華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第六一七三號　每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角分處：上海街四九九七號
台灣經銷：台北中山北路三段卅四號三樓　電話：五四六一四一一號

華僑日報讀者助學金第八批名單

刋在第三張第二頁

北越如不拆除在南越機場 西貢政府警告 [illegible]

（合衆國際社西貢十三日電）南越政府今日暗示，倘若非軍事地區以南之共軍飛機場及火箭基地不予拆卸，政府軍可能採取軍事行動。北越政府倘任何此類軍事行動將受到適當的懲罰。作爲可能考慮採取軍事行動對付機場及飛彈第二地對空飛彈站的第一個徵兆，政府公共事務發言人稱，越南政府方面將保留全部權利採取步驟對付北越軍的違反行動，倘他們不將停火後設置的地對空飛彈站及機場拆卸。此種軍事行動之計劃已經擬妥，但事屬軍事秘密，不能洩露。

河內聲明無意南侵指美國誹謗 指出越共有權在佔領區建基地

（美聯社香港十三日電）北越週四否認在南越建築了機場和飛彈場地。但它強調：南方越共有權利這樣做，以保衛越共佔領的土地。河內電台廣播北越外交部發出的官方聲明並無直接承認河內支持越共，正建築機場和裝備飛彈場。

（合衆國際社巴黎十二日電）華府及西貢政府指控越共積極準備一項新攻勢，圖佔奪南越，越共星期三加以否認，認爲是沒有根據的誹謗。越共說：越共的指控，只在乎掩飾美國與南越破壞和平協定而已。

高棉軍節節勝利 肅清市內共軍 完全控制磅湛

施亞努說民解包圍高棉重要城市

（合衆國際社金邊十三日電）高棉高級指揮部星期三日稱，政府軍已打破省會磅湛十三日被圍之圍攻，並重新掌握控制權。指揮部發言人安藍稱，是日政府軍已肅清市南方住宅區共軍最後據點，並無炮轟，亦無巷戰。指揮部稱，沿磅湛至西三哩的機場的唯一公路上叛軍，仍控制一串樓宇，其中包括一間大學，一間紡織廠及與哥寺。

安藍拒絕透露傷亡數字，但軍方人士稱，五百傷者星期二日已送金邊。自星期五日傷者開始用直昇機及內河運輸送入金邊以來，這是最重大的一批。許多傷者中有策自製手杖而蹣跚，亦有僅穿殘破軍服者。已在湄公河碼頭與家人團聚。其他則露有血漬的繃帶靜候軍車將之載往選都。在高棉他處包圍政府軍的叛軍，在通往泰國邊境附近距米區馬德望省的第五號公路上又奪得三哩之控制。目前叛軍在金邊東北二十八哩一個地點控制該公路六哩半。南方通接首都的唯一公路上第四號公路，自八月廿六日以來，即被截斷路，現政府軍已清除該公路上兩公路障礙之一，但仍與金邊截斷十三哩。

（法新社金邊十二日電）約五百受傷軍民今日由磅湛運抵金邊；該處惡戰繼續已超過兩週。磅湛省長沙賀宜稱自戰事開始以來，總計死者約四百人，傷者約八百人，許多傷者死於在市中所設的救急醫院中。磅湛南段，政府軍兩旅分兩路夾攻，企圖圍困孤立的叛軍，雙方軍隊在東方遭湄公河所阻，在西方遭沼澤所阻。市中其他部局面不定，居民與政府軍恐受狙擊，故行動審慎。繼續的大炮及追擊炮火困擾省政府軍，許多追擊炮炮彈落於市中心一哩之內，及距省長府僅五百公尺。

（合衆社香港十三日電）施亞努親王的高棉流亡政府星期三說：共軍已包圍國內重要城市，包括金邊及磅湛，並在這些地區，猛烈進攻敵人。設於北京的流亡政府總理賓努在祭國慶中發表演說，新華社發佈，在香港收聽。賓努說：「高棉人民解放軍包圍金邊，磅湛，磅士卑，磅通，波羅勉，柴楨，暹粒，馬德望和菩薩，並在這些地區施行猛烈攻擊。」他又說：共軍成功地開進了磅湛……向全面解放高棉。

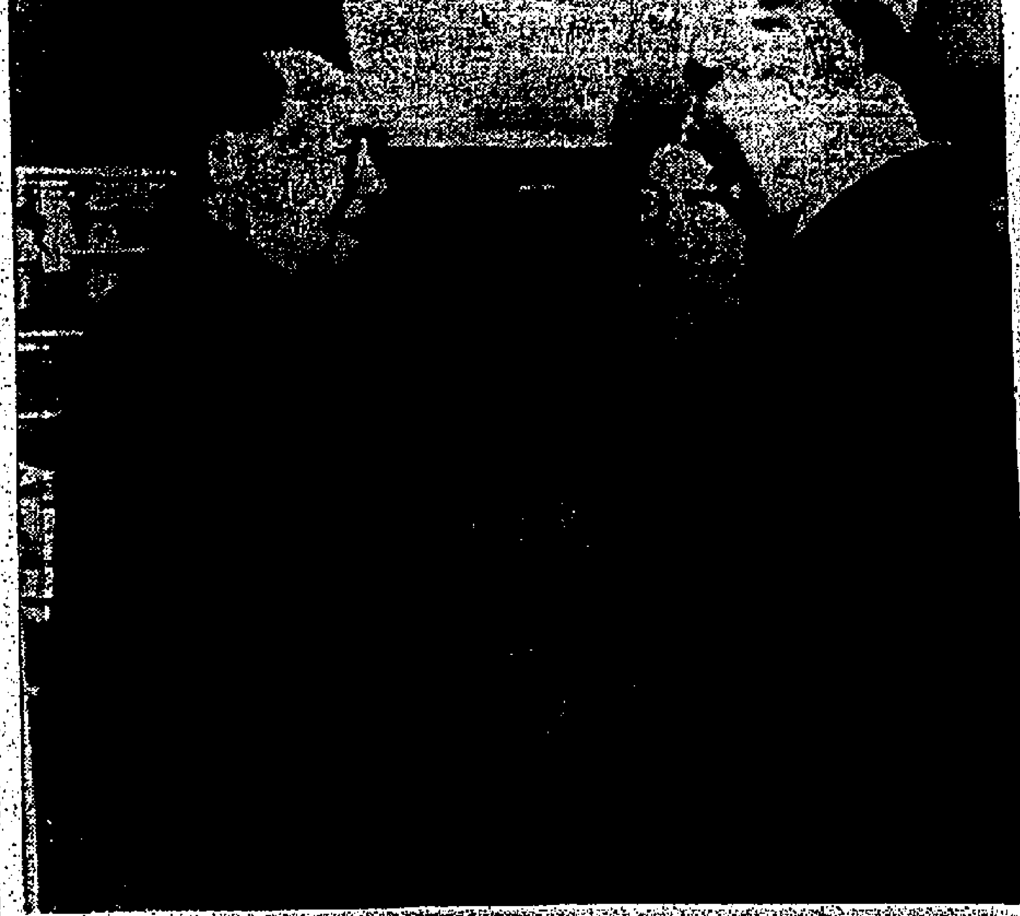
（路透社西貢十二日電）南越軍事指揮部星期三日報道，政府軍與共軍在山徑作六小時激戰，以爭取沿中央海岸的第一號公路的控制。戰事集中於西貢東北二百八十哩的蓬山山徑，指揮部稱，共軍死二十人，政府軍傷十三人。共軍向該地區政府軍陣地發追擊炮二十發，死政府軍一人，傷二人。

周恩來與法總統 舉行二次會議 檢討歐洲局勢

北京希望歐洲團結抗衡蘇聯

（路透社北京十三日電）龐比杜總統今午開始與中國總理周恩來舉行第二回正式會談，討論剛在哥本哈根結束的共同市場會議及歐洲聯結問題。中國表示希望歐洲國家將會團結起來。據報界獲得的今天會議開幕錄音，龐比杜總統稱：哥本哈根會議強調歐洲國家觀念，但仍有若干點未能澄清，中國領袖並提一九五五年的萬隆會議，和平共存五大原則。就明確地說明。在當時歐洲團結問題漸成中國日益關注事項，因中國欲歐洲強大起來抗衡蘇聯。

（美聯社東京十三日電）官方新華社報道：預定訪問中國一星期之龐比杜總統，週四午聽時間在副總理李先念陪同下暢遊天壇花園，東京收聽到的新華社廣播：法總統龐比杜行過公園各名勝古蹟。新華社稱：法總統表示對中國如此良好保護這等歷史遺蹟，極爲讚賞。



九月十二日毛澤東主席在北京接見到訪之法國總統龐比杜。（合衆國際社無線電傳真）

法代表團否認龐比杜 第二次與毛澤東會談

蘇聯報章不重視法總統訪問北京

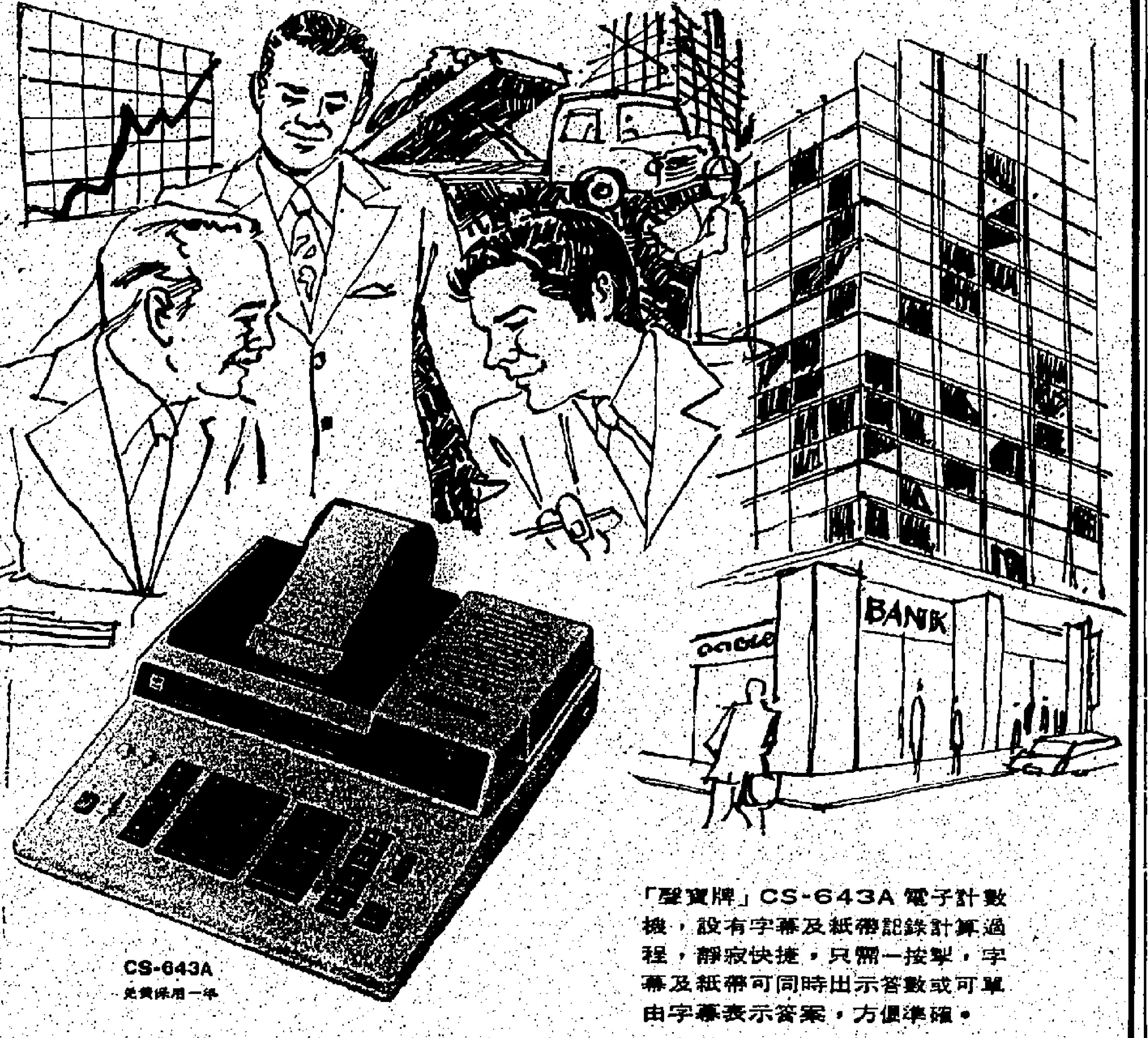
（法新社北京十三日電）法國代表團發言人今否認總統龐比杜曾與中共主席毛澤東舉行第二次會談。盛傳中（共）、法代表團在人民大會堂舉行會議，隨於今午黨、毛兩氏在毛澤東寓所再度會談之謠言後，法代表團發言人即發表上述否認。

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯報章顯然不重視法國總統龐比杜訪問北京之行，其報導僅限於最簡單的細節。龐比杜總統抵達中國的消息，只用幾行字描述，並排在各大報之內頁。渠與毛澤東及周恩來之會晤，今日受到同樣的對待。

$2,650	七天$2,650 九天$2,850	甲組$1,300 乙組$1,500	甲組$1,350 乙組$1,550	特價$2,550	$1,450	甲組$7,200 乙組$8,950	$6,550
日本	鹿兒島 九州本洲	台灣	越南·泰國	星馬泰	菲律賓	美加	澳紐
特級豪華本洲遊 分社直營信譽昭彰	特級豪華聯遊	甲組：大衆旅遊組 乙組：特級豪華遊	特級豪華聯遊 全程六天	特級豪華聯遊 越南二天+$120	碧瑤·火山·瀑布 一流節目超級享受	甲組：西岸18天 乙組：環遊22天	特級豪華聯遊
9月29日 10月4.20.27日 11月10.24 12月6.15.22.25日	10月13日 11月17日 12月22日	9月22日 10月2.9.27日 11月17.24日 12月8.22.25日	10月31日 11月21日 12月5.21.28日 1月23日	10月26日 11月24日 12月22日 1月22日	9月27日 11月24日 12月22.29日 1月23日	12月22日	11月28日 12月21日

中外旅運事業有限公司　中華大廈420-422室　電話：3-662725　3-664162　3-688241　3-688242
慶祝星加坡分公司開幕特別推出！

一石二鳥



CS-643A
免費保用一年

「聲寶牌」CS-643A 電子計數機，設有字幕及紙帶記錄計算過程，靜寂快捷，只需一按掣，字幕及紙帶可同時出示答數或可單由字幕表示答案，方便準確。

SHARP
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-257272（9綫）
陳列室：香港萬宜大厦U-24
電話：5-228380, 5-228985

新都城酒樓夜總會

逢星期日晚 夜總會設 合家歡翅席
每席360元包括入場節目費 有限度消費·無限度享受
訂座：H-708321·716123

新到星加坡貨 一律八折

國際公司旅運部

香港德成大廈409室
電話：5—230003至5

菲律賓 豪華組 4天 $1,300.00 7天 $1,650.00
出發日期：9月15日,10月4日,10月27日 11月17日,12月8日,12月22日

台灣九天豪華團 $1,700.00
出發日期：10月20日 11月17日 12月24日 元月22日

台灣週末團（以曾去過者爲限）
逢星期五出發 HK$695.00
拾日前截止報名

船來傢俬

大萬公司出品
疊合式（可分爲兩張）
翠式書枱

歡迎參觀
德興公司 香港皇后大道中84號聯發大厦905室
電話：5-225217、5-249719

渣菲道中央樓旺舖招租

渣菲道五三三—五三七號即總統戲院對面大舖位共七仟六佰呎連同地牢停車場壹萬伍仟呎招租，適合茶樓餐廳百貨商場或各行業。
洽租處：中央建業有限公司
彌敦道六五五號胡社生行廿三樓
電話：三—九五五二壹一

第三十一屆香港工業出品展覽會 圍牆廣告招商承投

本屆工展會將於本年十二月十一日至一九七四年一月九日在灣仔新填地舉行，會期共三十天。現擬將會場東西南三面圍牆廣告位招商承投，有意者請在辦公時間到干諾道中六四—六五號廠商會大廈十一樓向本會吳秘書查詢。電話五—四五六一六六。
香港中華廠商聯合會謹啓

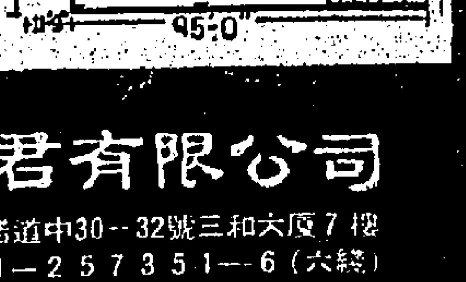
海濱貨倉有限公司 貯貨 運貨

獨立貨倉建築海陸運輸兩皆方便歡迎一切貨運貯貨取價公道如蒙惠顧請賜電話洽詢
官塘一倉　海濱道海傍167—169號面積40萬立方呎　電話3·441568 3·441609
荃灣二倉　德士古道海傍256-264號面積150萬立方呎　電話12·200127 12·203519
總管理處　泰基置地有限公司　永和街三十一號地下

豪華工業大厦

龐大廉租區
新興工業城
地點據要衝
貨箱碼頭近
交通捷而暢

快將完成　租　售
縱橫貫通　無柱實用



鷹君有限公司
香港干諾道中30—32號三和大厦7樓
TEL: H—257351—6（六綫）

刊登本報分類廣告

請撥電話 H-221583

創業良機

西歐國家願與美國 加強軍經合作 必須互惠平等

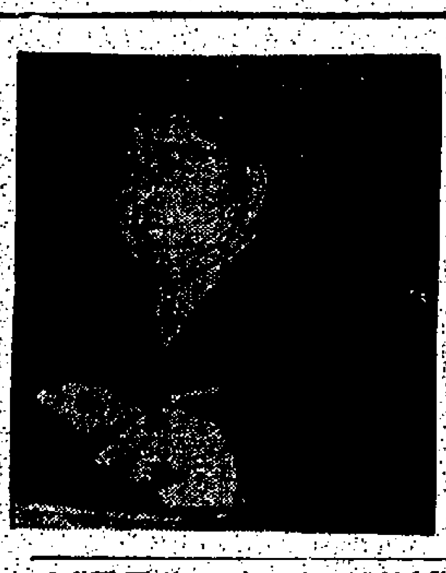
世界各國每年軍費二千億美元 如誠意裁軍減少軍費有助建設

（合衆國際社西德波恩十三日電）西德外長舒爾今日稱：「一個聯合的歐洲已準備與美國在軍事安全，政治調協和無貿易戰爭等方面，提出一個新合夥計劃。」他敦促尼克遜總統不要只爲此行之「心理影響」而來歐洲。舒爾外長在向國會發表一次重要的外交政策演講時稱：「九個共同市場國家已準備與美國達成一項建設性談判，此乃歐洲外長新近在哥本哈根會議之決策。」他說：「如果尼克遜總統於最近的將來赴歐，則九國已準備就歐美關係發表一個聯合聲明。我們將強調我們雙方面在自由，安全和幸福之獨立性。」舒爾在只有二次[illegible]打斷之廿五分鐘演說中稱：「美國需要一個自由的西歐而西歐亦需要與美國在政治和軍事上之聯繫。無人想展開一場貿易戰，我們期望在貿易與貨幣問題上達成一項協議。」

（法新社莫斯科十二日電）塔斯社評論員德拉古諾夫今天爲文強調說：召開世界裁軍會議必需採取「確切步驟」迅速達成裁減軍備的措施。他注意到下星期一開始的聯合國大會將接納有關世界各國裁軍之報告。他回憶說：蘇聯建議聯合國大會加以採納。他說：因大家實行徹底裁軍，已由一九七一年的聯合國代表國首先倡議之世界裁軍會議，減軍備而省下之大量金錢，可以供發展生產之用。他說：世界各國所耗之軍費，總計每年多達二千億美元，等於有人口十億之非洲，南亞及中東各國之國民生產總值之總合。

國父哲嗣孫科 病逝台北醫院

心臟病復發不治享壽八十三歲 畢生致力國民革命任黨國要職



孫科院長遺照

（中央社台北十三日電）考試院院長孫科博士，於今日下午五時五十五分，因心室性顫動復發，急救無效，在榮民總醫院逝世，享年八十三歲。孫院長是在八月廿六日清晨，突感胸痛及呼吸困難，於當天上午住入榮總冠狀動脈病室，經醫師診斷爲急性心肌硬塞併心臟衰竭，經過醫師們悉心治療及護理，病情曾有好轉，不見起色，並醫護多天，至九月十二日病患惡化，昏迷不醒，至今天下午五時廿分，急救無效，延至五時五十五分逝世。孫夫人陳淑英女士及哲嗣孫治平夫婦親友多人也都在病榻旁邊。

（中央社訊）考試院長孫科十三日在台北病逝，他原籍廣東中山，字哲生，生於民前廿一年（公元一八九一年），是國父孫中山先生哲嗣，早年在檀香山就學，中學畢業後進美國加里福尼亞大學攻讀，獲文學士學位，旋入哥倫比亞大學，得理學碩士。民國六年，隨國父返國，任職大元帥府秘書，七年，又任廣州時報總編輯，他由於在中學時就對報業發生興趣，已任主報館編務有年，成爲南中國唯一有力的輿論機關。民國十年，任廣州市首任市長，十一年，出任廣州市長，任內對市政努力興革，市容煥然一新。十三年，奉派爲臨時中央執行委員，十四年國父在北平逝世，他隨侍在側，治喪完畢，即返廣東，國民政府成立被推爲國府委員。十五年，國民黨召開第二次全國代表大會，被選爲中央執行委員，復任廣州市長，旋兼代省建設廳長，國民黨主席，民國十七年，返國後出任考試院副院長，建設委員會委員，中華文化教育基金委員，部長，復被選爲第三屆中央執行委員，二十年，選爲第四屆中央執行委員，旋出任行政院院長，廿一年改任立法院長，廿四年續選爲第五屆中央執行委員。二十六年七月，抗戰軍興，他遍訪世界各國，宣傳日本對侵略眞象，獲得世界愛尚正義人士的同情，隨政府西遷，續任立法院院長，制訂戰時法規，貢立抗建基礎。勝利還都後，出任國民政府副主席，仍兼立法院院長，國民黨中央執行委員會常務委員，民國卅七年五月，新立法院成立，他被推爲第一屆行憲立法院院長，同年十二月膺命担任行政院院長，卅八年辭行政院院長職，四十一年因治療宿疾偕同夫人陳淑英女士赴美。五十四年返國，參加國父百年誕辰慶典，同年，總統聘爲總統府資政，五十五年，出任考試院院長迄今。

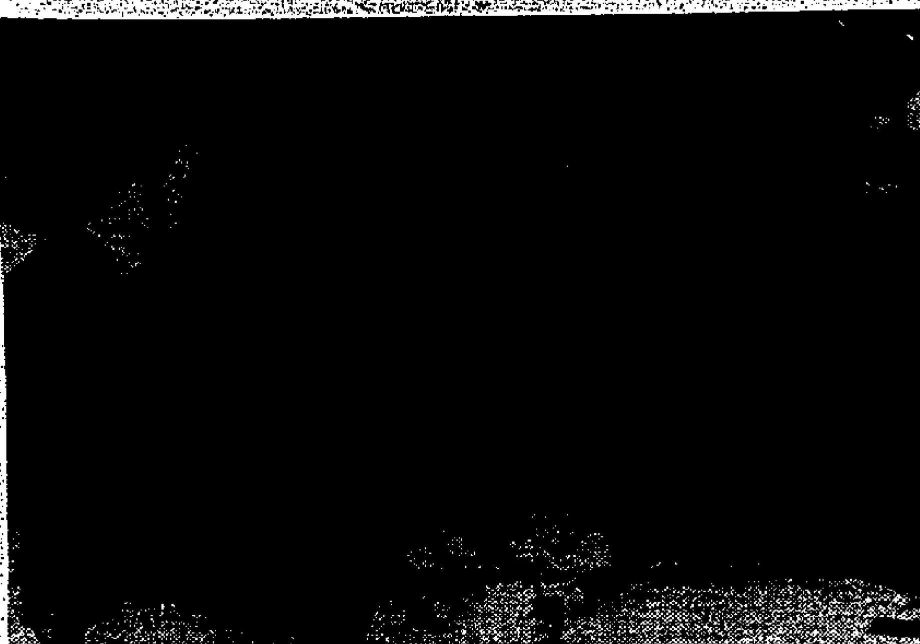
泰改善北京關係 加派各類球隊 訪問中國大陸

（法新社曼谷十三日電）泰國正加緊致力與中共改進關係。據乃他儂總理稱，泰國除擬與中共互派醫療隊訪問外，並將增加雙方球隊之互訪（泰方前已派乒乓球及羽毛球隊訪中國大陸）。乃他儂謂，隨同泰球隊訪大陸之泰官員已通知中共，泰國正與美國談判美軍撤出泰國事宜，並正修改法律，以便與中共貿易。此外，泰官員又曾就泰國，高棉及緬甸局勢與中共官員交換意見。

（美聯社華盛頓十二日電）華盛頓大學教授謙頓星期三對國會說：世界諸強國間的關係，呈現最緊張現象的，莫過於蘇聯與中共。兩共產強國顯然可能進入戰爭。另一位華盛頓大學教授，中蘇研究所教授林頓指出：美國雖與蘇聯及中共改善關係，進入和平年代的展望，仍未樂觀。

沙達主持三國高峰會議

埃及總統沙達（中）與約但國王胡辛及敘利亞總統阿薩特，九月十一日在開羅舉行三國高峰會議末次會議時之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）



社論 永珍政府與寮共簽署和平議定書

綜合西方和共黨十二日自寮國（或稱老撾）首都永珍發出的報導，寮國愛國陣線（或稱巴特寮，實即寮國共產黨）和永珍政府的談判代表，是日草簽了一項協定的議定書，提成立一個寮國聯合政府，並確定寮國的政治前途。代表永珍政府的是全權特別代表豐薩萬，和代表團團長薩納尼亞，代表寮國共黨的是全權特別代表富米，馮維希和代表團團長弗西巴色，雙方全權特別代表負責在議定書上簽了字。

上述議定書的名稱很冠冕堂皇，叫作「關於在寮國恢復和平，實現民族和睦的協定的議定書」。這份議定書很長，詳細內容如何，自須等到本月十四日上午在永珍正式簽署，並完全公佈之後，始能明瞭，現在根據已經獲悉的消息，計有下列幾個要點：

第一、組織聯合政府之總理爲富馬親王担任，設副總理二人，一由寮共首腦蘇發努馮担任，一由政府方面人士担任。聯合政府共設十二個部，政府方面人士將擁有國防、內政、教育、財政、公共衛生等五個部的部長職位，寮共方面人士則擁有外交、經濟、開發計劃、公共工程、新聞及文化等五個部的部長職位，其他所謂「非政治」人士，則將主持司法部及電訊部，看來分配尚屬公平，甚至可說政府方面還佔了很大的便宜。因爲如所週知，國防部是最重要的部門，財政部是掌管金錢的部門。不過，寮共的軍隊，都是絕對不會讓國防部調動或支配，仍由它們自己控制。至於財政部長掌管財政，寮共必定要求「公開」，不容財政部長任意處理。但另一方面，寮共控制區的財政，料不會老老實實地「呈繳」永珍中央政府。

第二、關於雙方軍隊的配置，據說政府方面主張分散成爲多一點單位，目的大概是爲了防止共方軍隊太過集中，容易發動大規模襲擊。共方的主張則相反。關於這個問題，雙方曾經互相爭執，僵持不下，最近不知如何妥協。

第三、所有外國軍隊完全撤出寮國。

第四、首都永珍及王都（寮王所在地）琅勃拉邦（位於永珍以北一百五十英里之處）兩個城市中立化，寮共方面，可派一千五百名軍警駐於永珍，另派七百五十名軍警駐於王都琅勃拉邦，永珍政府，也可派進同數目的軍警駐守這兩個城市。

上述第三、第四兩點，表面上看來，似乎很公平，但卻成爲雙方過去數月爭執的焦點。

先談第三點——關於外國軍隊撤出寮國問題，原是永珍當局一向熱烈主張的，過去幾年，每當寮共要求美機停止轟炸的時候，寮國當局都重新提出北越五、六萬軍隊應即撤出寮國的條件。最近數月，美機已經停止飛赴寮國轟炸，北越軍仍然留駐寮國，但共方却要求，在協定中明文規定：外國軍隊必須在協定生效後六十天之內撤退。所謂「外軍」，雖然應當包括一切外國軍隊在內，惟在共方的心目中，乃指美國軍事人員及泰國軍隊。事實上，北越常駐寮國的軍隊，達四萬至六萬人之多。美國軍事人員（諸如軍事家及顧問等）僅約二百人，泰國派入寮國的軍隊（據說是美國組織，訓練，指揮的泰籍僱傭軍，費用由美國負担），充其量也不過一萬七千人。寮國政府軍，和共方軍隊（包括寮共軍和北越軍；中共入寮「築路」約二萬「工人」尚不計算在內）比較，本來就少得多，一旦美泰軍隊撤退，寮國政府軍必更處於劣勢地位，隨時有遭受共軍消滅之可能。

至於第四點，雖然在永珍、琅勃拉邦兩個城市，每一方面都是派駐同等數目的軍警察。但是共黨方面的軍警，乃由共黨組織所控制，加以共黨擁有一個組織嚴密和鐵一般紀律的黨，每一個黨員都是戰鬥員，接受各種訓練。聯合政府成立之後，不知將有多少共黨黨員，由共黨控制區及其他地區進入永珍及琅勃拉邦。一旦寮共軍發動大攻勢，則潛伏這兩個城市的共黨與共方軍警響應，則這個城市的保衛，將大成問題，非常危險。

簡單地說，寮國當局，就中尤其是右派政治家和右派將領，顧慮甚多，他們深恐寮共軍會一旦進入永珍及琅勃拉邦，縱無共軍由外面攻擊，單單在這兩個城市的共方軍警與潛伏的共黨配合，亦有發動襲擊，奪取政權之可能，所以強烈反對簽署上述和平協定。

最近據報，蘇聯保證支持寮國的中立分子富馬總理，同時，據說寮共也作出了若干讓步，包括下列兩點：一、富馬總理過去與共方達成的協議，聯合政府本來設一個副總理，但共方最近讓步，同意多設一個（可能是用以安置右派首腦）即是政府人士方面任副總理，除由富馬担任總理之外，另可派出一人担任副總理。只是富馬總理不在的時候，由蘇法努馮副總理代理總理職務。換句話說，蘇法努馮無異第一副總理。二、共方派駐永珍，琅勃拉邦兩市的軍隊，等到保證安全的任務達成之後，就迅速撤到市外去。共方上述讓步，使永珍政府內的右派分子，比較放心，才改變態度，贊同簽署協定。

和平議定書定於今天（十四日）簽署，縱使沒有意外，順利完成。但是問題仍然非常多。單以軍事上的來說，寮國政府軍副總司令庫布拉賓將軍本月十一日就表示：關於軍事問題的爭論，暫時擱起，等到簽署議定書之後，成立聯合軍事委員會，才尋求協議云，即可見一斑。

至於政治問題，就更複雜，共黨的觀點，和普通一般人大不相同，加以他們又「唯力是視」，寮國非共人士務須特別提高警惕，如其不然，和平只是幻想，所謂聯合政府，無非達成共產獨裁的一塊跳板而已。

美總檢察官表示 爲了國家安全 可以偷聽秘密

（合衆國際社華盛頓十三日電）總檢察官李察遜就監視外國人行動這個問題，第一次發表深入意見時說，爲國家安全起見，他將繼續批准用電子儀器竊聽他人秘密。但他說必須嚴加管制這種必要行動。李察遜是在星期三致參院外國關係委員會主席，即阿肯色斯州民主黨參議員富伯萊的一封函件中發表上述意見的。李察遜表示：概括而論，在沒有授權情況下同意執行任何新的偷聽方式之前，我必須弄清楚這是否有這種必要，事實上，爲了保護國家安全或者爲了美國外交秘密，而進行偷聽是必要的。

尼克遜兩年入息四十萬元免繳稅

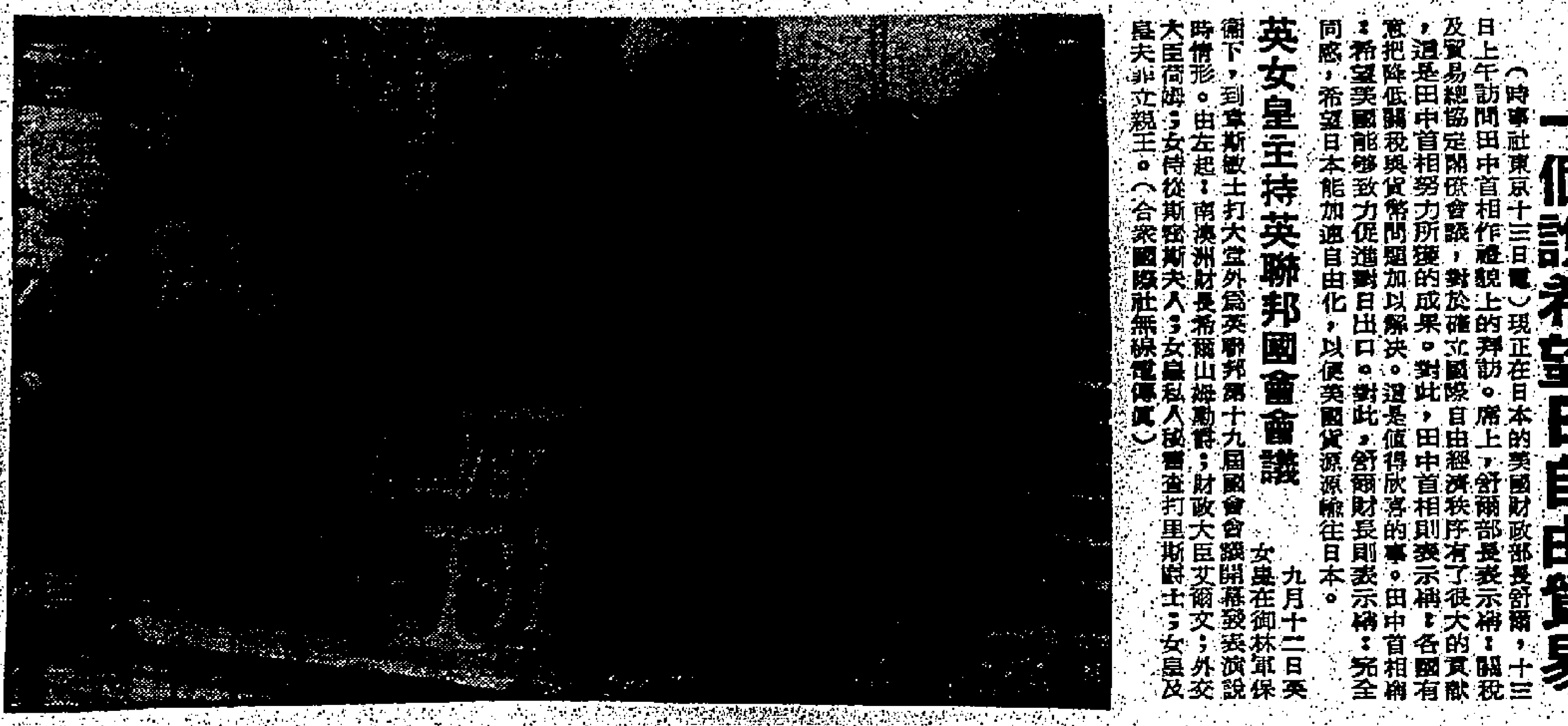
（法新社美國華盛頓十三日電）白宮發言人華倫今日拒絕討論一些報導，該等報導謂：尼克遜總統兩年來避免支付入息稅，在「稅項」上入息稅少已得四十萬美元。發言人稱：「總統的入息稅是個人的事情，本人不打算討論。」作爲一位總統，尼克遜得到二十萬美元有稅薪金，及五萬美元免稅津貼。一些報章報導，他在一九七〇年及一九七一年合法地避免交稅。據官方數字，在一九七〇年有一百一十二名美國人，年賺逾二十萬而未交入息稅，一九七二年有此類人七十二名。

英聯邦國會會議 英女皇致開幕辭

（美聯社倫敦十二日電）英女王伊利沙白二世，星期三在此間主持聯邦國會會議開幕。英女王在致開幕辭中，稱讚聯邦國家開這個會議，能自由地討論問題。她說：由於聯邦並無規則限制，故往往被人認爲是一種模糊的觀念。她說：「若我們忘記聯邦國家間實際的來往，則是一件危險的事。聯邦議會組織，正時時在促進這種友誼交流。」英首相希斯說，英國政府一向認爲在過去三十年，將權力移交給聯邦國家議會以英國法律爲基礎，是最珍貴的禮物。

田中與美財長會議 一個說希望美貨多進口 一個說希望日自由貿易

（時事社東京十三日電）現正在日本的美國財政部長舒爾茲，十三日上午訪問田中首相作禮貌上的拜訪。席上，舒爾茲部長表示稱：關稅及貿易總協定關係會議，對於確立國際自由經濟秩序有了很大的貢獻，這是田中首相努力所獲的成果。對此，田中首相則表示稱：各國有意把降低關稅與貨幣問題加以解決。這是值得欣喜的事。田中首相稱：希望美國能夠致力促進對日出口。對此，舒爾茲財長則表示稱：完全同感，希望日本能加速自由化，以便美國貨源源輸往日本。



英女皇主持英聯邦國會會議 九月十二日英女皇在御林軍保衛下，到拿斯敏士打大堂外爲英聯邦第十九屆國會會議開幕發表演說時情形。由左起：南澳洲財長希爾山姆勳爵；財政大臣艾爾文；外交大臣荷姆；女侍從斯登斯夫人；女皇私人秘書查打里斯爵士；女皇及皇夫菲立親王。（合衆國際社無線電傳眞）

一項秘密文件顯示 蘇聯準備隨時入侵大陸

（中央社譯稿）克里姆林宮準備對中共發動一場先發制人的預防戰，這項消息使蘇俄各界普遍感到不安，而且蘇俄內部最近採取的種種行動，更加強了這份疑懼。這項消息，見之于一份顯係由蘇俄身居高位的消息靈通人士撰寫的文件中，該文件已於上週被私帶到西方。

文件約三千字

這份長約三千字的文件，是在列寧格勒交一名西德遊客手中，這名遊客受託將這份文件送往蘇俄流亡份子在法蘭克福創辦的波塞夫（POSEV）出版社。該出版社將於下月出版這份文件的俄文本，作者所用的筆名是「安德烈·薩莫金」。該文件用筆名發表，旨在隱藏這名有機會接觸蘇俄共黨內部與三軍現況文件之人士的身份。

文件中說：「今日與中共的戰爭」，將是一場人員損失龐大，卻可必勝的流血戰爭，這是蘇俄政府外交政策中最迫切，最主要的目標。「（蘇俄）政府儘力隱藏戰爭逼近之我，但是，戰爭確實已逐漸接近，而且你可以感覺到它猶如晴天霹靂，它好像一層烏雲籠罩在我們的頭上。」

過去的報導都是說：蘇俄担心與中共爆發戰爭，他們恐怕中共會發動攻擊。

蘇俄官方的宣傳又不時指斥中共擴張主義的意圖，更激起此一不安情緒。有一回，一位在西方報界投稿的蘇俄人易斯，即曾獲准撰寫有關克里姆林宮打算對中共原子基地發動先發制人之核子攻擊報導。薩莫金的這份文件，也可能是一種「計策」，目的在使西方相信，蘇俄所關切的是在中共，西方大可無憂慮地裁減軍備。

憂慮中共與美合作

最近的兩件事，更進一步促使蘇俄領袖對中共發動戰爭，這兩件事是：毛澤東「繼承人」林彪之死，使得認爲大陸境內尚有一羣人渴與蘇俄修好，並可能在北京取得大權的希望告破滅，以及尼克遜總統訪問北京，揭成美國可能與中共聯盟對付蘇俄的威脅。

但是，該文件指出，還有一些其他的發展更可清楚看出，戰爭是有可能在最近的將來爆發，這些發展，通過消息較靈通的外國觀察家，都還不會注意到。

他指出下列幾項非常重要的發展：

一、蘇俄已在距離北平只有四百英里的外蒙邊界，沿綫集結了一支強大的攻擊部隊。蘇俄陸戰隊與主要的坦克部隊，已經沿着蘇里江和奧凱洲南面以及中國大陸與北韓交界地區進入攻擊位置，並且裝設了彈頭。「據軍方的估計，蘇俄已將八師坦克部隊集中在這綿長的兩百英里的地帶，沿是很適於突破以哈薩克爲中心的大陸邊境地區的一個地點。」

二、蘇俄艦隻已在印度洋加強集結，蘇俄在印度港口已設有種種設施。到今年春季爲止，蘇俄已經自地中海調遣了五十艘艦艇到印度洋。

三、蘇俄已在共黨東地區和中，俄邊境地帶實施旅遊管制，欲前往該地區的蘇俄人民，現在必須獲得警方的許可，才可以購買機票或火車票。

四、最近蘇俄也在其他地區，尤其是北部地區，像阿干折地區東部，實施類似的管制。

五、對於役男的徵召和退伍，實施嚴格的新規定。

六、警方和保安部隊自一九七二年底以來，一直在廣泛搜查民間私藏的武器，尤其是烏蘇里，海參崴，伯力等地。

七、「據報導，蘇俄從去年開始加緊貯存不易腐壞的食品，最近蘇俄許多地區都在實施食品配給辦法，其原因即在此，而不在於收成欠佳或因運輸體系欠佳。」

八、「蘇俄政府正在努力加強生產（例如卡馬河附近的工廠），此舉並非配合工業上的需要，而是爲了加強軍方的輸送力，因爲外蒙和新疆附近的鐵路網並不完備，而且軍方領袖還得把戰爭損壞的鐵路預計在內。」

九、最近蘇俄以列寧格勒爲中心，建立了「北部——西部經濟區」，其目的在發展重要的工業和兵工廠，包括在芬蘭邊境附近的一個鋼鐵工廠。這項措施目的也許是在防範萬一戰爭爆發，西伯利亞與哈薩克工業中心受損時即可予以替補。

十、在過去激起反中共的情緒。

十一、薩莫金認爲：俄共政治局今年四月的改組，目的在盡一切力量，以一個較小的政治機構來集中大權。蘇俄已將政治局轉變成爲一個參謀本部，以便遇到危機時，迅速當機立斷。這個統治機構相當於一九四一年德俄戰爭爆發以後，史達林所成立的國防委員會。

十二、從去年年底以來，俄共前且即開始攻擊中共黨員，作對中共作戰的思想準備。「（俄共）中央委員會曾以密函致各黨部機構，函中指出，中共已在黨政方面作徹底的改變，改變成爲與社會主義毫無關連的體系」。「密函中接出，中共對蘇俄的情報活動，已經急劇加強」。

對大陸閃電作戰

薩莫金並未重視蘇俄官方宣傳所說的「中共之威脅」。他指出，中共的軍力無法與蘇俄匹敵，而且無法夢想要攻擊像蘇俄這樣強大以敵人。

但是，中共已逐漸擴張，「到七十年代的後半期，蘇俄必須將中共可能發動原子反擊力量計算在內，時機對中共有利，這一來蘇俄則目必須慎思國內情況，而後，在今後的四、五年內，達成一項軍事決定」。

文件中說，蘇俄參謀本部正考慮在一項大規模的核子攻擊以後，對中共展開一場迅雷不及掩耳的「閃電戰」，屆時，世界將呈現出一種新的既成事實。（范月娥譯自八月九日倫敦每日電訊報」、原作者爲DAVID FLOYD）

南非輿論嚴厲譴責 警察擊斃十餘礦工

（法新社南非約翰尼斯堡十三日電）南非英文版及非文版報紙今天紛紛撰社論譴責西部深湖地區黃金礦場的慘劇，警察週三夜擊斃十一個非洲礦工及擊傷廿七人。非洲人報道：「九月十一日在南非歷史上寫下悲慘的日子，西部探礦場人命損失，實難以寬恕者」。英文版比捷日報稱：「應立刻進行調查暴亂眞相及檢討警察對付暴亂的技術及裝備」。

加拿大增加銀行貼現率

（路透社加拿大渥太華十二日電）加拿大中央銀行今晚宣佈增加銀行貼現率半厘，即是增加到百份七又四份一。由明日起發生效力。查加拿大中央銀行曾於八月七日宣佈貼現率增加同一的幅度，即是增至百份之六又四份三。據該行總裁的解釋謂：「由於短期的貸款利率再度增加，本行鑑於這種壓力愈大，故不得不增加貼現率。」

蘇聯停止干擾西方電台廣播

（美聯社倫敦電）據英國廣播公司週四報導，蘇聯已停止干擾西方電台對其人民的廣播。發言人稱：英國廣播公司的俄語節目，每週有三十一小時，現在播出無阻。這是五年來的第一次。他又稱：一九六八年以來，西方廣播都受到干擾，此乃是一九四九年以來的「延續期」。英國廣播公司補充稱：對美國之音俄語節目以及西德德語廣播的干擾，似乎也已停止。但在西德發射的美國自由之聲及以色列的俄語廣播的干擾仍在繼續。

瑞典國王病況嚴重

（合衆國際社斯德哥爾摩十三日電）瑞典國王私人首席醫生今天謂：國王阿杜夫經過更換血液及肺部氧氣後，夜間病況惡化。醫生報告說：「國王病況嚴重，血液的氧氣供應受到障礙而且亦影響到其它器官。」

北京氣象台警告 颶風向西偏北 登陸粵西沿岸

（北京電台十三日廣播）北京氣象台今晨六時發布颱風警報，今年第十四號颱風（即「瑪琪」），今晨五時，中心已移到我國珠江口東南方大約四百五十公里的海面上，即北緯十八點六度，東經一百一十五點七度，中心附近最大風力有十級。目前中心正以每小時廿公里的速度向西偏北方向移動，預計颱風中心將向西北方向移動，並將在今天後半夜到明天白天在廣東西部沿海登陸。受颱風影響，東中部和西部沿海，廣東中部和西部沿海，南海北部海面，將有六至八級大風；颱風中心經過的地區附近，有十級至十二級大風，並有暴雨。

劉希文與日農相會談 日本希望大陸繼續輸出糧食 日本需要大豆及糯米

（時事社東京十三日電）中國經濟貿易友好訪日代表團團長劉希文等十三日中午訪問日本農林相櫻內義雄，就農產品貿易問題，進行商談。席間，櫻內農相首先就中國在今年初向日本緊急出口大豆，生絲糯米等消息事表示謝意，同時要求中國繼續向日本出口糯米。對此，中國方面表示同意具體數量今後由兩國主管當局進行協商。

（時事社東京十三日電）中國經濟貿易友好訪問代表團團長劉希文等十三日上午訪問日本貿易振興會的會長原吉平，約進行一小時會談。席上，原理事長向劉希文團長提出要求稱：（一）希望日本貿易振興會職員能夠往訪中國，（二）自明年起，每年將招待中國貿易有關人士及記者等來訪日本，（三）一九七五年或一九七六年由日本貿易振興會在中國主辦展覽會，（四）希望在北京開設日本貿易振興會事務所。對此，劉團長則表示稱：中國歡迎日本貿易振興會的訪問。至於有關中國貿易界人士訪問日本以及由日本貿易振興會在中國主辦展覽會問題，將加以檢討。又關於開設日本貿易振興會北京辦事處問題，將與預定今年度開闢的日中備忘錄貿易辦事處問題，一併加以研究。

（時事社東京十三日電）中國經濟貿易友好訪日代表團團長劉希文等八人，十三日上午訪問日中經濟協會與會長稻山嘉寬等舉行會談。席上，該協會首腦表示稱：日中經濟協會是由各界企業所構成，今後將致力發展日中經濟交流。稻山會長並稱：爲發展日中貿易，雙方就必須分期付款及信用貸款問題，進行考慮，此外，有關工業所有權問題，應該如何加以處理，也必須進行研討。對此，劉希文團長則表示稱：兩國貿易因恢復邦交而展開有利條件，不過，也因此而產生了一種新問題需要解決。這些問題，應及雙方努力之下加以解決。

（時事社東京十三日電）爲出席日本駐亞洲太平洋地區大使會議而返回此間的日本駐華大使小川平四郎，十三日下午在外務省接見記者，發表赴任後半年來的感想。小川大使說：最近兩國人事往來頻繁，貿易也有增多數個說來兩國關係正順利發展中，關於遲遲不獲進展的日中航空協定談判，小川大使說，固然最好是早日達成協議，但是不能草率，需要時從長計議，這是不得已的事，這個問題不會阻礙日中關係的發展。小川間國前曾與周總理會談。

美加州一名匪徒 刦持三名人質逃亡 結果竟被人質制服

（合衆國際社美國加州紐坡特灘十三日電）警方說：一個男子爲逃避警方而刦持三名人質，但被其中一名受傷的人質制服後終於在星期三晚被捕。證人說：這個男子在一家門口截住三個到友家作客的人質時說：我被警方追緝，你們之中一人必須把我載到某地去，我不想動用我的槍械。起初他顯然要坐車前往附近的機場。但在警察追捕下，他押使人質駛進一間空屋並同警察駁火。一點半鐘後，其中一個人質從後面挾制這個正在用手槍指向另一個人質頭部的綁匪，這個事件就宣告結束。疑犯是廿六歲的維克多赫拉吉，他目前被扣在紐坡特灘警局裏，罪名是綁架，和蓄意謀殺，警方正在調查此人是否還被其他地區的警察追緝。

英國八月份貿易逆差一億九千萬

美公會要求管制棉花出口

（美聯社英國倫敦十三日電）政府週四宣佈：英國八月份與世界各地貿易損失一億九千六百萬鎊即四億七千六百四十萬美元，這是連續第十三個月英貿易數字赤色，亦是自去年以來的最大赤字。七月份重訂數字顯示對外貿易損失一億五千八百萬鎊，國家現面臨本年極可能出現的逾十億三千萬鎊對外貿易赤字，這是英鎊近月來跌價的主要因素。

（美聯社華盛頓十三日電）美國紡織公會昨日再次請求政府管制棉花輸出，預防該會所謂棉花供應短缺所造成之國內棉布價格上漲。根據美國農業部昨天公佈新數字，美出口商已接定單應於八月一日起之年份內交貨之棉花超過六百一十萬包，據該會主席柯麥稱：「美國輸出之棉花幾佔全國產量二分之一。今年美棉產量估計爲一千二百萬包，較去年產量少百分之六。該會主席警惕說：美國紡織業一旦因棉花供應不足而減產，勢必迫得裁減工人或縮短工作時數，從而影響美國整個的經濟。

今日本報新聞精華

共艇追擊逃船流彈傷人

昨晨澳門對面芒洲海面，突然槍聲大作，因中共炮艇追捕一艘神秘漁船，結果，神秘漁船逃去，另一漁船爲流彈擊中，一漁家女重傷。（第二張第一頁）

本港獨立辦理輪船註冊

英官方代表團將於日內來港，研究在本港獨立辦理輪船註冊的可能性，必須保證在港註冊的船隻與英國同一標準。（第二張第二頁）

澳門黑頭目被襲重傷死

澳門一名十四K黑頭目，昨凌晨三時，與數友外出消夜返家，至梯間被數人襲擊，先將之擊昏，繼刺穿其肚部，其妻報警送院急救，但傷重斃命。據其妻表示，襲死者人馬由另一黑幫「瑞聯」所爲。（第二張第四頁）

欽州街命案兩兇徒死刑

欽州街一樓宇上之應召中心，因爭女發生糾紛，被人衝入襲擊，一人傷重斃命，事後警拘獲兩名青年，控以謀殺罪，高院昨審畢，陪審團一致裁定兩被告謀殺罪成，但仍請法官給予自新機會，爲法官拒絕，並謂殺人者死，無可恕宥，兇即判處死刑。（第三張第一頁）

移民赴加並無限額規定

加拿大駐港專員公署移民官夏儀頓氏，昨在聯青社午餐例會席上演講指出，港人移民赴加，並無限額規定，申請赴加者約三類人，但經審查認爲條件適合，即批准前往。但赴加就讀學生，在學成後即須離境，除非獲得批准方能居留。（第二張第四頁）

李小龍案下週再掀高潮

李小龍死因研究，已定於下星期一上午十時繼續在荃灣開庭研究，屆時將有多名專家提供醫學方面證供，最新消息，作證者將包括腦科專家郭顯庭醫生，及多名外國醫學專家，亦在來港途中，此外丁佩，鄒文懷等亦將被傳到庭，屆時勢將再掀起高潮。（第二張第一頁）

美國大學生呈平靜氣氛

美國大學生在新學年開始已呈平靜氣氛，過去暴動已成不愉快回憶，暴力抗議亦已由學科安排與改善市民生活等活動所取代。（第六張第三頁）

業內銀緊拆息高峰堅企

同業拆息高峰堅企，反映銀根緊勢持續，外商銀行拋售美元應付。對一存息小組無開會討論減息消事，預息水平將延至年底或明年初，歐美元利息無大降跌。淮出押匯生意大致靜。（第五張第一頁）

智利政變勢力肅清反抗份子
新內閣已成立 組成軍事法庭
百五十名古巴極端份子被驅逐出境
古巴要求聯國出面保護駐智利代辦

（美聯社智利聖地牙哥十三日電）聖地牙哥報告發生抗拒智利新軍事委員會事件，非官方人士估計五百至一千人在軍事推翻阿倫第總統後死亡，警察週三晚恐嚇炸毀狙擊手藏身的建築物。法庭警告：任何軍人犯事，被捕將當場槍斃。廿四小時宵禁令週三使市民全留在家裡足不出戶，阿倫第屍首已下葬，但僅有他的家屬送殯。軍事法庭稱：六十五歲總統，西半球首名自由選舉馬克斯主義領袖寧可自殺誓死不降。狙擊手與軍隊在街上開火，在聖地牙哥工業區有爆炸聲，士兵報告，估據工廠的武裝工人與軍隊發生槍戰。政府電台稱：軍事法庭是由海、陸、空軍指揮官組成，他們在十八人內閣前立誓就職，十八人內閣包括七名將軍，一名海軍上將，和兩名上校。

（美聯社智利聖地牙哥十三日電）此新的軍人統治集團於星期三埋葬了阿倫第，並警告武裝支持此故總統阿倫第者，謂：「如被捕獲，當場槍斃。」零星反抗新政權之戰鬥，仍繼續發生。非官方之估計，自從星期二發生軍人反叛以來，被殺者總在五百至一千人之間。在鄰近工業區，不時發生爆炸，埋伏狙擊，在大廈作堡壘作頑抗，對街上巡邏隊互相射擊。近聖地牙哥市區的工業大學發生槍戰之後，有六百餘名左派份子已投降。軍隊移入與佔領此首都最大國營紡織廠時，又發生小接觸。官方稱：「在星期二新政府，將一百五十名古巴極端份子驅逐出境，他們被押送至與阿根廷接壤邊界」。

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯十二日電）據此間收聽到官方電台稱：「智利政變份子星期三晚宣誓到政權，一個新內閣成立」。在巴爾庇奧根斯軍事學校舉行儀式，並上電視電台播述該儀式稱：「新部長的面孔表情嚴肅，將擔任重建國家的工作」，新部長的名單未有公佈。

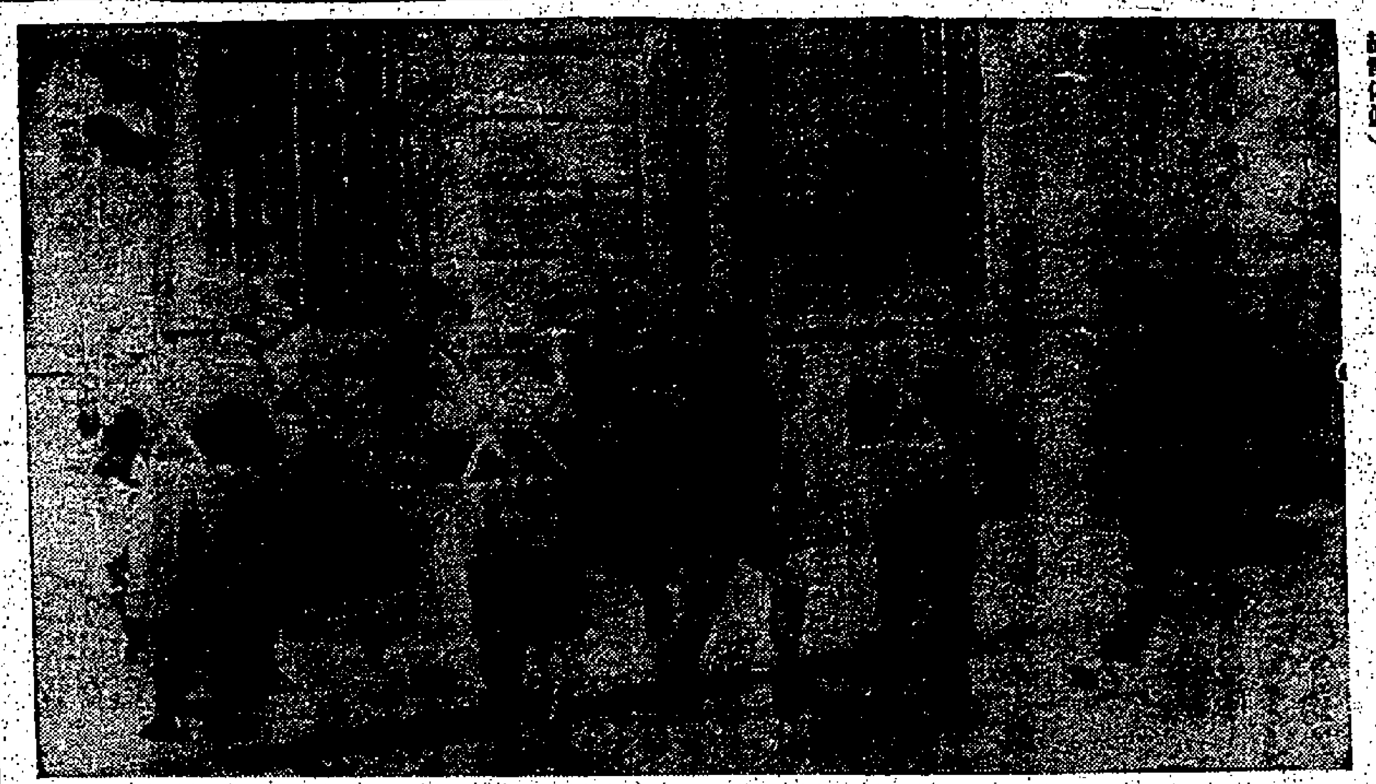
（美聯社紐約聯合國十三日電）古巴要求聯合國，協助向智利軍政府索取護照，保證駐該國的古巴外交官員安全離境。在智利發生政變，推翻左傾之衛政府之後，成立軍政府，由一個反共的軍事委員會統治。據駐聯合國之古巴代辦阿哥斯提達向聯合國投訴道：「駐智利之古巴外交官員被軍政府驅逐出境，並通知限在短期間內離境。古巴政府懼怕古巴的外交官員在赴飛機場途中被殺害，古巴大使館於本週二，被智利的反共軍隊開槍射擊。」

墨西哥外交部官員宣稱
阿倫第總統遺孀 可能求政治庇護
墨數百學生示威抗議智利政變

（美聯社墨西哥十三日電）墨西哥外交部官員星期三晚說：被推翻的智利總統阿倫第的遺孀，可能在墨西哥要求政治庇護。該部副秘書長麥蓮說：阿倫第夫人可能要求此庇護，因為她與墨西哥總統的家庭結有深摯的友誼。

（美聯社墨西哥十三日電）墨西哥政府星期四說：由於智利總統阿倫第死亡和國內發生災難，所以今年九月十五及十六日的墨西哥獨立節傳統歡樂節目將大為遜色。

（美聯社墨西哥城十三日電）估計有五百名學生於週三日晚上在墨西哥城鬧市巡遊，以抗議智利總統阿倫第之死，據報於週五日舉行一次龐大的親阿倫第之示威運動。在和平巡行之後，大約二百名學生舉起「阿倫第萬歲」和「法西斯不可留」等標語，在市中主要動脈雷科瑪大道，前



智利政變軍警在總統府前捕人

九月十一日，智利政變前，軍警在總統府對門外捕獲兩名嫌疑犯情形。（合眾國際社無綫電傳真）

英研究智利照會 承認似為期不遠
西班牙率先承認智利新政權

（美聯社英國倫敦十三日電）英外交部今日報導謂，智利新軍政委員會，已聲稱完全控制該國，並保證繼續推行智利傳統性之外交政策。發言人謂，智利之此項聲明及保證，載於致送駐聖地牙哥英國大使之一項照會中。該項照會之目的，乃為尋求迅速獲得英國承認該推翻阿倫第總統之新政權。發言人又謂，英國法律和外交當局刻正研究該照會之內容，而同時彼等業已承認，一項正式承認之行動，將屬必須者。惟在採取行動前，英政府將與美國及共市成員國磋商。

（合眾社馬德里十二日電）外交部人士今日稱：西班牙已承認智利新政權。西班牙政府之政策，是對于拉丁美洲國家的新政權，予以自動承認。不過，對于智利國內最近發生的事態，此間官方尚未置評。

日本天氣酷熱
許多珍貴動物死於熱浪

（泛亞社東京十三日電）日本之不正常酷熱天氣，已熱死許多動物，包括蘇聯所贈送之馴鹿，另一部份則因炎熱而患病，使料理患病動物之人員大忙特忙。蘇聯於六月間贈與日本一動物園之十頭馴鹿中，已有四頭因炎熱患病而相繼死亡。東京一動物園內之三隻北極熊，有一隻因中暑而斃命。該園之唯一加拿大象豬亦死於炎熱。此外尚有三頭羊及許多鳥受死於熱浪。在日本西部，因炎熱而死者有若干長頸鹿，企鵝及北極熊等。其他因炎熱而患食慾不振及中暑等症之動物，包括猴子及駱駝等。

日對金大中案緊咬不捨
擬派特使赴南韓 圖使韓改變態度

（時事社東京十三日電）外務政務次官水野十二日在眾院外交委員會答覆質詢時說「政府並未因金大中事件考慮派前駐韓大使金山政府特使前往韓國，一切問題均可由後宮駐韓大使處理」。水野次官又說：「金山前大使今後可能前往韓國，但是此係其個人行動，並非以政府特使身份前往。」

（時事社東京十三日電）據外務省有關人士十三日透露：外務省亞洲局東北亞科長妹尾曾於十二日前往漢城，將外務省有關打開金大中事件僵局的指示，轉達給駐韓大使後宮，並指示內容，推測可能是訓令後宮大使與金鍾泌總理會談，強烈要求韓國採取適當措施，否則日本將驅逐韓國駐日大使館一等秘書金東雲出境等，採取的措施。

（泛亞社東京十三日電）日政府擬於日內派一幹練之特使前往漢城，設法打破日本與南韓間之外交僵局，官方可靠人士透露此項消息時稱：此特使將為接近外務省之非官方人士，且「南韓政府當局官員頗有交情」。日政府希望透過「私人接觸」，和緩兩國外交關係。日韓邦交惡化之主因，係南韓反對黨領袖金大中上月在東京被綁架至漢城，日方強要南韓政府交人，但漢城當局一直不理。一方面，外相大平正芳一面授意特使向南韓表示之惜，一面仍圖透過美方之壓力，促南韓改變不實態度。

開羅輿論支持 埃約恢復邦交

（美聯社埃及開羅十三日電）開羅一家日報週四日支持沙達特總統對與約但關係正常化之努力，并斥責巴勒斯坦之反對阿拉伯與胡辛王作任何親近。該報稱：「在英國蘇聯已成功地達成彼此合作之際，實在是一個家之阿拉伯世界，迄今仍不團結一致，確是奇異。」

（法新社埃及開羅十二日電）埃及今日宣佈與約但重建外交關係，兩國的外交關係是在去年四月斷絕的。敘利亞總統亞薩及約但王胡辛，今日在此間結束三日高峰會議。隨後，埃及作出上述宣佈。「沙達在胡辛王離開羅返安曼前，告訴胡辛王埃及的決定」。

今日較早時，一項官方公報稱：「三日高峰會議，牽涉與以色列「戰爭」問題。」

南韓外長金溶植
首途往美參加 聯大開會儀式

（時事社漢城十三日電）韓國外長金溶植十二日夜搭乘大韓客機離開漢城，首途往美國。金外長訪美的目的，在於出席十八日召開的聯合國大會會議儀式。在此以前，則將以聯合國總部為舞台，為爭取世界各國支持韓國案，進行多數派工作。又金外長訪美期間，也將主持韓國駐美使館負責人會議。金外長定月底暫時回國後，於朝鮮問題提交聯大討論的十一月左右，率領由國會議員，與論界等人士組成的大型代表團，再度往訪美國，進行支持韓國案活動。金外長在離開漢城時，曾對記者表示：要求朝鮮軍事停戰協定當事者之一的駐韓聯軍解散，是一種相當危險的想法。

台禁售強身器 說明實例猥褻

（泛亞社台北十三日電）台北市各儀器行所經銷之「強身器」因被指足以影響人體機能，且使用時易生危險，已由行政院衛生署飭令台北市政府轉知各儀器行，不准販賣，違者依藥物藥商管理法處分。衛生署指出，該項儀器為不良醫療器材，且所附說明書及實例，極盡猥褻之能事，已違反藥物藥商管理法第廿條之規定，應予禁止販賣。

民性兇殘 教育何有

（泛亞社東京十三日電）美城縣一名中學教師以鋼條對廿一名學生實施「體罰教育」。據警方稱：三十歲該教師名佐藤，為美城縣立商科學校體育教師，九月三日上堂時發現全班廿五名學生竟有廿一名忘帶游泳衣，立刻罰學生跪在泳池旁，取一支長達一點三公尺直徑八公分之鋼條，逐個揮打，其中兩名學生重傷。此人遭警方逮捕時稱：此舉旨在施行體罰教育，使學生謹記永遠不可疏忽。

金門鐵橋 防止自殺

（美聯社美國三藩市十三日電）美國金門橋當局，已增加了安全施措，儘量拖延無可避免的第五百名自殺者，在此西半球最著名的自殺地點，作死亡之一躍。當局並不懷疑將會有人從此橋跨三藩市灣，高逾六千餘尺大橋跳下。

瀛海一勺

負責進行對此跳橋自殺作三年詳細調查的悉頓博士表示：「於週三仍未有第五百名自殺的消息出現在報章上，他已感到奇怪」。

第四百九十九名自殺者已於周一從橋上二百四十呎跳下，悉柏稱：「我一年預料，為了第五百名這個怪異的名譽，將於不久便會有人從欄上跌下。」

當局已加強安全措施，在橋上加多巡邏，兩部電視於一九六七年安裝的電視傳真機，繼續監視着長約四千二百呎的主橋，每架安裝在高逾七百四十六呎的鐵塔上。

佛警焚燬 六萬大麻

（美聯社美國佛羅里達州巴拿馬城十三日電）此間警察當局在過去數月所沒收民間非法私藏之大麻，所值達六萬元，週三當眾地方焚燬，圍觀者數百人，多是年青人，秩序尚稱良好。

猜球獲獎橫財 五十八萬英鎊

（倫敦十二日美聯社電）大衛格利菲斯是一名工程公司的倉庫管理員。他在星期三日因贏得英國的足球彩池而收到一張五十八萬八千英鎊（一百四十七萬美元）的支票。六十歲的格利菲斯只是以一英元來猜中七場和局的成績。他現即放棄那份週薪三十英鎊（七十五美元）的工作。

倫敦服裝店炸傷六人

九月十二日，倫敦牛津街保險公司下層之服裝店又發生炸彈，傷六人。圖示蘇格蘭場軍火專家到場勘視之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

日自民黨外交調查會會長
福田篤泰訪蘇聯 為田中預作安排
眾院擬具收回北方領土建議案

（時事社東京十三日電）自民黨外交調查會會長福田篤泰為就田中首相訪蘇預作安排起見，定十五日偕伊東正義，林義郎兩眾議員前往莫斯科訪問。這是因為田中首相在訪蘇前，福田篤泰於去年九月曾經前往蘇聯訪問，與蘇聯方面要人相識者甚多。一行在蘇時，將就北方領土問題，漁船安全作業及日蘇經濟合作問題，與蘇聯方面進行協商，預定二十日返回日本。

（時事社東京十三日電）上月底前往蘇聯訪問的超黨派訪蘇議員團團長石田博英等一行，十二日傍晚搭乘日航機返抵此間。石田團長在機場接見記者說：此次訪蘇促進兩國親善的目的相信已充分達到，關於在田中首相訪蘇時，可望改善兩國關係，得相當進展。蘇聯方面對於包括領土問題在內的一切懸案的態度，並表示的積極的態度，解決領土問題，根據在日蘇友好氣氛中，希望在田中首相訪蘇時，則蘇聯是否表示讓步，石田團長又說：蘇聯方面希望在貿易及科學技術，文化交流方面，與日本簽訂長期協定，並盼在田中首相訪蘇時能夠簽署。

（時事社東京十三日電）日本眾議院沖繩北方領土特別委員會，十二日召開理事會，在超黨派議員支持下，提具了「要求收回北方領土建議案」，準備以共同方式，將該建議案提交十八日舉行的沖繩、北方領土特別委員會。該建議案內容強調齒舞、色丹、國後、擇捉等北方領土為日本國有的領土。日本為確立日蘇之間永久的和平基礎決作出努力。

馬可斯撥出鉅款 供棉大主持發展
使菲成為亞洲蝦產中心
非聘蘇技術人員開發石油資源

（美聯社菲律賓馬尼拉十三日電）為使菲律賓成為亞洲蝦產中心，馬可斯總統週四日頒令撥款五十六萬二千五百美元，用於距此之南二百七十哩佔朗之蝦養發展計劃。遵循菲總統之指示，農業部長塔高將該款項轉交主持此項計劃之國立棉蘭佬大學。

（路透社馬尼拉十三日電）農業部秘書譚氏昨晚稱，不必先建立外交關係，俄國人就可以參與菲律賓的採鑛工程。在會見菲律賓通訊社時，譚氏稱：當地的石油公司可通過農業和鑛產資源部，以簽合同的方式，聘請蘇聯的油田開發技術人員。作為正在菲律賓訪問的蘇聯八人石油與貿易代表團的東道主的譚氏又稱，在與蘇聯討論貿易與外交關係，即使問題未解決，我認為我們便可開始利用他們的技術力量。分成兩組的蘇聯代表團，上週六到達此間，他們考察貿易發展的趨勢並討論蘇聯參加油田開發工程的可能性。

港客前往台灣觀光
攜帶雲南白藥 致遭當局究辦

（泛亞社台北十三日電）香港某商行職員王國輝（譯音）昨晚抵台時，因衣箱夾層內所藏之三百零四瓶雲南白藥，遭台北機場關員人員搜出，致涉嫌攜帶共匪貨物入口，除白藥被沒收外，全案已轉交治安機關偵辦。雲南白藥為治傷之藥品，甚至香港亦難購到真貨。王氏昨日以觀光客身份第一次抵台時，僅帶一旅行袋及衣箱，迨進入辦關檢查室，關員打開衣箱一看，僅見一些換洗衣服與日用品，但發現此箱特別重，於是再加檢查，而發現箱底夾層有秘密，王氏則自稱此批白藥乃香港一黃姓朋友所託帶，他事前「完全不知道」。

泰米售給高棉 萬二千五百噸

（合眾國際曼谷十三日電）據官方宣佈，泰國內閣已決定出售一萬二千五百噸大米給高棉共和國。上週高棉外交部長龍波烈曾要求購買二萬五千噸大米。餘數要待最近調查了大米的產量後，方能決定。另外泰國向印尼輸出二萬五千噸大米的協定，已簽訂，但因泰國缺少貨船，所以船期一直延遲。雙方已同意此次只用泰國貨輪運米到印尼。

世界著名富婆 蒲斯夫人逝世
生活豪華慈善樂捐

（路透社塞盧頓十二日電）世界上最富有女性之一的蒲斯，今日去世，享年八十六，到今時今日，蒲斯家中的僕人仍要每天更換制服三次，可見其富。美國人說今日在美國再不可能看到這種氣派的人了。蒲斯之父是食品公司大王，其父逝世後，她就繼承父親遺產及親自經營父業多年。此外她又繼承了其父在德州所擁有的「一小片土地」，之後發現油源，財產日高。蒲斯分別住於三處地方的家居共有僕人五十名。擁有各型名廠汽車可組成車隊，到一九五零年代更置有一艘二千三百二十八噸的遊艇，有船員七十二人。家中僕人在她早、午、晚三餐時要換制服，一九五〇年代時，她欲得一家私人飛機，於是就購入維士康航空公司。

雖然她生活豪華花錢無算，但她的慈善樂捐更多。她捐款給市醫院大學、慈善機構，與及美國國家交響樂團。

在一九三〇年美國不景氣時代，她在紐約設立一個食堂，每天飽餐千人以上，第一次世界大戰時，又在法國設立一間擁有二千病床的醫院。

她一生結婚四次，也於一九六四年以離婚而告結束。她是女星甸娜．梅絲的母親。

台灣經濟情勢大好特好
上年度中央預算 剩餘七十億台幣

（泛亞社台北十三日電）行政院宣佈：六十二年度（即截至本年六月三十日止之一個年度）中央政府總預算歲入與歲出相抵，計有剩餘七十億七千五百萬台幣，對當前經濟金融情勢，將產生良好調節作用。依據行政院的施政報告，六十二年度歲入由於嚴格控制推行結果，收入數為五百五十四億九千二千三百餘萬元，較法定預算數超收六十五億六千六百餘萬元，主要為稅課收入中之所得稅，關稅，貨物稅等超收之故。歲出部份：支出數為四百八十四億一千五百餘萬元，較法定預算數減二億零九百餘萬元。歲入與歲出相抵後，計有剩餘七十億五百餘萬元台幣。

泰北洪水未退 四成稻田被毀

（泛亞社曼谷十三日電）泰北洪災情嚴重，仍徘徊不去，其五十萬畝稻田，約四成已被洪水完全淹沒。當局已擬定救濟計劃，以穀種、稻米等供農民，同時，稻米（該府居民之主要食糧）亦價不斷上升，且不易購到，在若干地區，本月初每斗五十七銖之糙米，現已漲至七十七銖。

孟加拉總理 十月訪日本

（時事社東京十三日電）據日本有關人士今日透露：孟加拉總理拉曼，定於十月十八至二十四日來日作正式訪問。日本政府擬藉拉曼總理來日訪問的機會，關於過去提供巴基斯坦的償款的債務分担問題（由巴基斯坦，孟加拉兩國間分担）。作政治性的解決。又關於對巴基斯坦債權問題，在最近舉行的對巴基斯坦債權國會議下，決定延至明年七月再行決定。

日提供泰國農貸
達八十億日元 月底正式簽約

（時事社東京十三日電）日本政府準備向泰國提供的第二次八十億日元日圓貸款，決以九月底正式簽約為目標進行準備工作。這是出席現正在東京舉行的關稅及貿易總協定閣僚會議的泰國商業部長布拉施特，十二日會中曾根通產相時，卡拉施特部長向中曾根通產相表明的。另一方面，布拉施特部長則表示了：（一）日泰貿易不均衡：故特希望日本增加進口泰國皮革，魚粉等，（二）日本對泰國出口的（四類）製品，鐵鋼，化學肥料合成纖維等，希望穩定供應，（三）擴大特惠關稅對象。（四）為對泰國製品，作大量購買泰國復興援助之用。

義大利霍亂 已死廿六人

（法新社義大利那不勒斯十三日電）義大利那不勒斯三週來的霍亂疫症死亡人數今日增至廿六名，當一嬰兒剛由彼母抱進此間醫院即告死亡。現時尤為路透社分析的人數為六百五十八名，其中一百一十三宗已證實。

那不勒斯霍亂情況評論，那不勒斯市議會今日進至法院，當一律師控訴區內總督和市長漠視區內衛生情況，那不勒斯受霍亂病打擊恐爾。

速效增肥藥上市
限日增加體重絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來脾胃虛弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因攪行減肥，反令飢餓削伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢怠倦，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人，自知個中苦況。

由唐拾義藥廠以數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就功宏效速之「補體增肥丸」，藥性溫和，保而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣眠，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補體增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔深國英，波斯富街嘉強，英皇道仁生，北角馬池，糖水道嘉強，香港仔明興，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，新蒲崗大昌，平安，上海街協興，前閩道新倫，新界大埔陳家園，青山城太和，元朗元生堂，澳門振興，上水昌興，沙田衞元堂，以上各大藥店均有代售。

有咳問我
太和洞久咳丸

有痰無痰頑之咳，有痰無痰頑之喉，有痰有痰頑之咳嗽，本洞世傳五代，深究咳嗽之源，今製此丸，統治咳嗽全科，無論日咳夜咳，有痰無痰，或咳之不止，或咳至夜不能眠，急服此丸，立能除悲。試用一瓶，担保見功。如不奏效，原銀奉回。

香大藥行均有代售

國泰空運
安全快捷 預定艙位
請電 K-8297170

國泰特有的「預定艙位」辦法能確保閣下的貨物準時抵達目的地沿途並可受到國泰獨家貢獻的「專人照料」服務，使貨物完整無損加以國泰航線遍佈亞洲十五個主要城市班期頻密方便之極！閣下付貨請委托這間安全快捷服務盡善盡美的國泰航空公司。

國泰空運．服務最佳

西北凌空萬里飛 遊加美放怒花心

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦

美加旅行團第二十團

全程二十五天由十一月十七日至十二月十一日

費用HK$10,200

這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備。至於精美之飲食，更膾炙人口。

全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974
詳章備索 歡迎詢問

73-HCT-P-8(C)

本港新聞

澳門一名黑社會頭目 被襲重傷死
傳死者為十四K返家梯間被襲 其妻謂襲擊者為「瑞聯」黑人馬

（澳門特訊）本澳一名傳為十四K頭目，於昨（十三）日凌晨三時，在其台山區嘉翠園平民大廈樓梯口，被數人用磨尖水喉鐵擊傷，並被這等利器刺插其腹部，至腹破腸穿，被送鏡湖醫院急救，經醫生使用氧氣筒及輸血，但以傷勢嚴重，卒延至晨間六時不治，稍後，由到場司法警員調查，屍體運移山頂醫院檢視。

死者名余洪，（四十二歲）。據說，他於前晚十一時許，與妻子蔣鳳儀及友人多名到司打口消夜，二時許吃完，妻子往衛京酒店，死者則駕私家車返台山區嘉翠園大廈四樓四〇五號家中，說祗登到二樓時，即被伺伏在梯間的數人，用水喉通將他緊緊並猛插，致他重傷倒臥血泊中，死者友人稍後獲悉，稍趕前搶救，隨用車載他往醫院救治，但因肝部中利器而破裂，延至晨六時死亡。

死者妻子，指這事可能係另一幫名「瑞聯」人馬所為，但另據悉謂死者日前與另個人爭資而士撈路報攤而爭吵，死者又曾因與某同居婦孩子執爭事而發生過打架，故今次中伏，可能為仇家所為。

警方對這事件，正進行追查中，已拘捕了兩名涉嫌行兇人物，其中一名是姓梁的，四十二歲，係死者的鄰居。

高院昨晨首次舉行 新法律年度祈禱禮
由此代替巡迴裁判

（特訊）正按察司貝理士，昨偕同高等法院法官，律師及大律師等，一同前往香港聖約翰大教堂，舉行「新法律年度」宗教儀式。是項在本港已有廿四年歷史的「巡迴審判」儀式，今年予以簡化，全部過程約為一句餘鐘，而正按察司在是次的儀式中，並沒有發表評論本港案件的演講。

但在聖約翰大教堂內，賀士域牧師分別為身為法官及法律界人士祈禱，在其祈禱文中，堅稱希望法官們能利用其智慧，信念及真理，發揮法治精神，作出公正嚴明的審判。有關法律界人士的祈禱文，是希望上帝能庇佑其能領導有關感及指導不明事理者，使法治精神並無冤案情形存在。

賀士域牧師在講道理時指稱：現今的生活，日趨機械化，致失却為人的目標，人類缺乏信心，應以上帝作典範，尋求生活之目標。

據高等法院發言人表示：巡迴審判儀式，在本港已舉行廿四年之久，至於是次所舉行之「新法律年度」祈禱儀式，仍依據一九七一年刑事法案條例，代替每年在一月份舉行之巡迴審判儀式，使其簡化。（包）

女童被小巴撞傷求賠償 商議庭外和解今日宣判

（新亞社）現年四歲半之女童阮建珊，當年半之前，在官塘協和街與月華街之間之斑馬線，與母親及祖母過馬路時，為一輛小巴撞倒，至右側腦受影響，經常作痛，及發高燒，頻頻小解，經三次施手術始痊癒，醫生更表示傷者女童，要到廿餘歲時，再作詳細檢驗，始能決定其將來是否能與常人一般結婚生育孩子，其父阮振明，乃延聘大律師沈澄，昨日在高院民事法庭循民事訴訟程序，提出要求倍償損失，據律師指出：阮女因傷後整容肉體已受痛苦，且日後仍須診治，醫藥費之資，加以其母自女童受傷後，須看護她，亦因此不能工作凡半年餘，再傷者三次施手術所需費用數目亦鉅，凡此損失，均應要求賠償。

被訟人為（一）周酉王AW一四六×號與小巴車主（二）楊華，小巴司機。

案由副按察司丁禮遜法官主審。

雙方在開庭前同意和解由被訟人方面，賠償五萬二千元給原訟人，但法官則認為被訟人要多付五千元給原訟人，結果將案押候至今日始決定，有關該五千元應否賠償給原訟人。

荷里活道校前 男子倒斃車上

（特訊）昨晨八時許，港島荷里活道官立小學門外一貨車上，發現一名年約五十歲男子，倒臥在車中不醒人事，警方接報後即到現場展開查詢工作，並召醫官到場檢驗，證實其已死去多時，後將其男屍被送抵雜多利亞公眾殮房。據警方謂，其死因並無可疑之處。（合）

貨車司機賄警 認罪囚三月

（新亞社）一名貨車司機，被控向警員行賄罪，昨在北九龍裁判署被判入獄三月。麥嘉倫法官判案時指出，本港貪污問題，非常嚴重，被告承認向警員行賄，本席考慮被告前無犯案紀錄，乃輕判被告入獄三月，以儆效尤。

被告胡永成，卅四歲，貨車司機。被控於九月四日在長沙灣道，向警員賈志康編號一〇×三二行賄十元，作為對其違反交通道路條例不採取行動之報酬。

週前被告已認罪，法官將案押候至昨日，聞畢感化官調查被告身世之報告書後，判決如上。

據案情透露，九月四日上午八時十五分，被告將貨車泊在長沙灣道落貨，兩名當值警員巡至，表示要控告被告，違例泊車，被告聞言，立即從衫袋內，取出兩張五元紙幣，放在一警員袋內，該警員檢之，並將被告拘捕，帶返警署調查云。

旅港日僑及日籍遊客 多有被賊光顧
日總領事為此會見警務處長

（新亞社）日本駐港總領事，曾於本星期一日親往警察總部，拜會警務處長薛義輔，聲明過去已有不少居留本港之日本人及遊客，遭受匪徒刼掠，日領事正關心其事，希望警方認真保護日本在港僑民，及日籍到港遊客。

以上消息，乃日本駐港總領事署所發表者。但警方發言人既不證實其事，亦不否認其事，並謂此等事件乃致治部主理，因此警方無任何發表。

現日領通知其僑民及遊客，設法保衞自己。

日本僑民留居香港者，有四千三百人另日籍遊客，每天到港者有一千人，據日領事對警務處長謂，去年日籍遊客到港遊覽者，有三份一人被人剪綹，即住在酒店者，亦遭爆竊，損失實在不菲。

日領事謂：薛義輔處長，曾對渠稱，香港竊賊，並不單刧掠日籍遊客，薛處長促請日本人被刧掠後，立刻報警。

盜得贓物在澳典當 青年竊匪判入獄十八月

（特訊）一名中年男子，涉嫌在港島盜得賍物後，即前往澳門典當，誰料百物一疏，為警方拘控接賍罪於雅多利亞地方法院，被判入獄十八個月。

被告男子溫學仙，卅五歲。原被控於本月廿七日，在九龍深成道廿九號至卅一號四樓爆竊二九五枝黑水筆及一四二枝鉛筆與廿五枝原子筆，被告否認控罪，而控方亦因缺之證據，指控被告犯爆竊罪，故裁定被告爆竊罪不成立，但接賍之罪，却宜判成立。

據控方透露：事主的商行於五月十二日，事主適逢假日，與家人外出，怎料重返家中時，發覺商戶失火後便將部份貨物帶返家中暫存，但於五月拾七日被竊，且失去控罪所陳品物，乃報警究辦。在七月十日，警方在獲得線索後，在被告所居的寓所床底，搜出一個內有九十四枝鉛筆的旅行袋，而筆的牌子與事主所失竊的相同。又在旅行袋內，尋得一個顯示被告於六月十一日前赴澳門的證件。警方遂在澳門一間押店，起回事主的部份失物，而典當該批物件者，身份證的名及號碼，與被告相同，故將其落案檢控。（包）

貨車車主污路面 被判罰款三百元

（港訊）一名貨車車主因車輛弄污公眾道路，去週在北九龍裁判司署被判罰款三百元。

謝國華承認由於車輪滿沾泥土，一段長達六十呎地面，弄得十分骯髒。

潔淨香港運動發言人稱：「越來越多貨車車主被判罰款，通常由二百至五百元，所以他們應加倍小心，保持車輛清潔，特別是卸貨物之前或後，以免被罰。」

四名男子被控藏大麻 兩認罪分判罰款 兩不認罪獲省釋

（新亞社）四名中外籍新潮青年男女，因在其住所藏有大批大麻毒品，昨日被檢控於中央裁判署，首及次被告分別認罪後，哥夫法官判首被告罰款一千元，第次被告罰款二千元，第三及第四被告不認罪，控方表示不起訴，法官乃將其當庭釋放。

四被告：（一）印籍男子森打士，廿四歲，茶花公司董事；（二）英籍男子于楔利文士，廿八歲；（三）[illegible]，廿四歲，茶花公司主任；（四）黃順茂，廿三歲，推銷員。同被控：（一）八月廿三日，在寶勒巷三號五樓，藏有三塊烟灰碟枝管，及一瓷碗等，均藏有小量大麻；（二）同日同地，藏有廿八點八公分大麻毒品。

案情如下：當日下午五時半，警方前往上址，見第一及第四被告住其中一房，另第二及第三被告，住另一房，並結果搜獲該批毒品，帶四人返警署。

五旬節聖潔會香港仔鴨脷洲 盧亭理牧師紀念堂開幕

謹訂於主曆一九七三年九月十五日（禮拜六）下午一時在香港仔鴨脷洲大街十一號為本會盧亭理牧師紀念堂與該新大樓（亭理閣）舉行奉獻感恩崇拜典禮歡迎各界人仕參加屆時敬請

光臨同頌

上主鴻恩

五旬節聖潔會香港區會敬啓

謹訂於一九七三年九月十五日（星期六）上午十時為本銀行九龍尖沙咀分行開業敬備酒會恭請

光臨指導

（恕柬未週 厚貺敬辭）

酒會時間：上午十一時至下午一時

香港工商銀行 董事會敬約

自置行址：九龍彌敦道三十六號重慶大廈商場第一號

電話：三一六八一五七八（直綫） 三一六八三二七一至三

太昌樓

989年期

香港太平山街2至4號

上環唐樓 梗房間格

面向東南 戶戶單邊

建築期間 特價優待

洽購處：錦茂企業有限公司

大道中74號皇后大廈506室

電話：5-236049

海南發展地產部

尖沙咀

遠東大廈

面對喜來登酒店

最適合旅遊生意

每間：450呎

每呎：$20元

3-955172-4

九龍廣播道

雅華閣

花園洋樓・地區高尚

一梯三伙・户户单边

交通便利・管理完善

本月底將可入伙

預售期內特價優待

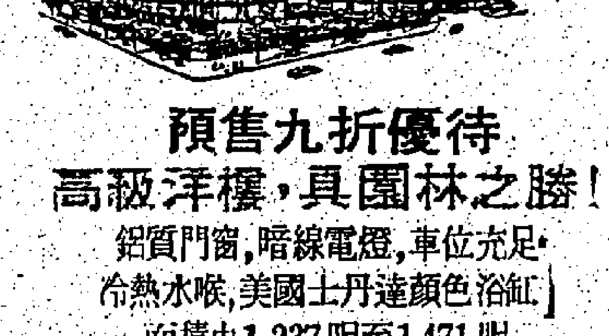
嘉禧有限公司

香港干諾道中55號維康大廈十六樓

電話：5-450017（四線）

九龍高尚住宅區 書院道1號（大單邊界限街）

滕豐園



趕至天面 年底入伙

預售九折優待

高級洋樓，具園林之勝！

鋁質門窗，暗線電燈，車位充足，冷熱水喉，美國士丹達顏色浴缸

面積由1,237呎至1,471呎

地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、說明書備索

新鴻基 中環德輔道中，香港華人銀行大廈10樓

電話：5-228205，5-249182

地盤辦事處：電話：3-377851

聯達旅運有限公司 主辦

日本 本州 東京 日光 團　九天$2,750　七天$2,350　五天$1,790　日期 九月廿二日　十月六日　十月廿日

台灣 雙十・祝壽 豪華・觀光 團　豪華九天$1,100　雙十祝壽十四天

日期：九月十五，廿二，廿九日，十月六，十三，廿，廿七日，十一月三，十，十七，廿四日

（歡迎持入台證者參加另有優待）

星馬泰 十一天 $2,500 七天 $2,200　出發日期 九月廿二、十月六日 十一月十日、廿四日

歡迎持護照者參加，持C・I者一個月前報名

菲律賓 豪華團　四天HK$1,150 每團只限廿人　七天HK$1,400 逢星期六出發

特價團：11天$1,050 21天$1,550 30天$2,000 59天$2,900

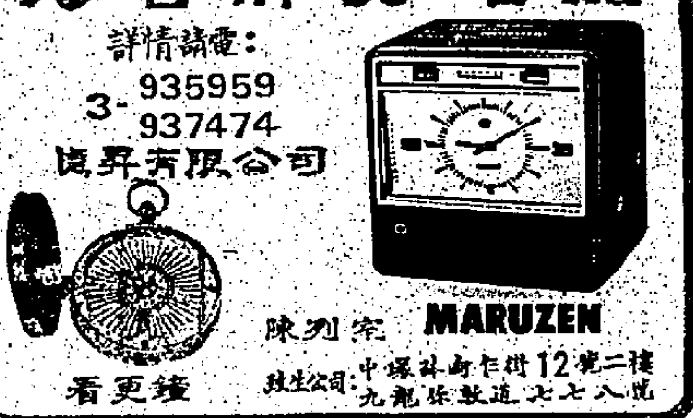
曼谷 豪華 觀光 團　四天 $1,050 逢星期六出發　六天曼谷清邁 豪華組：HK$1,450（包括內陸機來回）

西貢 觀光 探親 團　十五天 $1,300　日期 九月廿四日 十月八日、廿四日

報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室　△▽星期日及例假照常辦公　「代售各埠聯價機票」

電話：三・六六八一六〇　三・六七六七八六　三・六八九七六六　三・六九〇八二六

完善牌打咭機



詳情請電：3-935959 937474

信昇有限公司

陳列室

MARUZEN

看更鐘

總公司：中環雪廠街12號二樓 九龍彌敦道七七七號八號

香港中區 寫字樓招租

銀行區式樓全層面積式千五百餘呎全部間格冷氣設備及滿鋪地毡合各大機構商業用有意請電H式二二五一五六洽

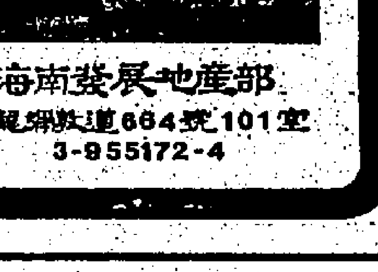
新界洪水橋丹桂邨

丹桂苑

花園洋樓

兩層別墅 三房一廳

（只餘數層欲購從速）



海南發展地產部

九龍彌敦道664號101室

3-955172-4

荃灣樂信海景工廠大廈第三期廉價分層租售實用面積每呎八拾餘元經已入伙即買即用祗餘數層租購從速每單位由三千餘呎六千餘呎七千餘呎至二萬三千餘呎全部可以貫通私家步頭上落貨運方便另有二樓停車場萬餘呎租售歡迎參觀面議

洽購處

荃灣柴灣角街六號至二十八號

樂成企業有限公司

NT壹二—四〇三八一〇 四〇三八二四

本港新聞

昨晨澳門對面芒洲海上
突槍聲大作
中共炮艇追捕一艘神秘漁船
流彈重傷另一漁船之漁家女
神秘漁船逃脫港水警已留意

（特訊）澳門昨晚長途電話來電：澳江對開芒洲海面，於昨晨十一時，突然槍聲大作，一艘中共炮艇，沿途開動機關槍追捕一艘「神秘漁船」，在槍聲下中，流彈誤中一艘途經現場海面作業的漁船，船上一名漁家少女腹部且中彈受傷，

誤中流彈的漁船，據說是無領有香港漁船牌照的，在被中共炮艇流彈打傷後，該船全速駛返澳門，將傷者送往鏡湖醫院急救，傷者傷勢嚴重，恐有性命之危，已由院方醫生協力搶救中。

芒洲海面，距離澳門十海浬，為中共與澳門交界之海面，不少由澳門偷渡來港的蛇船，往往取道芒洲海面偷渡來港，這些蛇船，均配備有高速的馬達，以逃避中共、澳門及香港有關部門的緝捕。

昨晨被中共炮艇窮追的可疑船隻，是一艘經過改裝的漁船，當時可能備有偷渡客，駛來香港途中遇中共炮艇截查時，即高速開盡馬力而逃，結果該艘蛇船逃脫，未為炮艇所截獲。

據悉：昨晨十一時，芒洲海面突然槍聲大作，一艘機動漁船，開盡馬力全速航行，尾後有一艘中共炮艇，啣尾窮追不捨，沿途追逐時，中共炮艇上機槍射手，以對方不聽命停航接受檢查，遂開機槍向該艘機動漁船密集掃射。

在兩船被追逐間，該艘機動漁船急駛入漁民作業區之海面，企圖利用該處海面環境逃脫中共炮艇之緝捕，唯中共炮艇緊追不放鬆，在槍聲下中，一艘在現場海面捕魚作業的漁船，被流彈掃中，船上一名漁家少女，腹部中彈，鮮血如泉湧出，該艘誤中流彈漁船，船主與以救人要緊，立即收網開動馬達全速，於中午十二時駛抵澳門，向當局報告，把中機槍流彈的女子送往鏡湖醫院急救。

中彈少女遇銀仁，十七歲，傷勢惡劣，至於被中共炮艇所追逐的神秘漁船，卒告逃去，這艘神秘漁船，相信是運載偷渡客的，至於有否被中共炮艇機槍打中，與及船上有否傷亡，無從知悉。惟本港警方亦接獲有關上述消息，已令港海水警輪留意有否這艘「神秘」漁船出沒。（合）

華僑日報救童助學運動
大專貸款最後一批
港大一中大三香江一浸會七

華僑日報救童助學運動之第十一屆大專貸款，經本報讀者大專學生貸款基金運用委員會審核結果，決定批准最後一批新舊生共十二名，其中新生八名，舊生四名。是批獲得者中，計有：香港大學一名，香港中文大學三名，香江書院一名及浸會書院七名。茲將名單公佈如左：

（新生）

謝恩昌	香江書院	商管系	二年級	一千二百元
岑榮富	崇基學院	生物系	二年級	一千五百元
羅偉明	崇基學院	地理系	二年級	一千五百元
黃玉宜	浸會書院	英文系	二年級	一千二百元
劉永強	浸會書院	經濟系	二年級	一千二百元
趙思儀	浸會書院	會計系	二年級	一千二百元
吳漢一	浸會書院	會計系	三年級	一千二百元
衛文憲	浸會書院	秘書系	二年級	一千二百元

（舊生）

許遜光	新亞書院	化學系	四年級	一千五百元
劉敬賢	浸會書院	生物系	四年級	九百元
賴允文	浸會書院	生物系	四年級	一千五百元
冼少娟	香港大學	法律系	四年級	二千元

以上八批同學可于九月廿日以後，每日上午十一時至下午十二時卅分，下午二時卅分至五時，攜同本人身份證、學生證、學費收據及一寸正面半身照片乙張，親到華僑日報總社秘書處辦理登記及領款手續。

酒樓宴會玩牌消遣早成習慣
忽加取締窒碍營業
赴宴市民有隨時作階下囚可能
酒樓業工商組成委會負責交涉
謁民政司兩局議員辦事處陳情

為爭取市民在宴會上玩雀牌娛樂成為合法消遣，酒樓茶業工商人士籲請政府尊重民間習尚，豁免「博彩法例」管制，以免官民交惡，及窒碍酒樓業務繁榮，影響該業工商利益，港九酒樓茶室總工會特邀請該業各商號代表，于昨（十三）日在銅鑼灣紅寶石酒樓三樓舉行工商聯合座談會，商討進行辦法，出席工商人士逾百人，由酒樓工會副主席陳忠，區新代表主席劉酉主持座談，據區新發言指出：最近警方對若干酒樓宴會賓客雀牌遣興，予以干涉並拘控。查在酒樓宴會上賓客玩雀牌遣興，自香港開埠以來，民間一向習俗相沿，已成消遣習慣，向安無異，不料最近警方以執行香港法例，藉口向若干酒樓干預，雖採彈性處理，若以此作為「博彩」論列，似與民間習尚相違，有悖港府順應民情之旨。是故港府若不予以該法例以修改，則今後市民如有在宴會上稍作雀牌玩意，則隨時作階下囚，更使酒樓業遭受營業上之打擊，酒樓工會有見及此，為使市民玩雀牌成為合法消遣，及維護本業工商利益，本工會決努力爭取，希各代表提供卓見，凝好組成工業聯合小組委員會負實進行交涉，並于日間招待新聞界及街坊會首長，並謁見民政司，兩局議員辦事處，及個別拜會非官守議員陳述意見。詞畢，即席由各商號代表潘俊廷，龍文，戴誠，何楚西，羅志強，孔民，甘定輝，曾奇，溫錦鳴，岑洪等相繼發言，均贊成即席組成小組委員會負責進行，隨即推定小組委員，名單如下：工方，陳忠，區新，廿九，曾伯宸，麥賚沅，陳耀，孫財，商方，潘俊廷，龍文，何楚西，並聘何茂聰，譚傑南，邱志森等合計十三名。

黃大仙
劫案四起
一疑匪逃走被車撞倒

（特訊）一對情侶在黃大仙地區遇劫，被害人高聲呼救，一名疑少年劫匪，驚惶逃竄時，被電單車撞傷。傷者年僅十四歲，被電單車撞傷後，送往醫院救治。

事發於昨晚十時左右，一對情侶途經黃大仙鳳舞街近杏林街處，欵欵談情之際，突遭一名持械男子行劫，掠去少量財物後，急忙逃去。

事主遇劫後，高聲求救，並銜尾窮追劫匪，劫匪在逃遁時，仍頻頻回頭，並急步逃遁，不料在橫過馬路時，被一架電單車撞倒。事發後，傷者被送往醫院救治。（合）

灣仔

（特訊）兩名匪徒裝作找換外幣，昨午闖進灣仔軒尼詩道一間找換店，亮刀指嚇店員，在櫃內劫去港幣及外幣一批，得手後返身而逃。登上一輛電單車絕塵而去。稍後，事主撥電報警，警方派員分頭追緝匪蹤。

被劫之找換店，乃位於軒尼詩道四十七號地下大富找換店。據說：昨下午四時許，有兩名男子前來，佯作換錢，職員不虞有他，匪徒突然從懷中取出利刀，指嚇店員，禁勿張聲，旋即劫去外幣及港幣一批，登上一輛停於附近之電單車，六X七號逃去。

被劫現鈔計有港幣二百元，星嘉坡幣三千四百元，日幣九萬八千元，澳洲幣一百二十元，英鎊一百一十鎊，台灣幣三千一百元，及美金一千二百元。

深水埗

深水埗南昌街廿八號三樓，昨日遭歹徒闖進行竊，夾萬被毀、及手表等，合共損失約五千元之互，得手後逃去。戶主與妻及一子同住，據說：子最近準備前赴美國讀書，連日由父母攜同外出購買應用物品，昨日一家三口，外出購物，留下鐵閘把守，至中午一時，其子先行回家，目睹屋內各物零亂，知發生盜竊，於是撥電報警，警方正分頭追緝匪蹤。

旺角

昨午一時許，窩打老道八十四號廷華園廿一號A三，發生劫案，據說：戶主范太三十歲，昨日由外返家，在電梯遭三歹徒亮刀指嚇威脅返回家中，將子女推入一房中，大肆搜掠，正當劫案發生時，適有煤氣公司職工，前來抄錶，匪徒佯作戶主，開門迎入，等候該煤氣人員抄好，出門後，再行搜掠，在現場逗留約句餘鐘，始去損失現款飾物近三萬元。匪徒去後，事主撥電話報警，警方派員分頭追緝三劫匪歸案。

瑪琪遠趨南海
風球今可除下

（特訊）香港天文台在昨晚十一時十五分發出之風暴消息：一號風球（短色白日）仍然懸掛，表示有一股熱帶風暴闖入香港四百哩範圍內，可能影響本港。

昨晚十一時，風暴瑪琪集結於香港西南偏南二百四十哩，正向西或西北偏西移動，時速十一公里。

瑪琪風暴，向西移動，預料不會影響本港，明日凌晨將登陸海南島。現正逐漸遠離本港，該風暴祇集中在一百哩範圍內，該風暴之旋流仍很小。偵察機調查所得強烈風暴中心，晚間十一時，瑪琪風暴集結在北緯十八點九度，東經一百一十一點九度附近。

預測今日天氣：吹清新和緩東風，密雲，間中有驟雨。昨晚十一時天文台錄得氣溫為氏廿八度，濕度百分之八十二。

（新聲社）強烈熱帶風暴「瑪琪」，昨午已進抵本港之南約二百二十浬之南海北部上空，繼續向西北偏西推進，並於入夜在最接近本港偏南約二百浬掠過，繼續指向廣東省西部海岸，如其移動途徑不變，將於今日在海南島與湛江之間之雷州半島一帶登陸而進入東京灣。

一號風球昨整日懸掛。由於「瑪琪」之移動方向與上次之風暴「露爾斯」相似，而其旋流範圍亦同樣細小，且最接近本港掠過之距離則比「露爾斯」更遠，故本港昨日風力大部份仍然和緩，祇間中較為強勁而已，如無意外變化，預料不致懸掛三號風球，而一號風球亦可望於今日除下。

廟街發生殺案
一男子喪命
一青年帶署助警調查

（特訊）油蔴地廟街一幢樓宇，昨晚發生一宗兇殺案，一名五十歲男子，身受重傷，送入醫院後證實不治，警方將該案列為兇殺案處理，並將一名二十五歲青年，帶返警署協助調查。

死者羅錦，五十歲，獨居於廟街某樓一床位，案發時，頭，手及胸部，多處受傷，被送往伊利沙伯醫院已證實不治。

事發於昨晚九時三十分左右，一個青年返回廟街住所，推門入房時，不知如何，與房中一中年男子發生一場十分劇烈的打鬥，其後，該中年男子被人發現倒臥在房中，頭，手及胸部，多處受傷，氣息奄奄，倒臥之處血流成渠。

案發後，鄰居致電報警，警方及救護人員，趕抵現場，立即由救護人員，替傷者包紮傷口，傷者當時除叫痛外，並指出遭人襲擊，未幾即由救傷車，將傷者送往伊利沙伯醫院，其後證實死亡。

警方人員，曾在現場執行搜查兇器，及作初步調查工作，遍搜各走廊、天井各處後，結果發現一把染有血漬的利剪。

直到晚上十二時，一個身穿文化綠衫，藍灰色西褲的青年，方由警方人員帶走，並由一名女警參扶二婦人，一同下樓，前往警署，協助調查該案。

警方對該案發表的消息如下：昨晚九時卅分左右，油蔴地廟街一幢樓宇內，一名五十歲男子羅錦，被另一名男子以利器襲擊受傷，傷者在送伊利沙伯醫院後，不久即證實斃命。一名二十五歲男子，正協助警方調查該案。警方已將該案列為兇殺案處理。（合）

一婦人被斬傷
一少年被帶走

（特訊）柴灣地區，昨日一婦人在家被人斬傷，事後一少年被帶返警署調查。

此事於昨晨十時許發生於柴灣邨二十一座四樓某室，突傳出一片呼救聲，隨即見一女子匆匆下樓，未幾見女子偕同一警員返回家中，事後一女傷者被送往醫院，並見一少年被帶返警署。據稱：該少年十五歲。

昨晨案發前，據稱一少年由外間返家，先向婦人索取少量款項，隨即外出，其後再返家，欲索一元，為婦人所拒。未幾傳出一片叱喝聲，傷者遭人推倒床上，並遭毆打，混亂中有人企圖以布條纏傷者頸部，掙扎中，傷者被人以菜刀背斬傷。案發時，婦人的女兒適返家，見狀急忙加以制止，並下樓向警員投訴，帶同警員返家，先將傷者送往醫院，繼將一少年帶返警署。據稱，少年被帶署之前，一度狂性大發，操持刀追斬警員，幸被制服。（合）

小評

青衣大橋應歸公用

荃灣理民府華倫透露：青衣大橋行將完成，鄉民使用權利將有問題。

青衣大橋由數家公司出資興建，若持此理由，不許鄉民使用，或限制使用，實屬不通。

吾人以為，青衣大橋建於公地之上，不獨青衣鄉民可用，即與青衣週成一氣之荃灣、葵涌居民亦可用，甚至港九新界居民亦可用。

願今之學子三復斯言

讀論語至陽貨篇，夫子指出六蔽。其中二蔽曰：「好勇不好學，其蔽也亂；好剛不好學，其蔽也狂。」許同萊先生為之按語，曰：「勇之蔽為亂，如衆俠自雄，目無法紀，是也；剛之蔽為狂，如逞氣用事，任情妄作，是也。」今之學子，多強行罷會之舉，願三復斯言！

在摩園非法集會者
十二人又接到傳票

（特訊）九龍新蒲崗裁判署，於昨日下午再發出十二張傳票，傳控十二名涉嫌九月二日參加在摩士公園舉行遊行示威的男女。

於昨日接獲新蒲崗裁判署發出傳票的十二人，亦是日前接獲新蒲崗裁判署發出二十一張傳票的其中十二人。

日前新蒲崗裁判署發出二十一張傳票，指控二十一名男女於去月二十六日在摩士公園參加非法集會及遊行，該二十一名男女定於本月十八日提堂。昨日下午接獲傳票的十二名男女，亦係於本月十八日提堂，被指控於本月二日在摩士公園參加非法集會及遊行。

於昨日接獲傳票的十二名男女名單如下：（一）莊傳娟，女，浸會學生；（二）黃永勝，前天主教大專學生聯會會長，現港大學生；（三）廖國康，港大學生會財務；（四）周石祥，新亞書院學生會會長；（五）區炎森，青年先鋒編輯；（六）蘇錦焱，學聯會本港事務組秘書；（七）馮子昌，學聯會；（八）吳啟演，工人；（九）陳志強，盤古雜誌編輯；（十）吳少華，盤古雜誌編輯；（十一）甄永明，中大國事小組組長；（十二）岑建勳，七十年代雜誌編輯。

上述十二名男女於昨日下午接獲警方交來的傳票後，已於晚間召開緊急會議商討對策，並決定於今晨前赴港島文華酒店，晉謁由英國來港的議員，其後將到香港警察總部，請求警方當局批准本週日（十六日）上午十時卅分至中午十二時在維多利亞公園舉行之「反貪污遊行大示威」。（合）

鼻病患者應知

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久變為慢性鼻膜炎，或成為鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨長流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及腦部神經，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，膿菌流入咽喉引致喉炎，膿菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身遺患無窮，此病在英美各國極為重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種濾過性病菌。各國成藥，無論內服或外用，祇可治標一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經有礙健康，使病者精神日漸頹，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著。凡有內外久病不癒，電割無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過，詳細報告即可寄藥治療，功效神速，陳醫師兼治男婦內科痧症疫症，附郵三元贈送鼻病常識兩册。

陳鐘示中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓，後座，由四方街上樓電話八四一八九〇五，診症時間每日上午十時至下午一時，下午三時至六時，星期日下午休息。

西德名廠藍寶彩色電視机

彩色·音响·畫面

真嘅一樣

藍寶彩色電視機是最先進的科技結晶品，它代表著德國電子科學的成就

- 歐洲各大電視台指定採用藍寶彩色電視機作為鑑定彩色的標準
- 歐洲各大電視台的發射塔及衛星轉播站均由藍寶廠負責設計

優點特多：

- 超薄型立體螢光幕，畫面色彩最靚
- 音响系統，高度原音
- 七個或八個電子感應選台
- 超音遙遠控制
- 全原子粒電路，機身發熱量低，壽命較普通彩色機長達47.3%
- 防潮線路板，特別適合本港潮濕天氣
- 獨配電子自動開閉保險掣，避免影像管損壞
- 顧客至上，服務第一

藍寶 BLAUPUNKT

總代理：大昌貿易行有限公司

陳列室：中區恒生銀行大廈商場電話：5-234111
港九及新界修理部電話總線：3-924221線4

STL

寶光製造廠有限公司
股東週年大會通告

茲訂於一九七三年九月二十八日上午十一時於九龍新蒲崗太子道六九八號寶光大廈召開股東週年大會，議程如下：

(一)議決通過一九七三年三月三十一日爲止之會計年度賬目及董事局與核數師之報告。

(二)議決通過並宣佈至一九七三年三月三十一日爲止會計年度末期股息。

(三)選舉董事。

(四)委任核數師並議訂核數師之酬報。

各股東均有權參加並於開會時投票選舉，且根據註冊章程可有權指定代表參加並投票選舉，其指定之代表並不須爲本公司股票持有人。

股票過戶將由一九七三年九月二十一日至一九七三年九月二十八日止，（起止二日均包括在內）暫停登記。

承董事局命
秘書 蘇銘光

一九七三年九月十四日

獨立花園洋房吉售

淺甸山三層式獨立花園洋房，五房兩廳，面積四千餘呎，二工人房，有蓋車房，交吉。詳情請電H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘農有限公司地產部）洽，經紀免問。

元朗屋地出讓

位於新界元朗別墅屋地約一萬四千餘呎出讓，已有上蓋，九龍又一村高尚洋樓三房兩廳，面積一千二百呎，有蓋車位，於本年十月交吉，九龍塘畢架山道高尚洋樓三房兩廳，面積一千二百呎，有蓋車位兩個，十月交吉。詳情請電H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘農有限公司地產部）洽，經紀免問。

新界風光
華僑日報出版 每本五毫

本港新聞 ②

英官方代表團來港研究 本港辦理輪船註冊 必須保證與英國註冊標準相同

（港訊）一個英國官方代表團不久將來港，研究擬在本港獨立辦理輪船註冊的辦法。據英國海運部長希素丁宣佈此消息時稱，該代表團係由英國工商部海事課之人員組成。該團來港日期尚未確定。

希素丁稱，該團將與本港海事處長及其屬員詳細研究是否可以在本港獨立辦理輪船註冊。預料該團可於本年底完成其研究工作，其後將與該行業舉行進一步諮商，然後就此項商討之結果對本港船東擬在本港辦理輪船註冊之細數等問題，作出決定。

香港政府及船東們曾表示願意，根英國註冊之同等標準，設立一個獨立的英國商船旗註冊簿，但須具有較大的彈性，配合所能提供之人力，物力和安全設備，以便反映出本港的環境。此舉足以引起香港的船東們，將更多船隻在本港註冊。

英國政府亦贊成此項目標，但必須有效地保障，所註冊的船隻之安全及人力標準，保證與英國註冊船隻標準相同。

財仔出現酒樓 勸茶客買獎券
劉一帆長衫馬褂維肖維妙 一小時內賣出了二千多張

（特訊）爲推銷及宣傳第六期政府獎券，主持本期獎券攪珠的四名港台播音員劉一帆、熊德成、葛劍青、曾勵珍等，昨特往銅鑼灣珠城酒樓夜總會，向各熱心公益之茶客推銷獎券。

劉一帆更身穿長衫馬褂，頭戴小禮帽，打扮成獎券宣傳海報上「財仔」之造型，與其他三名藝員向各茶客勸銷。

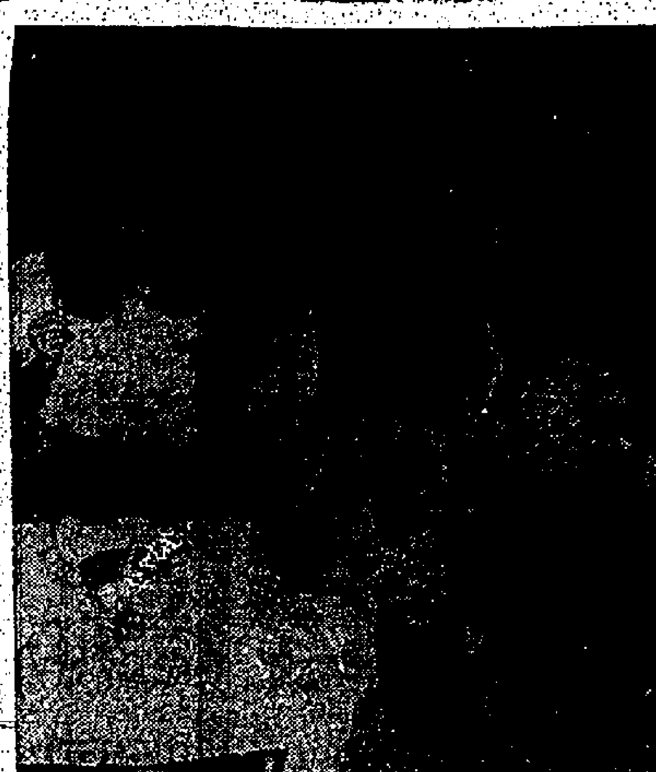
本年度第六期政府獎券訂於本週末攪珠開獎，而截止公開發售之時間爲星期五晚九時。據悉：本期獎券之銷路較以往爲多，可能會超過一百萬張，到時之獎金可能成爲歷屆政府獎券獎金最多的一次。

截至昨日爲止，政府獎券已售出八十六萬三千張，能否超過一百萬張，則要視乎今日銷售的情況。昨日四名播音藝員在酒樓銷售獎券時，各茶客均踴躍購買，至原先帶備的獎券，瞬即銷購一空，需派專人再去帶取，以應付各茶客的索售，計在約一小時多的推銷過程中，共售出二千餘張。

各大銀行總行及分行，在通常的辦公時間內均有政府獎券發售，而銀行於下午休息之後，香港油蔴地小輪公司各碼頭，及香港賽馬會之十一個售票處仍然繼續發售。

攪珠開獎將於本星期六（九月十五日）上午十時，在大會堂音樂廳舉行，歡迎市民憑券入場參觀，開獎後由龍翔劇團舉行一小時的粵劇以娛到場參觀攪珠的觀衆，演出之粵劇爲「天鵝招親」。

其後由交通處舉行公開拍賣特殊車牌號碼，任由熱心公益社會人士競投，純收入撥歸政府獎券基金充作社會福利用途。（邑）



港台四藝員中之劉一帆（穿長衫者）及曾勵珍，昨在珠城酒樓向茶客推銷本期政府獎券。（本刊）

未來交通設計調查 下週開始訪問
將分訪住戶駕車人士的士司機

（港訊）本港將於下星期一（十七）展開一項未來交通設計調查，以便獲悉本港人士乘車或使用交通工具等情況。

調查人員將分別訪問住戶、駕駛人士、酒店住客、的士司機等人士。

此項調查乃綜合交通研究工作之一部份，政府已委託交通專家「威爾貫．史美公司」擔任此大調查工作，該公司將與工務司署路政處之交通及運輸調查科取得聯絡，以推行此項工作。

秀茂坪將增建遊樂場

（港訊）九龍秀茂坪邨將增建兒童遊樂場一處，供居民遊玩憩息之所。

該遊樂場場址係在秀明道行政大樓以北，面積約一萬五千方呎，部份地面經已舖好，遊樂場內將有鞦韆、搖板及滑梯，以供兒童玩耍。此外有涼亭及長椅等以供居民憩息。

建築工程將於十月中旬開始，大約三個月可以竣工。

此爲秀茂坪邨之第十二個康樂場地。

社會服務會推動睦鄰 展開屋宇調查
三十餘名義務青年訪問住戶 搜集住戶防盜衛生各項情況

（港訊）社會服務會爲深入基層，協助建立互助委員會，推動睦鄰，發揚守望互助精神，並調查及統計各類樓宇之防火、防盜、衛生與管理等設備及措施，特接受九龍城民政處邀請，在該民政區內爲分區委員會進行爲期一月之「屋宇調查」。

參加上述義務工作之熱心青年，日前已達三十餘人，全爲中學高班學生或在職中學畢業生，並已接受爲期兩日之嚴格訓練，學習有關屋宇之多項法例及大廈管理方法，經該會向民政處推薦，由該區民政主任核發身份證明，派出服務。

調查工作已於上週末及本週日開始試行，初步結果頗令人鼓舞。

本月內仍繼續由社會服務會探訪團進行訪問工作，爲此，該會主席特發表談話，籲請全體居民合作，使調查工作得以順利進行，共同爲改善香港的社會秩序和生活環境盡點力量，並表示各訪問員均負有協助居民解決困難的責任，如有關及訪問項目申訴或意見，可在接受訪問時一併提出，以便交民政處辦理；並強調說明各訪問員均佩有社會服務會之「三S」徽號及持有內列其身份證編號、照片與簽字式樣之該會會員證或義工證及民政主任發之身份證明函件，居民在接受訪問前應小心查閱證件，如有疑問，請即電K八○一○一七一向該會當值員或民政處職員查詢。

最後，該會主席更熱切盼望本港青年朋友積極參加該會爲老人、盲人、傷殘人士與新學童而設之各項社區服務，以便其能在各服務小組中，抽調更多青年參加調查工作，以期擴大訪問範圍，有意服務者請函九龍正德街一○四號該會秘書或週末晚上K二一一三三二一三該會當值會員接洽。

彩虹邨停水

（港訊）九龍彩虹邨將於本星期六（十五日）上午一時起暫停供水五小時，以便水務局人員試驗該區水管有無漏水。

本月十七晨早開始 觀塘中區航綫渡輪 改泊港島天星碼頭
乃因碼頭擴建需時約兩個月

（港訊）港島中區港外綫碼頭將進行擴建，由本月十七日星期一起，一面碼頭將告封閉，以便進行擴建工程，因此行走中區至觀塘綫的渡海小輪，亦由是日起改泊中區愛丁堡廣場天星小輪碼頭之東翼。交通處發言人表示，在過去幾年間，前往離島旅行的人數有顯著增加，因此香港油蔴地小輪公司在中區港外綫碼頭設備，已不敷應用。爲改善此情形起見，政府已批准香港油蔴地小輪公司的提議，在該碼頭之上層加建一層，以作爲候船之用，以方便前往大嶼山、長洲、及坪洲的乘客。

擴建工程於本月十七日星期一開始第一期工程，包括在海床打樁，以鞏固碼頭的結構，需時約兩個月可完竣。打樁時，該碼頭的一面碼頭將暫停使用約兩個月。

因此，通常使用該碼頭的渡輪必須暫時重新安排。各離島航綫的小輪將繼續停泊中區港外綫碼頭的一面碼頭。但來往中區及觀塘之小輪，則經天星小輪公司批予合作，准予使用中區愛丁堡廣場天星小輪碼頭之東翼。此項臨時更改辦法由本月十七日星期一早開始。各碼頭將張貼有通告指導乘客。交通處長指出，傳各離島航綫之渡輪將來會永久的改在九龍停泊之說，乃屬非事實。在未獲得安排使用天星碼頭之前，曾一度計劃將離島各渡輪改在大角咀碼頭停泊，以爲權宜之計。但現時已無此需要。他又表示，在港外綫碼頭擴建期內，雖免對乘客引起不便，但爲時甚短，將來港外綫碼頭的設備改善之後，前往離島的乘客將大感方便。

永安有限公司啟事

根據本公司股東名册，下列諸君乃本公司股東，以地址變更失去聯絡，因特登報通知，請即到歷山大廈十一樓一○三三室廣進證券登記有限公司有所商討，敬希勿延爲荷

伍裕學　何華輝　利二友　張佩瑜　張瑞鑾　張淑嫻

李聯慶　林瑞槐　梁宏漢　馬彼得　馬基華　馬基澤　馬恒德

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO: 2887 OF 1973 定於一九七三年九月十五日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 15TH SEPTEMBER 1973 SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道邵氏大廈四字樓四零一室HAI YAT INDUSTRIAL CO.各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO: 374 OF 1973 定於一九七三年九月十四日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: FRIDAY, 14TH SEPTEMBER 1973. AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港洛克道五百四十六號地下YEUNG MAN WAI TRADING AS PRESIDENT HEALTH CENTRE各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

長江製衣廠有限公司通告

本公司董事會茲宣佈，本公司一九七二年至一九七三年度經會計師核算之綜合純利，除稅後爲港幣陸佰壹拾肆萬二千元，較上年度港幣叁佰玖拾柒萬柒千三佰九十元增加約百份之伍拾肆。

本董事會現擬向即將舉行之股東週年大會建議開派末期股息每股叁毫，即全年每股共派息伍毫。如以一九七三年二月每十股送一紅股加入調整計算，則所派股息實際增加約百份之十八。

香港一九七三年九月十三日　承董事會命秘書梁學濂謹上

長江製衣廠有限公司股東常會通告

敬啟者本公司訂於一九七三年十月十五日（星期一）中午十二時正在九龍凱悅酒店一六五二房舉行股東常會爲處理下列事項。

（一）省覽一九七二年至七三年度總結與董事會及核數師報告並宣佈分派股息。
（二）選舉董事
（三）聘請核數師
（四）處理其他合宜事項

香港一九七三年九月十三日　承董事會命秘書梁學濂謹上

附註
（一）本公司訂於一九七三年十月五日起至十月十五日止在此十一日期內暫停辦理股份過戶登記。
（二）有資格出席會議及投票之股東可指定代理人代表其出席及投票，其代理人可無須爲本公司股東之一。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定，茲特通告如下：

啓者：九龍白楊街某號地下鴻華肉食公司（以下簡稱該公司）向由陸彬（寓九龍九江街一百四十五號八樓B座）獨資經營，現陸彬（以下簡稱出讓人）自願將該公司之全部資產及一切有關權益，包括招牌，商業信譽，存貨及所有生財用具等全部出讓與翟煒斌（以下簡稱承讓人）。寓九龍上海街五百九十九號十四樓）承頂。雙方訂定一九七三年十月十四日在麥松烈律師事務所交易。交易後，承讓人仍以鴻華肉食公司名義在原址繼續營業。任何人等如與出讓人有轇轕者，必須在交易前與出讓人理妥，一經交易，承讓人概不負責。本律師事務所特代聲明如上。

出讓人陸彬　承讓人翟偉彬　代表律師麥松烈律師事務所

一九七三年九月十四日　香港皇后大道中大亨行九○七室

明豐大廈召開業主大會通告

茲根據多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九七三年九月二十九日（星期六）下午八時正假座明豐大廈十五樓C座舉行業主大會，議程如下：（一）討論成立本大廈業主管理委員會：（二）選舉本大廈管理委員。敬請本大廈各業主屆時撥冗出席爲荷。

召集人：
黃廉　鄭務强　張根
葉鴻昌　尹麗清　吳芳
唐寶珍　陸源　戴務强
姚滿　鄭富　陳添暖
周儀　崇明置業有限公司

一九七三年九月十四日

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下：

啓者白衣時裝營業地址在九龍彌敦道一九○號A後座地下及閣樓向由何國昌寓九龍柯士甸道壹一○號A二樓（以下簡稱出讓人）獨資經營現出讓人同意將該白衣時裝全盤生意招牌舖底商譽裝修什物及電話租金水電煤氣等按金全部出讓與陳濟佳寓九龍庇利金街二十九號七樓（以下簡稱承讓人）承受並擬於本告示刊登後一個月交易嗣後承讓人仍沿用白衣時裝名義繼續營業如有任何華洋轇輵及手續未清者請於交易日前與出讓人辦妥一經交易後承讓人概不負責特此聲明。

出讓人　承讓人代表律師余曾龍律師行啓

一九七三年九月十四日　余道生行五○七——九室

香港高等法院大錢債案 一九七三年第一三零二宗

原告：順昌貿易有限公司（譯音）
第一被告：張五（譯音）以大生製衣廠商號經商
第二被告：曼謙毛織製衣廠（商號）

致第一被告張五（譯音）目下經營座九龍大業街十三號日生大廈九樓之大生製衣廠。

啓者：原告人順昌貿易有限公司（譯音）經已入禀香港高等法院一九七三年第一三零二宗案件向汝追訴如下之權益：
（一）座於九龍大業街十三號九樓之樓宇擁有權。
（二）由一九七三年二月十日起至覆上述樓宇之擁有權止期間之樓宇收益，以每月二千五百元正計。
（三）及堂費。

法院今已飭令將此案傳票公開刊登於此作爲達予閣下，若閣下欲進行答辯該案必須在本廣告刊登之日八天之內，刊登之日亦計算在內，入禀香港高等法院，否則將進行缺席裁判。

原告人代表律師　孖士打律師行謹啓
香港上海匯豐銀行大廈五樓四零三至四一三室
一九七三年九月十四日

通告
高等法院大錢債案 一九七三年第二一壹八宗

原告人：劉偉深，魏瑞華
被告人：黃佩華

啓者原告人於一九七三年八月二日經向高等法院起訴控告上述被告人收回香港跑馬地成和道五十九號四樓樓宇並已於一九七三年九月三日由高等法院助理經歷司（MR. ASSISTANT REGISTRAR W. J. SILKE OF SUPREME COURT IN CHAMBERS.）諭令飭將本案傳票以下列方式作爲有效之傳送與上述被告。

一、將傳票及諭令副本各一份交與被告人最後通信地址香港跑馬地成和道五十九號四樓內任何一成年人。
二、將上述之文件副本各一份掛於香港跑馬地成和道五十九號四樓之入口處。
三、將該諭令之中文譯本刊於華僑日報一天。

茲特此通告被告人務須於本告示刊登之日起八日內親自或延聘律師代表向上述法院投案倘若逾期者則法院可根據原告代表律師之申請將本案作缺席裁判。

原告人代表律師希仕廷律師行啓
地址香港皇后大道中公主行一○一至一○六室
一九七三年九月十四日

香港政府公佈

拾獲財物

本處一九七三年七月七日於九龍彌敦道拾獲鈔若干。希失主向旺角警署署長（電話：三一八○○三三一內綫六一四）接洽。

警務處處長　薛璣輔

市政局酒牌局公告

查香港威押道二十一號二樓香港記者俱樂部MR. WILLIAM MYIES KRAITZER所呈之會所酒牌申請書乙紙，本局業經收到申請書經在一九七三年九月十四日之政府憲報刊出香港金鐘道普樂大廈地下市政事務署現存有該刊以備查閱，任何人士如反對簽發此等牌照者，須簽具聲明書乙紙於一九七三年九月二十一日前送達本人，並可於酒牌局會議時出席，特此公告。

酒牌局秘書　余守强

海事處佈告 一九七三年第九十七號
國際馬拉松拯溺賽

國際馬拉松拯溺泳賽將於一九七三年九月十六日上午十時至十二時舉行，賽程由尖沙洲東北岸至淺水灣香港拯溺總會，預料屆時有八百人參加，在該處附近航行之各小型船隻船東及駕駛人務須特別小心，在比賽進行期間，請避離各比賽健兒及管理船隻爲要。

署理海事處長　魏樂新

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七三年九月十四日政府憲報公佈茲招標承投下列：

編號	項目
PT/45/73	承購買香港政府屬下之爛鐵、爛電綫及滑機油
PT/46/73	承購買香港政府屬下之打字機零件

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長　何麟仕（署理）

告示
更改街道條例（香港法例第一三○章）

香港總督根據更改街道條例（香港法例第一三○章）第六條之規定，擬發命令將所有在蒲飛路與士美非路交界處附近之街道，（定義見該條例第二條），予以封閉。其詳情業經在圖則MH一式五號內用粉紅色標明。上述圖則現存香港政府合署地下中區民政司署中區辦事處諮詢分處與香港花園道美利大廈地政測量處及德輔道西二○五A民政司署西區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，并須於一九七三年九月三十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敘明受上述工程所影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書并須列明該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償，必須於一九七三年十月三十一日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七三年八月三十一日　署理工務司　勞弼臣

新界民政署公告

查下列官地之批約將於一九七三年九月二十四日（星期一）下午二時三十分在元朗大會堂公開拍賣方式出售。

有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗理民府，大埔理民府，九龍新蒲崗太子道六九一號新蒲崗政府合署，西貢理民府及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則可在上述各辦事處索閱。

細則

丈量約份	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途限制	底價
屯門城市地段六十四號	新界屯門（青山）第十二區	一萬方呎	三十六個月完成七十萬元之上蓋	二百一十四元	九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天	工業貨倉	六十萬
屯門城市地段六十六號	新界屯門（青山）第十二區	一萬四千八百方呎	三十六個月完成一百萬元之上蓋	一百七十元	同右	同右	九十萬

新界民政署署長　麥法誠

新界民政署公告

查下列官地之批約，將於一九七三年九月十七日（星期一）上午十一時在荃灣雅麗珊郡主社區服務中心以公開拍賣方式出售，詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署，或元朗理民府，大埔理民府，九龍新蒲崗政府合署西貢理民府，香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府索取，售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

細則

地籍編號	位置	面積平方呎	建築規約	用途限制	每年地稅	批期
葵涌市區地段第式六六號	新界葵涌	約一萬五千六百三十平方呎	限期卅六個月內完成價值八十六萬元上蓋	電影院及/或劇院	一百八十元	九十九年之期由一八九八年七月一日起計減去最後三日
葵涌市區地段第式六式號	新界葵涌	約一萬零四百五十平方呎	限期卅六個月內完成價值六十三萬元上蓋	電影院及/或劇院	一百二十元	仝右
葵涌市區地段第式六七號	新界葵涌	約三萬四千四百三十平方呎	限期卅六個月內完成價值式百萬元上蓋	多層停車場	三百九十六元	仝右
青龍頭地段第五十七號	新界青龍頭	約五萬六千九百三十平方呎	限期四十八個月內完成價值式百三十萬元上蓋	私人住宅用途	六百五十四元	仝右

新界民政署署長

人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（五）段
車輛扣押通告

查一私家車（車牌號碼AZ 355）基於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九七三年八月二十七日在新界，沙頭角，應預路予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　戈立

一九七三年九月十日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（七）段之規定，如該條例第四十七款第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定通告如下：

啓者孔慶根寓九龍荔枝角道八十五號十四樓及丁日生寓九龍大埔道一○八號向以鎮風機帆名義（以下簡稱出讓人）於九龍大埔廣福道一○八號經營製帆業務現出讓人有意將是項業務連同全部存貨器材傢具設備裝置機器及其他資產轉讓予海風製帆有限公司（以下簡稱承讓人）其註冊辦事處地址爲九龍大埔廣福道一○八號是項生意轉讓將於一九七三年十月十五日於香港的近律師行完成後承讓人擬於上址即九龍大埔廣福道一○八號以海風製帆有限公司名義經營業務各界人士若與出讓人有任何錢銀轇轕概與承讓人無涉特此聲明。

出讓人　承讓人代表律師的近律師行啓　香港於仁行六○一室

一九七三年九月十四日

拍賣粉面灰底盒咭，洋紙，捲筒報紙，象牙雕花擺件，裡布，格仔布，電綫，鐵釘，傢俬，什物廣告

茲定於一九七三年九月十三日星期四及九月十四日星期五每日上午十時三十分在本行打行士庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之彫花象牙擺件，裡布四百碼，格仔布一千二百一十五碼，電綫約一二六零公尺，梳化椅，鋼櫃，鋼書枱，電視，雪櫃，家庭及寫字樓傢俬，什物及電器（其中包括已故ARTHUR SAMY及L.G. CORDEIRO之遺物）又貯在北角健康街渣甸貨倉內之捲筒報紙十三條，貯在香港仔黃竹坑致生貨倉內之粉面灰底盒咭一點六拈又三點四拈，洋紙二拈，貯在九龍旺角地界道九龍內地段五十六號之南非咭紙一點七三拈南非粉面灰底盒咭一拈又點二拈，貯在九龍觀塘道三四二至三四四泉源工業大廈七字樓之釘一罌，本行備有看貨證，投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清

電話二二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO 2041 OF 1973.謹於一九七三年九月十五日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 15 TH SEPTEMBER 1973 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港觀塘道201號地下之（HANG MEE PLASTIC & METAL MANUFACTORY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大帮 布料男女裝童裝西褲及全新自動圓筒針織機器廣告

茲定於一九七三年九月十四日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街九十四號至一百號三，四樓及打磚坪街一至卅五號錦綸工業大廈四樓內之100% POLYESTER DOUBLE KNIT雙面針織布料約共八千九百七十碼，雞心紋布約共九萬六千碼，印花棉斜布及印花帆布約共三萬四千碼，各款西褲（男女裝童裝）約四千六百六十餘打及日本製之"OKUMA"牌全新自動圓筒針織機四台（附零件）以上各物共分廿一單拍賣，以價高者得，投得者於下槌時須將全部買價以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納），下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。

（附註：諸君看貨請於九月八日，十日，十一日及十三日辦公時間內到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄表，歡迎索取。）

電話：五——二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港高等法院
公司收盤案一九七三年第二十五宗

爲公司法案第三十二章及業保聖運有限公司事啓者康再孫寓九龍渡船街十九號文苑樓十九號十七樓謀嘉勵寓香港高士打道湖邊大廈十二樓H座余碧怡寓九龍彌敦道五百六十九號A十四十九號四樓林詠瑋寓香港柴灣新邨第八座六百一十七室黃東生寓九龍油蔴地新邨第二十座三百零九室已於一九七三年八月七日向香港高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該案已定於一九七三年九月二十八日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該案所發之命令可於上述聆訊時由其本人或其律師代表出庭該案章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需用者需繳交規定之費用

簽署者：布幹禮　法律援助處署理處長
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈二十樓

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上遞到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七三年九月二十七日下午五時以前送達

本港新聞 ③

申請公共樓宇放寬限額
二十萬戶家庭符合資格
收入增加生活提高 月入二千都有資格

（本報專訊）根據房屋司署的估計：申請入住公共樓宇的其中一項入息條件，在最近經過調整後，預料將會有更多的家庭合乎資格，經放寬將超過二十萬戶。

房屋司署發言人說：有關申請入住公共樓宇的條件，其中家庭每月入息一項，以前屋宇建設委員會向來均有予以酌量調整。

他說：以香港目前環境來說，市民的就業機會及賺錢能力已較從前提高，而由於物價高漲的關係，使就業者的薪金亦相繼得到調整。因此，以往所定的入息標準，已不再合時宜。

必須作出一項適應實際的條件。發言人說：收入限額在經過調整後，估計將會有超過二十萬個家庭，合乎入住公共樓宇所應具的資格。

但他又補充說：這項調整僅為入住公共樓宇資格的一部份，其他條件如家庭成員人數及居住環境等，若不合乎資格，亦一樣不能獲得分配居住單位。因此，並不表示所有合乎經調整後入息條件的家庭，都能獲配公共樓宇。

據悉：目前申請入住公共樓宇的十二人家庭，全家入息限額不得超過一千五百元。但經過調整後，已改為二千元的最高限額。以此類推，家庭人數愈少者，其收入限額亦愈低。以下是經調整後家庭人數與每月收入的比例：

家庭人數	每月收入限額
四至六人	一千四百元
七人	一千五百五十元
八人	一千六百五十元
十至十二人	二千元

此項入息限額計算方法，與過去略有不同，是以申請者全家實際收入的總和為計算標準。舊的計算方法，則以一個中的家長入息代表全家收入的。

發言人說：對於正處於危困或無家可歸的申請者，當局將盡力予以協助。至於目前住所有真正需要遷離而申請公共樓宇的家庭，在經過調查屬實後，亦將給予優先考慮。（邵傑）

太平紳士巡視 西區清潔情況

（新聲社）港島西區清潔運動委員會，[illegible]下午五時[illegible]，主席[illegible]，[illegible]太平紳士[illegible]，巡視西區[illegible]。

[illegible]並代表首席委員[illegible]致詞，[illegible]民政[illegible]。

起錄後，並報告八月份工作甚詳，並隨決定本月（九月）份市政事務署工作，在本有（一）內各街道清潔運動（二）西區二號、三號大道[illegible]。

最後，楊銘財主任[illegible]報告[illegible]太平紳士巡視區內[illegible]，以便[illegible]。

入本委員會後，以加強工作進行。最後並今解釋有關意外傷亡者的賠償手續等甚詳。

香港節徵求 模特兒 担任時裝表演出

（港訊）據香港節辦事處透露：本屆香港節將選出大批女性模特兒，獲初步通過後，將有資格出席「一九七三香港節時裝模特兒」比賽，選出最佳時裝設計及最佳模特兒，此項比賽為華濃化粧品之柏麗、日本航空公司、香烟及日本航空公司特約贊助演出。

香港節負責人希望藉此發掘出一批具有時裝設計潛質之時裝女性，將來大有作為。

如面貌娟麗，年齡由十六至廿一，而有模特兒發展，相信是最佳一鳴驚人的機會，可於九月廿二日前將姓名、地址、電話、年齡，附全身相及護照相各一張，寄中國銀行十三樓，香港節辦事處，道中：時裝表演委員會。

港日圍棋好手 舉行友誼賽

（港訊）為促進港日文化交流，香港日本圍棋好手切磋，日本人俱樂部及提倡圍棋人士，將於本月十四日假中環日本人俱樂部舉行首次友誼賽，參賽者為港日雙方選手各十名，下午七時開始，於此次友誼賽後，將於日後舉行正式港日公開賽。

星馬泰一瞥

黃宇乾

新加坡的蛻變

新加坡是一個環海的小島，面積只有五百七十平方里，它的位在亞洲大陸部份的南端，東有南海以聯系太平洋，西從馬六甲海峽通印度洋，它不但是東南亞之中心，也是東西方以及亞澳之間的交通十字路口。

據一位官員對記者說，戰前新加坡的貿易額很小，近年來突飛猛晉，它是一個優良轉口貿易港，經濟上依賴貿易，獨立後，加強貿易與發展旅遊並重，近年來積極鼓勵建立工業，在裕廊闢工業區，以廉價租地與投資者，目前已有金屬、機械、化學、食料、採影器材、電子等廠設立。

目前星洲主要出口以橡膠、錫塊、香料、椰油、棕油為大宗。星加坡港的面積計有九十四平方公里，分為西港（五十三平方公里），和內港（十平方公里），外港（三十一平方公里），它還有數十條航線與世界各重要港口聯系，每年經過港口的遠洋船隻在四萬艘以上，裝卸貨物達二千萬噸，目前已發展貨櫃運輸系統追上時代。成為世界第四大海港。

星洲原屬荒蕪沼澤區，自從一八一九年開埠，僅一百五十年間，經過漫長慘淡經營，發展至今，為東南亞最光輝的一環。星洲原係馬來西亞的成員，於數年前脫離大馬，成為獨立國後，由李光耀出任總理，以鐵腕處理國政深孚民望，力主起用年青人任要職，杜絕貪污，政治修明，所以人民生活安定，由於星洲是華巫印人的多元種族，「語言複雜」，宗教各異，彼此有關聯感，封相安若素，充滿朝氣勃勃的民主風味，可稱為富有東方色彩，東南亞文化的大熔爐，聽了那位官員簡報後，對新興國家有些概念。

李光耀總理極孚民望

南亞半島運動與商品展覽接踵開幕，到處旗幟飄揚，紅藍相間，洋溢節日熱鬧氣氛。一行到了最高裁判署與市政廳，建築物莊嚴典雅，氣勢雄壯。那是行政首腦所在，我們持函晉謁李光耀總理，適公幹外出，由總理秘書長黎永昌接見，他是海島環洲人，為人謙恭有禮，大約三十多歲，延入大客廳內奉茶敬烟，表示歡迎之意，講述李總理勵精圖治之決心，平日極平民化，也恤衫一襲，深入民間探求民隱，其本人以身作則，廉潔自持，執政不偏不依，為各黨派擁護，故深受國民愛戴，且以鐵腕政策，大開搾腳，納國家走上軌道。

提倡家庭計劃指導

蘇澗團長並道達仰慕李總理熱忱，報告香港街坊會之組織與推行各項城市清潔，撲滅暴力罪行運動，有許多地方值得與星洲借鏡，楊勵賢議員也詢問許多市政施政，國民教育，醫療設備問題，主要一點是星洲感覺人口膨脹問題，主設提不上人口需要，政府提倡家庭計劃，實行節育，凡一個家庭人口超過三人以上，就會喪失居住屋各種權利。因為星洲人口已超過二百萬人以上，組三分鐘就有一人出世，需要拆建大眾化樓宇，容納市民居住。目前星洲三十五分鐘就有一個新居住單位建成。由於土地有限，多向高空發展，新型建築物，如雨後春筍。尤其是新的酒店紛紛建築，高達三四十層，高插入雲，為市容點綴不少美觀。

例如希爾頓酒店，凱悅酒店，文華酒店，香格里拉酒店，美麗華酒店，統一酒店，美輪酒店都是富麗堂皇，設計新穎。我們所寓的阿波羅酒店是新落成不久，而前面有一大花圃，更有七彩的噴水池，蔚然是悅目。

日本人投資的百貨公司，新加坡人仍有一股排日之潛意識，陳因為第二次大戰時，日軍在南洋一帶，居殺人民太多，血海深仇，仍在人們腦際，故日貨也不見得吃香。（二）

香港街坊會考察團

新加坡總理助理秘書長黎永昌接見香港街坊東南亞考察團：（上）團長蘇澗報告街坊組織，中為副團長劉漢田，左為黎永昌。（下）左為卓演為，楊勵賢議員。（黃宇乾攝）

港九各茶樓 今恢復營業

（新聲社）每年中秋佳節期間，全港九各茶樓由中秋節日起，一連休業三天，以便各工人獲得放假假期，過日各酒家營業，由於茶樓休假關係，甚為暢旺，由今（十四）日起各茶樓恢復營業，預料擠迫情形可告減少云。

申請入英籍啓事

郭金娟（KWOK KAM KUEN）又名郭金娟（MATILDA KOH）又名郭金娟（KONG KWOK MATILDA）現住香港跑馬地山光道四號二樓現向英國申請入英籍如有任何人士獲知任何理由應為不應准其入英籍者可將其事實用書面寄呈向本港輔政司署報告

靚私家車廉讓

一手車 主自用原廠保養內外美好即可睇用不惜修理因車主移居急需先到先得

（一）1971 SAAB 1900 冷氣收音機只行三萬三千咪

（二）1969 ROVER 2000 收音機及錄音機只行二萬八千咪

（三）1969 OPEL 2500 收音機只行二萬七千咪

（四）1969 CHEVROLET 美國原廠冷氣收音機只行二萬五千咪

（自用應酬旅遊最為合宜）

請給電話H－七一一一二一二莫太約時試車

聘請土木工程助教

應徵者須持有土木工程學士學位，富于實驗室工作經驗，並精于高等結構學，土壤力學，流體力學等科，來函請寄窩打老道224號浸會學院土木系。

樂施克蘭
新紅磡分行
今天開幕

新址：馬頭圍道41號青堡大廈

電話：3－620211（五綫）

西德 英國 WILLCO Dahlberg

隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無電線！小巧輕便！感應力強！高級儀器設備！一流人材服務！卅年獨營。（驗耳免費）

$850 $680 $480 $280 $170

愛羣行 香港威靈頓街45九 龍漢口道15號何鴻卿大廈二樓商場F17室

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

本校創辦于一九四九年

新班開課：第一次九月七日，第二次九月十七日

開班裁剪、樓務、編織、上下午班及夜班。分二個月、四個半月及十個月畢業。

校址：正校：九龍彌敦道二二九號（近保留街口）分校：香港銅鑼灣啟超道16號恩平道街口

電話：正校：K六六七九七 分校：H七七五九七

中區大廈行旺舖 連一樓招租

舖位面積約四千二百呎（每呎約租廿九元）

一樓面積約五千二百呎（每呎約租九元五角）適合銀行及其他高尚行業或詳函香港工商銀行皇后大道中十號或電五－二二三九六三九。

聘請公共關係助理

香港旅遊協會公共關係部公共關係助理出缺，應徵該職者須具備下列條件：

1)華籍，男性，年在廿三至卅之間。

2)大學程度教育

3)精通英、粵語（有日語及國語知識更佳）

4)有撰寫中、英文稿能力

5)容貌端正，須能在電視及電台代表本會發言。

6)對本港之常識豐富，與本地傳播界有良好關係。

7)新聞或其他媒介之有關經驗及擅於應對及與人相處。

此職要求嚴格。合格者有擢升前途，旅行機會及優厚之待遇。同時更需具有負責任的熱忱與誠意。

請用中、英文書面申請，來函請寄下址：

香港郵箱二五九七號

香港旅遊協會

市場策劃幹事（公共關係）收

中央航業有限公司出售存倉貨物啓事

啓者下列貨物所積欠之倉租希於一九七三年九月廿八日以前清付及提取否則本公司決將該等貨物出售並將所得款項用以清償所欠一切費用。

Vessel & Date Arrival.	B/L No.	Description of Cargo (said to be)	Marks.
Kyomei Maru 19-9-71	YH-67	Dry battery	AKE 07609 NO.39
Shotaku Maru 14-10-71	MH-10	Nitric Acid	KAI MING
Toko Maru 31-12-71	YH-142	Leather	YICK HING H2674 23
Kyoai Maru 7-3-72	MH-14	Tiles	T S PW-1557 NO.6
Kanefuji Maru 10-3-72	OH-3	Polystyrene	U O 72405 E L
-do-	MH-14	Amonium Sulphete	M S K
Kuwana Maru 9-3-72	NH-5	Tiles	L Y K T-2488
-do-	NH-15	Tiles	1786 Y C
Umiyama Maru 15-3-72	YH-88	Polystyrene	LOE-19 K 1/200
Kyoa Maru 16-3-72	KH-6	Advertising Materials	CATALOGUES TST 1
Kunushima Maru 23-3-72	YH-42	Plastic Stabilizers.	TCICL TH 09-E2094
Tsurushiro Maru 3-4-72	YH-47	Silicone	T M & CO 8732 1
Koshin Maru 11-4-72	KH-26	Polystyrene	U O 72005 E L
-do-	KH 84	Piece Goods	LOS Garment B 2956/F 49
Fiju Maru 19-4-72	YH 97	Automatic Remover	STAR HCE7063 1/2
Crystal Star 23-4-72	KH 38	PVC Cloth	NEW Revilon SAMPLE E5
-do-	KH 54	Nonleaving Grode Alpast	ALLANSEA HK-18-82 1/40
-do-	KH-77	Advertising Materials.	CATALOGUES TST
Kyosho Maru 26-5-72	YH-18	Nicolinomide	VIERCO 3120 1/14
Emeral Star 29-5-72	MH-47	Cycovin	N L JH 28 E2268
-do-	KH 224	Gersey	LOS Garment B 2906 KC-7A923 12
Toulour 3-6-72	NH-4	Tiles	T S 319
Crystal Take 16-6-72	KH-158	Corduroy	TFP40662-1 F. ONE 27
-do-	KH-271	Piece Goods	HTF5978 S M C S/7105
Betsy 19-6-72	NH-9	Sample of Tiles	S F C 001
Nachizan 25-6-72	NH-45	Caustic soda	Y S
victory March	YH-183	Cilicon retifier	HK-0363 RV06 NS713471
Eashima Maru 4-7-72	KH-69	Polystyrene	W S C 7154A
Fuji 6-7-72	YH-159	Resin	D I C 72 04 1497
-do-	YH-189	Cloth	NGR-N603 2P
Kinabalu Tiga 10-7-72	NH-44	Polystyrene	P P S I
-do-	KH-54	-do-	M S K
-do-	KH-63	Gret Chipboard	H C 10MP-6385 4,169,216
-do-	KH-64	Grey Chipboard	H C 10HP-6386 1/129
-do-	KH-114	Tape Recorder	MSA-31021 T S T 26
-do-	KH-126	Tiles	C.C.H. 0520-72
-do-	KH-245	Foodstuffs	T L H 9, 276
Kinabalu Satu 30-7-72	KH-45	Tyres & Tubes	HCCL 6081
Kinzan Maru 4-8-72	KH-8	Polystyrene	NICHIMEN
Crystal Moon 6-8-72	YH-40	PVC Resin	ETTA
-do-	YH-51	PVC Resin	NICHIMEN
Kyoshin Maru 11-8-72	KH-82	Polystyrene	W.S.H. 745/1685
Kyokyu Maru 17-8-72	KH-81	Bluelet C.I.F.	I C 1-14
-do-	KH-90	A.B.S	BR 25
do-	KH-179	Filament Yarn	MEI FUNG C2-2297 CC25/1272
-do-	KH-190	Advertising Materials	T S T 1
Kyojin Maru 20 8-72	KH-122	Radio	MSA 31238 T S T
Shinnan Maru 22-8-72	NH-32	PVC Resin	T M K
-do-	NH-49	PVC Resin	YUKA 4541-2
do-	YH-4	Polystyrene	LRB-5
-do-	YH-47	Sundry Goods	YBC 780
do-	YH-89	Marceille Soap	CBC T729/1169
-do-	YH-12	Table Ware	E I
Victory March 2-7-72	YH183	Silicon Rectifin	T B METAL 829 HK-0363 RV 06 LS 713471
Crystal Star 23-4-72	KH-98	PVC Hair	NEW Revilon SAMPLE 3/4
Kofuku Maru 27-4-72	PYH-1	Door Lock	Winhentra 1.
British Marinner 27-4-72	KH-36	Advertising Materials	CATALOGUES TST
Kashima Maru 24-5-72	KH-102	Yarn	LOT 7901 CHUNG SHING EM 669(5)
Crystal Star 25-5-72	MH-16	Polystvrene	PPSI

中央航業有限公司啓

一九七三年九月十四日

拍賣交吉高尚住宅廣告

啓者拍賣人稽勿拍賣行定期於一九七三年九月二十日星期四下午三時起在香港畢打行七樓拍賣房內將下列物業當眾出投：

該物業為石澳內地段七十三號及其伸展地批期七十五年由一九六三年一月七日起計期滿可續期七十五年面積約為五千三百二十七方尺每年政府地稅應繳九十八元，其上蓋為石澳赫蘭十七號備有五房兩廳之「薇廬」及游泳池，該樓全面積（包括地牢、地下、二樓及天台）共四千四百三十三方尺

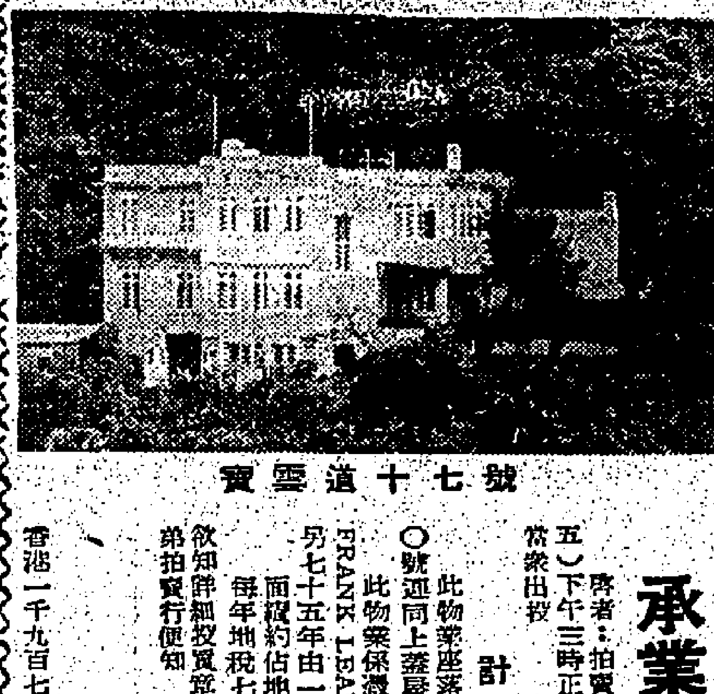
有關詳情及參觀許可證請向業主代表律師林大偉律師行或拍賣人稽勿拍賣行便知。

康樂大廈一六〇九室 林大偉律師行

稽勿拍賣行 同啓

香港畢打行

承業主命貴重物業出投



寶雲道十七號

啓者：拍賣人稽勿兄弟拍賣行定期於一九七三年九月十四日（星期五）下午三時正起在香港維多利亞城畢打行其拍賣房內將下開交吉物業當眾出投

計開

此物業座落香港維多利亞城寶雲道在田土廳註冊為內地段第二四六〇號連同上蓋屋宇即寶雲道十七號

此物業係憑一九二五年十一月廿四日由已故英皇佐治五世發給與FRANK LEADER BROWN之官批管業官批期為七十五年可續期另七十五年由一九二三年十二月二十四日起計

面積約佔地壹萬零三百七十六丁方英呎

每年地稅七十二元

欲知詳細投買章程及看屋證請問業主律師孖士打律師行或拍賣人稽勿兄弟拍賣行便知

業主律師孖士打律師行 拍賣人稽勿兄弟拍賣行 同啟

香港一千九百七十三年八月十日

本港新聞

加駐港移民官在聯青社演講
移民赴加並無限額
條件適合即獲批准
赴加攻讀學生學成須離境除非獲得批准

（特訊）香港聯青社昨日假文華酒店舉行午餐例會。出席者人數創新紀錄。是日邀請加拿大專員公署移民官夏濟頓主講「加拿大移民問題」。

夏氏謂目前移民前赴加拿大，大約分成三類。第一類是有直系親屬在加拿大，譬如父母，子女或配偶等。在加拿大生活費用，有人可依靠的，通常如果申請人健康良好而又能與別人和洽相處者，多數獲批准。第二類屬於個別獨立申請者，這類移民一般來說是沒有任何親屬依靠的，一切要憑自己工作謀生，考慮是否批准入境，則會研究申請人在新社會適應能力，通常年齡，教育，職業，語言及個性等都會注意到。譬如年紀老大，沒有依靠，又不懂英語或法語，則很難在社會適應，所以批准比較難，但本港如果一些商人，在港長袖善舞，而又有資金，希望在加投資經營，要求移民入境，如覺得他對加拿大社會有所貢獻，可以作特殊處理，無需經上述甄別辦法。第三類移民，是他們有較遠親屬，譬如叔伯或姪兒等，移民後可暫時獲照顧，但最終仍要獨立謀生的。考慮批准時，亦會注意到他們健康及品格問題。

關於到加升學學生，不是移民，也未得永久居留權，簽證只使他們留居加拿大攻讀，完畢就要返港，除非另外申請，至於學生找工作問題，原則上是不許的。除非獲得當地人力部准許，認為該項工作沒有加拿大公民去做的了。夏氏又說：加拿大對本港大學學位缺乏，學生出洋升學表示同情，已儘可能方便香港學生赴加就讀。學生只要具備加國學府接納書，學校成績表，相當水準英語及證明有足夠財力能支付在加期內學費及生活費便行。

其後，夏氏更澄清一點，他說移民赴加是沒有限額的，只要符合條件便是，可惜很多人並不相信。他更補充說，加拿大自一八六七年立國以來，移民數目已達一千萬了。

社長張盛讀社友許道賡向講者致謝，許氏指出讓有直系親屬在加之申請人獲移民是明智的，這是有助犯罪之減少，因為中國人，往往念及父母榮辱，不致放肆，同時又說加國土地遼濶，如多放寬移民入境，是有助發展其天然資源云云。（强）

運泥頭車往來頻繁
柴灣居民盼予改善
去函工務司及東區民政署投訴

（中國社）港島撲滅罪行清潔香港運動東區第十分區委員會主席蔡滑昨接獲該區柴灣邨第二、六、十座商店投訴稱：邇來柴灣道（柴灣邨之一段馬路）由於政府填海關係，每日運載泥頭車輛，往來頻繁，此類泥頭車，所經馬路，[illegible]及由車輪帶來泥土甚多，以致柴灣道變成泥路，每遇天雨，則泥濘人車難行，天晴則車上及路上塵土齊飛，如此，不但影響市民健康，且影響各商店營業，港府現正積極推行撲滅罪行清潔香港運動，不論任何電台，電視，報章及分區委員會等，均經常勸請市民支持滅罪清潔運動，豈料政府當局為着填海，拓展土地，竟然任令各泥頭車輛在此人烟稠密新區馬路往來，塵埃蔽天，危害市民身體健康，甘作垃圾虫，怎樣領導市民推行清潔運動，貴會係主持本區滅罪清潔運動宣傳工作，肩負上情下達，下情上通責任，敬祇將情呈報當局迅即設法改善，以維市民健康等情：查各店戶投訴上述各點後該會當即派員前赴查辦，根據回報，均與各店戶投訴同符，特於昨日將上述情形擬呈工務司署土木工程處海港工程部及東區民政司署請予設法改善云。

香港童軍港島地域
籌募訓練活動經費
銷售一元獎券及舉行首映晚會

（特訊）香港童軍港島地域由於近來發展迅速，童軍成員，不斷遞增，訓練與活動方面亦隨着增加，為了要應付在未來訓練方面之龐大開支。其經費，除由童軍總會分撥之費用外，實屬不敷。故特策劃舉行一籌募訓練活動經費。籌募方式除向各界人仕勸銷一元獎券外並編印刊物徵收廣告及首映晚會等。該晚會定於十月廿日（星期三）假銅鑼灣樂聲戲院舉行，獻映名片（片名容後公佈）獎券抽獎典禮將於是日下午九時在該院設雞尾酒會舉行。獎品方面，計有首獎組合二十吋彩色電視機乙座、二獎：大寶山葉羅客輪來回星架坡雙人船票乙張、三獎：日立牌全自動九五方呎無霜雪櫃乙座、四獎：德國寶璽星座活動攝映機、五獎快而牌一六二〇型手提打字機乙座、六獎：鑽鴻牌三十六吋案盤型吸油化烟機乙座，七獎：東方男庄手錶乙個、八獎雷達女庄手錶乙個；尚有名貴獎品數十件，一元獎券已分發到各童軍手上，希望努力推銷，務使是次籌募能達到成功，更希各熱心童軍之人仕鼎力支持。（琳）

北角街坊會
核發助學金

（港訊）北角街坊會清貧助學金委員會昨（八）日下午三時半假陳維周夫人紀念學校舉行會議，核發清貧助學金事宜。到有該會主委陳麗珍，委員：朱夢蟾，陳佩珍，羅槃明，列席：陳廣河，陸明等。會議開始，首由主席陳麗玲報告清貧助金之主旨及辦理本年度接納港九各校學生申請清貧助學金與及申請該項助學金人數。隨後通過發給助學金學生。核准中五級李錦繁，黎曾慶，王桂森，梁德賢，唐焯榮，李慶智，中四級：李華銘，李玉顯中三級：賀榮昌，蕭兆娥，李振華。鍾香琴，胡文彰。中二級：李少平，關德富。中一級：陳惠滿，朱漢生，蕭兆瑜，陳煥華，譚少平，黃錫榮，芮偉烈，莫懋瓊等，據已個別分函通知各申請學生家長定本月十五日至三十日（假期例外）期內到北角馬寶道九十三號北角街坊會辦事處領取助學金云。

黃大仙小販會
演劇籌募福利經費

（新聯社）九龍黃大仙區持牌小販聯誼會，爲籌募福利經費，定於本月廿七日起，聘請寶人和劇團在啓德遊樂場山頂劇場舉行義演一連三日四夜，屆時由紅伶文千歲，李寶瑩，靚次伯，南鳳，譚定坤，關海山担綱演出名劇，以娛各界。據該會主席林紹燦表示，本會今後興辦各項有關會員福利工作甚多，在在需財，經理監事聯會決定，舉行演劇籌募，一切進行工作已在籌備中，爲隆重其事，屆時將柬邀官紳名流舉行剪綵開幕，并盼各界人士大力支持云。

天主教青年聯會
明起舉行評議會
一連兩日在教區青年中心

（新聯社）香港天主教青年聯會評議會，定於明（十五）日及十六日，假灣仔林道教區青年中心，舉行爲期兩天的會議，屆時各屬會均派代表參加。青年聯會屬於各屬會代表人數衆多，爲使各代表間互得聯絡而達致協調和諧，爲使在同一意志中共謀發展。在此大評議會中，將討論該會五年計劃，推動聖年事宜，檢小組，聯會神師，堂區發展計劃及公教青年會舉行勵組等事項。

西九龍童軍會新員明就職
甄球伍旋操膺會長主席
司徒惠張玉麟主頒證書

（港訊）西九龍地方童軍會，第六屆會務委員會，業於上月改選，原任第五屆會長張玉麟晉陞名譽會長，原任主席甄球晉陞會長，原任副主席伍旋操晉陞主席，各區會正副會長，正副主席，暨熱心童選人士膺任副會長，副主席及委員，陣容鼎盛。定期明（十五）日星期六下午五時，假座九龍美孚新邨，百老匯街大會堂，舉行新員就職典禮，請行政立法兩局議員司徒惠主禮並致詞，九龍地城名譽會長張玉麟，九龍地域總監謝柱祥頒發選任證書，該會會長甄球，主席伍旋操，總監文鎮海，柬邀有關人士觀禮。

茲將西九龍地方童軍會第六屆新員名單錄后：

會長：甄球。名譽會長：洪兆棠、張玉麟、鄧北泉、黃振權。副會長：陳晉芳、黎時煖、何世柱、曹紹松、黃霖焯、莫華燦、簡日盈、譚榮芬、陳錦台、鄭振猷、陳孟綸、劉志文、陳典、何文聰、朱立愷、翁佑、招振揮、梁中力、陳暢餘、阮秋、余文倫。主席：伍旋操。副主席：李永生、李榮、譚友仁、甄熾常、甄國鏗、甄明攜、黃煩、黃擎強、黃策、伍標、朱錫林、鄭創華、王世卿、蘇振、葉生、吳光漢、李世能、包石元。顧問：盧家興，義務秘書：（中文）胡文銳，（英文）麥偉英。義務司庫：潘永安。義務核數：潘慶洪。會務委員：馬志雄、鄭廣、張根、蕭玉山、伍光、麥國雄、楊啓誠、黃亞洲、曹從富。聘任委員：楊兆文、潘友誠、鄭懋彬、楊詠鋌。制服委員：黃國材、王仲熹、張金泉、林鶴華、孔浩光、羅樹盤、張根深、麥錫康、霍永光、郭錦標、鄭黃婉媚。醫務委員：鄭子強、胡雲樟、吳雲聖、陸宗衡、鄧永耀、王應冠。地方總監：文鎮海。助理總監：黃國材、王仲熹、張金泉。

世界旅遊航空訓練中心招男女生

由航空旅遊界專家主理，頒發畢業證書，並推薦就業

A.旅遊導遊及航空全科三個月速成班，開課九月二十一日。
B.國際調酒一個月速成班，包括實材實習。
C.日文導遊班。

本中心畢業學員，有機會月薪六百至二千元，適合目前急需就業、於本遊業、港旅即日開始報名，學位有限。
報名處：中區永樂街一號五樓世英大廈五〇一室。
電話：五-四五〇九一七，五-四四五八〇四，五-四三八〇八四

華僑日報讀者
台灣環島觀光團
華僑日報 七海旅運公司 聯合舉辦

・一流酒店住宿 ・豪華冷氣專車
・全程粵語導遊 ・節目豐富多釆

惟有參加華僑讀者觀光團，可享受到貴賓式一流招待！

1.環島十天豪華團（高雄綫）H.K.$1,590
9月14日 10月3日 12月23日
2.環島十天豪華團（台北綫）H.K.$1,590
11月10日 12月22日 12月23日
3.環島九天週末團 H.K.$1,450
（逢星期六出發）

香港—高雄

從香港直飛高雄，爲華僑日報與七海旅運公司獨家首創的最新台路綫，全程乘搭中華豪華噴射客機，先抵高雄，暢遊台南，後赴台北，環島遊覽，既節省時間，復可免除旅途奔波之勞，過去曾參加本遊台路綫之讀者，均一致予以好評，自1972年以來，即被譽爲前往台灣寶島遊覽渡假之最佳旅程安排。

・行程包括：
高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、嘉義、阿里山、彰化、日月潭、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、阿美文化村、台北、烏來、北投、陽明山、野柳

・住宿酒店：
高雄……華王大酒店、圓山大飯店
花蓮……亞士都大飯店
梨山……梨山招待所
台南……台南大飯店
台中……台中大飯店
日月潭……涵碧樓或日月潭大飯店
阿里山……阿里山賓館
台北……希爾頓大飯店、中泰賓館

勢必擠擁 欲免向隅 從速報名

詳情請詢 七海旅運公司

和景閣
香港北角繼園街五十號
租售
背山面海・三房兩廳・一千二百呎
煤氣冷熱水喉・專用車位
交通方便・管理完善

經紀：和記地產部
中環於仁大廈12樓 電話：5-240126

台灣環島 九天 $1,450
包個人出入境證
一流膳宿・冷氣專車
專人領隊・招待親善
日期9月19（滿）22日．10月1，20日 11月10，17，24日 12月8，15，22，23，24，29日

清邁曼谷
四天$895．七天$1,395
（包括內陸航機）
日期 9月13，20，27日・10月4，11，18，25日 11月1，8，15，22，29日 12月6，13，20，21，22，23，24日
依期出發經理親自領隊

清邁曼谷西貢
29天探親特價團$1,180
頭頓、邊和、隆平、堤岸
四天$1,295．六天$1,495
九天$1,995．
日期：9月17，24日・10月1，15日 11月5，19日 12月3，17，24日

馬星泰
曼谷，星加坡，馬六甲，吉隆坡，怡保，太平，檳城，合艾，布吉，華興
9天$2,295．12天$2,395
9月21日餘額數名，報名從速
日期：10月4，25日 11月1，22日 12月6，20，27日 專人領隊

東南亞旅遊中心
香港 中環干諾道64-65號 中華廠商會大廈304室 電話 5-436559 5-440035
九龍 九龍窩打老道40四樓3字（即彌敦道永安人壽樓上）電話 3-850443・3-859934 3-853562・3-852521

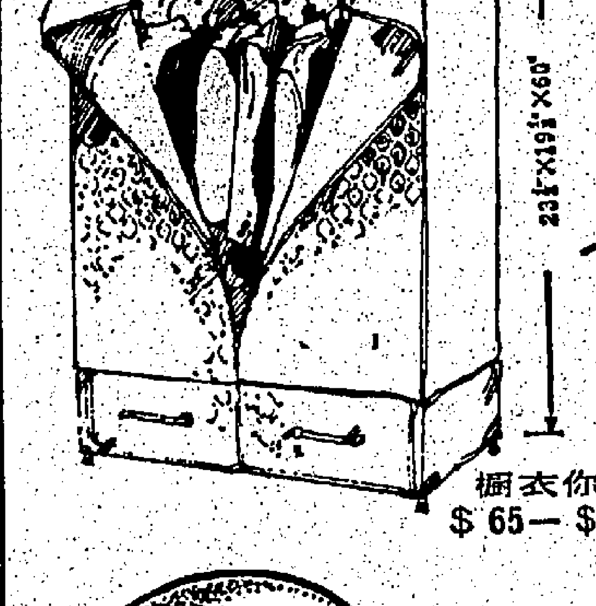
救心藥廠重要啓事

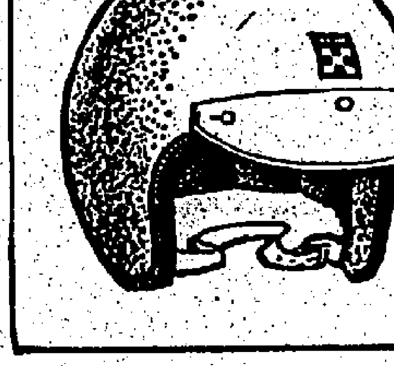
敬啓者：敝廠精方煉製之「救心」（正式名稱爲「救心丹」），向蒙各用家愛顧信賴，有口皆碑。近有無恥之徒，影射敝廠製品，企圖魚目混珠，更有完全冒充「救心」包裝之假藥，在本港市面出現，牟利害人；敝廠除報請有關當局嚴加緝究外，並請諸君於購用時，認明盒上印有敝廠香港總代理「民興藥房有限公司」字樣，庶不致誤。

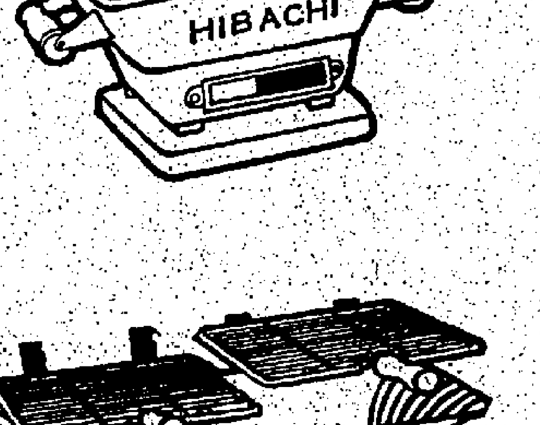
日本救心製藥株式會社
取締役社長 堀泰助
東京都杉並區和田一丁目二十一番七號
香港總代理
民興藥房有限公司
香港大道中二七七號 電話四三九七一二

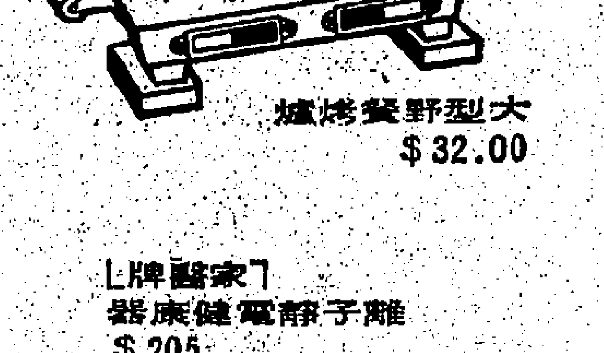
新型旅行袋 $29.50起

小童駕駛電動車 $115-$195
電動「迷你」車
電動「雷神」大賽車


迷你衣櫥 $65—$85


頭盔 $42


小型野餐烤爐 $19.50起


大型野餐烤爐 $32.00

台灣物產
價廉物美

「家醫牌」離子靜電健康器 $205

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道壹佰號・東英大廈
分店：荔枝角道廿二號・東興大廈
　　　灣仔英皇道叁伍至叁肆號・民眾大廈
　　　荘士敦道二十號・東生大廈

台灣義忠泰七鹿商標
治濕痛丸
袪風活血風濕症良藥

本品以虎骨、附子、木瓜、蒼朮、當歸、大蒜等藥爲主要成份，故其功能以袪風、活血辟寒爲目標不論新舊風濕症，關節炎、腰痠背痛、四肢麻痺，一服見效，誠不可多得之國產良藥，早已行銷東南亞及世界各地，近有無耻之徒，僞冒影射，此舉不僅影响本品之信譽，且貽害用家，本藥廠有見及此特於一九七三年七月起，每瓶加封印有七鹿商標治濕痛之金色防僞証，以資識別而杜絕影射。現謹將新裝加封之「七鹿商標治濕痛」製版登報如下，敬希愛護本品諸君，認明購買，庶不致誤。

台灣義忠泰藥廠出品
總代理：中正大藥房
九龍大埔道五十四號 電話：3-807439・3-809219

本港新聞

欽州街衝入應召中心兇殺案
兩兇徒判死刑
陪審團在裁定謀殺罪成後請給予機會
法官謂殺人者死無可恕宥免助長殺風

（特訊）深水埗欽州街於本年二月廿八日發生的一宗爭女死傷慘案，引致兩名少男於事後爲警方拘捕，控以謀殺及傷人罪於高院刑庭，經多日來的聆訊後，由六男一女組成的陪審團，昨經退庭兩句餘鐘商議案情後，一致裁定兩被告謀殺及傷人罪名成立，隨後，請法官能給予被告一次機會，但法官宣稱：被告所犯的罪，甚爲嚴重，凡被裁定謀殺罪名成立者，則唯一的判決是死刑，縱使被告於他日能有機會改變其判罪，但仍需被判入獄五年，以罰其傷人之罪。也就是說：兩名被告因謀殺罪名成立被判死刑，至於其他兩項傷人罪，則各入獄五年。

此案兩被告爲：（一）謝容天，十九歲；（二）林國華，十八歲。兩人同被控於本年二月廿八日在欽州街廿號某樓，謀殺男子王發烈，及蓄意傷害劉華和容尚志兩男子身體等三項罪名。兩被告均否認控罪，並延聘律師代辯。

案情透露：在男子何××的介紹下，女子何少芳任職社女。但於去年十二月該社女退出原來的「社」工作，而進入欽州街另一應召中心服務，並向該中心借款三千，允許於入社後清還。但兩日后，何女辭退上職，且欠債款而不清還，於七三年二月，何女被捉往欽州街一樓宇，遭人虐待及毆打，又復遇非法禁錮，至案發後才被警方救出。在案發當日，七名揸刀男子，在現場佈伏伺一名周姓女子往上址後，不問理由，揮刀向屋內數名男子亂斬，此時，房內共有三男一女，其中男女各一則在房內睡覺。在揮刀亂斬後，即有三人倒臥於血泊中，而其中一人因護盜及流血過度而返魂乏術。在案發後，首被告於三月十九日爲證人認出而被捕，而被告則於三月廿七日在另一宗案件被捕而查出與此案有關。（包）

休班警與學生勇敢擒刦賊
吸毒者被控狡辯圖脫罪
卒裁定罪成判囚十八月
法官斥事主不依時出作證有乖市民職責

（特訊）一名年青積犯，於本年八月一個傍晚，與其在逃同黨行刦一名男子後，迅速爲休班警員及學生協助下捕獲，昨提控於九龍地方法庭，案由戚爾滿法官主審，被告幾番狡辯，終於理屈辭窮，被裁定罪名成立，判入獄十八個月。

昨日，事主因不如時出庭作證，而被法官斥罵一番，謂：休班警員冒險替事主退賊，而被告却畏首畏尾，雖接警方傳訊而不肯如時出庭作證，有違市民天職；且彼實某一名個子茁大男子漢，至少比被告強健，却恐怕因此次出庭作證，而遭報復，眞是懦怯，職如喪家犬，若市民遇事後均不肯出庭作證，則罪徒們膽子便會愈來愈大，而罪案也就因此而日益供增；必須得到市民與警方間衷誠合作，將不法之徒繩之於法，方才可撲滅罪行。

被告男子，陳國華，二十八歲，無職，有多次案底，且爲吸毒犯。被控於本年八月十五日晚上七時十分，與其在逃同黨於窩打老道廣華醫院，行刦男子鄧漢賢，刦去勞力士表一隻，一個銀包，內有一百七十元及一本銀行存摺。

案情透露：事主於本年八月十五日晚上七時十分，行經窩打老道廣華醫院附近之行人路時，突爲一人從後箍頸，一人搶掠，於是大聲呼救，不到三分鐘已昏迷倒地，其時一名元朗休班警員與天明聞呼救聲後，趕步現場，同時大約十名學生親狀後，立即從華仁書院走過馬路追捕刦匪。被告與其在逃同黨察覺形勢不妙，遂發足狂奔，隨後展開一場警匪，學生追逐戰，由窩打老道追至彌敦道，習街追至東方街，及彼告走至碧街與東方街交界時，爲衆警員所捕，但其同黨則逃去無踪，後終於被嘛警員帶返油蔴地警署落案，但賊物則未能起回。

被告在提訊時，畢竟理屈詞窮，幾番狡辯，終被繩之於法。被告自辯時謂：案發時，彼正在碧街與東方街附近閒遊，突然發覺一男子從後狂奔，而在該名男子背後，則另有一男子，後恐其爲休班警員與天明，雖追不捨，該名休班警員雖曾喚彼加入追逐那名男子，但爲免麻煩，彼則避開，讓休班警員追捕那名男子，豈料該名休班警員追逐片刻後，即掉頭折返其所在地，且因不與其合作追捕該名男子，而遭對方踢了一腳，隨即跌倒地上。在倒地時，適破了附近一處救火喉之玻璃，爲自衞起見，彼即拿起地上之碎片作武器，勸告該警員不可行近，但彼終爲該名休班警員所制服而被帶返警署，無辜被提控以行刦一罪名，眞是含冤莫白。（煥、葉）

九龍總指揮官紀里士，於昨日下午在旺角警署頒發獎狀，予四名有功警務人員陳漢文、陳發、潘偉文及梁韋成。

巡夜更破刦的士案
旺角四警員獲頒發獎狀

（特訊）四名隸屬旺角警署的軍裝警員，因細心巧破一宗刦的士案，於昨日下午三時獲警方當局頒發獎狀，以示嘉許。

儀式係於昨日下午三時四十五分，在旺角警署之報案室舉行，由九龍總指揮官紀里士主持，在場觀禮之警察各級同僚，達六十多人。獲得警務處九龍總指揮官紀里士頒發嘉許獎狀之四名警務人員爲陳漢文，陳發，潘偉文及梁韋成。

該四名獲警察當局嘉獎之軍裝警員，於去月十四日夜晨，當時天色仍然黑暗，他們巡至大角咀道時，發現有兩人形跡可疑，立即上前搜查，卒揭發該兩人原來是歹徒，於數分鐘前冒充搭客行刦的士，并在兩疑犯身上搜出一些現款，疑是賊物，一併帶署查訊，其後兩匪一判入獄監禁一年，另一被往感教所。（合）

兩著名醫生
將被醫務委會檢控

（特訊）本港著名的兩位私家醫生，將於短期內，被醫務委員會控違反專業道德條例。其中一名醫生，被指爲「隱瞞」或私用未經註册的醫務執業人員的罪名。彼等又僱用大陸訓練的醫生，作爲研究計劃的工作。

投訴又指稱：此兩名醫生對公衆所發表的談話被認爲是個人的宣傳。

此宗「隱瞞」事件，將於下月聆訊，醫務委員會將對此案作初步調查。

據被控的其中一位醫生，最近在接受一中文雜誌訪問時透露，他僱用了一批未經註册的大陸醫生，用針灸手術治療病人，這位在英國訓練的醫生，是一所中醫藥研究中心的主持。

據消息來源透露：醫務委員會已接獲投訴，指此等「隱瞞」事件，乃違反專業道德者。該被指控醫生指稱的話，他在報紙所發表的談話，是有關大衆之利益，又稱：針灸治療已是一世界性的事態，絕非個人之宣傳。如果醫生不做此等醫學問題，又有誰會做呢？

此等投訴事件每年大約有二十宗，其中大約有百分之七十是不爲接受的。大概祇有三四宗此類事件在醫務委員前聆訊者。（偉）

三名男女失蹤

（特訊）警方急欲找尋下列失踪人士的下落，任何人士如獲悉其消息，請與就近警署聯絡：（一）黃秀金，女，十八歲，住大角咀區，自八月二十一日開始失踪。（二）侯祥娟，女，三十七歲，住元朗區，自八月二十三日開始失踪。（三）溫源生，男，二十歲，住觀塘，自九月二日開始失踪。

黃秀金　侯祥娟　溫源生

大東電報局赤柱發射站
一職員被眼鏡毒蛇咬傷

（特訊）昨日下午二時，港島赤柱大東電報局發射站附近，發生一宗毒蛇咬傷人意外。一名大東電報局職員，被一條眼鏡蛇咬傷。傷者事後由人報警，由救傷車送往醫院急救。事後，市政事務署防治蟲鼠組，派員到場搜捕該條曾經咬傷人的眼鏡毒蛇，惟迄晚仍未有結果。傷者劉連發，四十歲，住赤柱鶴咀元號石屋，被送院急救後，已無性命危險。（合）

Swiss DELANEAU

瑞士最豪華珍飾表之一

帝寶表

帝王手中寶 愛人臂上珍

各大公司珠寶鐘錶行均售

總代理 慶福企業有限公司

香港德輔道中一〇七號余崇本行八〇三室 電話：5-437537

（全球性服務）

Get to know the world 27 Times better.

For just HK$1.00 a week

It's not easy to stay well-informed. Because the world you know one week isn't ever going to be the same the next. Things simply change too fast for people to keep up ... unless they've got something to help them keep in touch.

And that's where TIME comes in.

All over the world, thinking people — people who need to know — rely on TIME each week to keep up with change ... in politics and government, international affairs, business and industry, science and the arts, and every other area of human concern.

If you need to know the changing world week by changing week, you need TIME.

To start your subscription, fill in the details below (please print clearly). Then cut around the dotted line, fold coupon as indicated, paste or tape the two halves back to back, and mail.

TIME

27 weeks for HK$ 27.00

Special introductory offer to new subscribers only.

(Regular 27-week cost: HK$37.90 by subscription; HK$94.50 at newsstands.)

Miss/Mrs/Mr ______________________
Surname　　Given names

Address ______________________

____

Signature ______________________

For further savings, check here ☐ for 54 weeks for HK$50.00.

Send no money now. Time will bill you separately.

N.B. Please allow at least four weeks for your subscription to be processed.

0538

fold here

POSTAGE WILL BE PAID BY LICENSEE

NO POSTAGE STAMP NECESSARY IF POSTED IN HONG KONG

BUSINESS REPLY SERVICE
Licence No. 329

THELMA WATSON
202, YIP FUNG BUILDING,
D'AGUILAR STREET.
HONG KONG

本港新聞

華僑日報讀者助學金 第八批名單

共二百名九月起發助學金支票

（特訊）第十六屆華僑日報讀者救童助學運動，第八批助學金獲得者二百名，名單已審定如下：所有獲得助學金之同學，不論其批准之先後，概由本年九月起按月給予助學金支票，一俟支票開妥，即在報上公佈發給日期，請予注意，其餘多批助學金獲得者名單陸續在華僑日報、晚報公報，請所有申請人注意。

李維見	樂道中學	減費
張燕燕	地利亞修女紀念中學	半費
區世雄	博雅書院	減費
徐玉麟	信義中學	半費
岑維漢	協同中學	減費
陳國楨	瑪利諾職業中學	減費
黃頌賢	新法書院	減費
吳美珊	信義中學	減費
吳瑞美	救恩書院	半費
馬菊芳	嘉諾撒修院中學	半費
歐㵘頤	瑪利諾職業中學	半費
謝沛強	瑪利諾職業中學	減費
麥桂來	威靈頓中學	半費
關貫華	青年會中學	減費
潘倩儀	聖士提反堂中學	減費
談月如	德明中學	半費
潘妙玲	博文書院	減費
甄漢明	諸聖中學	半費
朱海倫	德雅女子中學	減費
鍾偉沼	鄧鏡波書院	減費
蔡美珍	佛教書院	半費
楊麗英	鳴遠中學	減費
羅泉圖	鳴遠中學	減費
馮建基	利瑪竇書院	減費
鄭福慶	培中書院	減費
沈路德	慕德中學	全費
陳雄	協同中學	半費
邵觀運	伯裘書院	半費
陳鳳儀	培英中學	半費
朱容燕	大同中學	半費
黎銘活	教文書院	半費
黃國華	鳴遠中學	減費
黎泰光	學德書院	半費
譚日旋	崇文書院	半費
張美玲	信義中學	半費
黃鶴萍	協同中學	半費
何健雅	地利亞修女紀念學校	減費
陳淑娟	培理英文書院	減費
鄧適維	金文泰中學	減費
周國昌	聖保羅書院	全費
葉志輝	基新工業學校	全費
區淑儀	培道中學	半費
鄧俊秀	佛教中學	半費
關博成	堅道書院	減費
鄧柏成	聖伯多祿中學	減費
馮愛蓮	文法書院	半費
張錦康	路德中學	半費
姚麗珍	嶺南中學	減費
張永基	培真中學	半費
黃中斌	諸聖中學	半費
余巧文	文理英文書院	半費
李金陵	三育中學	半費
朱齊理	崇真學校	半費
陳熾輝	堅道書院	半費
陳義強	崇德書院	半費
李百生	大光中學（佛教）	減費
莊慧明	鄧鏡波中學（九龍）	半費
何鳳翎	地利亞修女紀念學校	半費
梁國浩	天虹中學	半費
陸國明	天虹中學	半費
許志光	諾貝爾書院	半費
郭俊賢	崇德書院（元朗）	半費
蔣潤勝	文理書院	半費
鍾燕芳	青年會中學	全費
談念慈	德致中學	半費
許少華	聖揭加利女書院	半費
招志豪	伯特利中學	半費
梁保泉	佛教大光中學	全費
林英蓮	佛教大光中學	全費
蔡煥燃	模範中學	減費
伍綺媚	聖加大利書院	半費
黎沛衡	高主教中學	半費
廖志明	大同中學	半費
余國明	模範英文中學	減費
劉和雄	陳維周紀念中學	半費
梁世初	新法書院	減費
鄭秀儀	伊斯蘭中學	半費
笠金鳳	文法書院	半費
岑少華	堅道書院	減費
勞瑞蓮	嶺東中學	全費
朱小青	信義中學	半費
林鳳仙	瑪利諾職業學校	減費
馬慧莊	崇蘭中學	半費
黎美燕	文理書院	減費
黃淑賢	文法書院	減費
區櫂揚	鄧鏡波中學（香港）	半費
陳綺文	培英中學	半費
李順仙	瑪利諾工業學校	減費
林雪暉	新法書院	半費
陳華嫣	佛教書院	半費
陳玉璇	聖高弗烈學校	半費
甄潔瑜	文理英文書院	減費
張雅榮	伊斯蘭英文中學	半費
廖懋娟	崇德中學（元朗）	半費
劉秀鳳	何福堂書院	減費
王景全	培中書院	減費
源漢霖	樂善堂中學	半費
李淑蓮	堅道書院	減費
高耀輝	聖士提反堂中學	減費
吳宏基	聖伯多祿英文中學	減費
關津生	聖士提反堂中學	減費
吳鳳珠	崇德書院	半費
梁婉屏	信義中學（元朗）	半費
莊美琪	玫瑰崗書院	減費
陳國強	格致書院	減費
簡銀艷	利瑪竇書院	減費
陳國強	信義中學	半費
林惠雯	培中書院	減費
陳興榮	堅道書院	減費
譚瑞貞	玫瑰崗女書院	半費
黃國榮	香港中學	半費
羅金傑	模範中學	半費
羅校楠	威靈頓中學	減費
葉錦明	德明中學	減費
陳煥蓮	德明中學	減費
何鵬翔	民生書院	減費
何偉倫	培中書院	減費
侯沛林	堅道書院	減費
鄧福套	聖思定中學	減費
李漢權	德仁書院	減費
呂英華	聖伯多祿學校	全費
劉月俏	培英中學	半費
區鳳冰	潮洲公學	全費
何潔冰	威靈頓學校（小學）	半費
李松波	新法書院	減費
梁裔楨	聖瑪加利書院	減費
盧幸光	迦密英文中學	半費
李毓權	崇文英文書院	半費
鍾富英	利瑪竇書院	半費
盧啓鴻	聖士提反堂中學	減費
陳萍生	聖保羅書院	全費
林少明	諸聖中學	半費
陳慶如	慕光八院	半費
姜鳳齡	威靈頓中學	半費
梁健強	聖光堂中學	半費
孫國輝	伯裘書院	半費
林偉恩	諸聖中學	減費
余小麗	崇德英文書院	半費
龔大輝	高主教中學	減費
蘇慶春	協同中學	減費
王金典	利瑪竇書院	減費
朱照玲	青年會中學	全費
黃雯茵	博雅書院	減費
梁明英	嘉諾撒修院中學	半費
姚雁秋	瑪利諾職業中學	減費
黃金蘭	靜宜女子中學	減費
梁志剛	瑪利諾職業中學	半費
柳勳國	威靈頓中學	半費
伍燦財	瑪利諾工業中學	半費
劉秀英	元朗信義中學	半費
嚴嘉潔	聖士提反堂中學	減費
薛渭文	地利亞修女紀念中學	減費
馬偉森	崇德英文書院	半費
王德榮	救恩書院	半費
趙永強	崇德英文書院	半費
溫天堯	喇沙書院	全費
謝庭棣	潮商中學	減費
翟有華	樂道中學	減費
梁細女	聖德肋撒書院	半費
梁月嬋	協同中學	半費
彭永民	潮州公學	減費
李志雄	聖言中學	減費
李志華	聖言中學	減費
李志成	聖言中學	減費
李寶儀	聖保祿女子中學	減費
陳懿鈴	萃華書院	半費
韓偉賢	慕光書院	減費
陳樂銓	李求恩紀念中學	減費
黎小玲	模範中學	減費
關永強	孔聖堂中學	減費
葉鴻鈞	香江中學	半費
陳彩娣	文理英文書院	全費
文綉蘭	達成夜中學	全費
陳帶娣	張祝珊紀念中學	全費
伍月意	呂明才中學	減費
梁潔玲	上智女書院	半費
王愛兒	德愛中學	全費
楊炯光	崇文書院	半費
李秀華	德貞女子中學	減費
黃慧中	德貞女子中學	減費
蘇麗儀	德貞女子中學	減費
陳麗瓊	上智女書院	半費
黃鶴文	上智女書院	減費
唐淑卿	上智女書院	半費
林楚英	上智女書院	半費
林國成	生命英文中學	全費
萬月姍	德貞女子中學	全費
馮燕珍	模範英文中學	半費
梁永國	模範英文中學	半費
李佩瓊	上智女書院	半費
葉綺萍	威靈頓書院	全費
容志強	三育中學	全費
高小江	博雅書院	減費
謝耀超	利瑪竇書院	全費
潘耀佳	心誠中學	全費
鍾喜清	上智英文書院	半費
潘耀源	基新工業中學	全費
潘潤財	九龍塘英文中學	全費
潘麗嬌	大同中學	全費
潘靜濤	大同中學	全費

三院Ｘ光化驗配藥助理按章工作

雷治強昨發表談話 盡力設法公平解決

（特訊）東華三院主席雷治強，昨就該院Ｘ光室化驗室及配藥室助理員因要求調整新級實行按章工作事，接受記者訪問。

雷氏稱：「關於醫院Ｘ光、化驗及助理員按章工作行動而引致病者之種種不便及阻延醫療工作，本人深感遺憾，本屆董事就對三院全體工作人員之切身福利，至爲關懷，若因本身之利益而置病者之利益於不顧，則非一個服務機構工作人員所應爲。基本上而言，採取按章工作者，僅爲Ｘ光及配藥兩部門之助理員，至於化驗所助理員，則祇有要求調整新級，並無按章工作行動。」

雷氏對記者詢問三院當局如何應付此問題時稱：「一直至今晨，配藥室助理員代表，已同意本人之建議，以一個月之時間，俾董事局進行與醫務委員會治商，以解決彼等之要求，董事局以此次政府核准三院工作人員實施同工同酬，但因部份工作人員之資歷及工作，必須與政府醫院人員相同一點，而引致該三部門之助理員調整新級事發生若干問題，董事局亦曾建議未符資歷之工作人員，參加一次考試，以取得政府之認可，但被該等人員之代表拒絕，因而使此事遷延未決。目前，處於緊急情況之病者，已採取特別措施，迅速轉送伊利沙白醫院治療。」

記者又詢問該三部門仍繼續按章工作，則三院當局將如何處置？

雷氏稱：「除助理化驗人員未有行動外，配藥助理員已於今日下午三時，全部恢復工作，僅有Ｘ光助理員，仍按章工作。爲港九市民之健康計，東華三院董事局將負起責任，除盡其可能，使三院工作人員獲得平等待遇外，並一本傳統之東華精神，務使所有病者，均獲得其所需之服務，因此，假如此項按章工作行動仍然繼續，董事局將考慮向政府醫療機構請求援助，指派有關技術人員，以代替本院按章工作部門之一切工作。本人以爲三院工作人員，必能認識東華精神，而給予董事局合作，使此項請求調整新級事件，獲致圓滿之解決。」

圖爲雷治強主席接受記者訪問時攝

半山區梅道 交通有更改

（特訊）半山區嘉慧園面前一段梅道暫行封閉後，該處現已施行特別交通安排。爲方便車輛前往該區起見，地利根德里現已臨時改爲由舊山頂道至梅道之單程東行路。該處已設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

社團消息

寧波鄉會賞月聯歡

寧波旅港同鄉會日昨（九月十二日）租賃海上夜總會崇遊船，舉行中秋賞月聯歡晚會，參加者會長王統元，副會長曹伯中、張梵龍，副監事長王時新，理監事江禮培、竺振遠、數行驛、應世華、范思舜、竺家浩、王琍偉、陳中和、金如新、李和馨、吳百鏞、何祖蔭、張介倫、應子賢、孫瑞坤、顧祥貴、水啓寧、袁忠愷、仇祥華、姚祥與、施用章、方嵩康、嚴振芳。會員王兆豐、張二銘、應新元。來賓徐基元、王緒玲、張雨文、黃金懋、陳甫耕、李俊亨、徐漢培、周東山、陳美齡、張瑞海、徐錦昌、汪鑑棠、竇鵬東、徐賀平、顧其賓、曹金虎、徐倫書、陳涵清、金天佳等五百餘人。下午四時自灣仔碼頭出發，作海上環島遊行，並由華風國劇社名歐聚京劇會唱。旋有名歐星啾唱及古典舞蹈等節目。八時抽獎，獎品豐富，琳瑯滿目；有彩色及黑白電視機、錄音機、收音機、名牌手表、名貴西裝呢料、女裝衣料、精製走馬燈、恤衫、兒童玩具等等；中獎者皆大歡喜。九時半晚宴，共四十餘席，觥籌交錯，談笑風生，直至深夜始散。一

（又訊）該會會所業已裝修完竣，另闢四明廳一間，星期一開始

港九電業總會定下週日集體旅行

（港訊）港九電業總會定期於九月廿三日（星期日）舉辦秋季旅行，以離島長洲爲目的地，租定油蔴小輪公司之叢華夜總會船專程接送，假座長洲鄉村俱樂部爲休憩，海浴，叙餐，師歡地點，並設幸運抽獎助興，歡迎會員攜眷參加，定於本月十日至十七日發售旅行餐券，據悉連日購券者至爲踴躍，券額有限，參加者從速購券，以免向隅云。

惠陽商會明選新員

（新聲社）僑港惠陽商會，定於明（十五日）上午十一時，在九龍彌敦道五七八號恒隆大廈十三樓A座會所，舉行選舉第廿三屆理監事，希各會員屆時出席參加選舉云。

許氏宗會明行秋祭

（中國社）許氏宗親會定九月明（十五）日下午二時假座資泥涌道該會禮堂召開同人大會，該會籌委會召集人許培及全體籌委準時參加，同日該會全體會長及理監事同人舉行秋祭，由會長許陀數主祭，全體理監事陪祭，祭畢，每到會員均領取胙肉一份，並設茶會招待。

一個心房不能分割 連體女嬰壽命不永

（新亞社）現在瑪麗醫院留醫中之連體女嬰，據港大李本教授表示，恐其壽命不永。經過檢驗後，發現該連體女嬰，祇有一個心房，因此決定不能將其分離，有關方面，已將檢驗所得，通知女嬰父母，同時該連體女嬰所共同之心房跳動亦不正常，因此李本教授斷言女嬰壽命不永，最多生存不能超過一年。連體女嬰父母，亦明瞭一切，認爲醫生已盡其所能。現女嬰祇用喉管將奶輸送到胃部，而不能照普通嬰兒餵奶。

和達文輪船有限公司 福來公司即起停代理

據福來輪船公司稱，兹因和達文輪船有限公司決定退出美國東岸及墨西哥港航運公會，以非會員身份航行墨西哥灣航線，因此福來輪船公司宣佈由一九七三年九月十日起終止爲和達文輪船有限公司之遠東總代理。福來公司在代理期間，荷蒙各界人仕之鼎力支持與合作，至爲感謝，嗣後有關和達文輪船有限公司之業務，請查詢香港海運有限公司。

何文田街坊會 辦攝影班及海童軍

（特訊）何文田街坊會爲使青年能善用餘暇，作有益身心之課餘活動，特十月舉辦攝影初級班，該班主要教授攝影技術基礎，包括攝影原理及黑房沖曬放大基本認識。上課時間由十月二日至十二月底，逢星期二下午七時半至九時，在何文田街坊會（即培正學校對面）上課，全期費用十二元，歡迎男女青年參加者可往培正道二十一號（九龍交通處牌照部側）報名，或電八四一五九○查詢。

又何文田街坊會將成立海童軍旅，現正招募隊員，歡迎八至十五歲青少年參加。海童軍的活動包括露營、航海、地圖、指南針、原野、風帆、獨木舟，及原野生活訓練等。其目的是在培養青少年良好品格，發展其忠誠的體格，增強智識和健全的品格，使成爲一個良好公民。

何文田海童軍旅由富有經驗的童軍及各種技能導師任領導與訓練，凡八歲至十五歲青少年，有意參加者可往培正二十一號（培正學校對面）何文田街坊會報名，或逕同回郵信封寄上址索取申請表格，或電八四一五九○査詢。（瑩）

空屋・新屋・舊屋
點樣裝修最好？

「室內世界」展覽
將爲你帶來
新的事物・新的觀念

「室內世界」展覽，將於大會堂展覽廳展出多種建築裝飾材料，均是設計新穎，配合現代房屋裝修採用的。歡迎你來參觀。

展覽時間：九月十四日上午十時至下午八時
九月十五日上午十時至下午八時
九月十六日上午十時至下午六時

同發號建築裝飾材料舉辦
遠東木行
裕信祥有限公司 贊助

香港德輔道中，國際大廈地庫商場 電話：5-456908, 3-943258

傢俬清償 大減价 現已開始

最後 存貨傢俬 勿失機會

意大利名廠 雪柜 洗衣/乾衣机

客廳 睡房 飯廳 廚房 傢俬等

全部名貴傢俬 不計成本

七折至五折

驚人 割价傾銷

志在清貨・欲購從速

包括客廳梳化、餐枱、餐椅、柚木衿柜、床架彈簧床褥、廚柜、及其他各類傢俬等。

減價期內，各種曾用已陳列貨品，雪柜、洗衣、乾衣機、洗碗碟機，冷氣機等，全部一律犧牲大平賣！

加士達雪柜 6立方尺至10.6立方尺	由 $395	起
達士牌雪柜 6立方尺至9立方尺	由 $595	起
加士達洗衣機 自動洗衣機 11 lbs.	由 $495	起
東利牌洗碗碟機 自動洗碗碟機	由 $650	起
冷氣機 6,000BTU至34,000BTU（曾用以陳列及示範之貨品）	由 $650	起

加士達 Superdry 全乾衣型
自動洗衣/乾衣機11 lbs.
原價 $1,825
減價 $1,125

營業時間 由上午九時半至下午六時半
（星期日由上午十一時至下午六時半）

3 675027

少年兩度誘姦女童 判入獄三月
另宗賣女爲娼僅判簽保

（新亞社）一剛出獄不久之奥飛，又出而涉女，事發被控兩罪，昨再解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其每罪入獄三月，同期執行，即入獄三月。

案由高順法官主審，史密夫督察主控。被告男子林旭光，十八歲，無職業，住荃灣石梨貝邨。被控兩罪：（一）八月廿七日，在旺角高雲公寓，與一名十四歲又十個月姓張之未成年少女，發生性行爲。（二）八月廿八日，在九龍城東頭邨第廿座大廈，與上述姓張未成年少女發生性行爲，違犯保障婦孺條例。

案情透露：原告係一離家失蹤少女，其父向黄大仙警署報失在案，八月廿七日，原告由一姓阮男友，在旺角彌敦道國際酒樓介紹與被告認識，二人一見傾心，飲茶之後，三人同往觀看電影，隨又往消夜，更同到亞皆老街高雲公寓開房，阮往沖涼，留下二人同在房中，因而發生關係，直至廿八日凌晨，二人隨阮返其東頭邨家中，再度發生關係，同日中午十二時，原告一覺醒來，發覺被人鎖房中，失驚之餘，撥電警署報案，謂被人强姦，大隊警探到場調查揭破其中秘密，乃將被告拘捕落案，被告犯有兩次案底，最近始服刑期滿，出獄不久。

（新亞社）一青年男子，與未成年少女發生性行爲，事後並將該少女賣落火坑，警方據報，四出明查暗訪，日前卒將青年拘獲，解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，昨再提堂，法官判其簽保現欵二百元及人事一百元守行爲二年。

案由韓嘉法官主審，方啓祥督察主控。被告洪國武，十九歲，無職業，住黄大仙邨十八座三×一號室，被控三罪。（一）三月廿日，在黄大仙區十八座三×一號與姓黄之未成年少女發生性行爲；（二）三月廿七日，在上址與該少女發生性行爲；（三）四月二日，在上址與該少女發生性行爲，違犯保障婦孺條例。

案情透露：原告與被告同一間工廠工作，於工餘時間常與一班工友郊遊，或參加野火會，於本年初之一次野火會中，被告向原告表示愛意，又因此次之野火會，弄至深夜，被告便與原告不要回家，原告在被告之引誘下，乃跟隨被告返家留宿，被告藉此機會與原告發生性行爲，其後，與女共賦同居之樂，惟被告竟將原告賣落火坑圖利，原告母親，因女兒失蹤，遂往警署報案，警方聞訊，四出明查暗訪，八月廿五日，卒在一所酒帘內發現原告，當時原告只有十五歲，立即將其帶返警署盤問，在質詢下，原告始將被告之罪行揭露，稍後警方根據線報，將被告拘捕落案。

油塘郵政局 下週一啓用

（港訊）設在油塘灣高超道政府廉租屋邨第一座A之新郵政局將於本月十七日星期一上午九時開幕。該油塘灣郵政局除信箱業務之外其他各種郵政業務均有辦理，並未辦理保險信件及郵政匯票。辦公時間爲：星期一至星期五每日上午九時至下午一時，又由下午二時至五時十五分，星期六上午九時至下午一時，星期日及公衆假期則休息。

新郵政局門外設有一部自動售票機，全日廿四小時均有一角郵票出售。

郵政總局發言人表示，開設油塘郵政局乃是進一步擴大郵政服務的計劃，以方便油塘區的居民。

此新郵局投入服務後，港九及新界共有郵局六十六家，其中包括一間在新界服務的流動郵局在內。

今日潮汐

高潮：上午四時五十一分 下午五時十二分

低潮：上午十一時零七分 下午十一時二十二分

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

打樁噪音影響教師授課 一讀者訴苦

一教師

編輯先生：這幾天來，正當我任教的學校面前，有一座據聞是作商業用途的樓宇開始在建築中，工人們在清早八時許便開始工作，打樁聲混集在一起，噪音籠罩着四週，不但擾亂學生上課的情緒，還令我們這一羣教師飽受其苦。可能是我個人『先天不足』（是指聲線），我教學只有一年多，『喉頭』却從未舒服過，最慘是醫藥也無效。）我在平日教書，到了第六及第七節的時候，已是聲『嘶』力『竭』了，何況現在在如斯環境下呢，我扯盡喉嚨，那怕是喉痛和頭昏，但學生仍是緊皺眉頭，顯出不耐煩的樣子。我知道一項打樁工作要在一個月左右才能完成，難道在這段日子裏我不教書？讓學生們自家溫習？一個月的時間是何等的寶貴，我實在不忍心去浪費他們的時間，但如果我强要教書又『吃力不討好』。這幾天來，我實在苦得要命，精神和肉體的痛苦壓得我好重好重，苦得我幾乎要哭出來，但又有什麼用？有誰能了解我的『苦』？校長嗎？我不知道。學生嗎？我想他們不，因爲他們在我拚命之時還在說笑呢。假如我喊破了喉頭，有誰會可憐我？我知道我們沒有權利去阻止是項工程的進行；我沒有理由去叫學生自由溫習，我更沒有能力去與噪音搏鬥，我真不知如何是好？我不禁要悲憤地大叫一聲：是誰的錯？ 一教師上。

讀者詢問申請廉租屋商業舖位手續

急知人

編輯先生：本人現有數點問題勞煩貴報轉達房屋司署。

第一點，請問申請房屋司署屬下廉租屋的商業舖位要有甚麽條件和資格？

第二點，請問房屋司署循何種途徑公開接受申請房屋司署屬下廉租屋的商業舖位？

第三點，請問房屋司署是否硬性規定祗准許申請商業舖位的人士呈遞一份申請表格？又呈遞表格時要交多少保證金？第四點，請問假如申請書被接納時，房屋司署將與申請人訂多少年合同？如合同滿後，是否再續約或收回呢？

第五點，請問現在是否廉租邨有商業舖位公開接受申請？如果現在沒有空缺，那麼請致房屋司署能否告訴給市民知道，在甚快將來，有那些將完成的廉租新邨舖位公開接受申請？又面積最大與及最少又如何？還有租金方面又由幾多元起至幾多元止？

第六點，請問如果申請商業舖位的申請者現正居廉租屋，是否還有資格再去申請舖位？又對申請人現居的廉租屋是否有影響？

第七點，請問『現時』房屋司署屬下廉租邨商業舖位的最少至最大的面積有多少方呎？又租金最少至最高又是多少元。

急知人上。

油漆會新員就職

（港訊）香港漆油顏料商會，第十屆新員就職暨九週年會慶紀念聯歡大會，定下週星期二（十八）日下午六時，假九龍佐敦道伯爵酒家三樓全廳舉行。大會由正副會長李明潤、馮渭、理事長尹維、副李波、張瑞溪，監事長歐陽展，副吳銘、陳明、劉錦康、黄燊、李樞、黄炳鋸、陳奕任主席團，邀請名譽會長陶瑞春、林模標、陸潤棠主持監誓及頒發選任證書，該會總柬邀有關單位首長會員及家屬蒞臨參加。下列爲該會新選第十屆理監事芳名：永遠名譽會長伍澤民、甄元寧、名譽會長黄榮焯、陶瑞春、林模標、伍祖榮、陸潤棠、甄元輝、會長李明潤，副會長馮渭，理事長尹維，副理事長李波，張瑞溪，總務主任黄炳鋸，副余順遠，財務區景釗，副屈道庭，秘書主任陳奕，副梁國榮，康樂主任劉錦康，副黄燊，福利主任梁啓，副區河棣，交際主任當鄭海，副李樞，宣傳主任陳明，副湯潤，理事陳佳，李鐵，監事長歐陽展，副吳銘，稽核主任李生，副張沛旋，審查主任何壠，副馮安。

寶光發表年報
純利三千五百萬元 超出預期百分二百

（港訊）寶光製造廠有限公司董事會宣佈：該公司截至一九七三年三月三十一日止之年度經審核之純利，除稅後合計共達三千五百萬元。寶光製造廠有限公司於一九七二年九月股份公開發售時，曾預期該公司於是年度之純利將爲一千一百九十萬元，兩者比較之下，實際純利數字比當初預期者高出不下百分之二百九十四。

溢利 尤有進者，該公司之純資產亦大有增加，價值高達一億八千三百萬元（如將該公司之投資按市值計算，則更高達四億九千萬元）。

股息 鑒於寶光製造廠有限公司去年溢利成績極佳，該公司董事會現建議每股末期股息應增爲現金二角（去年該公司股份公開發售時，招股章程所預期之末期股息爲每股一角五分），如將中期股息每股現金一角四分計算在內，則每股全年獲派之股息爲現金三角四分，較招股時所預期之數字增加百分之四十一。除此之外，該公司之股東於今年一月經獲派紅股，每持有五股獲派一股，該公司之股東又於今年三月再獲派美漢企業有限公司之股份，作爲額外股息。該公司規定於一九七三年九月二十八日召開股東週年大會，並於一九七三年十月十九日付郵將擬派末期股息之支票寄上各股東。該公司之股權過戶使將於一九七三年九月二十一日至一九七三年九月二十八日止，（起止兩日均包括在內）暫停過戶。

業務力求擴佈 寶光集團於去年業務極爲活躍，貿易額達五千九百萬元，創下紀錄，前一年之貿易額爲三千九百萬元。一九七二年十月，本公司與利獲家證券（香港）有限公司透過互相換股方式取得聯繫，並委任利獲家和記有限公司爲本公司財務顧問。在地產業務方面，本公司首先收購美漢企業有限公司。隨後於一九七三年三月將其股份公開上市，因而得以進軍地產。在銀行業務方面，本公司透過寶光投資有限公司（該投資公司由本公司安排註冊成立，並爲本公司全權擁有之附屬公司），於一九七二年十月以收購方式取得香港京華銀行有限公司之控制權。自購入以來，該銀行先後設立一間設有全面服務之分行及於九龍金馬倫道開設一間分行。該銀行並計劃於短期內在九龍各工業區設立兩間分行。在本港財務方面，寶光投資有限公司於短期及中期貸款方面之業務亦十分活躍。

製造業 於過去一年中，寶光集團先後在香港收購新裝亮廠有限公司及在英國收購「富麗」首飾製造廠集團，因而大爲促進寶光集團在錶鏈及手錶附件方面之製造能力。最近，本公司與日本之合夥人就寶光之原料供應及製品推銷方面進行兩宗合作計劃。此外，寶光又在星加坡與日本精工鐘錶公司合作製造高級錶殼，由寶光佔股權百分之四十五。寶光又自行以「（ADO）」商標製配手錶，並已推銷試驗成功，預期此方面之發展，日後將可促進手錶附件之需求。

展望 雖然本公司主要市場之競爭有所增加，惟本集團製品之銷路良佳。總括而言，本集團之展望極佳。此外，於現年度中，美漢企業有限公司、香港京華銀行及寶光集團在海外之附屬貿易公司，亦將可在本集團溢利之增進方面，首次發揮作用。基於上述情形，如無不可預見之事故發生，本公司董事會預料，本年度之收益將超越去年度之成績。

兩青年行刦 棄保者通緝 一判受感化

（新亞社）兩名青年，因行刦而被拘捕，第一被告在扣留期間，棄保潛逃，本案昨在新蒲崗裁判署審訊，第二被告認罪，第一被告否認控罪，第二被告罪名成立，判第二被告感化兩年，至於第一被告，法庭已發出拘票緝捕歸案。

被告因在扣留期間逃去，未有到庭，法官即下令拘捕。

被告兩人（一）譚漢光（男）廿五歲，散工，住橫頭磡區廿三座；（二）楊子文（男）十六歲，修理汽車學徒。兩人均被控三月廿六日，在橫頭磡區廿四座外，行刦男子鄧文輝現欵一百廿元，一個手錶，一枚鑽石介指。

案情透露：六月四日晚上，警方接獲消息，謂一羣黑漢，準備在橫頭磡區十一座二樓走廊處商量打刦之事，警方聞訊，立即派出大隊便裝警員，將該處監視，同日深夜十一時，便裝警員發覺在該處有數名飛型男子，行動可疑，一聲號令，探員突至，立即四散逃走，卒拘捕兩名被告，經嚴詰下，兩被告始招認於三月廿六日下午六時廿分，在橫頭磡區廿四座處，遇見一名姓鄧事主，彼等立即趨前威脅事主，勒令交出所有財物，否則將其刺斃，事主嚇至六神無主，將命是從，第一被告見事主面帶手錶，乃在其身上，取去現欵一百卅元，一個手錶，及一枚鑽介，而第二被告則在旁監視一切，同一時間，事主對兩被告謂彼是「街坊」，請手下留情，而被告得手後，立刻逃去無踪，事後事主無報警，兩被告乃被帶返警署落案。

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊布達勞總監於七三年九月十三日發表七三年度第卅七號通告及下週工作程序如下：

該通告由布達勞總監簽署發出。

（一）香港分區救傷車當值：九月十六日至廿二日銅鑼灣隊，廿三日至廿九日北角隊，九月份：英皇護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：九月十七日至廿三日深水埗隊，廿四日至卅日九龍青年會隊，九月份：九龍青年會護士隊。

（三）元朗救傷車當值：九月十七日至廿三日元朗隊及護士隊，廿四日至卅日元朗隊及護士隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：九月份：西區：鐵騎護士隊。深水埗：深水埗護士隊。

（五）足球場當值：九月十九日下午八時卅分政府球場：北角隊，廿一日下午六時政府球場：香港青年會隊。

（六）九龍分區海灘及泳池當值：九龍仔泳池：九月十五日，九龍青年會隊及深水埗護士隊。九月十六日九龍青年會隊及深水埗護士隊。

摩士公園泳池：九月十五日及十六日港華隊及窩打老護士隊。

李鄭屋泳池：九月十五日及十六日，窩打老隊及九龍青年會護士隊。

觀塘泳池：九月十五日及十六日，旺角隊及深水埗護士隊。

十一咪半海灘：九月十五日及十六日，深水埗隊及窩打老護士隊，九龍工業學校救傷見習隊及喇沙救傷見習隊。

汀九海灘：九月十五日深水埗隊及窩打老護士隊。

（七）香港分區海灘及泳池當值：青山十八咪半、十九咪半及嘉道理海灘：元朗隊、元朗護士隊，及上水聯合隊。

大浪灣：九月十五日孔聖隊及文宣護士隊。

石澳：九月十五日英皇書生隊及文宣護士隊，九月十六日西區隊及文宣護士隊。

聖士提反：九月十五日香港青年會隊。

赤柱：九月十五日灣仔乙隊。九月十六日南華十六賓廠隊。

淺水灣：九月十五日中央隊及文宣護士隊，十六日孔聖隊文宣護士隊，英皇救傷見習隊及聖心護士見習隊。

深水灣：九月十五日香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊，十六日水上漁民福利促進會隊及護士隊。

銀礦灣：九月十六日，英皇護士隊。

東灣、長洲：九月十六日中央護士隊。

維多利亞公園泳池：九月十五日灣仔甲隊，九月十六日，灣仔乙隊及西區護士隊。

（八）羅其銘夫人杯比賽：摩理臣山泳池：九月十五日，南華隊及香港青年會護士隊。十六日，茶樓街坊隊及香港青年會護士隊。

（一）九龍分區護士組羅其銘夫人杯比賽定於七三年九月廿三日星期日下午二時在九龍分區總部舉行。

（二）各隊須於該日下午一時卅分集合操場接受訓示。

（三）各評判員管理計時員及其他協助人員須於該日下午一時卅分齊集九龍總部長官俱樂部接受訓示。

（四）比賽地點：檢閱及步操在操場舉行。個人項目：（甲）救急學術賽。（乙）家庭護理學在九龍總部大堂前部舉行。

隊際項目：（甲）救急學術賽，在九龍總部大堂後舉行。（乙）家庭護理學：在九龍總部隊員俱樂部隔鄰之家庭護理室舉行。

（五）比賽完畢：各隊須停留在操場直至比賽完爲止。

（六）頒發優勝獎品，約下午四時卅分舉行。由九龍分區副會長羅其銘夫人主持。

（九）陞級：西區隊組長，蔡其浩陞任爲支隊長由八月廿四日生效。

（十）轉隊：元朗護士隊，隊會長梁沛文轉往爲九龍青年會隊，由九月三日生效。

（十一）實力增補：註册：喇沙救傷見習隊見習隊員劉東陽由九月七日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假：深水埗護士隊：隊員陳美玲及林淑維，請假三閱月由九月七日生效。隊員吳燕貞、楊順心及林佳好請假六閱月由九月七日生效。

文宣護士隊：隊員、蘇碧霞請假二閱月由九月七日生效。

（乙）辭職：牙科護士組：隊員李麗英辭職由九月七日生效。

文宣護士隊：隊員姜淑娟及梁少微辭職由九月七日生效。

深水埗護士隊：隊員、梁美寬、林鳳珍、鄧步嬌、周碧玉、周愛姬、及李雪貞辭職由九月七日生效。

九龍新法救傷見習隊見習：莫沛杭辭職由九月七日生效。

本隊總共有隊員弍千伍百伍拾壹人。

現役隊員弍千肆百七拾五人。

澳航貢獻 澳洲渡假旅行 費用祗需 HK$5,181

澳洲風光迷人，名勝尤多，渡假旅行，最爲理想。

參加「澳航渡假旅行」，可享受十五天愉快假期，坐澳航噴射客機前往雪梨，同時可親自駕駛福特華麗房車，免費遊覽一千哩路程，或乘坐豪華特快遊覽車，無限制遊覽各地風光，沿途並可享受住宿于一流的皇家汽車酒店十四宵。閣下無論計劃短暫渡假或作長途旅遊，暢遊澳洲十五天，所費代價不過祇較普通機票票價略多。

駕車遊覽 適從尊意

閣下無論參加「空陸駕車」或「空陸遊覽」，將會循「皇家大路」暢遊澳洲各地。沿途有超過三百間皇家汽車酒店供您選擇，閣下可隨意遊覽，自行選擇酒店留宿，不須受固定行程限制。閣下如有需要，我們亦樂意爲您安排遊覽行程。欲知詳情，請填妥下列表格寄出，或致電澳洲航空公司查詢。

請下表格填妥後寄去閣下所委託之旅行社或香港於仁行地下澳洲航空公司

姓名：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿＿本人所委託

之旅行社是：＿＿＿＿＿＿

QANTAS 澳洲航空公司

無遠弗屆之航空公司

999

繼續努力

撲滅罪行

體育

第八屆柔道大賽 本週末隆重揭幕

南灣體育會主辦，聯合汽水廠七喜玉泉贊助之第八屆全港公開柔道大賽，業經定於本（九）月十五、十六、廿二、廿三等四日，每日由下午七時至十一時，在嘉路連山該會足球場舉行。

查是屆大賽，共有六十二個單位參加，計為：門衛籍青年團、觀塘青年中心、香港基督教青年會、伊館青年中心、元朗基督教青年會、元朗柔道場、僑經富國教育學院、自然體院、基督教青年中心，理公會主覲堂，青年會東頭中心，富青年會中心，大坑新法書院，中華基督教青年會，聖巴拿巴青年中心，香港柔道館，香港柔道聯盟，彩虹青年中心，麥理浩夫人青年中心，九龍明愛，慈雲山青年協會，大埔青年中心，北角青年中心，堅尼地城青年中心，梁東柔道館，蘇屋青年中心，石梨明愛，友聯誼會，坪石青年中心，官塘工業中心，北角福利會，北角街坊會，新民書院，北安塔泛達，基督教女青年會，若瑟中心，香港仔街坊福利會，浸會書院，聖太子道，新法書院，英文書院，香港置地公司，香港仔明愛，香港仔社區組，聖若瑟英文中學，官塘循道中心，長洲明愛，兒童遊樂場協會，油蔴地青年中心，扶輪青年中心，聖類斯中學，土瓜灣明愛中心，聖現加利書院，樂富青年中心，理德勸撒書院，聯邦健身院，中華柔道班，南灣體育會等。

賽會現定本週六（十五日）下午七時，在該會足球場隆重舉行開幕儀式，由該會會長何法光主持，首晚男子重量級、輕中級、女子中量級初賽，翌晚（十六日）男子輕量級、中量級初賽，廿二日晚，男女子輕量級、無限量級，廿三日晚，男女子各級決賽，並即舉行閉幕儀式，由陳英華資訓主席主持，聯合汽水廠有限公司副總經理利漢輝先生頒獎，以上各場賽事歡迎各界人仕免費入場參觀，並隨場贈送第八屆全港公開柔道大賽特刊。（七剛）

愉元加緊操兵 應付聯賽揭幕戰

是球季甲組聯賽，愉元由於首日即遇強勁對手，故在市政球場上積極練習，除已經深入探討陣式，再遇來的操練不錯，自亦喊出了「求勝」的口號，愉園本屆亦全力以赴，將有一番劇烈的惡戰。

英國安妮公主在都柏林舉行之歐洲騎術錦標賽越野比賽慘遭失敗，當其名駒「好意」抵達終點，安妮公主在手帕上部帶後之表情。（合衆國際社無線電傳真）

加州英格爾德九月十日前世界重量級拳王克雷（右）再戰諾頓（左）作十二回合大戰。結果克雷以點數獲勝。（合衆國際社無線電傳真）

東方統帥跳欄示範 昨閉門苦練叩關術

（特訊）東方在球賽開始後，在木盾即有良好的表現，使人另眼相看，其戰績也一改十年來常態，除中兵雖新合，比之以往尚有大牌混所致，說起來就是自強不息，假如不是如此，便會在木盾開賽不久，便會被拋出局外。

從木盾中東方演出，缺之射門妙技，雖然間有佳作，但似乎有點捩彩，為了實際功夫，操演過程特別重視埋門過關術，東方對症下藥，操演的羅國泰，幸好主持教練很有名的射手，對叩關術優而為之，指導叩門更有妙技，除此之外，還有一名隱名之士指導射門，這一位曾是名震香港東南亞及國際性的射手，將其所學向李炳雄等將作衣砵真傳，叩門入雖射性的，使對方禁帶旋點刁鑽有勁，甚至指導使用假身假腳，更令對方君不清肩部抽動下腳影，雖起射的不是無影腳，但務求在最少範圍，別人認為無法起腳的時候彈射破網。

昨天東方又在閉門練波了，主任袁煥和副帥盧琊皆作跨欄示範，兩人曾經受訓練過，故跨欄一技仍然寶刀未老，一些球員照樣學樣非常精彩，但一些卻很刁巧的跟入去大家操練十分認真，不但在木盾袋要再接再勵，而且準備十八日聯賽處女戰對銀話時有滿足觀衆之表現，自然的希望旗開得勝，他們努力的埋頭苦練，必定有好的收獲，昨東方操練直至暮色四合才鳴金收兵。（白浪）

加州英格爾德九月十日前世界重量級拳王克雷（右）再戰諾頓（左）作十二回合大戰。圖為第二回合克雷（右）出左重拳擊中諾頓面部之大戰鏡頭。結果克雷以點數獲勝，痛雪上仗克雷被諾頓打裂牙較之奇恥大辱。（合衆國際社無線電傳真）

灣仔青少年 夏令康樂運動 本月廿二頒獎

（特訊）灣仔青少年夏令康樂運動，將告一段落，該委會定於本月廿二日下午二時，假聖保祿大堂，舉行結幕。

頒獎禮，屆時由該會首長及港府官員頒贈獎狀及紀念品，而該會和民政署合辦之千人習泳訓練班，昨亦在中青泳池舉行業試的結業一課，由總主委張賜香，督導宗，由教練尤世坤及副民政主任謝錫康，親自監放，百多名泳人，全總合格，成績至為美滿也（湯美）

足總執委會 下週二會議

足球總會執行委員會，定於十八日（星期二）召開執委會議，到時主要討論關於隊伍的隊史及條件，安排鑽牌小組的重點。

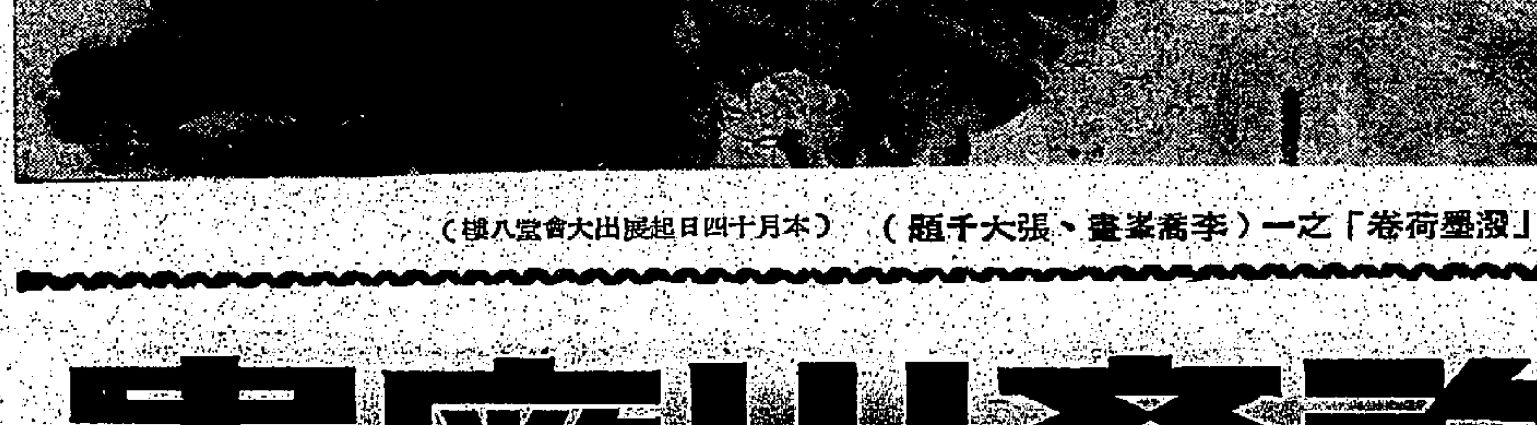
華泳聯賽 今晚會議

今日下午七時中華游泳聯會定於所召開第四次執行委員會議，到時除檢討各小組的報告外，主要為討論港澳埠際泳賽事宜。

敦義體育會 組團回國 參加大慶

（港訊）敦義體育會，經呈香港警務處核准註冊並經中華民國僑務委員會批准註冊之合法僑團之一，昨經該會執行委員會決議，由黃呂會長領導組團回國慶祝三大慶典雙十國慶，擁護政府起見，由黃會長親任團長，全體男女團員卅餘人，定於十月八日搭中華航空公司班機飛合云。

尚有體育刊在第四張第三頁請讀者留意



「潑墨荷卷」之一（李嵩叢、張大千題）（本月十四日起展出大會堂八樓）

華僑文化

詩：新雷詩壇社慶即席賦祝

王韶生

南山殷殷起新雷。桃李欣欣特意栽。賦得笙詩諧共醉，如　美酒注金杯。

（又）　陳　本

風雷啓運此其時。揭我天聲擴四維。但得新辭能合樂，東山佇看凱旋詩！

（又）　張江美

壇壇盛會東相偕。百事攔拋剩一陪。乘似春秋無所辭；心同嶽岳未容隨。寧從諸子開奇境；恥與浮儒守舊懷。時代前頭應放步，詩聲交響動新雷！

青松觀癸丑追月文會

羅智光

（詩）

樂太空月可追。神遊八極已非奇。尚生天地探元始；雅會星辰合定期。絲竹助吟圓缺意；亭園撩夢醉遊時。晚晴樓外江山好，無限乘雄有鬥棋。

（二）

僊愛飛天遂俗塵。青松花鳥倍相親。更逢佳節開文席；況奏清聲列錦茵。生也有涯身是幻；動而無悉德爲鄰。天心若得綿宗會，剩事風流五百春！

青松觀追月文會即呈羅智光道長

彭中流

追月歸航到上方。香篆雅興禮天王。莊嚴寶相修羅世；談笑杯盤話海桑。未許詩人終寂寞；敢隨名士學疏狂。登臨漫說非吾土，咫尺天涯是故鄉。

（二）

漢家城郭異邦秋。月解團圓入畫樓。北海樽傾叨末席；青松觀上漫吟儔。親仁自有朋歡在；宗會僅多翰墨留。方悟鈍根聞道晚，奔逢何爭識荊州！

貴廠出產的兒童玩具應先向成年人推銷

這裡所指的成年人，就是來自世界各地的買家。閣下將有兩次機會，可以使他們深信你有此類貨品供應。第一次機會是米蘭國際玩具展覽會，定于一九七四年一月廿四至卅一日舉行。由於場地不能容許商業代表團參展關係，因此這次展覽會，本局只歡迎閣下安排將貨辦送往陳列。

第二次機會是紐約國際玩具展覽會，定于一九七四年二月十七至十九日舉行。歡迎本港廠家及出口商參加此一盛典。閣下可參加展覽攤位親自前往參展，或送出貨辦由本局代為安排在展覽會上陳列。有關諮詢及訂單，將經由本局轉回香港處理。上述兩項國際玩具展覽會，截名期限及提供樣品日期定於十月十五日截止。欲知詳情，請致電5-257151內線111查詢。

HKTDC 香港

香港貿易發展局貿易團

拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

本港新聞

葛柏也算是個硬漢 寄支票來捐助警察福利基金 同時清理停車租金及電力費

（新亞社）因犯有貪污嫌疑而逃返英倫隱居之葛柏，最近將一張支票寄交本港警察福利基金。

該張支票，約為一千五百港元，中國郵報謂該支票乃最近寄到本港者。

葛柏甚千萬富翁，在世界各地銀行，存有款項四千三百萬元，除寄來一張一千五百元支票交警察福利基金外，尚寄來香港有關人士若干張支票。

葛柏將其私家汽車停放在海運停車場，所欠之賬，亦實行清理，又將其在港所居住地方所欠交之電費，亦一併付清。

葛柏汽車停放在海運大廈，計至目前為止，共欠二千三百元租金，該車由六月八日起停在海運大廈。

孫中山紀念會籌備祝國慶

（港訊）香港孫中山紀念會，為慶祝中華民國六十二年雙十國慶紀念，業經組成籌備委員會，以該會主席鍾清……

同時，該會已組成回國參加十月慶典觀光團，由該會副主席區偉林任團長，全體團員廿四人，定於十月七日動程乘機回國。

球兼任主委，委員有劉錫照，區偉林，謝永年，雷建邦，陳奕啓，葉朗樞，李良，葉漢來等，一切工作，業經準備就緒。

美商務部在港介紹 最新紡織機器技術

（港訊）美國的紡織技術及機器，近年又獲進一步的改進，美國領事館經濟及商務部特在本港舉辦一紡織機器技術目錄展覽會，介紹最新技術及機器，供本港紡織界使用，以協助廠商改良貨品質料，加速生產及減低成本。

該展覽會將於本月廿四日至廿八日在半島酒店金鍾廳舉行，將分門別類以圖文介紹各新紡織技術及機器的使用方法。技術方面將仍紹：花邊，刺繡法，染新工業織做，編織，紡織，印花及封印法，布匹質料的檢查及試驗新法等。機器方面包括：新設計的針織門機，鈎針機，紡紗機，電動梭織機，編織機，捲邊機及疊布機等。

美國領事館發言人表示：約及八百家本港紡織及製衣業廠商已獲邀參觀該展覽會。此外，他們更可出席於九月廿五日在紅磡馬頭圍道香港工業會會舍所舉行的研討會，商討有關本港紡織業的改進及發展等問題。

世界復康基金會 觀塘訓練中心 祝五週年紀念

（港訊）由社會福利署管理的觀塘世界復康基金會訓練中心，將於今（星期五）日慶祝成立五週年紀念。

為慶祝該紀念日子，該中心將於下午為接受訓練的人士和工人舉行一個聯歡會，節目異常豐富，並派發紀念品給接受訓練的人士。

該中心於一九六八年建成，全部費用由世界復康基金會慨然捐贈，目的是提供特別服務及訓練設備去幫助傷殘人士自立謀生。

該中心監督高其中今日表示：在過去五年內，有三百人在該中心接受訓練之後而得以就業。

他又透露：目前該中心正計劃擴充工場設備，以應付傷殘人士增加中的需求。

香港醫學會

H.K.M.A

醫學常識解答信箱

肺炎由膿毒性細菌引致

忠誠君問：肺炎病是由何種細菌引起？怎樣治療？有何藥物醫治？

香港醫學會答：肺炎可能由普通膿毒性細菌過濾性病菌引致。肺炎乃嚴重病症，要由西醫主理醫治，不能自己自購藥物以治療。

胃下垂不必治療

柯必先君問：胃下垂有否特效藥醫治？

香港醫學會答：人體腹內器官之位置雖然大致相同，高低則各人稍有不同，亦要看胃內食物多少而定。就算X光照胃發覺胃之位置稍低，亦不會引致病徵，不需治療。

古堡餐廳馳名牛扒 各式飯盒歡迎外賣

古堡餐廳，以古堡牛扒馳名，該牛扒乃用上等材料，由名師特別配製，品質鮮美，味道可口，配以大蝦，腸仔，白鴿，露筍，並用上等汁料調味，人人食過，人人贊好，該餐廳並增設外賣部，午餐飯盒，款式繁多，每天更換，如海南雞飯，鷄批飯，豬扒飯，咖喱雞飯等，每盒只售二元，特大鴿比，豬扒只售三元，演德扒飽一元二角，熱狗六角，外賣冷熱飲品，每杯六角，所有食品因經濟實惠，大受顧客歡迎，有供不應求之勢，該餐廳位於灣仔軒尼詩道四十二號（星加坡酒店對面）。電話：五—二七一九四一，二七七三一。

工商業住宅樓租售

永華工業大樓　全部廉租　荃灣楊屋道137—143號（可口可樂廠對面）

百樂大廈　彌敦道326號（長樂街口）　住宅八百呎每層售$105,000（不交吉）　舖位三百五十呎售$180,000（不交吉）

中區寫字樓　永樂街45—47號二樓　一千呎租$3,200

大埔道舖位　大埔道10—12號地下　二千一百呎租$6,500

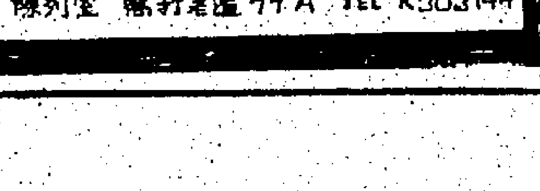
跑馬地舖位　集祥街12號　一千呎租$3,000

永華企業有限公司　中區恒生銀行大廈1101—2室　電話：H—241338

每十公升可行40哩之

SKODA 100

捷克高速牌四門細車



陳列室　窩打老道77A　TEL K303144

新界版

李小龍死因研究 下週再開庭
腦科專家鄔顯庭將出庭作證 多名醫學專家來港途中

（特訊）超級打仔明星李小龍死因研究，下星期一（九月十七日）上午十時正仍將在荃灣死因研究庭繼續聆聽證供，屆時將有多名專家提供醫學方面證供。最新消息，作證者將包括權威腦科專家鄔顯庭醫生在內，昨日有關方面已向北九龍裁判署遠梓光法官申請發出傳票，傳召鄔顯庭醫生於下星期一到荃灣死因研究庭作證。此外尚有數名醫學專家，正自國外來港途中。鄔顯庭醫生是本港最具權威之腦科專家，曾在本港某大醫院服務多年，現自設醫務所懸壺濟世。

李小龍死因研究案，已自本月三日、四日連續兩天由遠梓光法官主持研訊，引起萬人矚目，下星期一繼續聆訊，證人丁珮、鄒文懷等將再度被傳召到庭，屆時勢將再掀起高潮。

根據法醫官，伊利沙白醫院醫生，設會救傷車救護員等證供透露，李小龍生前曾經罹病入住浸會醫院，并疑有發羊吊病疾，死後解剖腦部有大麻痕跡，法醫官指出可能因腦水腫致命，死前則曾服食類似阿司匹靈藥物等。

由於鄔顯庭醫生在腦科方面之智識及其權威性，可能將會分析引致腦水腫之成因，并剖症對腦部之影响，藥物對腦部之影响等權威醫學方面疑問。來港途中之醫學專家，亦將可能提供新的醫學證據，澄清醫學上的疑點。

在月初之聆訊中，各方面代表律師大都保留對證人之盤問，下週再開庭時，代表律師將會展開唇槍舌劍，案情或有新的發現。（智）

被告男子邱偉乾，廿二歲，住沙頭角中英街三十x處，控罪兩項：（一）本年五月卅日在沙頭角與一名十五歲姓黃少女發生性行爲，違反保護婦孺條例，（二）本年八月七日在上水一間公寓與上述女童發生性行爲，違反保護婦孺條例。

案情稱：被告與黃姓少女於本年五月間認識，此後雙方親密來往，黃女亦時有到被告家中，五月卅日兩人相約到上水某戲院看尾場電影，散場後，被告帶黃女返沙頭角家中，事情未爲被告母親發覺，當夜卽在被告家中發生第一次關係，八月七日兩人又相約到上水看電影，完場後同偕到一間公寓渡宿，當夜再次發生關係，事後被告對鄰居友好誇耀其事，消息傳至警方耳目，經調查後揭發此案。（智）

私運貨物上船 未得船主同意
勇於認罪獲輕判五百

（特訊）一名商人私自將一批貨物送上貨船運出港，該批貨物約值十餘萬元，違反出入口條例，工商處人員根據消息，於本月九日凌晨登上葵涌貨櫃碼頭之「班那號」（譯音）貨船作突擊檢查，發覺有七十九包貨物，是私運上船者，一名中年男子自承是貨主，昨在荃灣裁判署被控將貨物運上船而未得船主同意。據控方指出：該批出口貨物包括廿一包黑豬，十五包人參，六包玉石，十二包布疋，二十五包杞子，總值達十二餘萬元之鉅。

被告男子文樂，二十九歲，商人，住九龍文閣街廿七號。被控九月九日未得「班那號」貨船貨主同意，將上述貨物運上船，被告承認控罪，由於被告捕時以五千元保釋，與自承認罪，就由法官以原則判罰款五百元。

案情透露：九月九日上午十一時，工商處人員獲得消息，往葵涌貨櫃碼頭之一艘停泊貨船「班那號」（譯音）上突擊搜查，在機房內發現有七十九包貨物，疑是私運，上船後，被告自承是該批貨物主人，檢查後，發現其中廿包黑豬，十五包人參，六包玉石，十二包布疋，二十五包杞子，被告及貨物一齊帶返新九龍政府碼頭，調查後落案檢控。（智）

元朗清潔運動 官民共商推行
各處黑點當局悉力清理 阿力山大議員將往視察

（特訊）元朗區第二期清潔運動，現正積極展開，港府當局已撥出五萬元作爲第二期清潔費用，另又撥出一百五十萬元作爲各鄉村建設焚化爐，公廁及垃圾收集站等，宣傳及推動工作立即展開，以迄本年十月十三日爲止，舉凡各鄉村各戶在戶外二十呎週遭的範圍，居民皆有責任清潔。

而在十月十三日之後，並由當地官民組織一個義務清潔工團，包括青少年及學生，經常抽空落鄉協助清潔工作，最低限度維持至本年底，將來元朗區所有村落及城市，當會保持高度衛生，鄉民健康獲得更大保障，且其清潔程度，可與市區齊平。

由元朗區官民聯合組成的「元朗區清潔運動分區委員會」，爲了敦促推行清潔運動，昨日上午十一時，在元朗理民府會議室召開一次專題會議，共商推動運動的第二期清潔屋宇運動的技術和宣傳步驟。

出席者有：副理民官丁福祥（主席），太平紳士鄧乃文、梁省德，鄉事會主席戴權（十八鄉），劉星發（屯門）、黃金業（屏山），鄧志良（錦田），街坊代表鄧文桂枝（新田），黃觀儀，駱祥通福，居民代表鄧啟蕊，盛其宣，黃文，廖麗華，各校校長張貫耀，李裕藏，譚萬鈞，吳立強，陳智慧，消防督察敖官文子方，市政官員陸然布督士，容若倫，小販聯絡主任李子文，聯絡官馬朶文等。

丁福祥在席上，除宣佈政府撥出上述兩項公款消息外，特別提及在各鄉村設焚燒爐，公廁及垃圾收集站，須找適當地點，因爲元朗的二百多條村落中，公地已很少，深盼村民方面能發動捐出私家地使用，比較容易解決。

伍漢榮則表示衞生局方面由本年八月十五日起至十月十三日止，在元朗區進行清潔運動，各區各村的清潔日程表已編定。他特別提醒各鄉人士，謂衞生條例最近已修改過，在戶外二十呎範圍，戶主在客須保持清潔，若不履行，戶主會收到警告信，收信後仍不理，則可能被控於由太平紳士担任專司審理垃圾的法庭。

在討論宣傳工作方面，另由油宜傳陪及學辦園游標語比賽。

洪水橋與錦田河的防洪大渠，成爲元朗區最大的黑點，因市政衞生局人員表示非本局人力可以清理，政府將用包工制雇人經常清理，其餘次要黑點，則由本局人員盡力清除。

元朗清潔分區委員會，將於本月廿一日，請由阿力山大議員等及全體委員，前往落馬洲一帶鄉區監督及視察當地清潔工作的進行。（君）

九巴改善服務 反予鄉民不便
大埔鄉會會議大加抨擊 決請有關當局正視需要

（特訊）九龍巴士自七月十六日開始其所謂改善服務，但新界鄉民對九巴所謂改善服務，卻適得其反，引起村民反感，指其變相加價，予村民大不便。

昨大埔鄉事委員會舉行第三次村代表大會，席上，大埔各村代表指出：九巴自將原來單程收費行走佐敦道至上水線巴士，改爲七十號，而增加七十二號大角咀至大埔墟，但車少人擠，學童乘車更加困難，必須改善，盼仍如過往分段收費。

林村鄉代表張枝繁指出：過去廿三號綫巴士（元朗至大埔墟）全程行車不足四十分鐘，但自改爲一人駕駛兼售票後，一人做二人工作，慢了廿鐘，且分段收費亦調整，實際變相加價。

此外，對交通當局取締客貨車，予鄉民打擊至大，試問鄉民擔菜、禾蒸，或一籠鷄，是否可登上巴士？各村代表對巴士及客貨車問題，發言至爲激烈，綜合意見後，一致通過去函兩局議員辦事處，交通諮詢委員會，新界民政處及新界鄉議局，促請正視需要。

對有關鄉民建屋問題，張枝繁指出：適因狹小，村民申請建屋困難重重，加上理民府職員「張查查」，指爲引水區可難，鄉村範圍內亦不准，田土委員對鄉村認識全無，目前鄉人建屋之難，比登天更甚。申請者往往超逾六個月仍無下文，但理民府卻說六星期卽可批示准許與否，乃欺騙之言。

結果，一致認爲鄉村屋問題，應有所申訴，慮必要，凡村民十五歲以上應有一次申請建屋之權利，同時理民府應徹底執行六星期批出之期。一致通過支持鄉議局，爭取新界村民運用土地權益，強力交涉，發動村民支持鄉議局。

一致參加全民大會。會議並通過籌建會所，凡捐款超過十萬元以上者，以總堂命名紀念，及答允爲中山紀念醫院籌建委員。

昨會議由主席張惠霖主持，出席代表：馬世安、黃源章、邱東、文卓茂、馬獎順、何彬、李華珍、李炳貴、鄧華、鍾國忠、鄧普生、鄧棟華、張枝、鍾奕明、麥景華、林和安、方易富、王金寶、鍾傳英、劉丘振、鄧發、李秀、陳穆、李炳、張榮、鄧建新、曾新、邱才、英珠、世玉、張茂榮、和順、陳秀、溫林、彭添、鍾興、張志興、俞生、李鴻富、鄧錦來、何金、鍾石容、溫新、馬義、何盛、陳賢、邱瑞、李新觀、馬榮、陳延長、任榮、李發、文輝、邱瑞榮等全人。（木）

坪洲各界籌備 擴大慶祝雙十
新界農業人士組團返國

（特訊）離島坪洲各界紀念中華民國雙十國慶籌備大會，昨假坪洲同鄉會，召開籌備會議，商討今年慶祝事宜，到有各界自由人士三十餘人，在熱烈討論之後，決定擴大慶祝，屆時在海濱及街上搭大牌樓二座，並請歌劇團表演助慶，晚上在榮記酒家聯歡敘餐，公推陳鏡友鍚爲大會主席，林華郡、林宜之、劉振深、林國賢、鄒國、賓忠釗、羅英添、洪偉林、林英、林湖深、陳營、黃祖烈、黃順勝爲主席團，林世荷、陳劍雄、洪慶通、鍾俊強、羅倫聰、黃校、吳二妹、吳鳳華、曾國消、陳演儀、羅錦綸、方順、林貞偉、張民貞、湯時、陳迪、梁林、羅紹仁、翁木輝等爲籌備委員，分爲總務、財務、文書、交際、佈置、歌劇組進行籌備，同時聘請坪洲天主堂李博神父，基督教宣道會坪洲堂牧師，坪洲基督福音之家王西居長老爲大會顧問，預料屆時情況，更熱烈於往年。

又訊：香港新界農業界自由貞忠人士，爲慶祝中華民國六十二週年雙十國慶大典，特組致敬團回國參加雙十國慶，並參觀祖國各項偉大建設，由該業貞忠愛國人士鄧容芝担任團長，副團長黃瑞，總務馬日新，財務鄧容滔，秘書張偉芬，團員張日新、楊石、鄧汝森、黃少芳、梁瑞蓮、黃忠、鄧瑞、鄧娥、陳慶成、顧問鍾、梁燦等十五人，定於十月五日乘中華班機返國，表示效忠國家，擁護領袖云。

「趙完唱」宣揚艷史 傳入警方耳目
被控誘姦少女 官准具保外出候判

（特訊）一名牛屎飛誘姦少女後，竟然「趙完唱」，將事件到處宣揚，消息傳入警方耳目中，經調查後發現該名被誘姦之少女年僅十五歲，「趙完唱」之牛屎飛因此惹上官非，昨日在粉嶺裁判署被控兩項與未成年少女發生性行爲罪名，被告承認控罪，主控官指出：被告於去年八月間曾因猥褻侵犯人罪被判入獄，鄭尼爾法官諭將案押候至九月廿日，經調查被告家庭背景後始判，准被告具保五百元外出候判。

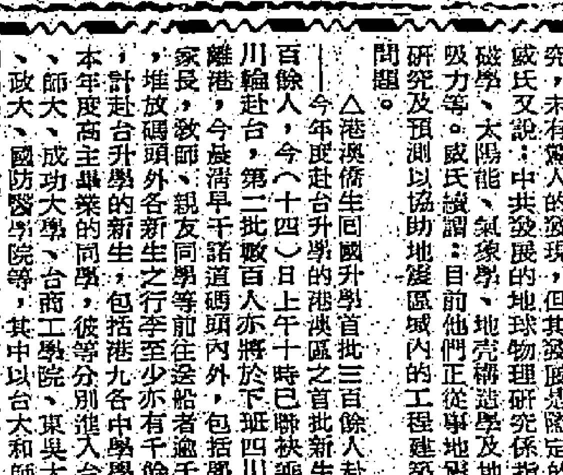
荃灣明愛中心 舉辦多項活動
歡迎青少年報名參加

（特訊）荃灣明愛中心，由本月十五日起展開週末特別活動，計有：（一）愉快週末，九月十五日（星期六）晚上，（二）敬老大會，九月十七日（星期一）下午，（三）聚擂會，九月廿二日（星期六）晚上，（四）沙灘仲夏聯歡會，十月六日（星期六）晚上。

該中心前於十月舉辦新班：結他，社交舞，攝影，紙模設計，柔道，空手道，瑜伽，珠算，太極，編織及美容等。上述新班及各項特別活動，均歡迎十五歲青年朋友參加，有關詳情可向該中心查詢。

上水球隊定期赴澳 舉行授旗出發儀式
由名譽會長廖潤琛主持

（特訊）上水區體育會經委員會足球隊，定於本週末（十五日、十六日）旅行澳門作康樂活動，並由足球隊與澳門足球隊作兩場友誼賽，該會特於昨（十三）日下午七時卅分，假上水運動場舉行授旗出發儀式，頗壯行色，由名譽會長廖潤琛太平紳士主持，並由該足球隊作分隊練習，隨後假大龍鳳酒家聚餐。此行計有名譽會長廖潤琛，主席李伯約，會長林賢，顧問張枝繁，張中定，張耀，副主席徐國樑，黃忠全，執行委員廖振貴，馮德文，歐陽家駒，李成康，林日昌，張邦，朱兆強，周志強，張國榮，廖文達，宋本中，呂泳泉，伍有，廖忠民，侯念祖，陳錦榮，廖潤田，廖滋榮，鄧勝和，張錫銘，廖金量等。上水區體育會足球隊名單：總領隊林賢，副總領隊李伯約，李運華，主任張國興，管理員楊佛來，隊長陳朗基，隊員：曾勝，張發，張權東，李達香，羅志強，陳世九，王振榮，李順權，區平，蔡文威，何守毅，羅俊旺，嚴文成，陳國華，朱鋭華，張國華，王林、子芬，廖炳光，徐永光，梁能仁。（木）



上水區體育會足球隊旅行澳門與當地球隊作友誼賽兩場，圖爲該會名譽會長廖潤琛（中）授旗出發時攝。

本港新聞

興築紅磡火車總站 大平台已逐漸形成

（港訊）紅磡火車總站之建築工程，現又跨進一步。作爲火車總站大廈暨建築物地基用途的一個面積龐大的平台，正在逐漸形成。

該平台建成後，在平台上興建之新火車總站大廈，多層停車場，巴士總站，戶內體育館等等，隨卽先後施工。

工務司署鐵路部總工程師關蔚表示：建築該平台的工程，係分爲兩期進行。第一期工程爲建築平台的第一部份，此部份平台之地基工程現已完竣而平台亦已完成四分之一，預料明年春季時將可全部竣工。屆時第一部平台工程上的火車總站大廈，多層停車場，和巴士總站便可施工。至於第二期工程爲建築平台的第二部份，其上將用作興建戶內體育館，及館內四週的廣場。此期工程的地基已在順利進行中。

整個大平台建竣之後，將有樓盤面積六十萬方呎，平台離地面約三十一呎，平台之下將建六個火車月台。至於其他與平台及火車總站有關的工程，也依照原訂計劃進行中。

總站的火車軌長約八英哩，大部份已敷設完竣，並將與公主道隧道現行通往旺角的路軌接駁。

接駁火車總站平台上的行人及行車斜路的建築工程，亦已展開，連接機利士道的一條雙程行車天橋，其建築工程經已接近完成。而使該平台與九龍紅磡海底隧道交通總匯相連的另一條天橋的工程亦經展開。

通往平台及平台上廣場的三條高架行人天橋，有兩條的工程正在積極進行中，該兩條天橋將接通平台和香港理工學院及漆咸道，第三條天橋則連接平台與紅磡渡海小輪碼頭，其建築工程亦將在短期內進行。

較早時，紅磡填地上已建有一座有蓋的火車頭修理廠，轉車台，及儲油庫等，此等設備，係供現行的尖沙咀火車總站之用，而將來亦可供新紅磡火車總站之用。

關蔚論及有關平台之工程時表示，近月天氣雖然惡劣，但工程進展情形，仍令人滿意。關蔚指出，新火車總站將可在一九七五年夏季時建竣投入服務。

黃鎮威喜作新翁
黃國權陳碧燕結婚

（港訊）港九工團總會工幹班同學會主席，港九肉行持平總工會副理事長，威利居業公司主持人黃鎮威之長公子國權君與陳兆揚之千金碧燕小姐，於日前在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮，一雙璧人隨卽飛赴寶島台灣蜜月旅行，並於昨（十三）日乾坤兩宅，假座九龍新雅酒樓全遐，敬備喜酌，歡宴親友，筵開百席。到賀嘉賓有：工商社團首長，僑團領袖，宗親及親友等千餘人，並由工幹班同學會中西樂隊演奏助興，場面熱鬧，衣香鬢影，觥籌交錯，賓主盡歡，至深夜十一時半始散。

黃國權陳碧燕儷影

當年

（一九五八年九月十四日）

△美駐港政治官巴脫來調職——美國駐港總領館政治官巴脫來，今（十四）日下午乘威爾遜總統輪返美，調任新職，巴氏在港三年，故今登輪送行之中西人士不下百餘人。

△日商鈕子貿易部長渡部勝粕，來港考察八天——日本新星商事株式會社董事長渡部勝粕，於今晚乘威爾遜總統輪返國，渡部謂其來港目的在研究如何通過香港，加强日本東南亞各地之業務，現日本岩井產業株式會社之顧問，該公司在港設有業務中心。

△劉甲一代表公畢返台——中華民國法學博士劉甲一，於今日乘民航公司客機由港返台，按劉博士係代表自由中國出席於八月四日在比利時舉行之第五屆國際比較法學會，參加國家有中國、日本、法國、西班牙、加拿大、西德。

△加拿大教授說明中共研究地球物理內容——加拿大吐倫多大學地球物理學教授威爾遜，今日由廣州乘火車抵此，威氏爲國際測地學會會長，本年七月間，他以加拿大代表身份參加在莫斯科舉行第五屆國際地球物理學年的特別委員會會議，會後轉赴中國大陸旅行，並訪問北平西安及蘭州的地球物理觀測台，威氏稱：中共在地球物理學上的研究，未有驚人的發現，但其發展是隱定的，威氏又說：中共發展的地球物理研究係指地磁學、太陽能、氣象學、地殼構造學及地心吸力等。威氏續謂：目前他們正從事地震的研究及預測以協助地震區域內的工程建築等問題。

△港澳僑生回國升學首批三百餘人赴台——今年度赴台升學的港澳區之首批新生三百餘人，今（十四）日上午十時已聯袂乘四川輪赴台，第二批數百人亦將於下班四川輪離港，今晨清早干諾道碼頭內外，包括學生家長，教師，親友同學等前往送船者逾千人，堆放碼頭外各新生之行李至少亦有千餘件，計赴台升學的新生，包括港九各中學校本年度高主畢業的同學，彼等分別進入台大、師大、成功大學、台南工學院、東吳大學、政大、國防醫學院等，其中以台大和師大的同學佔多數。

△英彗星噴射客機自港抵孟買——飛機公司一職員稱：英國之彗星四型噴射客機於自香港回程抵孟買時較預定時間快兩小時，該機可望於格林威治時間十七時半返抵英國。

香港工商銀行 擴展業務增設部門
尖沙咀分行明開幕

東南亞金融集團最龐大組織成員之一的香港工商銀行，近年來在星、馬、泰、著名金融銀行工商企業界僑領張明添及董事長黎常務董事桂華山，李文祺，董事總經理孫世俊，領導主理下，業務擴展迅速，存款遞增，客戶日衆，今年上半年盈利顯著增加，信譽昭著，作風穩健，實力雄厚，向以忠誠服務，顧客至上，扶植工商業，繁榮香港爲宗旨，尖沙咀分行自置行址明天開業，設酒會招待嘉賓，該行爲自由外匯銀行，對美金鈔外幣找換買賣及各國電匯，快捷妥當，價格克己，各種存款，利息優厚，各類貨款，利息公道，增設部門，加强爲各界人士服務。

紅磡火車總站的大平台建築工程積極展開

高級翻譯文憑 冬季考試報名

（港訊）英國語文學院主持下之高級翻譯文憑考試，本年冬季開考日期，已定爲十二月三日（星期一）至十二月七日（星期五）。香港區，目前正接受報名。最後截止日期爲本月十五日（星期六）。此項文憑已由英國政府教育部列入新偉公報，正式承認爲英國大學畢業資格。至於港區考試，目前仍由香港編譯社主持，至明年五月，卽將移交香港政府教育司署接辦。冬季考生報名，可向九龍佐敦道文英樓二十四號四樓香港編譯社洽辦，電話K三〇五四〇二。

聖雅各福羣會 廿四屆開放日及年會

聖雅各福羣會成立至今已有二十四載，造福社會，建樹良多，該會於九月廿一日舉行開放日，目的在將一年來所做之福利工作及各種活動向社會各界人士作公開介紹，開放時間由下午三時至五時。是日由該會委員侯活夫人主持開幕剪綵，所舉辦之節目內容計有圖片展覽，放映與活動有關之幻燈片等，參觀完畢，并設有茶點招待。

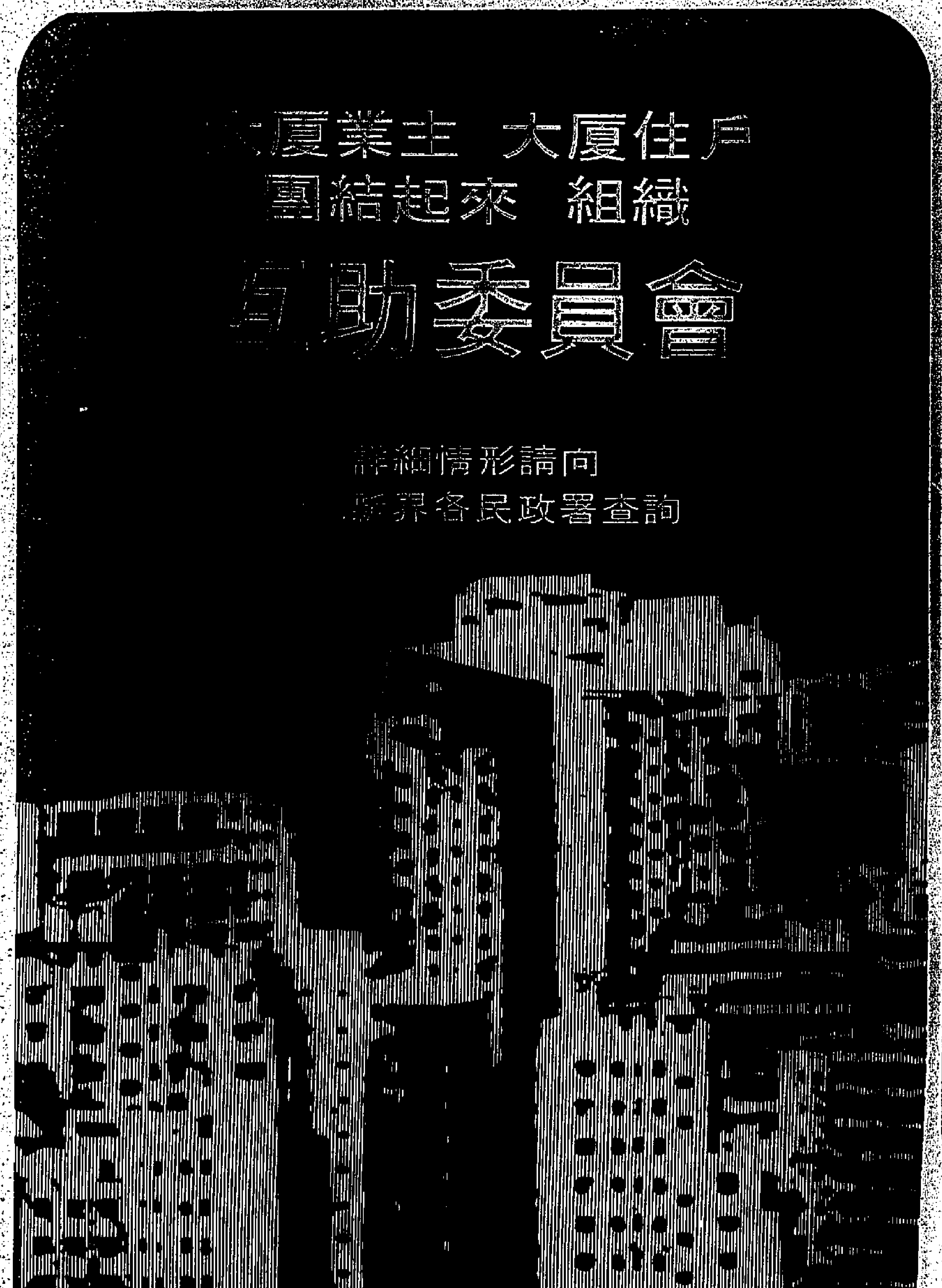
六時後隨卽舉行年會，由朱哲文牧師領禱，白約翰會督致詞，主任李惠頤女士工作報告，並選出下屆委員。最後，由白約翰會督頒贈榮休禮物給予行將退休之侯活夫人及張榮毅先生，作爲紀念。

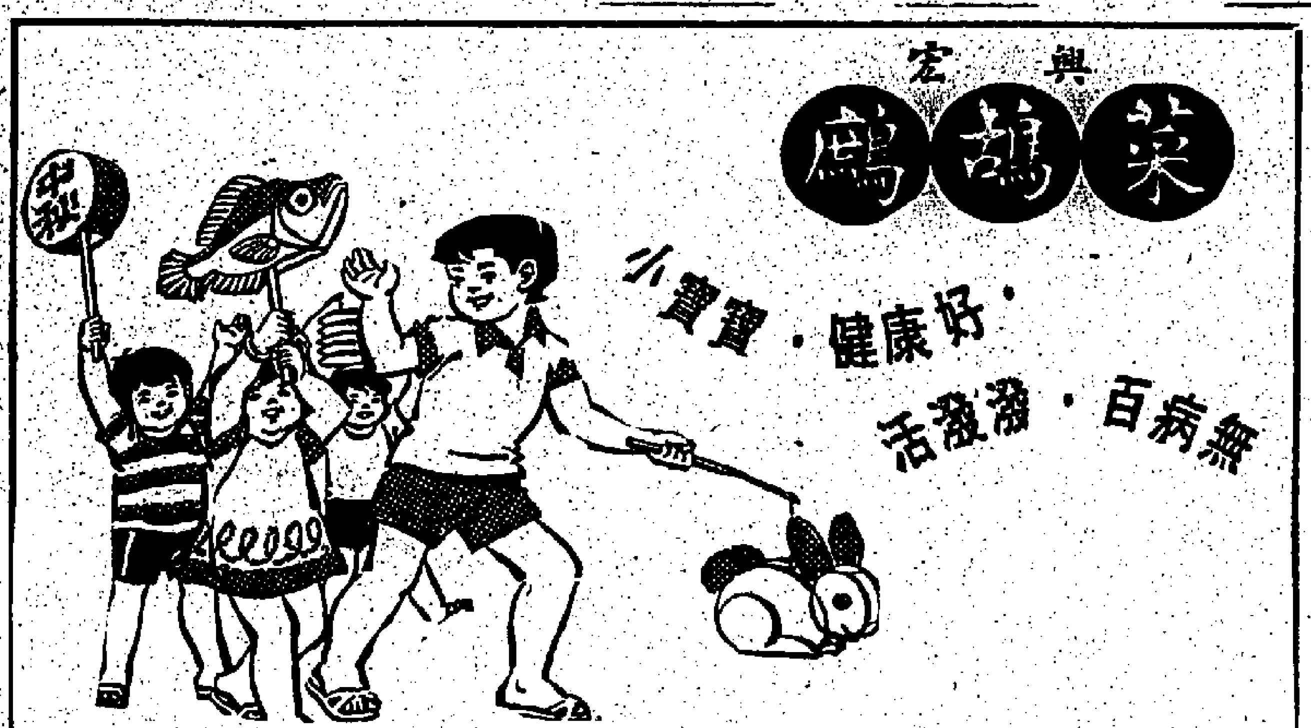
五旬節聖潔會港區會 鴨脷洲大廈感恩崇拜

五旬節聖潔會香港區會，最近在香港仔鴨脷洲興建之十二層高大樓，現已落成，該大樓命名爲李理閣，乃紀念已故西教士盧李理牧師，該新廈二樓爲盧李理牧師紀念堂，地下爲本港一著名銀行行址，二樓以上則全爲住宅樓宇，現該會定於主曆一九七三年九月十五日（星期六）下午一時，在香港仔鴨脷洲大街十一號隆重舉行紀念及新堂大樓奉獻感恩崇拜。屆時美國總會首長人員暨代表等蒞臨本會爲李理閣奉獻感恩崇拜具禮云。

廣社行友無旅行
服務行友十七日座談

廣社行友本星期日（十六日）無旅行節目。服務行友定十七日星期一下午六時三十分假座余仲強服務行友之辦事處舉行座談，希各服務行友依時出席。





甄珍來港表演鬼馬淘氣 謝賢五年相思就此結束

銀色小綴

甄珍是以演淘氣片起家的，所以有一時期她所演的淘氣影片如風起雲湧般一部接着一部上映，其中且以一「淘氣姑娘」、「淘氣夫妻」而收過百萬，於是製片家們更在淘氣方面着手拉攏甄珍大拍淘氣片了。現在就要上映的「鬼馬小淘氣」便是在那樣的環境下完成的。

甄珍雖然現在已過廿五歲，但她倒蛋起來確是有一手的，她頭腦靈活，反應又快，曾與她合作過的小生想種到更是難上難的了。耶光榮從影的日子不算小了，但耶光榮遇上了甄珍一點辦法也沒有，當不能招架時他祗好拍出謝賢來，以取笑她和謝賢之戀。秦祥林更不是這小淘氣的對手，記得在台灣替他兩拍「心有千千結」時，秦祥林把甄珍喚作第七老婆時，甄珍即開玩笑的說要告訴我們一個秘密，那秘密是有關秦祥林老婆的。那時的秦祥林即時面色大變，要求淘珍不要講。其實甄珍在耳邊祗是小聲的笑，什麼也沒有講。後來秦祥林表示最怕的是別人說他花心。

甄珍看來是很開心的，而且也很淘氣，但她那些開心和淘氣都是表面的，都是做戲的，在她的內心世界裏是痛苦和寂寞，她的睡房便是她的世界，她把自己埋在這小世界裏，到香港那是她最感快樂的，她可以見她最想見的人和痛快的遊玩。

甄珍是痛苦的，那是指她在愛情方面，她是真正的苦戀謝賢，而且也與謝賢談婚論嫁，但可惜家庭反對，於是她只好對謝賢說一些違心的話，說不會嫁謝賢和不會嫁給謝賢。她說那些話時並不是淘氣，而是痛苦的。那些痛苦只有謝賢才知道，而她也祗有對謝賢傾訴。

向來甄珍所表現的都是乖乖的，是媽媽的的好女兒，但今次她的到港，確是令媽媽傷心的，也祗有這一點甄珍真的表現了鬼馬和淘氣來。她這樣的表現是要拿出很大的勇氣的，而那些勇氣也是要獲得支持者才可。因為甄珍本應該在「明日天涯」上映時來的了，但有一些流言是對謝賢非常不利的，說謝賢另有女人，而那些女人不是一個，而有四個之多。任甄珍對謝賢是如何的信賴，她也有動搖的時候。所以才來不成，而那時的謝賢也因此戲快上映又行不開，於是他只好等戲落畫時才飛台解釋了。

這一次的誤會是對謝賢有益而無害，也促使甄珍嫁謝賢的決心。看來甄珍的淘氣時代真的要結束了，如果可演的將是「淘氣少奶」。（朱侶）

娛樂圈

「晨星」一波又三折 宋存壽表示沒問題 一定可以把戲補好

宋存壽與焦姣聯合替開發公司執導的文藝片「晨星」，已於日前全部拍竣，宋導演與焦姣正感到可以鬆一口氣，以為辛苦了那一陣，現在可以好好地休息一下子了。然而，宋導演與焦姣尚未喘息之餘，突聞「晨星」有幾個鏡頭的膠片可能是走光的緣故，需再行補拍，而使宋導演與焦姣大嘆「倒霉」不已！

而「倒霉」的事，還不止此呢，因為那幾個走光的鏡頭，據說是飾演片中工程師的西籍演員MIKE LOVATT，而MIKE LOVATT的戲因早已拍完他在片中所飾演的角色的戲早已遊埠渡假去了。這一來，不僅使宋導演與焦姣感到焦急不已，開發主人盧百行也不由得心急萬分！後來，千方設法才打聽到他的行踪，急急地掛了幾個長途電話追踪，才好不容易與他聯絡上，而對方也答應將馬上飛返港，實行補拍。這當然是個好消息！

然而，宋導演與焦姣他們還來不及高興之際，又突聞MIKE LOVATT在「晨星」所駕駛的那輛黃色跑車，日前由開發公司一位主任因公出差，在尖沙咀發生意外，那輛黃色跑車的車頭給碰凹了，目前已進車廠修理中。這的確又是壞消息！也的確又使宋導演與焦姣乾焦急的事哩！因為那輛車是有「連戲」的「道具」的哩！

說來，「晨星」這部片子，客觀上的意外問題也不少，先是演員擁期，後來是膠片走光，再是「連戲」的車子撞壞了，真是一波三折矣！

但相信開發公司在財力物力的主觀條件優厚的情形下，再加上宋導演的毅力和魄力，很快的一定可以克服這種客觀上的難題的。這是不用懷疑的哩！何況宋導演在焦急之餘也表示沒問題，一定可以把戲補拍好哩！

圖：昨午在「頂好」碰在一塊的星羣。裏面包括了游崇英和于洋（後排），魏平澳、金燕玲、陳洋和谷峯（前排）。

第一個波里尼西亞明星 雷諾不知道拍片為何事

他有黑黑的直頭髮、蒙古、馬來與高加索種混合的面型，棕色的皮膚。他做然的駕着獨木舟，白天，以太陽為指南針，晚上，以星星為羅盤，大風大浪嚇不倒他，也不必備糧食，海洋便是他天然的糧食。他的祖先，就這樣比哥倫布更早到了南美，他呢，在駕着獨木舟時，後面有現代化的船隻相隨，頭上偶然有直升機盤旋。他在重建他們族人的一個著名傳說從阿拉斯加駕獨木舟越萬里噬人的藍水，返回家鄉。在他週圍的，是意大利的電影工作者，他們將要將他的航海過程，拍成電影「青年與海」。

對雷諾來說，駕獨木舟是他從小便要學的技術，他們在波里尼西亞人，是比組京族更優秀的水手。他們必須航海，不但因為海給他們自由，給他們搏鬥的勇氣，也因為他們住的地方，除了麵飽樹和耶樹，很難生出其他東西，必須從其他的地方，運來泥土，栽培植物。雷諾不知道這些頭髮捲曲的意大利人，找他幹甚麼，他們叫他駕船，叫他釣魚，刺魚，和鯊魚肉搏，這都是他都會做的，他們願意給他快艇，這是他的夢想，有了快艇，他可很快的去探親友，朋友，不是那麼久才次，而又耽誤下打魚的正事。

雷諾不清楚他是「青年與海」的主角，雖然他也看過電影，但波里尼西亞人的名利觀念，並不知道，他是一部片的明星，他是要快艇和潛水器具。

許多美女遇害警員出動搜捕

市鎮內許多美女無辜被殺，警方查出下落，立即出動拘捕兇手，此爲「殺錯人」的一個緊張場面。

潮州大風暴趕戲急 張力江可欣將赴台

搶手，自然，拍製配置是必需的。

有利公司出品，江洪編導，張力、江可欣等主演動作新片——「潮州大風暴」，許多人都認為這片名十分「煞食」，比之起先所用的「神龍」一名更好，外埠片商紛紛高價搶購，最捧場的泰國潮州籍片商，付出極高版權費，不在話下。

早一陣，一口氣落了十幾日的雨，影響許多影片攝製工作，近來天色放晴，影人們紛紛出動，江洪的「潮州大風暴」，尤為搏命，先幾日在沙田、青山等地分別搶戲，十三、十四、十五……一氣直落在錦田拍好多個工作天，在演出的演員有張力、江可欣、邱明、李超、孫嵐、唐天希……等多人。

有利公司主人張從龍，要求江洪全速趕戲，希望在短期間拍完了「潮州大風暴」，移師台灣，在台開拍另一部新片，同時在台北製造宣傳攻勢，原來，有利的「搶手貨「小霸王」，不久後在台北公映，如果導演江洪及男女主角張力、江可欣都去台北登台亮相，片以人傳，人以片傳，收到雙倍宣傳，應是意料中事。

「潮州大風暴」製片人邵保華，可能稍後先赴台一行，部署新片開拍及張力、江可欣登台事宜。

李翰祥許冠文合作愉快 赴濠江碰運氣輕鬆歸來

銀海微波

「醜聞」導演與男主角赴澳博彩，據說，一身輕而返，實實誠誠送過濠江去，可謂誠心之至，十分難得，而且，李翰祥，與許冠文都是大忙人，而且都是大忙人，好不容易，才獲得中秋佳節假期，便抽空到澳門去送款，又說難得中之難得。

許冠文是澳門常客，經常都聽說他去的，而且也經常聽到他洗身而返的消息。不過，想不到李翰祥亦有此「送錢」雅興。

不過，李翰祥是一個活力充沛，活動慣了的人，忙於執導，難得有假期，趁此機會去澳門散散心，那亦是人之常情，而去澳門，當然是要碰一下賭運了。

李翰祥與許冠文真算得是合作愉快，他們一連合作了幾部片，還來還會繼續合作下去的。不久之後，當許冠文在導這一方面有一定經驗之後，他便會向自導自演這條路走了。在這方面，李翰祥當然會給予他很大幫忙的。

昨，「醜聞」又繼續拍了，李翰祥的片，都是一邊拍一邊不斷豐富內容的，「醜聞」亦沒有例外。計時間，以李翰祥之速度，「醜聞」該接近竣工階段了。

狄龍公司發行的「亡命漢」有緊張的爆場，有精彩的飛艇追逐，有火辣的調情鏡頭，也有刺激的打鬥，圖為該片男主角米勳在一艘遊艇上以一敵三的打鬥鏡頭。

雷鳴請得肉彈拍片 參觀者衆擠塌佈景

影片中最受歡迎，而票房也有保證的，是「性愛」的一類。

這類影片，不但在香港永遠受到歡迎，便是全世界各地也受到歡迎。所以，過去的動作片，十之八九都有這樣鏡頭加插進去。

雖然，香港電檢處的剪刀，最是無情，但不少人仍希望於萬一──剪下留情。即使檢查完畢，只剩下了驚鴻一瞥的十呎八呎底片，也希望藉這一些，作為上畫的宣傳資料。

由於這一種僥倖心理存在，影片公司不但仍熱中在這一條「有味之路」，而且還進步到，向世界各國發掘肉彈來港，參加演出。

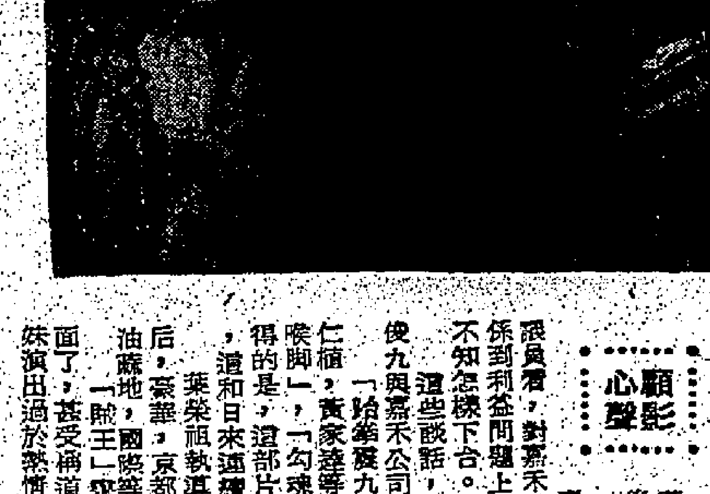
拍片既然是一種生意，有利可圖的辦法，自然要徹底去進行了。

寫到這裏，想起了剛聽到的一個消息，雷鳴公司目前在片場拍戲「老虎煞星」，因為是「床上戲」，而工作人員事前又把那剝衫的肉彈，如何漂亮和大膽，馬上就吸引了不少記者和朋友，依時湧到，爭看那肉彈剝衫上床演戲。

因為，湧來的人過多，把那搭出來的佈景房，幾乎擠塌了。導演羅琪沒有辦法，只好下令停拍。

但這個「停拍」，引起來的問題可不少，片場期不能再延，演員也一樣，如果改期，這場戲就不知何時何日再拍，天曉得！於是請示老板雷鳴，雷鳴為此，只好來個折衷辦法，希望湧來參觀的友好，分批入場參觀。問題才解決下來。

究竟那位肉彈的魅力，何以如此厲害？原來，雷鳴為了「老虎煞星」的一部片中有幾場香艷的戲。而本地肉彈又是熱口熱面，故為此一「彈」走遍了韓、泰與台灣，終於在台灣發現一個叫李英麗的女孩子。驚為天人，而且肯脫，但條件是，雷鳴在一片中把她捧紅，為了慾望，雷鳴只好答應，至於他有沒有這個把握，天曉得？不過，由這一點可以看得出來，不管影圈流行甚麼潮，「床上戲」永遠也不會被淘汰的，即使文藝片，也不例外。（之明）



圖：張力、江可欣在「潮州大風暴」一幕演出。

李俊九向嘉禾借英語片 賊王明天三綫映午夜場

顧影心聲

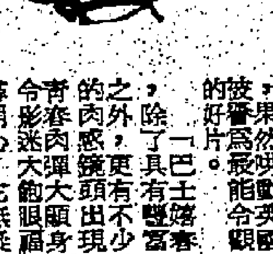
昨天，有人提起李俊九向嘉禾公司借「跆拳震九州」英語拷貝的事，有人說李俊九直腸直肚，想到就做，不顧後果，這種事都開得口，有人說，嘉禾夠大方，照借如儀，二話不說，可謂難得，有人說，李俊九借回去不是為了賣票賺錢，只是映給自己一些徒弟看，而且是極有身份的觀眾看，對嘉禾只有好處，並無損失，這是應該借的，亦有人說，這是關係到利益問題上的，非同小可，假如嘉禾稍有懷疑，不肯借出，李俊九就不知怎樣下台。

這些說話，自然各有各的理由，但有一點他們卻未知道，那就是，李俊九與嘉禾公司的交情，和李俊九與嘉禾之間的互相信任的程度。

「跆拳震九州」目前正在香港上映，茅瑛，李俊九互顯腳法，還有黃仁植，黃家達等，各人都不甘示弱，所以什麼「陰陽連環腳」，「勾魂閃電腳」，「飛天流星腳」，「奪命鎖喉腳」等出齊，看得觀眾叫好，更難得的是，這部片，不禁止兒童觀看，在一般拳擊片來說，還是甚少有的。這和日來連續旺場，相信亦有很大關係。

黃楓執導的拳擊片「賊王」已排定於明（十五日）晚十一點半在皇后，豪華，京都，永華，麗聲，文華，快樂，金門，聯邦，國寶，寶聲，油麻地，國際等三綫戲院同時上映午夜場。

「賊王」鏡頭日來在獻映「跆拳震九州」正片之前，已經和觀衆見過面了，甚受稱道，對女主角西妹珍妮鐘絲的大膽演出，尤為讚賞，由於西妹演出過於熱情，到時可能會掛上「不宜兒童觀看」字樣。



「鬼馬小淘氣」的笑彈 石松挖空心思搶鏡頭 臉上表情有七十多種

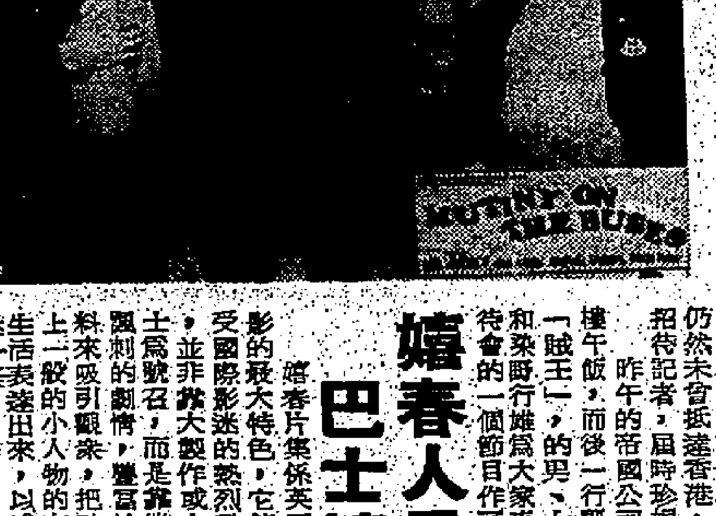
甄珍主演的「鬼馬小淘氣」，中秋節晚優先作午夜場介紹，引起觀衆們的熱烈反應，指為「不可多得的喜劇」。

在「鬼馬小淘氣」中，那個當「臨時法官」的胖子，極吸引人的注意。──他，就是石松，在香港較為陌生，但在台灣，卻是個名字響噹噹的喜劇演員。

石松，原名李濤志，原是一家旅社的小開，初中畢業，父親要他為自己的工廠拖人力車，吃點苦，以後好守住祖先的遺產。後來，石松又當過推銷員，送貨員，和樂隊的鼓手。有一天，他和樂隊團邀在一部影片中配戲，他的特殊長相被發現，於是便正式當起演員來。

兩年前，石松以演店小二起家，穿插在大牌員中串，沒台詞，沒特寫，他只好自己挖空心思加動作「搶人鏡頭了」。石松自稱他臉上的表情有七十多種。他說：「演喜劇並不難，最主要是要把平常的一舉一動拿出來和觀衆見面，裝腔作勢，反而會把戲演壞」。

石松的人緣很不錯，他在螢光幕上逗觀衆笑，在攝影場逗觀衆笑。所以大家都把他視為「開心果」，和他很談得來。



「巴士嬉春」中幾名大笑彈。

帝國公司介紹 賊王主角

帝國影業公司昨午特別介紹它旗下的明星，演「賊王」的游崇英和染野行雄，予本港新聞界認識，原來預備好「賊王」的女主角美籍女星珍妮鐘絲，在昨午也同時出席招待會的，可想珍妮鐘絲的行程有變，至昨日午為止，仍然未曾抵達香港，帝國將在今（十四）日再行招待記者，屆時珍妮鐘絲必然已經來港。

昨午的帝國公司原定計劃，是先行在頂好酒樓午飯，而後一行驅車到蔡園漁村，讓新聞界為「賊王」的男、女主角造像的，結果是游崇英和染野行雄為大家表演了一套拳法，作為昨午招待會的一個節目作了。（雷）

嬉春人馬再合作 巴士嬉春顯身手

嬉春片集係英國電影的最大特色，它能廣受國際影迷的熱烈歡迎，並非靠大製作或大卡士為號召，而是靠幽默諷刺的劇情，豐富的笑料來吸引觀衆，把社會上一般的小人物的有趣生活表達出來，以博影迷一笑。每一部嬉春片都有每一部的特色，最近，嬉春人馬又有機會合作，推出了一部嬉春新片「巴士嬉春」，參加演出的明星有烈華利、桃麗絲、娜嘉蓮、卜格蘭、史提芬路易士、珍納殞荷莉、柏雅士頓、茲蓮白爾進、卜錫、大衛洛治、嘉露蓮耶士禮、珍蘭莉絲、葉瑪莉絲希曼、麗蘿施郵、米高羅楚基、鮑絲雅方及巴利滔基等，陣容鼎盛，是自有嬉春片集以來演員最多的一部。

四年前，「巴士嬉春」拍成電視片集面世之後，大受電視迷的歡迎，成為當年最受歡迎的電視十大節目之一，翌年，它又榮獲「最佳電視喜劇節目獎」，由於它成為熱門的電視節目，所以成為公司特別把它再改編搬上銀幕，這部「巴士嬉春」面世之後，銀幕上的電影嬉春片，將會成為最能令觀衆歡笑的好片。

「巴士嬉春」一片除了具有豐富的笑料之外，更有不少香噴噴的肉感鏡頭出現，多名青春肉彈大顯身手，務令影迷大飽眼福，觀眾開心，它無疑是不容忽略的。

烈打艾娜話脫就脫 亡命漢中表演身裁

一頭烏亮的半金黃半黑的長髮，襯托着一張圓形的臉，一雙除卻化妝品之外仍然圓大的眼睛。這一切都是屬於烈打艾娜的。烈打艾娜是一位女演員，以演大膽脫衣戲著名，但卻不是荷里活派的女星，烈打艾娜從不惜肉如金，導演要她脫她就脫，很服從指導。自然演脫衣戲的女星不能沒有應具備的條件，烈打艾娜之致於在銀幕上裸體出現，全憑她的一副美好身段，再加上美麗的臉孔，實在不必愁製片家不找上她家門的。

多數拍片在歐洲等地的烈打艾娜，平日很注重身體的健美鍛鍊，她盡可能自己早睡早起，自然要拍片拍至深夜時才能回家，卻會例外的。一早起床，烈打艾娜先做一番早操，是柔軟體操類，之後才吃早餐。晚上睡覺之前，也要運動數分鐘才上床。夫，這已是她一向的習慣，所以她才能保持美好的身段。

烈打艾娜最近剛完成「亡命漢」一片，她自己就是女主角。雖然烈打艾娜拍的片，服裝布料很少，但在現實生活裏，她卻愛穿長袖上衫得參加宴會。烈打艾娜也愛駕車到處闖，但卻絕不開快車，只是慢條斯理的在公路上，依着規定的速度駕駛着，還不時哼些小曲以自娛，生活得優哉悠哉，實一樂也。

第一個波里尼西亞明星雷諾，在海洋紀錄片「青年與海」中，逃出紐西蘭毛里族人之手。

翡翠劇場 智慧的燈 第十集

無綫短訊

長篇電視劇「智慧的燈」今（十四）晚七時將在無綫電視翡翠台的「翡翠劇場」一節目中，播映第十集。

今晚的故事敘述王展貞（馮秀珊飾）眼見水越（郭鋒飾）與淨華（盧宛茵飾）間的感情起了變化，遂往找淨華留問端詳。可是倔強的淨華卻不願向她伸訴，避而不談。

當張若白在家中舉行惜別會的時候，大部份同學一齊參加，陳沢珍（王麗容飾）亦偕水越一同到會，她並且在同學面前表現出一副洋洋得意的樣子。淨華的內心非常激動，但是為了自尊，表面上仍無裝出若無其事的堅強樣子。

參加惜別會的其他同學，事後都對淨華與水越的事議論紛紛，他們對水越失去了平日的爽朗和剛大表詫異，而且大家都懷着要替淨華出一口氣。

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告。均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票）。以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事。仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。懇願諸君祈爲垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三
（每日由上午十時至下午五時半止）

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

1973香港十大歌星選舉

華僑晚報，國民漆廠聯合舉辦一九七三年度「香港十大歌星選舉」，由八月十六日開始至九月十五日截止，九月廿六日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱選舉辦法踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七三年內，曾在香港電視台、夜總會、歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親自領獎，作為棄權論。主辦機構有權從其他票數最近者依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填寫姓名，地址和暗碼，寄荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

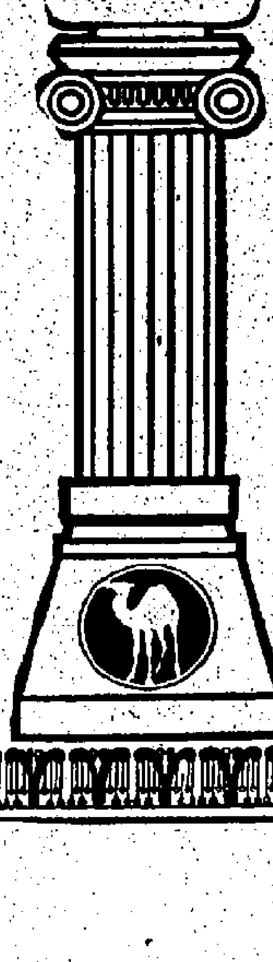
我選左列各位為十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲

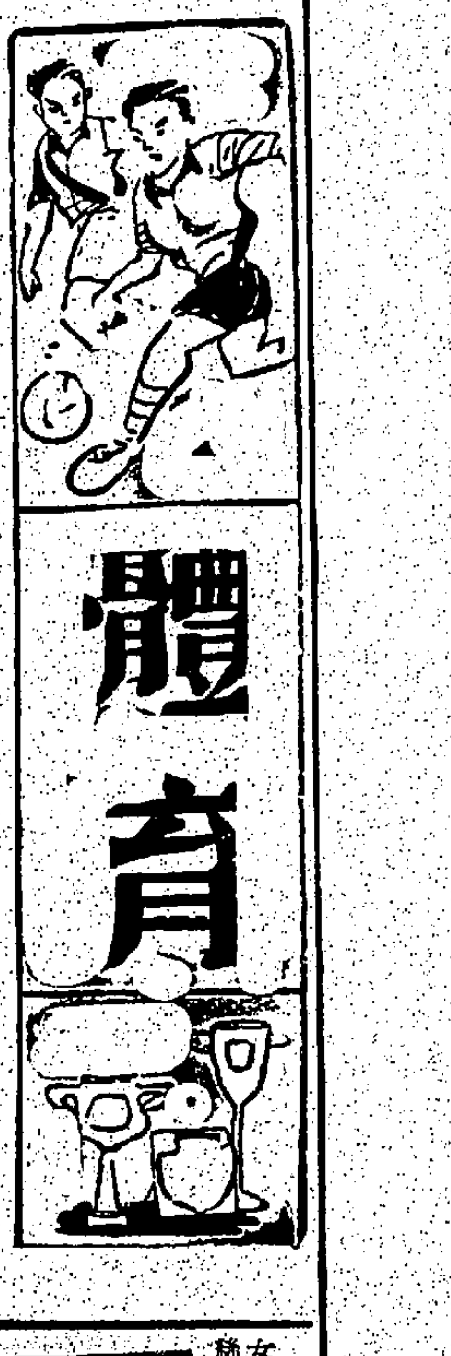
為增加投票讀者興趣，主辦舉辦「有獎歌星競猜遊戲」，在「十大歌星選舉」同時，參加讀者請在下列表格，填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼，連同「十大歌星選舉」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿六日大會堂音樂廳舉行的頒獎典禮。另在入圍二百名中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴計有電唱機、收音機、錄音機、手表及其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填寄來，否則作為無效。

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位為十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



華僑晚報●國民漆廠
聯合舉辦
駱駝漆 CAMEL PAINT



全港游泳週年錦標大賽
今晚次夕預賽
昨夜首夕預賽三項破香港紀錄

（特訊）香港業餘游泳總會主辦之一九七三年全港游泳週年錦標大賽，今（十四）日晚七時起繼續在維多利亞游泳池舉行次夕預賽，全部共十個項目，分廿六組舉行。決賽定於九月廿日，廿一日，一連兩晚，仍在維多利亞泳池上演，每晚七時開賽。全部預決賽均不收門票，歡迎免費參觀。

今（十四）日晚次夕預賽，第一個項目是女子八百公尺自由式預賽，此項冠軍金牌，已成爲婦遊會女神童麥克唐納之囊中物。第二項男子二百公尺蝴蝶式預賽，婦遊會A史堤堡一枝獨秀，將可輕取錦標，第三項女子二百公尺背泳預賽，麥克唐納實力最强，可望輕取冠軍。第四項男子二百公尺自由式預賽，將由婦遊會雙雄克羅克與埃姆斯利爭奪錦標，克羅克是香港世運選手，應可擊敗埃姆斯利奪得金牌。第五項女子二百公尺蛙式預賽，南華會蛙后盧美娟將可輕取冠軍。第六項男子四百公尺個人四式預賽，婦遊會雙傑克羅克，及A史堤堡，與東方會小黑豹陳耀邦，均未參加此項，將由東方會新秀陳耀宗與中青會曾維新劇爭冠軍，陳耀宗速度較高，贏面稍高半籌。第七項男子四百公尺自由式預賽，克羅克不參加，將由婦遊會男童去年一九七二年港九渡海泳男子冠軍P．史堤堡，與海天會蔡永健劇爭冠軍金牌，P．史堤堡實力較佳，贏面稍高半籌。第八項男子一百公尺背泳預賽，此項克羅克實力最强，將可擊敗陳耀邦及中青新秀周紹球，奪得金牌，第九項男子一百公尺蛙式預賽，南華會當複光速度最高，可以輕取冠軍。第十項女子一百公尺自由式預賽，此項麥克唐納未參加，成爲華將的天下，將由中青許健雯與南華梁紹霞劇爭全港最快女飛魚寶座，許健雯身材高大，贏面稍高半籌。

昨（十三）日晚首夕預賽在維多利亞泳池揭幕，全部共十個項目，分廿七組舉行。十七歲之婦遊會男童克羅克，去年慕尼黑世運香港游泳選手，在開鑼戰第一個項目，男子一千五百公尺自由式第一組預賽，以十九分四十五秒三香港最高紀錄，輕取首席，粉碎個人保持之香港公認紀錄十九分五七秒九，克羅克今年赴美國深造，苦練游泳，技術大晉，已成爲香港新飛魚。東方會「小黑豹」一九六八年墨西哥世運中國代表陳耀邦，在男子一百公尺蝴蝶式第二組預賽，以一分四秒四，縮短十份之二秒，香港最高紀錄，刷新陳耀邦本人保持之香港紀錄一分四秒二。香港新飛魚婦遊會十七歲男童克羅克，在昨夜最後第十個項目男子二百公尺背泳第一組預賽，以二分卅五秒三，輕取首席，打破王敏超保持之香港紀錄二分卅五秒八，快出半秒鐘。昨夜首夕預賽總共有三項粉碎香港紀錄，成績美滿。茲將今（十四）日晚次夕預賽秩序錄後：（七）

今（十四）日次夕預賽秩序

一、女子八百公尺自由式預賽（兩組）
二、男子二百公尺蝴蝶式預賽（兩組）
三、女子二百公尺背泳預賽（兩組）
四、男子二百公尺自由式預賽（三組）
五、女子二百公尺蛙式預賽（三組）
六、男子四百公尺個人四式預賽（兩組）
七、男子四百公尺自由式預賽（兩組）
八、男子一百公尺背泳預賽（三組）
九、男子一百公尺蛙式預賽（四組）
十、女子一百公尺自由式預賽（三組）

中游硬地網球賽 混合雙打開鑼

中游硬地網球比賽今日下午五時半混合雙打登場今週四場男單共六場上演，秩序是：

（男單）（一）張仁忠對楊發尼，（二）梁兆紹對龍斯年（三）徐錦翔對霍家駿（四）劉頌威對韋民

（混合雙打）（一）林奇，柏夫人對蔡萊夫婦（二）D簡、簡葉好對HC洪．安娜

昨日雙打預賽各場戰果

（一）溫素．李棠勝馬繼昌，D簡七比五，四比六，六比三
（二）伍鍾棠，許子石勝蔡國衡，梁寶奎（棄權）
（三）翁世平，楊發尼勝韋振東韋永光（棄權）
（四）麥高云，F馮勝柏夫甚加拿，六比二，二比六，六比四
（五）鄭天樞谷巴勝曾祥龍曾繁約，六比一，六比一
（六）李演，蘇鎮慶勝陳海瀚海才（棄權）
（七）翁世平楊發尼勝伍鍾棠許子石七比五，六比三。

港九各區坊衆 積極籌祝雙十國慶

（本港訊）中華民國六十二年雙十國慶，即將屆臨，港九各區坊衆，已紛紛召開座談會，積極展開籌祝工作，推選主席團，各部工作人員，及租定各大會地點及負責人等，分錄於后：

（一）九龍區：大會地點：九龍城七寶酒樓，大會主席梁應椿、總務部主任丘秀峰、馮昌。財務主任劉毓棠、劉波、劉華、公共關係部主任黃祥、余沛霖、吳明、嚴啓、梁華、遊藝部主任祁衛漢、譚文、李磊基、佈置部主任謝銘全、賀灼堆、司儀黃霖、李煥儀、主席團：梁應椿、劉毓棠、丘秀峰、黃霖、謝銘全、劉華、黃灼垣、劉披、祁樹漢、李煥儀、余沛霖、馮昌、譚文、黃祥、李磊基、周洪、譚漢潤、何鋭、黃紹勳、鄧遠榮、何鋭、鄧遠榮、朱明簡、吳明、嚴啓林、梁華。

（二）黃大仙，大會地點，新蒲崗好近酒樓，大會主席郭劍道，副主席黃玉强，王翁，唐宗翔，名譽主席楊元宗，梁朗福，林紹權，黃宗華，許剛光，韋天如，總務部主任范漢樑，財務宋谷君，嚴國柱，公共關係部主任張國，佈置部廖軒，甘發昌，佈置部主任鄭天漢，談恩，杜鈿，宣傳部主任江志鴻，封飛雲，秘書李覺民，歐陽國，票務部主任黎國雄，李本，主席團：范漢樑，宋谷君，郭庶，黃中平，鄧其森，張國，甘發昌，鄭天漢，談恩，莫光，封飛雲，李本，李覺民，廖軒，川，杜武，歐陽國，洪秀，方冠雄，嚴國柱，

（三）大角咀區，大會地點：元洲街綠寶酒樓，大會主席梁樑，黃德生，副主席楊世源，江志鴻，楊球。明，歐陽信，陳醒亞，李炳麒，秘書：呂景，總務部主任：曾方，白永强，陳沛仁，財務部主任：文煥天，李劍青，曾石允，陳沛仁，何慶，票務部主任：張益，李珠，曾方，蘇偉山，佈置部主任：朱榮，何慶，呂少莊，宣傳部主任：馮君鳳，曾石允，黎佳，歐接，部主任：關其柏，梁衍祥，區啓。

（四）慈雲山區一該地區坊衆籌祝雙十國慶總會所屬各單位聯合慶祝，大會地點：鳳凰新村鳳凰大酒樓大會主席陳樞，副主席邱文，黃振聯，黃鏡，蕭錫澄，伍樞高，劉富昌，蔡松，馮迪恆，區廣，謝忠，名譽主席楊世源，總務部，楊華，邱漢進，財務部主任周宗，廖達生，部主任盧錕，伍樞高，公共關係蔡旗民，馮迪恆，劉富昌，邱玉利，佈置部主任謝忠，邱信仲，黃雄，羅應，宣傳部主任連致，吳惠珍，秘書邱雄，主席團：周宗，廖達生，邱玉利，蔡華社，黎聯明，麥林，關麗良，邱本，邱少忠，邱漢進，邱振强，楊華，吳留，談錦，羅東祥，錢漢，王淑晴，余遜，羅應，鍾美卿，黃洪，黃志强，區勝。

（五）龍慈國術總會一該會及所屬各體育

體記秋節聯歡 今晚珠城舉行

體育記者聯誼會秋節聯歡會今晚七時在銅鑼灣珠城酒樓三樓舉行。到時會長霍英東，副會長蔡思鴻，何鴻榮，顧問陳福祥都會出席聯歡，各會員希依時到席一同歡聚，愉快共渡秋節。

會同人，經由楊世源師傅領導，組織回國祝賀三大慶典致敬團，定期十月八日搭中華航空公司班機飛台云。

新聞處聯誼會 足球隊訪新界

（港訊）新聞處聯誼會足球隊定於本星期六（九月十五日）遠征新界粉嶺，與當地勁旅足球隊作友誼賽，雙方人强馬壯，未知鹿死誰手。地點爲粉嶺足球場開賽時間爲下午四時正，希各球員於是日下午二時半前在九龍尖沙咀火車站集合爲荷。此致主席：馬少龍，秘書：劉國瑜，總教練：謝銘，領隊范偉雄，隊人：黃有榮，軍醫：黃國榮

球員芳名如下：梁啓堂，洪抱一，甘錫鏘，張澄，釗，譚錫，錫，隨鴻發，徐志偉，范偉雄，鄺宗，張慈宗，譽祉祥，吳日民，鄭醒輝，何志龍，謝健民，王京年，陳錦榮，偉漢，譚樹芬，梁卿超，何註，何少林，李健培，錢偉文，蔡錦清，黃有榮，彭貫文。

洛杉磯九月十一日前世界重量級拳王克雷（左）在九月十日晚十二回合大戰以點數擊敗諾頓，重振聲譽，仍受到羣衆愛護。圖爲克雷在九月十一日上午於馬里奧特酒店爲一名美麗侍女雅各布森（右）親筆簽名在一張單上之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

昨華協執委會會議 接納白眉國術入會

（特訊）香港華協會昨晚假會所召開舉行委員會，商討日來有關會務事宜，由主席林鉅主持，會後並招待各委員於龍門酒樓晚膳。該會議中主要研究白眉國術總會申請入會案，此事上次執委會席上議決先交審查小組審核該會資格，始再呈交執委會追認，經個多鐘頭研究後，覺於該會是合法社團，亦屬一體育總會機構，故予接納。此事接觸中華曲棍球協會擬邀香港曲棍球隊，於十一月間返國訪問，此事授權陳安與以接納云。（正）

貝爾格萊德九月九日世界杯游泳賽女子八百公尺自由式決賽，義大利女將卡莉加里赫締八分五三秒世界新紀錄，奪得冠軍金牌。圖爲卡莉加里絲在比賽中疾泅之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

警南均明午赴澳 角逐四角藍球賽
三隊名單昨日正式公佈

澳門籃球聯會主辦之四角籃球邀請賽，定明晚假當地舉行，應邀參加的香港大軍——警察，南華，均安定明日下午二時半乘松山號輪船出發，隨即於當晚及翌晚在港石球場共賽四場，十七日返港，三隊大軍華山輪返港，屆時將由籃聯會長洪兆霖，主席程萬琦及總幹事劉澤斌等親自率領出發，並有六位裁判隨隊前往。劉總幹事梁自强，

昨晨曾電話中與澳門藍聯會主席梁松作進一步接洽，並發表香港三軍名單如後。據表示，澳方與此次比賽已部署妥當，現正等待港隊前往云。

三軍陣容中，以南華最雄大，一行十八人，其中擁有本屆加盟的劉石玉，劉永明，黃哈利三人，由吳乙安担任教練兼球員，顯然有奪錦標之心。均安入腳必然不俗，增加不少，倪漢秋，楊以徵，蔣國安陪隊伍更是如虎添翼，此外又有新秀倪正，黃維新加盟威脅，身高六呎餘，相當具威脅，僑聯要將黃伯蒙，呂劍良相助，北美男警兩隊。

最令人注意是警察隊陣容，今年又增加了嚴國忠，呂留雄，雷傲健三將，配合起梁釧駿，盧永强，姜文濟，鄭志雄等，堪稱超霸班，故彼在澳方的演出，將會是最令人注意的一支。茲列各隊名單如下：（南華）領隊顧耀武，吳乙安（兼教練）管理梁秉平，球員李梅生，洗照南，鍾柱輝，劉石玉，陳長瑞，李梅莊，黃翠明，曾翰松，鄭景信，許永康，黃哈利，苗澤生，曾天賜，劉永明，林冠豪。

（警察）領隊陳子釗，吳謙，教練李錦海，球員張玉虹，馮漢忠，薛松基，梁釧駿，盧永强，姜文濟，鄭志雄，雷傲健，般日安，鄧家成，伍美林，

（均安）領隊潘永定，幹事梁自强，管理方仲揚，教練蔡展生，黃圖揚（兼球員）球員倪漢秋，劉堅，陳啓富，盧家願，蔣國安，吳國材，李志榮，倪正，黃維新，楊以徵，黃伯蒙，呂劍良。（僑聯）梁兆與，陳克明，陳文，林華，黃雄，馮飛龍，梁鏡成，麥友，岑展平，洗劍聲，志鑑。

瑞典愛德堡隊 決定前來賀歲

足球總會昨天發出的通告，瑞典愛德堡足球隊，已經接納前來香港賀歲，該隊是現時瑞典足球聯賽的領先隊伍，實力强勁，擁有六名國脚，在國際賽上近年有輝煌戰績的瑞典國家隊，大部份的球員均是該隊的球員，愛隊預算在日港各地共比賽六場，此次賀歲波，並預算與由香港足球總會所安排的隊伍作四角賽，在每年一次北歐勁旅來賽，將會掀起熱潮也。（正）

迷踪派名拳師 劉居全健身院
首屆新員就職盛況 平安樓頭賀客如雲

（特訊）蜚聲武林之迷踪派霍元甲門人劉居全健身學院於昨（十三）日下午六時，假九龍平安酒樓二樓舉行慶祝三週年紀念暨註冊成立第一屆職員就職典禮，到賀花籃者計有港九社會各界紳商名流，僑團首長，文化國術界，紅伶紅星嘉賓逾千人，紅男綠女，濟濟一堂，氣氛愉快，情況熱烈，大會秩序開始，首由電視紅星胡楓，韋釗担任司儀，邀請紅伶紅星嘉賓，石堅，金童主持剪綵，警務處督察胡遜，南九龍市政局議員胡鴻烈大律師主持監誓，楊勳賢議員頒發任狀及致訓詞，名譽嘉賓分別主持醒獅點睛及警察揭紅，醫學院長劉約明主持頒發紀念盾，最後由副院長孫家聖致答謝詞，禮成後舉行歡宴，筵開六十餘桌，觥籌交錯，盛況空前，席間並由永遠榮譽院長區君俠，全體桃李表演醒獅國技，遠監督程光玉師傅督導助興，拳來脚往，一時刀光劍影，精彩迭出，各拳師演出非凡身手，武技高超，獲得全場觀衆掌聲雷鳴不已，茲將該院第一屆職員錄后，主席劉居全，黃國雄，孫家聖，秘書劉黃桂貞，林鳳好，黃樹榮，總務主任陳任方鳥，劉啓，國術主任何全，方華，方德明，任官國民，康榮，主任劉秩培，劉錦昌，交際主任來樹芬，陳醒棠。

劉居全健身學院昨舉行首屆職員就職典禮，圖爲：市局議員胡鴻烈，楊勳賢及蕭惠芬主禮後與程君俠師傅，區光玉，院長劉居全合照。（本報記者攝）

東寶體育會昨舉行 海上暢遊追月晚會

（新聲社）港島西區東寶體育會爲一熱愛好體育活動之柴灣商人所組成，對青少年之體育訓練，尤加注意，該會設有小型足球隊，乒乓隊，醒獅國術班等各項康樂設備，以期輔導青少年有正當之康樂活動，該會首長張堆，袁壽明，葉水，袁浩，食泉，陳泉等爲推進會務誼起見，特於昨（十三）日下午七時半在西環加多近街果欄碼頭備油麻地小輪供應會之柴三層客輪一艘，供應會友及青少年同人，舉行海上暢遊追月晚會，節目豐富，有名歌星演唱中西流行曲，宰運抽獎，仕仁，楊錦才副主任，並請西區民政主任許西區社區發展處關鑑泉主任主持千運抽獎，區內社團首長蒞臨者甚衆，官民同樂，慶祝中秋佳節。聞該會業經籌備參加本年度慶祝第二屆香港節大巡遊，屆時幷派出醒獅隊參與行列云

旺角區校際泳賽 定明日舉行
旺角區民政司署贊助

旺角區體育會，旺角街坊會爲提高學生游泳水準，定明十五日（星期六）下午二時，在九龍李鄭屋泳池，聯合舉辦第二屆旺角區校際泳賽，下午五時半舉行，請旺角民政司署羅兆貞主任蒞臨主禮云。

九龍小球賽 今日賽序

九龍小球總會主辦「樂鑫盃」小球賽今日在楓樹街有兩場上演，六時半至七時半：嘉安對奇宵之友，在九龍城金牌賽，今晚馬頭圍道球場兩場：六時東頭邨對監田聖龍，七時東頭村之友對牛頭角街坊會。

中區市民會四項運動 本週日舉行頒獎典禮

（新聲社）中區市民服務會與中區民政司署聯合主辦，由永安、景福、紹榮及樂德會各大機構商號贊助之四項運動大賽已瀕尾聲階段，該會經擇定於本月十六日（星期日）下午七時假修頓球場舉行聯合盛大頒獎典禮，查四項運動大賽自六月中旬揭開戰幔，經過三個月來之角逐，汰弱留强，優勝劣敗，除小球賽一項尚需經過本週末之一場冠軍爭霸戰，由龍門對基利文賽後方能解決外，其餘各項均已名花有主，景福杯籃球賽冠軍由華富隊奪得，亞軍萬國隊，季軍雅明隊，殿軍青志隊，樂德杯乒乓賽，龍門隊以無敵姿態榮膺冠軍，亞軍渣打，季軍遠東，殿軍移民局。游泳總錦標盟主紹榮杯冠軍由渣打隊奪得，亞軍九龍樂華，季軍香港樂華，殿軍何鐵之隊，男團冠軍爲香港樂華，女團冠軍爲渣打隊，乒乓單打冠軍則由龍門譚景存及梁啓泉兄弟包辦，屆時頒獎典禮中，將於該日下午六時加插灣仔民政署與青少年夏令康樂委員會合辦十人客泳班，最後一批畢業學員合演。（湯美濤）

插聯歡賽由景福隊與移民局作籃球表演賽，另由永安隊與布政司隊作小球表演賽，賽後有星家第一兵團銀樂隊到場演奏，隨即由該會主席白光、廖烈道、盧佑彬、劉志文、梁慶雄、莊與茂、周洗惠、盧輝及中區民政主任何蘇旋與各贊助機構代表分別主持各項頒獎，茲將錄表演賽冠軍對聯隊之職球員名單如下：

景福杯聯隊 領隊：楊業聖，隊長：鄧桂城（移民局）隊員：余强年（萬國），李文寶（萬國），周明輝（雅明），鄭樹滿（雅明），吳森偉（移民局），劉劍湘（青志），羅寶通（信華），余冠明（星輝），容永明（渣打），李家强（移民局）。

永安杯聯隊 領隊：徐永文，隊長：龔華樑（移民局），隊員：羅錦興（一恆），李文正（西青），梁賜洪（西青），楊佳（西青），鄺寬（鍪恆），何超（移民局），鮑錦添（移民局），胡冠球（移民局），盧强求（移民局）。

金邊五虎將 昨加盟光華

（特訊）光華金邊五虎將，昨天已乘機抵港報到，名單如次：門將江錦，後衞馬他能，中鋒鍾榮，翼鋒龍加地，中衞胡鐵朋旋參加副帥蕭尚志，龍衞私邸的追月晚會。·白浪·

尚有體育消息刊在第三張第四頁尚希讀者留意

七人盾決賽收得 預售券甚暢銷

土丹利木盾七人足球賽，十九日決賽，由於入圍的隊伍分配平均，極得球迷的注意力，故此預售券的申請甚見活躍，達場被估計會收到爆棚無疑，各屬會領票已定於今日開始，至於公開預售券的日期，則定於十六日起分別在港九兩地公開發售，門券價最高七元，五元，四元，二元，將會看到時的暢銷情況，而決定是否會將二元券一併公開發售，相信今屆球季第一個賽會就會賣個滿堂紅了。

十九日木盾決賽 看誰能完成霸業

本屆木盾球賽，經過數天來之角逐，八强終告產生，過程中，汰弱留强，戰果頗爲合理，僅有消防主力甲隊，以一比零敗于東昇丙，爆個不大不小之冷門，稍出人意料之外而已。八强除伍爲精工甲，南華乙，光華乙，東昇丙，東昇甲，南華甲，東方甲，及加山甲等隊，除東昇丙之實力爲稍次一皮外，其他七隊，均爲喧赫一時，擁有五星上將之隊伍，届時，想必有爆場盛況了。本月十九日，爲木盾牌決賽之期共有七場賽事，始能完成冠軍霸業，如能參加決賽場比賽，各隊之實力如何，面臨考驗矣。

第一場，精工甲對南華乙，精工將全部精英，放在隊內，對實力稍遜之對手，想必能渡過此關。

第二場爲光華乙對東昇丙，光華乙之戰績勝鐵行甲三比零，再以一比零將實力强橫之愉園氣走，而東昇首戰勝東華，次仗對實力强橫之消甲，乘着對手之輕敵，以一比零將之擊潰，才能晉級，可算是驚人傑作，但現在對着新昇之雄師，在實力之比對下，東昇丙，當難逃大難。

第三場東昇甲對南華甲，兩隊在預賽中，均未逢勁旅，實力若何，不易揣測，然南華諸將，因控球功夫，似比對手稍佳，機會當以南華稍爲佔勝，然耶否耶？

第四場則爲東方甲對加山甲之爭奪戰，以東方之實力，能晉身八强之列，似乎有點僥倖，不是偉運乎，首戰慘勝區乙二比零角球，次仗亦僅以二比一角球而將元朗淘汰，未勝過一仗而昇級，不是僥運乎，加山官戰輕易過海軍之關，次仗對流浪甚爲吃力，濕遇成明被逐出場之便，始以三比二角球而將對手擊敗，今面對東方甲，機會自高，應可入準決賽。

以上爲八人預測，始若有準決賽之戰，第五場，應爲精工甲對光華乙，精工可入決賽，第六場，南華甲或東昇甲對加山甲之戰不論南華也好，東昇也好，相信加山也不易過此關。

冠軍爭奪戰，應爲精工對南華或東昇丙兩隊，精工因有機會則往泰國集訓，氣力及合作上，均有準備，亦似乎比諸兩隊稍佔上風，且看精工之衞冕，能否得償所願耳。（泰然）

本港人士旅遊熱 遠遊美加者日衆

本港人士近年來發生旅遊熱，不少人相信「讀萬卷書不如行萬里路」之說，藉旅行，以求增廣見聞。近者如澳門，較遠者如台灣，日本，新加坡，馬來西亞及泰國，以及遠如澳洲，歐洲及美洲，皆有本港人士前往遊覽。

雖然美洲之遊，路程較遠，費用較高，但亦有不少本港人士前往作遠遊之壯舉。其實，旅遊美洲，如參加殷實之旅遊團，每人所費不過一萬元强，本港人士有能力兩夫婦同行者大不乏人，故本報與泛美航空公司及四邊旅行社合辦之美加旅行團，歷屆皆告額滿，一直舉辦了十八團，皆告成功，而第十九團將於九月二十日出發，報名者已紛至沓來。

旅遊海外，尤其是遙遠的地區，參加旅遊團最爲上算，因機票，酒店，行程，甚至入境證，皆由旅遊團舉辦者代爲安排，不須自己傷腦筋，而且旅遊團之費用勢必廉於自己旅行。但有一事必須注意，即旅遊團之舉辦機構必須爲人殷實可靠者，否則沿途可能遭遇不滿意的事件，或甚至多費金錢。此點爲多數曾參加旅遊團之士所認識，並向準備旅遊之親友勸告，須選擇殷實可靠之旅行社所辦之旅遊團，以免在途中發生麻煩，例如酒店由第一流變爲第二流或甚至沒有酒店房間歇宿，膳食與原定者不符，或臨時增加費用等。

華僑日報與四邊旅行社合辦之美加旅行團，歷屆團友，皆感覺滿意，不特價錢合理，而且安排妥善，服務週到。在過去之十八團，不少團友係由親友介紹而參加，而歸來後又介紹其他親友，堪稱口碑載道，聲譽卓著。

美加旅行團第二十團已定期十一月十七日出發，餘額無多，有意前往美加旅遊之各界人士，請早日報名，以免額滿見遺。

洛杉磯九月九日前世界重量級拳王克雷（右二）定於九月十日再戰諾頓（左）作十二回合大戰。圖爲九月九日雙雄在量體重過磅時之鏡頭，諾頓（左）在量體重是二〇五磅，克雷（左二）在旁注視着，克雷體重則爲二二一磅。（合衆國際社無線電傳真）

美國林山九月九日林山網球大賽男子單打決賽，澳洲紐甘姆以六比四，一比六，四比六，六比二，六比三，三對二後來居上成績力挫捷克名將，今年溫布爾頓冠軍高特斯，紐甘姆奪得林山大賽冠軍。圖爲紐甘姆全神貫看來球準備回擊之大戰鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

・童話・

沒處的國土（九）

・美琪・

「這女孩子有甚麼不妥呢？」一個陌生人的聲音突然響起來。

小德抬頭一看，原來是一條美人魚坐在大石上，尾巴浸在溫水波裏。

「我們趕不上那渡輪也不知道如何去沒處的國土。」小德說，心裏很是不安。

「你們爲甚麼不打算飛呢？」美人魚說，一面把長髮束起。」迪嬸嬸那處有許多海鷗翼出租，專租給那些趕不上渡輪的旅客用的，每次只收回一塊錢租金」。

「她住在那裏呢？」史昆虫立刻搶着問，因爲他實在太焦急了。

「就在這洞口對面」，美人魚說，一面用手指着對面的洞穴。

孩子們也看到那洞穴，洞外還有一扇細小的木欄。

「噢，好極了！我們快去租用幾雙翅膀吧！」史昆虫歡喜若狂，拉着兩個孩子向迪嬸嬸的洞穴走過去。

迪嬸嬸正在縫補翅膀，她的四週掛滿了許多美麗的翅膀。

「日安，迪嬸嬸！」史昆虫很有禮貌地向她先打個招呼，「你可以租三雙翅膀給我們用嗎？我們剛錯了船期，這裡是三塊錢租金。」

迪嬸嬸收下了三塊錢，便選了三雙翅膀，又小心地替他們裝上，孩子感到非常興奮，因爲他們常常夢想自己可以飛行，但從未在真實生活中飛行過，小德和小施可不能再等待了。這時，迪嬸嬸已替他們裝好翅膀了。

「張開得好好的，然後慢慢地飛行。」迪嬸嬸吩咐他們。

他們開始把翅膀張開，然後用力的拍落，立刻便能升起來，真維肚，孩子們在海上飛行着，很快就追過了那條渡輪。（未完）

兒童天地

（第四一一五期）

要尊敬你的師長

小朋友：

小李學校，在今個新學期開始，來了一位新老師，她是教英文科的，由於這位新老師很年輕，所以教學經驗不够豐富。

就因爲這樣，小李班裏頑皮的同學，趁機會不守秩序，在上英文課的鈴聲響了之後，他們還在大聲談笑，沒有預先拿好上課用的書籍和筆記簿在書桌上，等到老師踏入課室門了，班長喊「起立」的口號，他們都不願站起來，在老師授課的時候，有時還不肯安靜。

前兩天，有一個頑皮的同學，故意向老師提出許多難答的問題，還問老師那一個英文是用最多字母拼成的？一共有多少個字母？那個字怎樣讀？怎樣寫？要老師把它立刻寫在黑板上，老師爲了拒絕答他那課外沒有意義的問題，於是就給他們爲老師不够知識，難倒老師而哈哈大笑。

當小李向我講述他班裏頑皮同學欺負老師的事時，小李表現出很得意的樣子，雖然他的頑皮程度仍未及那些同學，不過小李以爲這是好玩的事。

小朋友，我希望你們不會像小李的一班同學，身爲學生，對老師應該尊敬，因爲老師把知識傳授給你們，學生要以謙虛，誠懇的態度對老師，才會獲得更多的學問。

・唐姨姨・

・成語故事・

刮目相看

力仁

三國時吳國有個將軍呂蒙，從小貧窮無依，除了苦練武功，從沒有讀過書。

有一天，孫權對呂蒙和蔣欽說：「你們兩人是現在當朝的重要官員，要讀點書增加學問才好。」

呂蒙說：「我在軍隊中常覺得事務工作太多，恐怕沒有讀書的機會。」

孫權說：「你以爲我要你成爲經學博士嗎？你只要多看點前人留下的紀錄，經歷之類的書就行了，你事務多，那裏趕得上我事務多呢？」呂蒙點點頭，孫權又說：「孔子說：終日不吃，終日不飲，都沒有益，不如好是讀書，漢光武在作戰時還手不釋卷，曹操也自稱老而好學，你們爲什麼不能勉勵自己呢？」

於是呂蒙開始發奮苦讀，他所發現的義理和見解，連當時的一些文士也比不上。

後來，吳國的都督周瑜死了，魯肅接替了周瑜的職位，去和呂蒙商量事情，驚覺呂蒙的才學大有長進，忍不住說：「我以爲你這位老弟只有武術而已，誰知到了今日，你的學問這樣廣博，已經不是從前吳下的呂蒙了。」

呂蒙回答說：「一個人分別了三日，就要刮目相看啊。」

科學小品

塑膠的製成

・地球・

袋子，雨包，雨衣，腰帶，杯子，游泳圈，鞋子，此外還有碗，碟，水盆等很多很多。這些東西，幾乎沒法相信，全都是用相同的原料——塑膠，所製造成的。

塑膠本是一種白粉，把白粉揉一揉，立即會變成黏黏的液體，再加上各種藥品，使用各種機器，便可以製成出各樣的物品來，一般的塑膠產品，都是又實用，又便宜。

塑膠粉是用煤，石灰，以及鹽末做成的，最近又研究出可用煤油來做塑膠粉，可是塑膠原料中的任何一種成份，根本都不一樣，不過，最常用的方法是把煤和石灰以及鹽，通上電，加以揉合，或者是加以攪拌，最後可造成塑膠粉。因此，要建立一所大的塑膠工廠，必須要裝置很多巨大的機器來工作才行。

小常識

△爲甚麽洋果會軟下來呢？

把洋果咬一口，覺得有點兒酸甜的味道，是因爲它裏面裝滿了水的關係，把洋果摘下來放在一邊，它的水分就會透過果皮跑出來。

慢慢地，由果皮透出來的水分，就變成蒸氣發散掉了。所以，洋果放它幾天，洋果內的水份就少了，再也不會硬邦邦，再繼續放下去的話，洋果就會軟下來變成皺皮的洋果。

△甜柿子樹接上澀柿子樹，會長出甚麼柿子來呢？

甜柿子樹接上澀柿子樹的枝幹上，是在甜柿子樹的樹幹上的水份和營養的通路，好像是個管子似的。接上了澀柿子的樹枝，不但長出的是澀柿子的枝葉，而且，開澀柿子的花和結果，也是澀柿子的。甜柿的樹幹，只成了水份和營養的管道吧了！

究竟會結出甜柿子呢？還是澀柿子呢？這是由樹枝，樹葉決定的，不是樹幹所能決定。所以，甜柿子樹接澀柿子樹的枝，只能結澀的柿子來。（力仁）

自然現象

地震和海嘯

——毛毛——

自然界的現象往往是千變萬化，好像地震和海嘯，就是一個好例子了。有些地上無原無故會劇烈震動，而且有時還會自動裂開，後來又慢慢的合縫起來，這種奇異的情景，真是令你驚奇。又在海上，突然間海水成一水柱向高空直噴，如果附近有船隻的話，便會被破壞無疑了！爲什麼會有以上這兩種情形呢？原來地球表面的陸地部份，即地殼，如受到像岩層陷裂，火山爆發等劇烈的震動，使地面受着嚴重的震盪，叫做地震。

地球上的地震，每小時都有發生，不過時間有久暫及大小的分別，在地球上常常發生劇烈地震的地區，爲太平洋岸，地中海沿岸，西馬拉亞山而至東印度，這些地方，地質上叫做「地震帶」。

至於海嘯，即海底地震，在海底激烈震動時，水面發生高峰的洪潮，其勢如排山倒海，有時有音響，有時無音響，聲音奇怪，像雷聲隆隆，如汽笛鳴，或船舶奔駛觸礁聲。如果發生在海灘，海水便衝上海岸，把船隻抛上陸上，地面變成海洋，所以航行在海上的船隻，是遇着海嘯，不但船隻被毁壞，而且人的生命亦受嚴重的威脅。

康樂家庭

港九二十八間政府診所
下月正式推行家庭計劃服務
對象爲廿五至廿九歲間之婦女

港府現正計劃對人口增長所引致的社會問題作出詳盡的計劃，以壓制人口膨脹的出生率。雖則近年來出生率已有顯著的下降，但家庭計劃服務方面仍須積極進行，月前經已由官方宣佈政府將於本年十月一日正式參與推行家庭計劃的服務，主要目標是在港九二十八間政府診所，自本年十月一日開始改由醫務衞生處負責分期進行，家庭計劃指導會以往辦理之服務將漸次減低。

據悉：自一九五零年起，政府已在財政方面支持家庭計劃指導會推進工作，而過去十年間，本港的人口出生率已有明顯的下降，近年來每千人中出生育約有十九點四人，從此點跡象顯示該會對社會的服務已達到真正的需求。

政府與家庭計劃指導會的工作方針顯然殊途同歸，其主要的服務對象皆是年齡處於二十五歲至二十九歲之間，富於生育能力的婦女與年俱增，故此嬰兒出生數目亦難免增加，爲了維持現時人口增長率下降的趨勢，唯對在該期間內生育的婦女們實行有計劃的家庭指導。除了控制人口增長率外，並顧及社會衞生及福利措施方面，例如：保護母親及嬰兒的健康及得到其他各種服務的改善。

家庭計劃指導會認爲發展家庭計劃方面，時至一九七四年底，政府將直接負責所有政府診所的家庭計劃。目前，家庭計劃指導會亦已向房屋司署申請其轄下的三間廉租屋邨設立診所。換言之，政府是次直接參與家庭計劃的服務，家庭計劃指導會祗有轉向廉租屋邨及鄉村地區提供建設性服務，然而，無論政府或香港家庭計劃指導會擴充診所的家庭計劃服務，冀欲達到預期的效果，並在鄉村地區致力於增加求診人數，對於推廣這種性教育予青年人及宣傳節育等知識甚是重要，尤如港府推行「清潔運動」及「撲滅暴力罪行運動」一樣，完整的家庭計劃運動不僅祗是指導市民，還須借助社會各方面的大力支持，及政府其他部門的支持合作，人口增長將會達致社會要求的水平。

保持心境青春　容光自然煥發

何必爲老之將至而發愁？

女人所擁有的眞正魅力，不只是年輕而已，是在於那人的內在修養，中年期的女性中，有異常魅力的人很多。對女人的年輕與否這問題，在於內心的氣氛是相當重要的，氣氛如果老了，自然面部的表情也跟着老的。

「已經不行了」，我已是老太婆了。」「你還打扮成這個樣子，花花綠綠的，你也不想想自己的年紀多大了」。只有三十幾歲的年紀，便有人說着歎說這種話，使聽到別人這種話，偶而碰見了老友再沒有比這更意識到自己的年齡而感到年老的氣氛了。要清除這種心境衰老的辦法，試儘量接觸年輕的人看看，這會爲你保持年輕很好的辦法，不固執自己，把年輕人的想法和他們感受的方法，用微笑與好感來接受，這時，你的笑容，眸子，一定會年輕得光彩耀目的。

再就是：女人的氣氛須有適度的訓練，輕鬆柔和，不然，會變成硬直，頑固。何時，必須保持青春的旋律，必會使你的氣氛輕快柔和，在工作與工作之間，找出一些時間，擇讀一些富於抒情味的詩歌一節，或跳些輕鬆的舞步，諸如此類的，都能取回往日之年青。不然，在家裏，偶而上街，看看電影，偶回味留在心中甜蜜的感受，女人定會有年輕五歲或十歲的氣氛。

港大校外課程部
增設「有趣的數學」課程

港大校外課程部秋季增設「有趣的數學」課程，此課程旨在對學生家長提供如何利用遊戲及簡單有趣之數學活動，提高兒童對數學之興趣。參加者不需特別數學知識。由馮源先生用粵語主講，定於十月十六日起每星期二下午五時四十五分至七時十五分在該部市區中心上課。學費四十五元。共八課。

報名地點：香港薄扶林道港大校外課程部，電話：五－四六八一六一（內綫三〇八）或該部市區中心（德輔道中一百五十一號環球大廈十式樓，按十一字）。

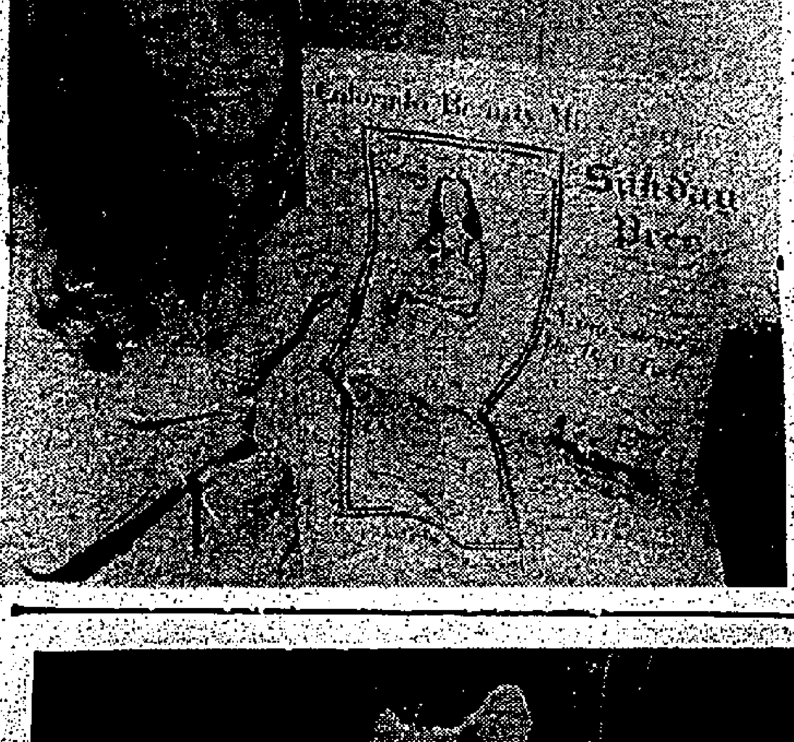
鑽石首飾設計比賽
各界人士皆可參加

由本港鑽石入口商會主辦的「一九七三年全港公開鑽石首飾設計比賽」，已經開始接受各界人士參加。所有參加比賽的設計圖樣已於九月一日前截止收件，而入選者將在九月二十四日接獲通知，然後依設計圖樣於十一月五日以前製成首飾送達該會。

根據該會的發言人表示：由於去年參加設計比賽的八十九位入選者中，女性佔了十二名。在三十件得獎的首飾中，有十件是屬於女性獲獎，因此該會特別歡迎女性的鑽石設計家參加。該發言人又謂：香港在傳統上，首飾的設計工作一向由男性擔任，不過近年來亦有許多婦女加入各大珠寶店擔當首飾設計的工作。因爲首飾與女性是分不開的，而且設計方面亦有時代性，女性們對時代式的潮流有敏銳的了解，尤其對顏色配搭和比較繁雜設計花款更有心得。該商會已決定於十一月五日公佈獲獎名單及頒發獎品，十二月六日將展出於各大珠寶首飾店，得獎者可獲得一個鑲於木座上富有代表性的象牙彫刻品。

三喜臨門

一位居住於西雅圖的廿六歲法籍物理博士希俄，目前在伊所工作的華盛頓醫院一胎產下三嬰，三名均爲男孩。其丈夫菲臘乃是大學原子物理學家。該三名男嬰體重由四磅十一安士至五磅五安士。（合衆國際社）



美國小姐喜獲殊榮

目前在大西洋城舉行的七四年美國小姐競賽中，漂亮動人的安金小姐榮獲美銜。圖爲伊在獲選後翌晨閱讀關於自己榮登后座的新聞。（合衆國際社）

龍鳳配

△姚錦洲　△邱惠嫻　△劉永鑑　△吳秀蓮　△盧偉志　△鄧月英　△吳　桂　△陳金花　△馬嘉星　△李淑貞　△陳漢明　△曹金月　△賴美洪　△黃瑞屏

△李建國　△何碧玉　△蘇劍華　△焦笑英　△何兆池　△鄧愛瓊　△林福初　△陳雨嫦　△張志強　△唐麗華　△侯　岳　△何芝萍　△馬國新　△黃愛蘭　△尹桂康　△莫婉芬　△溫永强　△李杏兒　△任濟平　△葉雅英　△黎　德　△陳十五

△劉慶文　△何彩鳳　△何沛華　△胡玉清　△許火星　△邱麗玉　△黃金城　△程佩嫦　△李建中　△劉桂嫦　△黃月樓　△陳靜成　△黃容明　△黃麗英　△馬帝純　△陳順瓊　△李國永　△梁景讓　△余炳針　△王愛娟　△鄧龍萍　△楊麗淑

△黃堯和　△任少娟　△黃福明　△陳鳳儀　△陳焯賢　△蘇翠珍　△楊華仔　△鄭秀文　△林柴順　△楊　妹　△姚錦洲　△邱惠嫻　△謝意銘　△梁翠順　△梁汝泉　△林可珍　△沈樹培　△黃潮萍　△李麗珊　△陳雪玲　△梁新佳　△劉燕霞

維他命的保存

提起維他命，是人人皆曉的一個名詞，可是未必人人對它有深切的瞭解，有些人誤認爲維他命是蛋白質或脂肪，這都是極端錯誤的。維他命不能由人體本身自身製造，也不能由人體自身來分泌，必須取自一些食物中，由人體來消化和吸收。各種維他命的種類很多，各種維他命對身體的功用也各不相同，例如維他命A能防止乾眼病，它是保護上皮的要素，並且可以幫助身體抵抗疾病。維他命B可以防止腳氣病和神經炎，在維他命B中，又可以分爲B一至B十二若干種，例如B一可以預防止壞皮病，B二有使紅血球增加的力量，並且可以治療很多種疾病，惡性貧血病等。如乾燥病的肝臟中發現，維他命C可防止壞血病，維他命D可以預防軟骨病。

維他命對人體的重要性是我們無可否認的事實，維他命是存在於食物中的物質，它對於人體有刺激和保護的作用。人體的生理作用，一方面需要內分泌的作用影響，也受着維他命作用的影響，維他命是人體不可缺少的物質，而這些物質又存在各種食物中，那麼怎樣才能保存食物中的維他命？這是日常生活中，一件非常重要的問題，尤其是對於每一個家庭主婦。由於每一種食物中所含的維他命，種類不同，故保存的方法，也互不相同，因此不能一概而論。

要保存食物中的維他命，首先應明瞭破壞維他命的因素。這些因素包括着食物的高熱，空氣中的氧化作用，醋或鹼的作用等，關於食物中的維他命保存，現分述如下：

維他命A——維他命A最怕空氣，一經氧化，作用即失去，假若加高熱，它破壞得更快，故保全食物中的維他命A的方法，是避免暴露在空氣中，不要把食物加高熱。

維他命B——平時食物的溫度，除維他命B一外，均不致使維他命B喪失，但繼續加熱，維他命B即遭破壞，故保存方法是不要把食物加高熱。

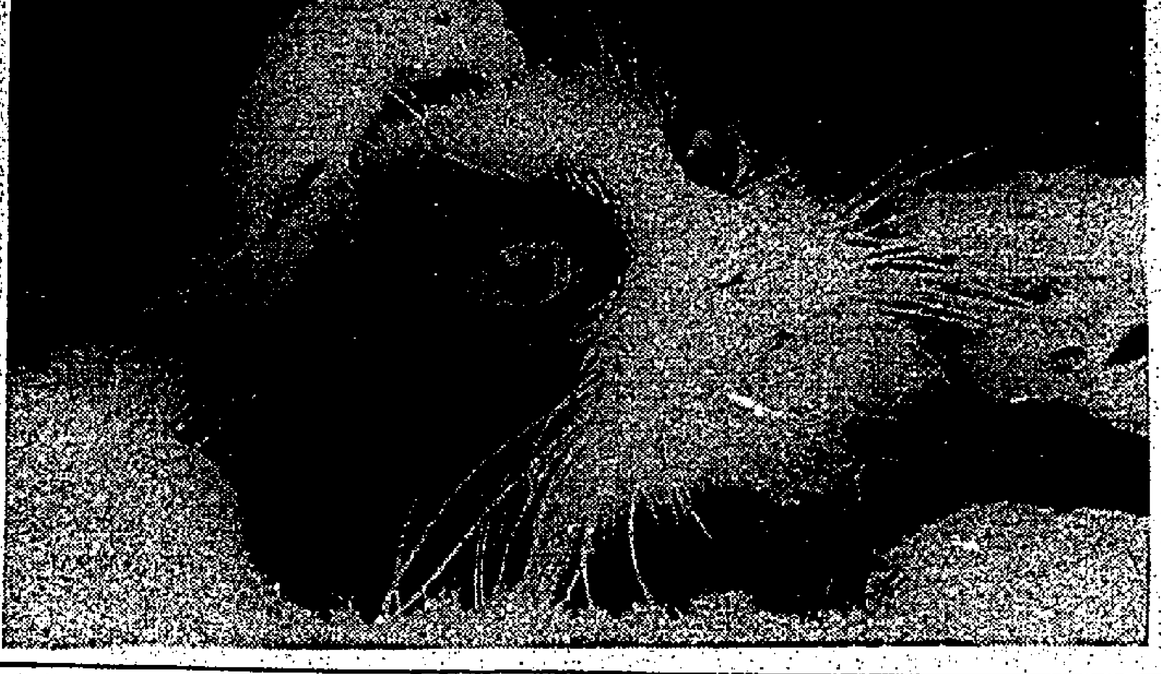
維他命C——最怕高熱和鹼性環境，水果中或蔬菜裏，若放入少量的鹼，其中所含維他命C即被破壞。此外，高熱對它們也是不利的。

維他命D——方法與維他命A一樣，應避免加高熱，或者氧化。

維他命E——對於平常的高熱不怕，但容易被氧化作用影響，不應暴露在空氣中。

綜合以上各點，我們可以看出大部份的維他命都有怕高熱和怕空氣氧化的特點，所以在烹調時要特別注意，勿煮得太久，這樣才能保持食物中的維他命。

・秋冬時裝・法國名時裝專家皮雅加汀日前在美國紐約展出伊所設計之秋冬時裝。圖左是一襲裸背的黑絲絨晚服，在腹部用一朵布花點綴。右爲一款百摺裙，領口作深「V」字形，相當誘惑，並配上棕色雪紡頭巾。（合衆國際社）



・貓鼠成老友・

芝加哥的一頭貓兒和小白鼠成爲知己朋友，牠倆一同玩耍，一同吃飯。貓兒叫荷比，白鼠叫仙后。牠們都是由不同的主人所豢養的。（合衆國際社）

消化不良的原因

消化不良的患者，在城市特別多見，不管是成年人或小孩子，都很容易患上這病症。究竟怎樣會引起消化不良？原因何在？如何避免和預防，有什麼方法可以治療呢？

消化不良症是由於身體消化之化學機能及腸內細菌發生變化，引起的一般消化障礙，但在生理解剖上，却沒有特殊變化，通常來說此症發生之原因有下列數種。

（一）吃了太多的且白質，例如肉類等，且白質在胃中酸缺乏，且不能充分消化，大部份未經消化，且白質輸送到大腸，該處產生異常之腐敗作用。

（二）因腸液之分泌發生異常，引起腐敗性之繁殖，腸液中含有多種之且白質，因此凡能促進腸液增多之劑，均成爲發生腐敗性消化不良症的原因。

（三）因由腐敗之分解產物，能加强腸炎之分泌，若發生大腸炎時，則經常能有發酵性消化不良，但在小腸炎時，若沒有潰瘍的情形，則不會太嚴重。

其一般症狀是腹內有不快感，腹鳴，放屁，排出次數稀瀉，淡黃色而有刺激些的腹瀉大便，腹痛的現象則甚少發生。糞便呈暗褐色。

患了消化不良症，對於飲食方面要特別留意，可用食物療法。大抵而言，消化不良除了注意飲食外，還要使生活正常化，起居飲食有定時，多做運動，這對消化方面有良好之幫助。

血糖過多易患糖尿

如體重減輕、疲倦、口渴、食量大等，都是糖尿病的徵象。

何謂血糖？簡單的說，血糖是人體血液中的一種糖分。血糖猶如機器所用的燃料。人的身體就好似一副機器，其發動力便全靠血糖作爲燃料。所以，身體內的糖分便擔任着重要的供應熱能的工作。不過，它的含量必須適中，過多或太少，都會使人的機器發生障礙的。糖尿病了，那是由於人體血液中所含的糖分太多所致，反之，如果血糖含量太小時，又會使人們發生所謂低血糖症的。至於人體內正常有多少血糖？據專家說，至今仍未確知其數量，所以根治是很困難的。

又根據醫學專家研究透露，既然無法精確明瞭人體中的血糖含量，但大家應在平時就要具備一點有關於體內血糖太多或太少時，所能引起的病徵。一旦發覺了自己的身體有可疑的現象時，便可設法去預防或應付，以免使病情惡化下去，演變成嚴重的問題。

至於血糖所能引起的病徵是怎樣的呢？通常如果是屬於輕度的糖尿病，其症狀是人們感到容易疲勞，睡眠無力，感覺遲鈍，昏昏欲睡，動作呆滯等，但如果是屬於嚴重的糖尿病，則患者會有異乎常人的飢餓與口渴，食量大，多渴水，就算吃的是富有營養的食物，與及渴營養液，但身體不但不見肥，反而一天天消瘦下去，這便是嚴重的糖太多症了，如果還不立即醫治，更可能會發生狹心症，或心肌梗塞，腎臟硬化等等，甚至影響到腦部。現今仍未講到有根治糖尿病的方法，只有從控制病情，使它緩和或惡化減輕而已。例如，飲食是必須注意的，應該避免食澱粉質含量多的食物，如米，麵，卡路里高的脂肪食物等，如果是嚴重患者，則要限制食用。其次，是服藥與注射，這必須是醫生才可做到，當然是有功效的，且能使血液中的藥份以消耗血糖，到使血糖減少。所以患者應該要多做點運動，總之對身體是有益的。

・女人愛靚・

專家講解

你們知道自己的血糖是否過多或過少嗎？如果經常發現上述的病況，都不可大意，應盡快找醫生檢驗，一旦發覺自己有了糖尿病，切不可灰心，除了要小心注意外，更要有信心，因爲糖尿病是可以控制的，不過須以恆心，也需要有毅力，所以不能忽視。（玲）

香港希爾頓酒店最近邀請化粧品公司兩位漂亮之美容顧問，向該酒店之女職員講解美容知識及如何保護皮膚等等。

（圖爲露華濃兩位美容顧問蘇慧玲（左）之實際樣在香港希爾頓酒店爲西蘭解化裝品及用途。）

婚姻講座　百五

結婚的打算

結婚，是人生里程碑必經的階段，除非你有「四大皆空」的念頭，便得例外，故此，所謂「男大當婚，女大當嫁」——男子到了適當的年齡——男子在廿四五歲左右，女子在廿一二歲左右，便得有結婚的打算，因爲光陰如流水，年華不復留，一方面你年華消逝，難以找到適合的對象；另方面你可能沒有充足經濟力量準備的話，臨事周張，不祗缺乏適當的安排，也未必在短時間可了物色意中人；而女子沒有適當打算時，也難以獲得幸福的歸宿，特別是年華老去的時候，更感彷徨。所以，除非堅決過着單身生活主義，否則，總得有充分準備爲佳。

男子結婚的打算，除了物色對象外，當然要顧及成家立室的經濟支持力量，包括結婚的用度在內。

可能有人認爲，如果收入不多，積蓄有限，又怎樣應付得來呢？但可以告訴你，現代社會風氣，結婚大排筵席的，大多數是中下階層，富貴之家，反而比較少，男家所設喜筵，只是「歸門一家親」，完全沒有發喜帖，請朋友，通常係由女家單方面請客酒，而在「三朝回門」那一天才舉行，當然，女方的酒席金，大多數由男方支付，或作有限度的補貼，作爲禮金的一部份。這種安排，在中下階層來說，大多數以其爲實行不通，認爲丟臉，事實上換來只是過眼雲烟，一場花費浩大的，還打擾親友，應知在婚嫁節期，喜帖有如雪片飛來，許多人每月收到喜帖，在生活程度日高之今日，亦難應付，把這不必要的大排筵席，加以變通，實在是適宜的婚宴。但就以三十桌計算，說來也不過萬餘元，試作上述安排，動輒可節省十桌以上的消費，那麼，起碼對結婚預算方面，便比較容易解決了，也不致因而拖延婚期。

我以往力倡婚儀節約，在生活程度日高之今日，尤爲必要。

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話綫爲專刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費，以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，或借用本報信箱之廣告，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈爲垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四百九十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭書業處側秦益號
刊登分類廣告專綫電話：H式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

醫藥顧問

任卓琪

胃下垂腹痛與大便困難

亞柳小姐：

你說現年三十餘，在過去十餘年，由於工作操勞關係，染上了胃病。今年正月，病情變得更嚴重，曾看過幾位西醫；但吃過幾個月西藥沒有多大好轉，反而弄得氣血虛弱，頭暈，頭痛，失眠，沒有胃口。你也曾照過X光，檢驗結果，據說只有較微的胃下垂和發炎。

又說：現在你天天都胃痛，不是陣陣作痛，而是一痛就痛上幾小時，甚至整日，以致不能入睡。近來飯後數小時便覺胃痛，有時在痛的時候吃了一些飯，便覺得舒服些。還有，每天早上五時左右，肚臍對上寸半地方即發痛，這時便要去大便，但沒有氣力把屁便排出，而且放出很多屁，通常要等候半小時才能排出糞便，有時只是放幾個屁却排出來，故痛點有兩處，要我提供治法。

從上述病徵觀察，你很可能是患了胃下垂症，本病患者，多兼見胃酸過多，故不宜飽也不宜飢餓，最好每間三小時進餐一次，每次祗吃稀飯半碗至大半碗，菜餚以鮮魚爲最佳。但飲水不可太多，也不宜吃酸味水果、膩滑食物，薯類，芋類，茨菇，菱角，腐皮，熟蛋及蛋糕等。

臍上寸半的地方疼痛，相信是腸部元氣所致，大便困難，與氣弱及消化機能障礙有關，茲提供藥方如下，以供參考：

治胃下垂方：白朮三錢，石柱參三錢，川黃連錢半（薑汁炒），炒麥芽四錢，炙甘草錢半，星川朴二錢（後下），川法夏錢三錢，枳實二錢，雞內金三錢，海螵蛸二錢。水煎服。此方可連服三劑。

治胃痛及腹痛方：金鈴子三錢，止胡索三錢，枳殼二錢，白芍四錢，廣木香錢半（後下），星川朴二錢（後下），炒麥芽四錢，存恒麯三錢，綿茵陳三錢。水煎服。此方在疼痛時服。

至於氣血虛弱，頭暈，頭痛，失眠等症，俟胃病及腹痛改善後再來信。

外商銀行拋售美元應付

同業拆息高峰堅企反映銀根緊勢持續

劃一存息小組昨無開會討論減息事。有關人士估計本港高息水平將延至年底或明年初，歐洲美元利息亦無大降消息，意定致大靜。

英商銀行以九厘七五對同業放出一千萬元。

進出口押匯情況，大致靜定。出口押匯生意平淡，入口匯約開出同樣也不大踴躍。

英鎊在港表現，不脫淡穩性質。做價之低落，尚非強烈，反映尚無巨大的拋沽壓力。同業英鎊電匯買入價格為十二元二角三分，賣出為十二元三角八分，可見跌後回定。以過日英鎊匯單沽出不多，足以視為對英出口付運高潮已過，港貨去銷無大振作。另一方面，各行向英國訂貨的不太積極，也使英國綫匯約開出減少，英鎊需求也就相應平淡了。

美元市況方面，秋節前幾天比較呆淡，這是僑眷例常兌售金單影响，此外，聞某大外商銀行拋售數量較多也有關係。由於本港資金短絀，某大外商銀行向紐約某銀行貸借款項一筆，陸續在港市面沽出美匯，籌集現金應付銀根拮据的局面，這種情況很是少見。昨日因為秋節已過，入口商需求復常，僑眷拋兌減少，故美元市面亦告止軟回堅。全日美匯成交價在六一二點二五至六一三點三三間，午後約回升一大點子，銀行美匯出價為六一四點二五，買入價為六一〇點二五，出價差距轉大，表示供應已不若數天前的緊張，故美鈔需求已稍和緩，美鈔已不再高過金單，是留學生出國高潮過去之故。

昨日下午本港股票市場曾經傳說，本港各銀行劃一存息利息決定減低，及歐洲美元利息稍為報低，引起股價在低點上略為回升，但是，有關方面對上述傳說認為不確實與均無可能，日下外匯銀行公會劃一存息小組並無開會，亦無最近開會考慮減息之可能，某小組委員私人估計，本港存息高水平將會延至今年年底或明年一月底，最近面臨的只是存息高峰站定，或再行揚高，而不可能是減低。另一方面，歐洲美元利息昨日亦無大幅下降消息，某銀行家說，歐洲市場利息升沉，對本港無直接影响，由於美國貼現利率調升，英國庫券利息跟升至一分，大商業銀行最優惠放款利率升至九厘，當係日間之事，世界性利息仍屬易升難降。

美貼現利率將再加半厘

重承兌利息一分三七五

國庫券利息創逾九厘有史高峯

聯邦儲備局主席說：實際沒有能力應付拮据情況和日益增加的利息。按揭資金不足持續下去。法財長說廉價美元使大部份歐洲工業無生意可做，美估貿易優勢。專家評美元仍低於所值，市價趨佳。

（特訊）（一）美國十三日星期四公開發售九十一日期國庫券利息（單位）創歷史性的高水平，至九、〇六〇厘（免稅），上一次為八、八七八厘。這個不利的消息，再加上債券價格滑落的影响，使美國股票市場出現更多的獲利回吐，杜鐘斯工業指數在交投輕微的市場下跌了五點。

（二）數位貨幣專家表示，根據聯邦儲備局的近期活動表現，中央貼現率可能會由現時的七厘半再升至八厘，他們認為其理由在於聯邦儲備局的高水平十一日的重承兌利率已逾一分又八份三，上月的該利率只不過為九厘八份三，而同時商業銀行向聯邦儲備銀行大量借款亦是理由之一。

（三）美國證券業務委員會已批准紐約證券交易所將其股票交易股金，提高至百分之十到百分之十五。（四）國民聯邦抵押，它將把期票利率，由十五基本點子增加至廿點子。（五）通用汽車公司宣佈，上週獲生活費用委員會之批准，通用汽車今年加價平均一點五，這乃是根據其一九七四年型之汽車及卡車之成本而加價的，對它及它的銷售商並無利潤。

（路透社東京十三日電）美國和歐洲共同市場已經為世界貿易談判之新回合清除道路，解決了一個由基調宣言措詞所引起的爭辯。這個宣言將在星期五的部長級會議結束時被預料有一百個國家所接納。

但是，特別是在這個東京會議時，美國和法國都有分歧意見，這些分歧意見主要是以法國財長德斯坦在記者招待會上說，雖然目前這只是在當前一種合作的精神，不過這個東京會議只能夠標誌着一個長期艱苦談判的階段的開始而已。

關於貿易和貨幣問題上的爭辯，這是和法國所指出的根源，認為最近的美元貶值對世界貿易和貨幣都有很大影响。德斯坦說，如果美元停留在今年六、七月間的低水平，那麼大部份的歐洲工業都會沒有生意可做，因而，美國貨品則將使到歐洲貨品在美國更貴。

（路透社華盛頓十二日電）尼克遜政府的經濟顧問說：美國國際經濟政策委員會主席說，在美國經濟正在逆轉，但他仍斷定速度增長仍會持續上升至明年初開始放緩。

他指出，除了貿易逆差獲得改善之外，外國投資者將會觀察到目前美國經濟形勢所提供的機會，將會加速投入美國。

（華盛頓十二日合衆社電）儘管尼克遜總統上週沒有理會他的勸告，但美國聯邦儲備局主席貝恩斯仍然再次呼籲提高聯邦稅收，以便冷却經濟。

就業情況漸呈暗退

工廠訂單原料皆疏與建築資金缺乏

工廠工資一般疲企，局部拆低，工人苛索態度改觀，且有自動減薪現象。晚工應增反減與日工亦縮，工人家庭入息實際退步兩成許。體力工人仍驕，建築工資本月再加十元每天，為年來四度加價，使地盆暗中拖慢。大廠大商行尚穩，中小工商僱員積趨減少。

（特訊）在工廠接單減少，原料疏渴與建築資金缺乏等不利因素影响下，本港工人就業漸呈暗退，工資疲企，局部轉低，但體力工人則仍屬驕子，建築工資本月每日再加十元，而中小工商之僱員則續呈減少。

綜合報導消息：目前本港各業工人之就業情況已漸呈暗退之勢，形成這種現象主要係在於各行業工人接入海外訂單減少，原料疏脩及價格昂貴，再加上建築資金缺乏，因此將於勞工之需求自亦隨告減少，特別是過去兩三年間那種求人若渴，到處高價招募工人的現象，已經成為歷史的陳迹，再難復睹。

有關人士指出：現時一般工廠產業工人的工資屬於疲企性質，局部且有低趨事實，以往若干工人以身價較高而見苛索的態度，顯然改觀，甚至還有自動減薪的現象，如果不是人存於事，當然就不會有此等情形發生，實際上因為工人們亦已明白當前的處境，自會有適應環境的做法。

據表示：往年間此際許多工廠還在忙於趕製節貨多貨，所以工人也需加開夜班，可是現時非獨是不增反減，甚至日工也要退縮，由此便足可反映景況非佳之一斑了。開工不足，收入水平相應減少，再加上物價之續見昂貴，所以部份工人家庭的入息實際已退步兩成許，這種情形無疑是令人感到憂慮不安的。

據報指稱：惟一較為突出的是體力工人仍然有天之驕子的感覺，這包括了建築、搬運等方面消耗勞力較大的行業。例如建築技術工人的工資，從本（九）月份起，日薪已再加十元，這是今年來的第四度提高工資，如那工每日約為一百元，紮鐵每日約為七十五元，坭水及木工每日七十五至八十元，在各行工人中，顯然已是比較高薪的一類了，不過，正因為其工資甚高，無形中令到若干地盆的工程暗中有所拖慢，事關現時置業建築情況也不大理想之故。

總的說來，一般大廠大商行等類企業，無論就業或薪給水平大致上還是比較穩定的，這類機構繼續吸收一些優秀人材，但至於為數眾多的中小工商，則在其本身經營欠佳的影响下，僱員續有趨減之勢，其屬員之收入亦遠趕不上日益高漲之生活水平。此亦反映了年來本港整個經濟活動放緩的一面。

織廠開工生產低落

紗供將呈相反鬆態

存棉足供今後六月產紗

多家紗廠對明上半年交貨棉紗仍有賣盤

（特訊）昨（十三）日棉紗市，交投仍非暢活，由於很多中型布廠、針織廠只能保持局部開工，毛巾廠及網袋廠生產更為低落，需用棉紗不增而反減，因此，今年九至十二月棉紗供需情況，將會與去年同期出現相反的走勢。

據棉紡業人士指出：在今後六個月內，一般紗廠已經準備足夠的棉花供應生產，因此，巴西及巴基斯坦停止棉花出口後，本港棉紡業未受到較大影响。現在美國紡織業工會再度要求政府管制棉花輸出，但美國政府是否接納，到了本月底就可以明朗。不過，即使美國政府管制棉花出口，本港棉紡業已向美國訂購的棉花，亦不會停止運來。現時本港很多家紗廠對於明年上半年交貨的棉紗仍有實盤。

昨（十三）日市價，尚無變動。港產十支A級每包二、壹〇〇元至二、壹五〇元，空氣紡二、二五〇元至二、三〇〇元，廿支A級二、四〇〇元至二、四五〇元，AB級二、二五〇元至二、三〇〇元，卅二支A級三、六五〇元至三、七〇〇元，ABK三、二五〇元至三、三〇〇元，牛精梳三、九五〇元至四、〇〇〇元，四十支A級三、八〇〇元至三、八五〇元，牛精梳三、九五〇元至四、〇〇〇元，中級梳庄二、三五〇元至二、四〇〇元，巴基斯坦十支上級梳庄每包二、〇八〇元至二、一〇〇元，十二支中級梳庄二、壹五〇元至二、二〇〇元，廿支中上級梳庄二、三〇〇元至二、三五〇元，十六支中級梳庄二、壹五〇元至二、一七〇元。

（美聯社華盛頓十三日電）美國農業部昨天公布新數字，美出口商已接定單應於八月一日起之年份內交貨之棉花超過六百一十萬包。根據美國農業部昨天公布新數字：美國紡織公會昨日再次請求政府管制棉花輸出，預防該會所謂棉花短缺所造成之國內棉布價格上漲。

據該會主席柯麥倫：美國輸出之棉花幾佔全國產量二分之一。今年美棉產量估計為一千二百萬包，較去年產量少百分之六。

該會主席警惕說：美國紡織業一旦因棉花供應不足而減產，勢必迫得裁減工人或縮短工作時數，從而影响美國整個的經濟。

米市成交穩定

美米連日相繼湧到

提沽七款成共七千包。三季進口食米配額，月底前可到齊。星商洽售美米，入口商未聞有訂。

（特訊）昨（十三）日米市，大勢仍然穩定。入口米商五家開盤提沽食米七款，全部是大陸米，成盤數量七千包。

米業人士透露：本月中旬運到有數千噸美國米，因為工商處第三季進口食米配額，須於本月底全部運到入倉。最近星洲商家曾向本港米商洽售美國米，可以迅速運來，但本港入口米商未有訂購，相信第三季入口的食米，本月底前可以全部到齊。

據悉：前（十二）日由多倫運輸運到美國米十五萬〇三百六十一包，等於六千八百三十一噸。昨（十三）日又由新羅拉多輸運到美國米六千包，等於二百餘噸。

成盤紀錄：大陸珍字新絲苗每担一百五十四元，新油粘每担一百四十三元，桂字新絲苗每担一百四十七元，洪字新絲苗每担一百四十九元，日字新油粘每担一百四十三元，新桂花粘一百四十二元五角，安字新絲苗每担一百四十九元。

泰米出口先供急需地區

泰國米關於恢復運來，尚未有確實消息，可能供應先供急需的地區，據報：泰國政府有關當局告：泰國糧食部長前來談判，已列入泰國急需運米的地區，以濟燃眉之急。國務會議已批准泰國供應二萬五千噸米糧給高棉。

一半米糧，泰政府須視新造米收成如何始能決定。如果與正在磋商中的另五萬噸米糧，泰國尚需供應印尼一萬五千噸。此外，泰國尚需供應印尼二萬五千噸，目前已安排運出，此批米糧須由泰國航運公司船隻運出。但泰國航運公司船隻不夠分配，因此遲遲未運出。

外貿易又訊：據商業部消息：本年八月份泰國由碼頭運出米糧共二萬二千一百五十四噸，由泰國政府運往印尼五千噸，由民營公司輸運往各地一萬二千五百十二噸，並運往香港五千噸。本年一月至八月份泰國出口米糧共計廿五萬八千噸。

英鎊價趨軟

西德外滙市場

較官價五、八七九〇低

瑞士滙降　日滙微軟

（特訊）據路透社十三日電：英鎊今早在西德外匯市場價格趨軟，因為交易商預料今日稍後時間發表的貿易收支數字將有大的赤字。英鎊市價為五·八七九〇西德馬克，比官價低。星期三英鎊收市價為五·九四一一馬克。

不斷暗中起價

大陸貨品公司

漲幅參差不齊　市民嘖有煩言

三個月來價加一成至一倍多，普遍加價三四成，食品、藥材衣服不亞於飛漲，但罐頭傢俬電器加幅較細。許多人懷疑國貨公司比市面零售商更昂貴。

據悉，過去三個多月來，本港各種的大陸物品加價倍多，普遍加價三、四成，食品、藥材及成衣等的價格有者竟加了一倍多，只有傢私、罐頭與電器等加價幅度則較細。

由於大陸貨品價格漲幅參差不齊，使本港市民大有雜以適從之感。綜合一般市民的意見是大都認為大陸貨品價格飯增，實在使本港市民負擔更重，尤其是近日大陸運來的佐膳食物，價格上升更屬驚人，使一般家庭每日的食用開銷大增。

據了解，香港最低限度有一半或以上的家庭均常採購大陸貨品應用，但在目前大陸貨品的售價無劃一標準下，大部份向其他國貨公司、商店格價後，認為那一間便宜便在那一間購買，顧客們因此，大部份的市民均希望今後大陸貨品能夠劃一售價，以免一些投機商人從中剝削。最近已發現有許多人開始懷疑，港九有些大陸國貨公司所出售的貨品，價格比市面零售更為昂貴。

（特訊）自人民幣運番調整後，一連十多天來暫呈呆滯狀態，但是影响所及，一般售賣大陸貨品的國貨公司，士多、鮮菜及南貨商店的貨價亦連續個別的調高，而漲幅比預期更高而有不斷擴大之勢。據消息報導近月來本港一般的大陸貨品，個別的不斷暗中起價，性質是以各種貨品的漲幅參差不齊，影响物價要算上升的最多，蓋本港是東南亞最大的中國物品的出口，本港的食物類依賴大陸近鄰的供應，另一方面也是大量輸出的市場，因此大陸的雞、鴨、牛、猪及其他家畜、生果、米糧、蔬菜以供應四百多萬市民。

加拿大硫酸 價升百分六

（特訊）消息：加拿大大工業公司昨說，它已經提高硫酸的價格，約百分之六，對一般顧客立即生效，對合約買主定十月一日生效。

該公司說，估銷售量百分之八十的六六度波美硫酸，每噸從三三加元提高至三五加元。

該公司說：由於運輸成本上漲和製造成本劇增，此次漲價實為必要。

（又訊）外匯市況，日匯報低一·九〇五〇，即在日交一萬日元在港兌一百九十元五角，少兌五角，合匯報企一二一·三〇，即在合交一千台幣在港兌一百卅三元，坡匯報企二二一·〇〇，即在港兌二百廿一元，泰匯報企二五八·〇〇，即在泰交一千泰銖在港兌二百五十八元，加匯報低五一四·七〇，即在加交一百加元在港兌五百一十四元七角，少兌二元四角，德匯報低二一〇，即在德交一百馬克在港兌二百廿四元，法匯報低一二二·一〇，即在法交一百法郎在港兌一百廿二元一角，少兌五角半，瑞匯報低一七二·六五，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十二元六角半，少兌一元一角。

染料飛漲 染廠叫苦

（港訊）染布市花，工業日漸流行，染布條，本大有可為，但近日來由於染料價格飛漲，而棉紡紗來源不繼，嚴重影响染織業。

據染織業人士透露，目前染廠最大的困難是染料缺乏，供應國家如西德、瑞士及日本等，均呈不繼現象，部份顏料，甚至要空運來港始應用，成本自然暴漲。本港染布花工，規模較大的，尚可賴存貨應付正常生產，但小型工廠，情況較惡劣，雖願付出高價錢也買不到顏料及染料。

價牌外滙行銀豐滙

（九月十三日）

電滙信匯

	賣出	買入	買入
英鎊（每英鎊兌港元計）	12.385	12.280	12.230
（以下爲每百兌港元計）			
澳洲元	773.90	757.70	755.70
加拿大元	514.70	505.50	503.85
西德馬克	214.20	209.15	208.55
荷蘭	196.25	191.35	190.70
法國法郎（C.）	122.10	118.85	118.45
法國法郎（F.）	119.95	116.80	116.40
意大利里拉（C.）	0.9240	0.9015	0.8990
意大利里拉（F.）	0.8750	0.8505	0.8480
馬來亞元	225.95	219.40	218.80
紐西蘭	770.10	748.65	746.80
星洲元	222.80	216.30	215.70
南非蘭特	777.35	761.20	759.15
瑞典	124.25	121.00	120.65
瑞士法郎	172.65	168.30	167.85
美元	514.25	510.25	508.50
比利時法郎（C.）	14.000	13.675	13.635
比利時法郎（F.）	13.870	13.500	136.40
婆羅洲元	223.55	216.95	216.35
錫蘭盧比	81.10	79.20	78.95
丹麥	91.05	88.35	88.10
印度盧比	67.10	65.15	64.95
緬甸幣	108.30		
挪威	94.65	91.55	91.30
巴基斯坦盧比	52.90	51.25	51.10
日本元	1.9625	1.9190	1.9135

英鎊遠期電滙

	賣出	買入
一月	12.385	12.140
二月	12.295	12.045
三月	12.240	11.960
四月	12.195	11.875
五月	12.150	11.790
六月	12.105	11.700

美元遠期電滙

	賣出	買入
一月	514.25	507.75
二月	513.35	505.75
三月	513.25	503.75
四月	512.75	501.25
五月	512.25	499.25
六月	511.75	497.25

猪市成交續呈淡慢

局部價格回順五元

大中細種沽出祗五千三百餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（十三）日市道，節後淡淡，全日成交量只有五千三百六十多頭，其中燒種估五百七十頭。大陸大猪配搭者價格微跌五元。大陸猪共成四千九百三十頭，計大猪四千五百七十餘頭，搭配者降五元，做二百八十元至二百七十元、二百六十元至二百六十元，每担做三百四十元至三百六十餘頭，燒種三百四十元、二百九十元及二百八十元。尚有大猪燒種逾三千五百頭存欄。上列猪隻係由上海、浙江、湖北、安徽、河南、廣西、江西、湖南、廣東、廈門、汕頭等地運港。新界上市二百八十頭，計大猪七十餘頭，每担做二百九十五元、二百八十元，內有中猪二十餘頭（細）。

貨成三百九十元至三百八十元，中猪三百七十元至三百六十元。毛猪一百五十餘頭，台灣省純約克夏種，每担做三百〇五元至三百五十元。

香港金融行情表

（九月十三日）

九九金每司両（最高）六二七·三〇（最低）六二四·七〇（收市）六四〇·八〇

	單位	收市價（港幣計）
美衍	一〇〇	五一三·一二
美單	一〇〇	五一二·二五
美鈔	一〇〇	五一一·七五
英鎊	一	一二·〇〇
加拿大圓	一〇〇	五一二·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一五·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一六八·〇〇
西德馬克	一〇〇	二〇八·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	八·一五
荷蘭盾	一〇〇	一八八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七五三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一九·一七
非律賓披索	一〇〇	七五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二一八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·四五
泰國銖	一〇〇	二五·六〇
印度盧比	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	九·一〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六八〇·〇〇
南韓紙（按）	一〇〇〇	一一·〇〇

台幣上升 越元下降

（特訊）昨日（十三）外幣市況，加元低成五一二·〇〇，即一百加元兌五百一十二元，少兌五·〇〇元，菲紙高成七五·〇〇，即一百披索兌七十五元，多兌二元，坡紙企成二一八·〇〇，即一百坡元兌二百一十八元，法紙低成一一五·五〇，即一百法郎兌一百一十五元五角，少兌一元，瑞紙低成一六八·〇〇，即一百瑞士法郎兌一百六十八元，德紙低成二〇八·〇〇，即一百馬克兌二百〇八元，少兌一元，台紙高成一三·四五，即一千台幣兌一百三十四元五角，多兌二元，泰紙低成二五·六〇，即一千泰銖兌二百五十六元，少兌五角，日紙低成一九·一七，即一萬日元兌一百九十一元七角，少兌一元。

東京美元市挺

創四個月新高價位

逾二六五比一

（東京法新社十三日電）：美元今日在東京外匯市場價格上升至四個月來最高的水平，今日東京外匯市場收市價格為二六五·五七日元。現場交易及隔晚交收的美元均以當日最高價收市。星期四的美元收市價高〇·〇三日元，星期四的美元收市價為五月八日以來最高的價格。

隔晚交收的美元通常是被認為是美元兌日元力量的指標。交易商表示：美元的堅挺是由於日本商人需求大量美元以支付入口貨值之用。美元今日的交易額達到四千五百八十八萬五千美元，星期三的交易額為五千一百零三萬美元。

糖市成交數量非衆

中粗砂價局部低沽

上半月外圍運到估計達二千噸　待消化後實銷買家才逐漸補給

（特訊）昨（十三）日糖市，成交非多，價格轉定。由於本月上半月運到砂糖估計共達二千噸，須待消化後，實銷買家纔逐漸恢復增加補給。

據糖業人士指出：最近拆銷商轉手售出砂糖，價低過成本，今後一個月陸續運到的日本幼砂糖，若非價高價購入期貨，則拆銷商虧損在所難免。不過，現在日本幼砂糖訂價較低，對於高價購入的期貨有很大壓力。

日本幼砂糖，繼續有運到，調頭交收每担以八十三元成交十噸，十一月至十二月付船期貨仍有拋出，調頭交收每担以八十三元五角成交五十噸。

大陸檀花中粗砂，倉內價格轉定，調頭交收轉手每担以一千三百六十元及一千三百七十元成交二十噸。

國際糖價，繼續回升。倫敦市場原糖現貨每噸九十二鎊，比前升一鎊點五〇，十月期貨每噸八十九鎊點五，比前升點六五鎊，十二月期貨每噸八十六鎊點六〇，比前升點三〇鎊。紐約市場原糖現貨每磅八點五五美分，比前升點一〇美分，十月期貨每磅八點四〇美分，明年三月期貨每磅八點一四美分，比前升點〇三美分，五月期貨每磅七點九九美分，比前降點〇三美分。

世界市場需求增加聲中

美國恢復出售戰略儲錫

錫價升至空前高位，在維持世界錫工業健全與增長需要，決定恢復商業銷售，未定最高限額，料九十月間每週至少售一百噸。如需求仍然強大，銷量可能更大。預期銷售廿萬餘噸。

美國總務管理局于九月七日宣佈，美國決定在一個臨時的基礎上，從其戰略儲備的錫供應中恢復每日的商業銷售，直至「一項長期的處置計劃」于今年銷後時提出為止。

這項決定，是在錫的銷售出現強烈的市場需求，引致最近數月的銷價升至空前的高水平當中宣佈的。

總務管理局在宣佈中說：美國政府有意繼續在世界錫市場上維持其銷售。不過，美國政府亦意識到維持世界錫工業的健全和增長的需要。

該局又說，這項銷售計劃將在一個有秩序的情形下推行，以期盡量減少對世界錫市場有秩序的表現的影响。

該局透露，這項臨時銷售計劃並沒有定下最高的限額，因為銷售量將完全由市場力量所決定。不過，美國官員們預料在九月和十月這兩個月中，每星期至少會有一百噸錫供應為銷售之用，同時，只要市場需求仍然強大，以及對錫的需求仍然維持目前的水平，銷售量可能更大。

總務管理局同時保證，如果「目前的價格水平出現猛烈或迅速下降」的情形，該局將修正其銷售計劃。

美國官員很有信心，錫價不會跌低于今年六月所出現的比較高的水平，當時的錫價是每磅二點一元美元。美國官員們指出，這一價格和國際錫委員會的緩衝儲藏價格水平相比，是屬于中間水平，因此對出產國家不會引致任何嚴重問題。

他們又指出，美國自從于今年六月重新進入商業錫市場後的銷售，然後又于今年七月和八月兩個月中，錫價不但沒有下跌，反而有了大幅度的上升至每磅三點四八元的紀錄水平，目前仍留在每磅二點三元至二點四元的水平之間。去年九月，錫價每磅平均約一點八二元而已。

美國于今年六月恢復錫的銷售時，從儲藏中撥出五千長噸（一長噸等于一點〇一六〇五公噸）的錫作為今年七月一日至十二月三十一日的銷售之用。總務管理局當時的計劃，是要檢討其處置儲藏的錫量的行動在與六個月中對國內和國際市場的影响，然後再公佈關于截至一九七四年六月三十日為止的財政年度的銷售計劃。但是，由于錫的市場需求不斷增加，這五千長噸錫在今年七月中旬以前就銷售一空，因在美國宣佈臨時中止的銷售。

目前，美國的錫儲藏量約有二千四百長噸。除了目前已有銷售授權的四百九十噸剩餘的錫（總務管理局較早前公佈的數字是一萬八千五百噸），尼克遜總統正在要求國會授權再撥出十五萬三千六百噸作為銷他之用。如果獲得通過，可供銷售的錫量便達二十萬零三千五百噸，使儲藏的錫量剩下四萬零五百噸。

以前，美國官員們曾表示，他們期望在數年的時期內逐步處置儲藏的錫量，以保護國內的錫工業和國際的生產商。

美國預期銷售的二十萬零三千五百噸錫，約相等于世界每年平均錫產量的百分之八十五，以目前的消費率計算，約相等于美國四年的錫消費量。

水險業專家 唐寧氏訪港

南澳洲聯合保險集團澳洲總經理唐寧（G·H·TOWNEND）目前正在本港作業務訪問，與怡和保險高級職員磋商。

唐寧先生早於一九三七年加入怡和公司在澳洲之韋爾行——佐治甘有限公司服務，對水險業經驗豐富。

他於一九六八年一月一日受委任怡和保險有限公司澳洲總經理。

美鋼鐵利潤低趨

供應量可能減縮

下半年減五千二百萬噸

（特訊）紐約消息：持續低利潤，可能削減今後幾年美國的鋼鐵供應量。美國鋼鐵廠商，最近在生活費用委員會的物價監管者會中，都到這一點發生爭論。

據美國鋼鐵時代雜誌說，可能不必等到一九八〇年就可以看到美國鋼鐵供應量的大幅縮減。美國鋼鐵交運量已經有若干縮減。

該雜誌預測，今年下半年美國鋼鐵交運量將從今年上半年的五千六百萬噸降低到大約五千二百萬噸。

最近美國大部份地區的長期炎熱天氣期間，機器故障，休假及低生產力，都影響了鋼鐵的交通。

同時，鋼鐵廠不再有維持今年頭六個月交運的存貨出。

一位鋼鐵公司主管說：「我們曾繼續生產多種產品，但是如果利潤擠壓的情形繼續存在，利潤低的鋼品將被迫停止生產。」

鋼鐵雜誌說，世界鋼價上漲，將開始吸引更多的美國鋼鐵外銷。最近曾有人要求以每噸三百美元的價格，輸出三萬噸建築鋼筋。幾年前這種鋼品的價格每噸一百美元。

尚有經濟刊載第五張第四頁

華僑馬經

老吉主編

鄭棣池操馬最積極
永恆之寶走勢甚佳
保健晨運勇態難掩

打下操

昨晨仍有過百馬匹出試，鄭棣池在六時四十五分之後才策馬出試，先後試「泰勇」、「奔踶」、「皇冠之寶」、「快勇」、「獵得好」、「永恆之寶」、「新盟年」等，在短短二三十分鐘內操完十駒八駒，眞是人不離鞍馬不停蹄，匹匹快試，異常認眞。其中以「快勇」與「永恆之寶」兩匹走勢最佳，狀態轉勇，「新盟年」成熟進，合型腳法俱佳，今後進展宜留意。

「實得」由關尼試兩段，在上山處起步，跑了幾步就發脾氣，閃縮不前，關尼揚鞭連揮幾下，「實得」才就範，貼欄而馳，步大勁足，表現甚佳。「儲金」由飛機陳試兩段，按住貼欄以中等速度跑來，平穩順暢，勁力均勻，老馬有起色，勤操練進，季初可作冷門留意。

「谷中公主」蘇國仁試兩段，步挺身輕，神態活躍，開操至今雖然只操兩課，但表現俱佳，狀態已在戰鬥水準。

「蘇格蘭糖」易仕試兩段，全程扣緊韁繩未放，但馬去勢仍勁，頻頻搶韁，渾身勁力，成熟進步，比上季更好。

「地利」助手試兩段，前段緩馳，落山之後稍放，末段從大外欄直奔終點，翻步靈活，神態甚佳，久沉初起，留意今後動態。「勝館」由施孖琪試一段，踱步到落山處放出，疾馳直趨終點，矯捷異常，本季操練雖然未見積極，但近況頗佳。

「心寶」林澱利試兩段，細繩稍動即昂頭狂衝，全程疾馳，但見四蹄翻展，點地無聲，衝到對面直路始收慢，狀態大勇！「最運」施孖琪試三段，在終點起步，前兩段緩馳，平穩順暢，末段過公衆看台處稍推，馬兒即有凌厲反應，佳態悅目，本季共操三課，三課表現俱佳。

「亞剌絲」拍賣後第一課出試，仍然是飛機陳執韁，全程走勢流暢，輕鬆有餘，佳態保持。「滿堂嬌」由伊諾試兩段，上一課疾馳，此課全程按慢，小心翼翼，走勢仍勇。「金龍皇」助手試兩段，未推未騎，走勢平穩，步頭輕爽，表現頗佳。

「體育精神」甘保頓試兩段，勁力貫注，翻步靈活，佳態續進。「最好」蘇尼試三段，馬身較前結實，但步頭稍重，略欠氣勢，轉佳而未勇。「巴里樂園」甘保頓試兩段，末段推騎，反應凌厲，衝過終點係勢甚強，本季所見，狀態比上季好得多。

「保健」陳福仁試一段，在落山處起步，越跑越勁，衝過終點幾乎拉唔住，勇態如昔。「必定勝」告魯士試兩段，氣勢勁力增強，過終點仍然搶衝，台型十足，馬有本質而成熟，季初就得盯緊，「聖旨到」伊諾試兩段，前段按慢，末段稍放，步幅開揚，翻動敏捷，成熟轉勇，近期操練頗積極。

歐錦洪備戰積極
廐下馬多呈佳態

動態與狀態

●勞楚令

有關騎師之動態及其所下値得留意之馬匹，先後已睇過十三位了，凡上季曾勝出六場頭馬以上者，除了鄭加利，嘉華達，勞亦思，運利，因尚未復課關係未加論述外，其餘都已涉及了，隨應新情況的變化，今後如有需要，將另爲文補充。

各馬房之備戰工作已日見緊張，馬匹之操練，騎師之配備都十分惹人注意，直接關係着一場賽事的勝負，故從即日起，將就各馬房的動態和其廐下馬匹狀態作爲本文的論述重點，希望能由此而加深馬迷對賽前情況的瞭解。

今天先談歐錦洪馬房，此廐在托莫哥夫離開時，曾是大馬房之一，但時移勢易，目前已是黎馬最少的馬房了，新舊馬連最近由他廐轉來之「快星」也祇得十八駒而已，可說是兵源短少，此種現象之形成，原因自有多種，但上季勝馬太少當是主因，上季頭馬只有七場，但亞軍卻有十七場，季軍十三場，此種現象顯示有拚搏之心而乏取勝之力，未來馬季，希望在歐錦洪的奮發圖強下而有所改進，事在人爲，切勿灰心。況馬少，自可以對馬匹的照顧做得更週詳，不虞有顧此失彼之弊，這是壞事中的好方面，善爲掌握運用，依然是有所作爲的，歐君其勉乎哉！

目前替該廐效力之騎師，除了鄭棣池外，尚有關尼，劉福仁，甘光達等，運利上季曾替其勝出了「生利」，「初聲」，「自力」和「奔踶」，今季重來，到時如有需要，則自然仍會助其一臂之力，由此觀之，則其騎師陣容可說是相當不弱的。

「友誼第一」近期操練甚爲積極，狀態日漸轉好，且看季初能否爭勝。

其悉心打磨之馬匹計有詳細——因尚未刪

服，故上季迄未建功，最後一仗由鄭棣池策出爭皮亞士杯，亦因後段斜跑關係，影響後上之「家寶」，終被取消冠軍資格。馬質尚新，近見

荷蘭之寶全材馬
衆望體弱難得好

老吉的話

「荷蘭之寶」是一九七〇年馬，鐵灰色，初來時身高祇有十五掌，現在何止這樣高，當然在十五掌以上，雌性，今年八歲，灰馬好爛地，此馬亦然。

此馬鬥志極強，而且賜口靈活，可惜是雌馬，狀態不能時時見好。

新馬初期出了多次，祇得兩次第二後，編入第六班。

在第六班中，七一年曾得第三三次，第二及第一各一次，仍在第六班。

七二年最輝煌，上半年共得頭馬三次，黏地九七五尺由鄭加利後上贏一路放頭的「威特劉」一大半乘，好地又由關尼後上贏又是一路放到的「威特灣」四乘，路程是一一三五公尺，爛地再由謝啓榮後上贏一路放頭的「常勝馬」一半乘，路程九七五公尺，這一次大爆冷門，獨彩派一百五十八元一角，可惜是第一場沒有連贏位，但「孖寶」搭第二場的「多爲利」雖也是大熱門而派彩已有三千二百八十九元鉅款了。

上屆升到第五班，一季之中，能上陣九次之多，共得獎金一萬六千六百八十七元，可見其體健之強，在雌馬中是難得的。

這九次上陣之中，路程有短有長，從九七五公尺至二二三〇公尺，皆能出賽，騎師則祇有兩人，頭三次由施孖琪執韁，後六次皆由謝啓榮上陣，但，其中祇在第五次在小謝手中，竟然好地跑一八〇〇公尺爭「西洋會所杯」，竟然爲小謝後上贏了此杯，而且獨彩派彩多至二百廿七元，連贏位搭當跑第二的「愛甜蜜」，因「荷蘭之寶」太冷，派彩也多至一千三百四十七元正。

賽後未升，再陪除四次便休息，本季仍當盛年，如無週期性變化，在此班中還有贏馬出冷機會，全材馬也。

「衆望」是一九七一年馬，栗色，來時身高十五掌三，雌性，今年八歲。馬主陳本泉兄。

這是體弱而在出賽時心怯之雌馬，加上了狀態不能時時維持壯健，因而一季能贏一場頭馬已是上上大吉了，上屆共得獎金一萬三千九百〇六元正。

七一年初來時，因體弱，過年大賽時未能上陣，此後在A班中出了三次，陪除然後休息渡暑假。

編入第四班，七一年下半年第一次出化郎四十磅，大冷門，出閘雖落後，拚命追到上山，已在放頭馬「滿意」後面，直路上輕易追過，爆出了一百十八元獨彩，搭「滿意」連贏派彩一千一百卅八元正。

此後再出了五次，得了兩次第三，是季共得獎金一萬八千元正。

上季祇能出四次，但，在第三次由白禮棣執韁出一二三五公尺，又爆冷門，此賽如非小白的狠勁，不易贏出，是役獨彩又派一百〇八元一角，連贏位因第二的「卡薩諾伐」是大熱門，祇有五百九十七元，這一場是三重彩，十元有二萬三千二百八十五元，跑第三的是冷馬「威勢高」。（九十九）

老吉

較上季爲馴，勤練下狀態亦佳，本季應有力再勝而升班去。

「多寶來」——已日見成熟。近課均見步頭上力，長短途均能應付，現處於第七班中，必可一償冠軍夙願。「超人」亦已入勇境，「金龍皇」同處佳態。「儲金」，「微樂年年」，「初聲」亦力將見起，隨時都見出擊之力，殊冷門特別留意這些老馬。

——魯喬

棚邊滴

神探子

△最近長課快功夫已見頻密起來，就以昨朝所見，跳快功夫馬匹就超過百匹以上，其中較有瞄頭者爲高廐二班馬「蘇格蘭糖」，由易仕單跳兩段，姿態悠閒，但轉直路時，此駒竟然點地無聲，毛色在泛光燈照射下，泛出一層金黃色澤，狀態與成熟程度均見跨進一步，從此駒上季兩捷過程所見，似乎仍有餘未盡，憑質新當起之銳，在第二班仍是長途前列份子也！

△明星騎師鄭康業自從上季運璟寶馬受傷後，便一直擱置，傷患最近已歇，期內在廐部著手康復，[illegible]小鄭在本季長課時，每天均見騁車上山，光道馬房、替布廐與朱廐操馬，而論動態，鄭對於小季重過本綠茵生活，信心是充滿的，但最近消息則傳出，現時馬會當局仍未見發給騎師執照俾明星鄭，到底內裏原因何在，則局外人是殊難知曉的，毋怪自本季開操迄今，仍不見明星鄭蹤影喇！

△昨朝談課又見發生騎師墮馬，幸告人馬均告無恙，華籍好手何國英策「女英雄」正準備起步之際，不因此駒突發老脾，結果爲其所乘，慘被抹下馬，幸而太子英墮馬後，即能翻身，右手只擦傷些少皮肉，而兆四安英雄則順勢狂跑三個圈，始由工作人員起返B翀圈。

介紹本季應留意之馬
大快車是長途馬
本季應特別留意

今天要介紹一匹「大快車」給各位[illegible]，「大快車」是一七二年度馬，現年六歲，栗色，雌性，上季獲獎金六千元。現列第七班。這匹「大快車」，本來是好馬，但由於這系馬遲熟關係：所以四匹均跑了一季有多，才告有成就，如同系之「快樂獵人」、「保做」、「華運絲」、「自由萬歲」、「岩華年」等，均是慢熟馬，而這匹「大快車」，則更操得犀利：以馬論馬：他跑長途，應是最佳的。本季轉入到士馬房後，相信會有較佳之演出了，我估計，這馬本年度必可贏一次至兩次。

「大快車」上季出賽八次，只取得兩席位置，在八次賽事當中，居於一六五〇公尺以上的，只有四場，較早在一場一八〇〇公尺賽事中得一席第三，季尾兩仗，俱跑第四。

從「大快車」上季之戰續來看，幕後人顯然有意不給「大快車」有盡量發揮之機會，在季初與季中之一段時間，練馬師將牠報名於短途，這顯然不合其腳法，到了季中才開始在長途試探，跑過一次一八〇〇第五之後，立即又報名於一二三五公尺，八四馬上陣，跑得第二，練馬師便沾沾自喜，以爲自己了得，其實這是錯誤的做法，一個性能不偏向短途之馬，偏要牠跑短途，而且一次長一次短的跑法，也對馬兒不利。本季在賓士馬房，操練不同，則勝馬有望了。

楊金枝

一九七二——七三年度

各班馬全季賽績表

楊金枝 馬虱陳 聯合編表

佳輪 PERFECT WHEEL

血統：ROYAL GREY——GOLDEN GAMBLE　E63　（張）

7歲　灰色　雄性　獎金：0元　班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率

（上季全未上陣比賽）

飛渡 PHIDO

血統：SWORD HILT——RESELLI　B71　（摩）

9歲　騮色　雄性　獎金：2,000元　班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
15	975	6	G	1.00.5	陳浩祥	121	13	11	12 12 11	多馬位	99
87	1235	6	Y	1.19.3	施孖琪	121	12	6	10 12 12 11	多馬位	99
163	1235	7	G	1.18.0	林澱利	139	12	7	4 1 2 10	多馬位	80
191	1800	7	F	1.54.9	林澱利	126	12	5	3 7 11 11 8	多馬位	99
219	1650	7	S	1.50.1	林澱利	124	10	7	5 7 9 8 3	8馬位	45

領航燈 PILOT TANTERN

血統：PRIDE OF COLORADO——DESERT MIST　C58　（譚）

7歲　栗色　雄性　獎金：16,000元　班次：7

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
15	975	6	G	1.00.5	梁存恆	127	13	12	13 11 9	多馬位	99
41	1650	6	Y	1.48.9	梁存恆	128	12	1	2 2 3 2 2	3馬位	9
87	1235	6	Y	1.19.3	馬彼得	130	12	1	1 1 1 1	1馬位	2
115	1800	6	S	2.02.4	邱達驊	139	12	6	6 6 6 6 3	多馬位	5
155	1235	6	S	1.21.2	邱達驊	138	9	4	3 6 6 6	多馬位	5

比你叻 PLAYMATE

血統：FOREST STREAM——SANCTUARY　A48　（高）

9歲　騮色　雄性　獎金：0元　班次：8

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
7	1800	7	G	1.57.4	鄭棣池	147	10	1	10 10 10 9 6	多馬位	3
29	1650	7	Y	1.51.2	黃振輝	147	13	5	9 11 11 10 7	多馬位	99
47	2230	7	S	2.37.8	鄭棣池	137	9	3	7 7 7 8 9 9	多馬位	20
83☆	2230	6	Y	2.39.6	鄭棣池	126	6	3	6 3 1 1 1 4	5馬位	10

☆是越級挑戰

倍麗 PELENE

血統：NEROGRAPH——DREAM OVER　D95　（殷）

7歲　騮色　雌性　獎金：4,000元　班次：1

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
65	1235	1	G	1.16.7	關尼	146	12	7	10 10 10.5	多馬位	99
93	1800	1	[illegible]	1.53.9	關尼	147	11	8	11 11 11 10.5	多馬位	5
139	1650	1	[illegible]	1.44.6	關尼	143	12	2	11 12 12 12 3	SH	4
153	1800	1	S	1.58.3	白禮棣	146	8	5	7 7 6 6 0	多馬位	18

得利是 PACK O'LUCK

血統：LADRU　BACLGROUND　F15　（朱）

4歲　騮色　雌性　獎金：0元　班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
94	975	新	G	1.00.6	[illegible]	127	[illegible]	1	8 8 8	多馬位	99
178	1235	B	F	1.17.0	鄭康業	138	12	7	5 9 9 7	多馬位	90

順利 PLAIN SAILING

血統：DERRIMAR——BY GOOD COMPANY　A161　（張）

10歲　騮色　雄性　獎金：16,000元　班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
7	1800	7		1.57.4	陳毓麟	130	10	9	2 4 3 3 3	2馬位	10
32	1235	7	Y	1.21.3	陳毓麟	132	14	4	14 13 13 8	多馬位	20
69	1800	7	G	1.58.0	陳毓麟	130	7	7	3 2 2 4 7	多馬位	6
191	1800	7	F	1.54.9	馬彼得	118	12	6	6 4 3 2 2	2馬位	6
223	1650	7	S	1.49.9	陳毓麟	127	8	5	7 8 7 7 7	多馬位	5

大家發 PLAYERS WIN

血統：CARABUL——SPEARDYNA　F5　（吳）

6歲　棕色　雄性　獎金：0元　班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
40	1235	新	Y	1.16.8	謝啓榮	137	13	5	13 13 13 13	多馬位	99
91	975	新	G	1.00.5	運利	137	13	11	11 13 12	多馬位	99
180	1235	B	F	1.1867	陳福仁	135	11	5	11 9 9 10	多馬位	99
237	975	B	G	1.02.3	鄭棣池	129	10	10	9 9 8	多馬位	10

得志英雄 PERFECT HERO

血統：NILSAR-　BLINIS　E78　（布）

6歲　騮色　雄性　獎金：0元　班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
18	1650	4	G	1.45.6	謝恩榮	146	12	12	11 12 12 11 10	多馬位	99

樂童 PAVOT BOY

血統：PAVOT——SOME SHEILA　D81　（賓）

7歲　[illegible]色　雄性　獎金：11,126元　班次：6

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
8	1235	5	[illegible]	1.18.3	白禮棣	129	13	13	11 8 7 4	多馬位	50
27	1650	5	[illegible]	1.49.3	白禮棣	124	12	1	2 2 3 3 2	4馬位	3
50	1800	5	S	2.03.7	白禮棣	133	14	9	2 3 4 3 2	1馬位	2.5
72	2230	5	G	2.25.5	白禮棣	138	9	3	3 5-4-4-4 6	4馬位	3

珠江 PEARL RIVER

血統：ROAL GREY-　ANCYRA　D35　（蘇）

6歲　栗色　雄性　獎金：14,249元　班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
12	1235	3	[illegible]	1.17.1	李家强	132	13	5	8-7 6 3	2馬位	6
52	1650	3	S	55.6	何國英	133	12	1	4 4-5 5-2	1馬位	8
63	975	3	G	1.00.0	李家强	139	10	6	8 9 8	多馬位	50
79	1800	3	F	1.54.2	李家强	136	10	10	2 3 8 9 7	多馬位	26
127	1235	3	G	1.18.5	李家强	135	10	10	6 2 4-3	3 1/2馬位	24
141	1650	3	G	1.44.4	李家强	133	14	6	6 10 11-12 12	多馬位	87
190	1235	3	F	1.15.7	鄭棣池	132	11	7	8 7 7 6	多馬位	4
205	1650	3	Y	1.44.7	伊諾	128	13	6	9 11 11-9-4	多馬位	80

谷中妃子 PEKUAH

血統：ROUSSEAU——RARE PLEASURE　F93　（布）

5歲　騮色　雌性　獎金：14,000元　班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
67	1235		G	1.17.2	嘉華達	137	11	1	4 3 3 4	多馬位	15
84	1650		Y	1.46.9	嘉華達	137	12	5	4 2 2-1 6	多馬位	70
152	975		S	1.02.3	嘉華達	139	14	10	4 4 2	多馬位	60
184	1650	A	F	1.44.1	鄭棣池	144	14	9	6 6 6-4 1	多馬位	99
209	1650	3	Y	1.44.2	蘇國仁	138	13	6	11 11 9 8 5	多馬位	99
220	2230	3	S	2.27.5	蘇國仁	135	9	2	2 6 6 5 3 4	多馬位	41

紅利是 PACK O'FORTUNE

血統：ENDLESS HONEY——GAY FINE　D12　（朱）

7歲　栗色　雄性　獎金：28,500元　班次：2

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
17	1235	3	G	1.17.4	鄭棣池	143	12	1	3 3 5 5	多馬位	3
28	1800	3	Y	2.00.8	嘉華達	142	11	6	3 4 4 8 9	多馬位	10
45	1650	3	S	1.51.3	陳浩祥	136	14	9	8 12 13 10 8	多馬位	99
66	975	3	G	1.00.4	運利	136	10	6	4 4 3	2馬位	6
74	1800	3	G	1.54.4	鄭棣池	137	10	8	6 4 5 3 5	多馬位	13
123	1235	3	G	1.18.2	吉能	134	11	6	1 3-2 1	1 1/2馬位	5
141	1650	3	G	1.44.4	吉能	139	14	7	12 12 12-10 7	多馬位	13
187	1225	3	F	1.51.7	鄭康業	134	8	7	4 3 3 2	多馬位	90

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
德輔道一〇五號　電話：H七六九九五〇
承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選粹，採茶，寺上香，鳳凰飛，十五分，歌星選唱「陳瑣美之歌」，落葉季節，小洞氣，我愛人，爸爸不要走，我為卿，三十分，天氣報告，時代曲選唱，梭羅河畔（顧媚），打雞打鼓（劉韻），一條橋（劉韻、江宏），放紙鳶（夏邦若），百靈鳥（秦蕊），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告），五十五分，「在根問底」常識解答。

七時，報時，粵語新聞簡報，「香江之長」（十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞綱要，四十三分，天氣報告）。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，漁民天氣預告，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦電台之「中國評論」節目，二十五分，「爐邊簷下」，三十分，普通話教授（第四十一課），四十五分，時代曲選唱，青山變（潘秀瓊），情人湖，霧中花（關菁），奇遇，為你添了醉（潘秀瓊）。

十時，粵語新聞簡報，童話世界「白鴿公子」，三十分，時代曲介紹，四十五分，廣播劇「漁歌第一回」（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「空中問答」，三十分，粵語新聞簡報，「死得美麗」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五分，衛語新談「敢涉翠門」，十分，「時代歌壇」，流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，粵曲選唱，晚笑姻緣（新馬師曾），巧結姻緣（林家聲、吳君麗）。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「民謠先」一，二十八分，天氣報告，三十分，時事質疑。

二時，粵語新聞簡報，無綫亦情牽「彩色天橋」第四回，三十分，「空中小郵差」。

三時十五分，粵語新聞簡報，歌星選唱「淩管之歌」，深深細雨憶當年，你就這樣走了，不能在一起，重溫我的夢，三十分，午間，空間，民間故事「三笑姻緣」第四回，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，「音樂一時代曲及歐西音樂介紹」，三十分，黃綻仁入「愛的樂章」第二回。

五時，粵語新聞簡報，警務處公共關係科直接報導交通情況，童話世界「白鴿公子」，三十分，時代曲選唱，春（林鳳文），天邊一顆星（陳鍾樂），憶良人（梁依玲），純潔的愛（陳吳剛），你挽着我的手，藍君愁（楊小萍），五十分，「在根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場魚批發市場報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，四分，音樂小曲，燭光曲，梨渦春思，二十分，「空中問答」，三十分，歌娘選唱「潘迪華之歌」，「戀愛市場」，二十二唱，小小羊兒，不要大驚狂，三十分，逍遙世界。

七時，粵語新聞簡報，時事漫談，三十分，時代曲選唱，半個月亮（潘靜），你就站在眼前（鄧麗君），街燈下，夢樣的愛情（林竹君），愛情鎖（蓮玲玲），四十五分，「一週報章文摘」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊簷下」，五十分，「咬文嚼字」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，行行有風險「丹青淵禍」，三十分，基本銀行業務知識（第十二講），四十三分，漁民天氣預告。

十時，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晚時評」節目，二十分，粵語總集，四海升平，張翁吟，三十分，「電話談心室」。

十一時，粵語新聞簡報及天氣報告，三十分，「愛曲夜眠遲」時代曲，雨夜花，情人你在那裏（崔萍），你不要說走（靜婷），女兒家心裏話，難得幾回醉（甄秀儀），大眼睛的姑娘，不堪回首倍年華（姚莉），忘了他，明月照我夢鄉（古蘭），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午七時四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及今旋節目。

八時，報時，普通話新聞，十分，音樂小曲，江南春早，十五分，「豐富的人生」，二十五分，藝術歌曲，一天（陳明律），重遊西湖，笑之歌，祝福（中廣合唱團），你見一片彩霞，懷念曲（韋秀嫻），四十五分，音樂小曲，南海之濱之出海，歸帆，微波。

下午八時，報時，衛語新談「敢涉翠門」，五分，時代曲選唱，四四的眼，心爲之歌（潘秀瓊），永遠的懷念，夕陽落山邊（紫薇），靜靜的湖水（李小梅），二十分，粵曲選唱，巧鳳試郎心（任劍輝、鳳凰女、李寶瑩、張月兒、徐柳仙）。

九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，對你有好感（姚莉），梭羅河之戀（潘秀瓊），重相逢（崔萍），芳草年年綠（姚莉），你的眼睛（潘秀瓊），葵子花兒開（崔萍），二十分，天氣報告，中國收選，五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，蘇州河邊（洪鐘、潘秀瓊），昨夜夢魂中（陳均能），三十分，天氣預測，天黑黑（鄧君麗），划小船（凌雲），忘不了（潘迪華），那天晚上遇見你（邱芳葵）。

八時，新聞報告，警方消息，天氣報告，時代曲，想了色的夢（李芷玲），天涯歌女（于璇），小鮮（黛玲），永遠不更改（霜難）。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律。

十時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，長篇廣播劇「醫從今夜白」。

十一時，新聞簡報，粵曲，國魂（龍次伯、鄭玉眞），海角紅樓恨（崔妙芝），三十分，倫理小說「路」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「吾家有女初長成」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲，淒涼姊妹碑（文千歲），三十分，重播歐唱小說「碧玉寃情」。

二時，新聞簡報，倫理小說「六月殘荷」，三十分，粵語流行曲，實在奇妙（薛家燕），相思淚（麗莎），不該辜負我（薛家燕），一曲寄情懷（麗莎），撓着你雙手（薛家燕），少女春夢（薛家燕及甚星合唱），綠港鳥（麗莎），一杯美酒（薛家燕），月夜輕舟（麗莎）。

三時，新聞簡報，一曲寄心聲。

四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情及全日金銀指數報導，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，好女兩頭瞞（任劍輝、上海妹），雷峰塔會母（李寶瑩、徐柳仙），三十分，兒童益智遊戲。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，港九時事，三十分，社會小說「巫山殘夢」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「十八樓C座」。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「羯玫瑰」，四十分，時代曲，且聽我說（鄧小萍），回想曲（蕭華），不要自鳴得意（鄧小萍），花外流鶯（潘迪），愛情是什麼（鄧小萍），花夢（蕭華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，綜合性節目「東西南北」。

十時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜語「殯儀館之夜」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，良晨樂韻，天氣報告，（繼續良晨樂韻），三十分，天氣預測，（繼續良晨樂韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續良晨樂韻）。

九時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，漁民天氣報告，婦女雜誌，三十分，（繼續今日之歌）。

十時，新聞簡報，（繼續今日之歌），三十分，遠東交易所證券市行情報導，（繼續今日之歌）。

十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交股票及成交價位（包括祝壽祝婚節目），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，時代曲，那一日再見你（潘秀瓊），不如相見（潘秀瓊），迷人的歌聲（雷夢娜），（靜妮），（紫薇）。

十二時，新聞報告，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交股票十種股票及成交價位，天氣報告，音樂的約會。

一時，新聞報，時代曲，我要告訴你（紫薇），有一個俊姑娘（劉韻），夜來香（紫薇），加多一點（劉韻），河邊春夢（紫薇），月桃花（劉韻），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，香港證券交易所今日上午股市行情及金銀指數報導。

二時，新聞簡報，天氣報告，絲弦寄意，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，深閨夢裏人（憶如），告訴我（憶如），山邊不如哥兒還（憶如），就這樣愛上你（薪華），清明的月（薪華），我要為你歌唱（憶如），斷腸紅（薪華），遙遠的愛（憶如），蝴蝶翩翩燕子飛（薪華）。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

六時，天明簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，年青的愛侶（黃淑芬），擺從前（姚蘇蓉），愛的小夜曲（黃淑芬），兩條路上（姚蘇蓉），三十分，HI FI半小時。

八時，新聞報告，天氣報告，體育雜談，三十分，工商管理「會計學原理」。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，廿一點。

十時，新聞簡報，美的音樂。

十一時，新聞簡報，天氣報告，忘憂曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，輕歌妙韻。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童長篇小說，十五分，兒童歌曲，三十分，民間故事。

十一時，李大傻通俗故事，三十分，粵曲。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說，四十分，上午股市行情綜合報導。

一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，國術小說，三十分，粵劇名曲選。

三時三十五分，下午股市行情綜合報導及時代曲。

四時，新聞簡報，十分，戲劇人生，四十分，時代曲。

五時，入間世，三十分，長篇小說。

六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。

七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。

八時，新聞簡報，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。

九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

十時，世界名著，三十分，曲中情。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，各地什曲。

九時，國語短篇小說。

十時，京曲。

十一時，凱詞「孟麗君」，三十分，串曲。

十二時，上海滑稽，三十分，國語話劇。

一時，國語戲劇化小說，三十分，客語民間故事。

二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。

三時，潮州曲。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事「」。

五時，潮州曲。

六時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。

七時三十分，潮語長篇。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語古裝小說。

九時，潮語戲劇化小說，三十分，國樂。

十一時，潮語古燈夜話，三十分，潮州曲。

十二時，完播曲。

綠郵商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，迎春花（鄧順成），傷心尋夢人（尤雅），誰來愛我（晉山），春殘夢斷（黃滑元），四十五分，福音廣播。

八時，即日節目預告，重播婆狗消息，三十分，漁民天氣，閒話家常。

九時，三十分，股市入門，天氣報告，十五分，重播靈曲，紫釵記（任劍輝、白雪仙、靚次伯、李香琴），紫釵憶夢（……）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲。

十一時，落日重重，時代曲，養鴨人家（陳均能），回到娘家（尤雅），一寸相思一寸淚（楊燕），落花時節（歐華），印度情歌（淩云），櫻花，今天不回家（尤金），苦酒滿杯（鄭玉玲），鑽石之戀（尤金），三十分，天氣報告，歷史故事。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，天氣報告，武俠小說「羅蛛山寶藏」。

一時，時代曲，女人心（李芷苓），第二春（靜婷），一路順風（甄秀儀），相思河（姚蘇蓉），情人的眼淚（鄧婷），沉默（崔萍），今夜雨濛濛（夏台鳳、鄭森），一夜纏綿（青山），難忘初戀（崔萍），一朵紅玫瑰（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣，僑國音樂。

二時，股市行情，時代曲，往事只能回味，負心的人（方逸），戀愛有苦也有樂，偷偷愛你（姚蘇蓉），不要嫌棄我（張江鶯），有我就有你（劉家昌），昨夜夢魂中（葉麗儀），三十分，天氣報告，現實小說「虛榮誤」。

三時三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時三十分，天氣報告，股市行情。

五時，流行音樂流行歌曲，三十分，兒童故事。

六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，三十分，粵曲，六月雪之竇娥寃（芳艷芬），三十分，天氣報告，體育消息，四十五分，時代曲，胭脂淚（陳芬蘭），我倆愛的時候，我願水長流（青山），你說無情（陳芬蘭），你是負心的人（金晶）。

八時，藝術歌曲，梭羅河（黃愛琳），採茶姐妹（丁倩），涉過南線（黃愛琳），燕子（丁倩），衷心讚美（黃愛琳），放馬山歌（顧媚），鄉島之歌（蕭愛琳），老背少（陳梧瑛），愛情來到我心間（顧媚），三十分，天氣報告，要狗消息。

九時，股市入門，十五分，股市行情，三十分，漁民天氣，霸王別姬（朱老丁、許艷秋），滑宮恨（吳君麗、羽佳）。

十時三十分，天氣報告，南音演唱「粉妝樓」。

十一時，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，小小洞房（周璇），夢江南（梁月玲），莫負青春（周璇），江水向東流（潘秀瓊），我愛你（江玲），過去的已經過去（陳紫仙），我想你，我要你，我愛你（江玲），往事（梁月玲）。

十二時，收爐曲，五更同心結（周璇）。

麗的電視一台（中文）

八時十分，教育電視。

十一時四十五分，新聞及天氣報告，五十五分，今日菜譜。

十二時十分，麗的電視劇「遙遠的路」（重播），四十分，原野奇觀。

一時五分，小飛俠，三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「三娘教子」羽佳、黃曼梨主演。

三時十五分，今日菜譜，三十分，新聞及節目簡報，三十五分，英語長片「聖馬可事蹟」。

五時，小小樂園，三十分，兒童世界。

六時，無敵飛艇，二十五分，衛生與健康，五十二分，萬宮集。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，每日股市行情報導，三十五分，快樂家庭。

八時五分，麗的歌劇，三十分，金龍探案。

九時三十分，麗的電視劇「月光溪之戀」（五）。

十時，今日新聞摘要，十五分，警訊，二十分，潮語長片「奇變會」方巧玉、陳楚惠主演。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告。

十二時，完播曲。

麗的電視二台（英文）

六時五十分，旅遊指南。

九時，音韻悠揚。

一時，教育電視。

三時十五分，兒童與音樂，十五分，閃電小蝙蝠。

五時三十五分，日場電影。

四十分，指揮仙子。

六時五分，古屋恩情，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「神鎗獨行俠」。

七時，「妙女郎」片集，二十五分，警訊，三十五分，新聞報及今晚天氣，「大隱戰俘營」片集。

八時，香港股市行情報導，五分，「夏威夷罪案組」。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「大公無私」。

十一時十五分，今晚電影。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「紀錄片精選」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「雪星女郎」片集，二十五分，粵語長片「獨眼俠」由雪妮、呂奇主演。

三時，「班尼沙」片集，五十五分，「芝麻街」片集。

五時，新聞簡報，二十分，粵語長片「神出鬼沒」由日本著名紅星主演。

七時，「翡翠劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「警訊」。

八時，「私探」，三十分，「七十三」。

九時，「雌雄密探」片集，二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「午夜怪談」片集。

十二時十五分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，電視教育節目，二十分，電視教育節目，四十分，電視教育節目，五十五分，電視教育節目。

十一時三十分，電視教育節目。

一時四十分，電視教育節目。

二時，電視教育節目，十五分，電視教育節目。

三時五分，電視教育節目，四十分，電視教育節目，五十五分，英語長片「萬里追兇」由仙杜拉蒂主演。

五時三十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「音樂大使」卡通片集，五十五分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「警訊」，四十五分，「死亡遊戲」片集。

八時，「雌虎雙雄」片集，五十五分，「再配良緣」片集。

九時三十五分，「功夫」片集。

十時三十五分，最後新聞報導，三十五分，「撲朔迷離」片集。

十一時五分，英語長片「江湖浪子」由保羅紐曼主演。

十二時三十五分，全日播映完畢。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月十三日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恒生銀行	138.00	138.00	138.00	138.00	—	138.00	—
匯豐銀行	26.60	26.70	25.70	26.20	25.90	25.90	26.00
匯豐（倫敦）	25.50	25.50	24.70	25.10	25.00	25.10	25.10
海外信託銀行	4.25	3.25	4.15	—	4.15	4.15	4.15
大華銀行	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—	—
友聯銀行（除息）	5.20	5.20	5.20	5.30	5.20	—	—
（二）公用類							
九燈	39.00	39.50	39.00	39.00	39.25	39.00	39.50
中華巴士	—	—	—	—	—	—	—
香港電燈	5.40	5.45	5.25	5.25	5.35	5.30	5.30
中華煤氣	—	—	—	—	—	—	—
電話公司	39.00	40.00	38.50	38.75	38.50	39.00	40.00
電車公司（除息）	11.80	12.00	11.80	—	12.00	—	—
油蔴地小輪（除息）	—	—	—	—	—	—	—
九龍巴士	8.40	8.70	8.40	8.45	8.55	8.55	8.60
天星小輪	—	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80	—
太古實業	8.20	8.30	7.90	8.20	—	8.30	—
信昌	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—	—
均益倉	17.20	17.20	17.20	17.00	—	—	—
旺士集團（除息）	—	—	—	—	—	—	—
大利	—	—	—	—	—	—	—
環球電子	—	—	—	—	—	—	—
金門打樁	16.40	16.40	15.70	—	16.00	16.00	—
聯合汽水	—	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	—	—	—	—	—	—	—
港機工程	18.40	18.40	17.60	17.60	17.60	—	—
虎豹	—	—	—	—	—	—	—
恆隆	5.10	5.30	5.10	5.10	5.20	—	—
茂昌眼鏡	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—	—
和寶	—	—	—	—	—	—	—
永安	4.75	5.00	4.75	4.75	—	4.80	—
和記企業	14.00	14.00	13.40	13.70	13.60	13.60	13.80
李臣	—	—	—	—	—	—	—
益大發展	—	—	—	—	—	—	—
怡和	66.00	66.00	63.00	65.50	64.50	64.50	65.00
熊谷組	—	—	—	—	—	—	—
迪卡佛（A股）	—	—	—	—	—	—	—
迪卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
立興	5.00	5.00	5.00	5.00	—	—	—
新英基	3.65	3.70	3.65	3.65	—	—	—
生力啤酒	9.00	9.00	8.60	8.60	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—	—
先施公司	18.00	18.00	18.00	—	—	18.00	—
寶光實業	6.70	6.70	6.40	6.70	6.60	6.60	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—	—
屈臣氏	6.60	6.60	6.45	6.60	6.45	—	—
會德豐（A股）	7.60	7.80	7.40	7.65	7.70	7.65	7.60
會德豐（B股）	—	—	—	—	—	—	—
仁孚	—	—	—	—	—	—	—
南順	1.00	1.00	0.98	—	—	1.00	—
食品工業	—	—	—	—	—	—	—
信德企業	1.70	1.70	1.65	—	—	1.65	—
東泰貿易	0.82	0.82	0.82	—	—	0.82	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—	—
滋生金屬	—	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類							
聯創興業	1.60	1.60	1.50	—	1.50	1.60	1.50
長江實業	5.90	5.90	5.50	5.60	5.65	5.70	5.60
香港置業	1.24	1.24	1.24	—	—	—	1.24
永泰建業	—	—	—	—	—	—	—
太古昌發展	—	—	—	—	—	—	—
利興發展	2.00	2.00	1.92	—	1.95	1.98	—
亞洲置地	0.80	0.80	0.80	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—	—
昌生興業	—	—	—	—	—	—	—
羅百泰	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.20	—
統一機構	—	—	—	—	—	—	—
夏利文	1.15	1.17	1.15	1.15	1.17	—	—
高富置業	—	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	9.60	10.80	9.30	10.80	9.30	9.70	—
香港發展	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40	—
置地公司	10.20	10.30	9.90	10.30	10.30	10.30	10.40
信託公司（A股）	3.50	3.35	3.30	—	3.35	3.30	—
信託公司（B股）	—	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—	—
合和實業	3.75	3.80	3.65	—	3.70	3.80	3.70
和豐地產	1.90	1.90	1.70	1.70	—	—	—
新昌集團	14.00	14.00	13.60	13.60	—	—	—
和記地產	4.90	4.90	4.80	4.80	—	—	4.80
寶福發展	—	—	—	—	—	—	—
利安	1.35	1.35	1.35	—	1.38	1.35	1.35
聯興盛發展	—	—	—	—	—	—	—
星港地產	1.05	1.05	1.00	—	—	1.00	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—	—
周生生	1.15	1.18	1.10	—	1.15	1.14	1.10
保華	3.90	3.90	3.75	3.80	3.85	4.00	3.80
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
離珠島發展	—	—	—	—	—	—	—
聯邦地產（A股）	2.40	2.50	2.35	—	2.35	2.50	—
聯邦地產（B股）	—	—	—	—	—	—	—
海南	—	—	—	—	—	—	—
新鴻基	3.50	3.60	3.35	3.50	3.45	3.45	3.50
大信置業	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—	—
惠和地產	1.10	1.10	1.10	—	—	—	1.10
漢國	0.58	0.58	0.55	—	—	—	0.55
益福	—	—	—	—	—	—	—
怡南	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—	—
恒信地產	1.04	1.04	0.90	—	—	—	0.90
泰盛發展	2.60	2.65	2.30	—	2.40	2.40	—
祺利企業	—	—	—	—	—	—	—
嘉佑	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—	—
世界發展	1.28	1.34	1.28	—	1.31	1.30	1.25
康聯企業	1.01	1.01	0.98	—	0.98	—	—
於仁企業	—	—	—	—	—	—	—
富利地產	—	—	—	—	—	—	—
華大發展	0.76	0.76	0.70	—	—	0.76	—
華士發展	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76	—
新世界發展	3.60	3.80	3.625	3.725	3.75	3.75	3.75
金山地產	—	—	—	—	—	—	—
恆生工業	—	—	—	—	—	—	—
保利工程	3.80	3.80	3.60	—	3.60	—	—
安寧	3.00	3.00	3.00	—	—	—	3.00
寶君	1.86	1.86	1.80	—	1.85	1.80	—
至祥置業	—	—	—	—	—	—	—
威勝發展	—	—	—	—	—	—	—
新同樂企業	—	—	—	—	—	—	—
大昌地產（新股）	2.40	2.40	2.25	—	2.30	2.30	2.375
興富海陸	—	—	—	—	—	—	—
大新公和	5.40	5.40	5.00	5.10	5.20	5.20	5.20
廣生	—	—	—	—	—	—	—
金閣發展	—	—	—	—	—	—	—
博富臨置業	—	—	—	—	—	—	—
建煌置業	1.14	1.14	1.03	—	1.08	1.03	1.03
華安置業	—	—	—	—	—	—	—
益利置業	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00	—
兆安地產	1.02	1.02	1.00	—	1.02	1.00	—
偉興企業	—	—	—	—	—	—	—
東泰置業	—	—	—	—	—	—	—
力士地產	—	—	—	—	—	—	—
大元置業	—	—	—	—	—	—	—
永昌盛	—	—	—	—	—	—	—
大生地產	3.40	3.40	3.25	3.40	3.25	3.30	3.30
啓明建築	—	—	—	—	—	—	—
宜擬發展	—	—	—	—	—	—	—
明輝發展	1.02	1.05	1.00	—	1.02	1.00	—
港發公司	—	—	—	—	—	—	—
自由發展	—	—	—	—	—	—	—
香江物業	—	—	—	—	—	—	—
桑華置業	—	—	—	—	—	—	—
鹿聯企業	1.49	1.53	1.47	—	1.49	1.49	—
萬年	—	—	—	—	—	—	—
順福企業	1.00	1.04	1.00	—	—	1.00	—
國際實業	0.60	0.60	0.60	—	—	—	0.60
美漢	1.73	1.73	1.64	1.68	1.70	1.68	—
華昌地產	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00	—
華光地產	1.36	1.38	1.32	1.35	1.35	1.35	—
利豐	1.10	1.15	1.10	—	1.10	1.15	1.10
裕興建築	—	—	—	—	—	—	—
兆康鮮興業	—	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.60	0.65	0.58	—	0.62	0.62	—
勁林發展	—	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類							
黃埔船塢	25.00	25.00	23.60	—	23.60	24.00	—
九龍倉	25.50	25.50	22.30	23.50	23.00	23.80	23.80
太古船塢	9.50	9.50	9.10	9.50	9.20	9.15	—
中華船廠	—	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	1.50	1.50	1.44	—	1.44	—	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	2.00	2.20	1.83	2.20	1.83	1.90	1.84
城市酒店	33.00	34.00	33.00	33.00	34.00	33.00	—
宿港公司	—	—	—	—	—	—	—
大酒店	13.90	13.90	13.60	13.40	—	13.70	13.80
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
山帝國	1.01	1.03	1.01	1.02	1.00	1.03	1.03
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	0.76	0.76	0.72	—	0.72	—	—
（七）紡織製衣類							
真善美製衣	—	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	3.20	3.30	3.20	3.30	3.30	—	3.20
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—	—
穗生	—	—	—	—	—	—	—
美豐	—	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯紡	30.00	30.00	30.00	—	30.00	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—	—
長江製衣	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20	—
麗新製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	—	—	—	—	—	—	—
協興針織	—	—	—	—	—	—	—
玫瑰針織	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	8.70	8.70	8.50	8.50	—	—	—
南聯和記	—	—	—	—	—	—	—
香島漂染	—	—	—	—	—	—	—
安泰	—	—	—	—	—	—	—
東豐	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—	—
（八）航業類							
亞洲航業（除息）	9.80	9.90	9.80	9.80	9.90	—	—
帝后船務	—	—	—	—	—	—	—
船務投資	—	—	—	—	—	—	—
會德豐船務A股（除各項）	7.40	7.40	7.30	7.35	7.30	—	—
會德豐船務B股（除各項）	—	—	—	—	—	—	—
萬邦航業（除息）	4.80	5.00	4.80	4.90	4.90	4.90	—
新世紀航業（除息）	3.50	3.55	3.50	—	3.55	3.50	—
維德（除息）	3.40	3.40	3.40	3.40	—	—	—
新海康	2.025	2.05	2.00	2.025	2.00	2.00	—
華光航業（除息）	3.70	3.80	3.70	3.75	3.75	3.75	—
保榮航業	1.20	1.22	1.20	—	1.20	1.20	—
東方貨櫃	2.90	2.90	2.75	2.80	2.80	2.80	—
（九）投資類							
聯合企業	5.70	5.80	5.60	5.70	5.70	5.60	—
國泰股份	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—	—
港太投資	2.50	2.50	2.50	2.50	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券（除息）	9.45	9.60	9.20	9.30	9.35	9.40	9.40
利獲家證券	—	—	—	—	—	—	—
新豐投資	—	—	—	—	—	—	—
怡美（除息）	—	—	—	—	—	—	—
怡澳	—	—	—	—	—	—	—
森那美	10.60	11.30	10.60	10.90	—	—	—
利獲家	—	—	—	—	—	—	—
利獲家海外投資	2.55	2.55	2.40	2.40	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—	—
（十一）其他							
菲立斯礦務（除各項）	0.37	0.38	0.35	—	0.38	0.37	0.35
邵氏	—	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.00	5.00	4.90	—	4.90	5.00	—
南華早報	—	—	—	—	—	—	—
國際酒樓	—	—	—	—	—	—	—
夏蕙集團	0.73	0.73	0.73	—	0.73	—	—
紅寶石酒樓	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40	—
保星	—	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—	—

成交數：香港交易所為二千零九十七萬元　遠東交易所為二千九百五十六萬元　金銀證券交易所為二千八百二十萬元　九龍證券交易所為七百三十五萬元

華僑經濟

秋節送禮豪情減少一項事實
銀行禮券減銷兩成

每份金額增加，送禮份數大減，十元、十五元、廿元禮券問津極少，反映物價上升使鈔票使用價值低落。某大銀行及某中型銀行當日節前長龍不復見，展望聖誕年宵送禮仍不樂觀。

（特訊）中秋節已過，除各種節貨生意受削減外，今年中秋節期間，港九各錢行所售之禮券總值額亦告減銷約二成。

據本港數位錢行家表示：由於本港之商業，一般市民收入欠佳，經濟能力薄弱，直接影響本港錢行的禮券業務，今年中秋節期間港九各銀行禮券業務均越於昔，與去年同期比，各錢行所售出的禮券總值約減少兩成左右。

去年中秋節期間，本港工商各行業仍算穩定，且股市仍屬盛勢，虛假購買力正初露鋒芒，故過節送禮者正大行其道，銀行的禮券業務亦因此而較為興旺，而今年的中秋節，因本港工商不景，加上股市頹勢，市民經濟轉力微薄，虛假的繁榮和虛假的購買力已消逝無遺，銀行的禮券業務亦因而轉淡。

今年中秋節期間所售出之禮券，每份金額多見增加，而售出的禮券份數卻較去年同期大為減少。各銀行所售出的禮券多為念拾元及伍拾元的，拾元、伍元及式拾元的禮券極少售出，反映出本港物價暴升，致使鈔票的使用價值亦已相對低落，送禮人情亦告加價了。

在各種銀行禮券中，最受人歡迎的是東亞、恒生、永隆、華人、中國聯合、廖創興、道亨、廣安、友聯及大新等銀行所發售的禮券。

上述各銀行，亦為今年中秋節期間，禮券發售值額最多者。

以往盛大節日之前，某些大銀行及較有聲譽之中型銀行買禮券均要排長龍，今年中秋節，前此抓現象已不再復見，估計聖誕節及春節期間銀行禮券業務，仍然不甚樂觀。

東京股市仍疲弱
做價再署挫
全日僅成出六千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司九月十三日接東京野村證券株式會社特訊稱：

東京股市市況仍見疲弱，交投普遍呆滯，大部份股票做價微下，前半市，市勢則仍能保持穩定，惟後半市，市勢轉趨反覆，部份股票做價活躍，上落幅度明顯，整日以日立製作所，新日鐵，三井造船，及部份資源股表現較佳，道瓊斯平均指數收市價四六二〇點九一，較前日下跌二十五點四六點，新市場指數則下跌一點七三，收市成三五三點六二，全日交投共成六千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四七五
松下電器	六一一
味之素	三四八
錦囊相機	二六二
三越百貨	五七五
東海保險	五三六
三菱地所	三二九
日本郵船	二七〇
帝國石油	二五三
鹿島建設	二七五
熊谷組	四一〇
大和屋建設	四〇〇
卡路卑士食品	八二〇
鐘淵化學	三一四
武田製藥	二四四
衞材製藥	四一六
資生堂	一〇五〇
日本石油	二七〇
國民收銀機	四八一
小松製作	二九六
日立製作所	二二九
日本電器	二一〇
富士通訊	二七五
新力收音機	四四〇〇
東京電化	九七七
石川島造船	二一五
三井造船	四一一
三菱重工	二一四
豐田汽車	六五〇
東洋工業	三九七
本田汽車	六七五
永大產業	五三七
大日本印刷	三三九
三井物產	五三六
住友銀行	五八八
三和銀行	五六〇
野村證券	六九五
三井不動產	四〇五
三光汽船	一四一〇
藤田觀光	四六六

美簽約購買
印尼煤氣

美國洛杉磯 PACIFIC LIGHTING CORP 屬下 PACIFIC LIGHTING INTERNATIONAL S.A. 經簽訂合約，由印尼向加州南部輸入五百五千萬立方呎天然煤氣。上述消息由印尼國營石油及煤氣公司 PERTAMINA 總裁蘇圖和及 PACIFIC LIGHTING 董事會主席武勒分別在耶加達及洛杉磯宣佈。

是項合約為印尼向美國供應天然煤氣之首份協議，並為 PACIFIC LIGHTING 集團向外購入最鉅額之天然煤氣。

武勒表示，在印尼液化後之天然煤氣，將由特製油輪運往南加州之港口；在當地還原為氣體後，再輸送到各地使用。

上述輸送系統仍待美國及印尼有關當局批准，然後實行。第一批輸送氣體預料將於一九七八年，或有關政府批准後三年內開始。按合約規定，初期每天輸送一億八千萬立方呎天然煤氣。此後漸次增至一九八〇年時每天輸入五億五千萬立方呎天然煤氣。

合約有效期為二十年。

各途供量未見增加
菜蔬市俏多種價格續升
蘭心菜白菜芥菜升四至八角
家庭多改用罐頭菜

（特訊）本港副食品市道，昨（十三）日菜蔬類仍然堅俏，多種報升四角至八角不等，菜蔬類供應減短，做價堅俏，踏入九月份漲勢令人矚目，幾乎每日一漲，未見有回順時跡象。近年來僅見。據菜商透露：菜蔬類連日上漲未已，昨日蘭心、生菜、紅蘿蔔、涼瓜繼續上升四角，白菜芥菜更升八角之多。現時一般菜蔬價格有些已高至高水平，如菜心售價已高達五元一斤，西芹菜達七元二角一斤，白菜達四元八角一斤，芥蘭心亦高至六元一斤。昨日一般零售價格如下（每斤計）：菜心五元二角，芥蘭心六元，生菜四元二角，白菜四元，西洋菜七元二角，通菜三元八角，莧菜四元，芥菜四元八角，椰菜二元八角，紹菜四元四角，韮黃九元六角，玉豆角三元，香芹四元八角，蘿蔔一元六角，毛瓜四元，青瓜三元五角，勝瓜四元，多瓜二元四角，洋蔥一元四角，蘿仔一元二角，沙葛一元二角，蓮藕二元，芋仔一元二角，紅辣椒五元六角，鮮竹筍一元四角，草菇六元四角，上菇四元八角。

由於菜蔬價昂難以負担，現時有許多家庭已嘗試多用些罐頭菜蔬代替新鮮果蔬，另方面亦儘量減省菜蔬用量。這種現象是歷年所稀見的。

最近，英國一家權威的經濟刊物指出：今年世界上物價上升最速的地方，非早已實施物價管制的美國，英國或其他地區，而是香港，足以使港人警覺物價飛升的嚴重性，政府應迅速設法抑物價，否則生活負担日益增的情形，將導致的社會、經濟等不良後果。

秋節假後首日交易
股市表現持續低沉
做價反覆多見下跌
四證全日開做總值八千六百零八萬元，恒生指數跌十三點五〇，僅橡膠類無變，寶光派末期息二角。

（特訊）昨（十三）日，香港股市為秋節假期後恢復交投，市道表現仍續低沉，開市後即感受拋售之壓力，稍後由於買家之略增，各項股票做價稍見回醒，但午後復市，拋售壓力相當強勁，以當時之市價因鼻，指數可能出現新低點，但將近收市時，市場突然傳歐洲利率回降，使股市人心頗受刺激，買盤突盛，即回挺，但與假期前之收市價水平仍有相當距離，故指數仍比假期前為低。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易值合計，全日交易總值為八千六百零八萬元，比上一天之交易數值略增，上午半日交易數值為五千四百九十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔有二千零九十七萬元，遠東交易所有二千九百五十六萬元，金銀交易所有七百三十五萬元，至於指數方面，據恒生指數在上午收市為五〇八．三八，比上一天跌一二．〇七，下午收市指數總降至五〇六．九五，全日共跌一三．五〇，遠東指數為二四一二．九七，比上一天跌七二．三七，遠東分類指數除值橡膠類並無變動外，其餘的續見趨低。金銀綜合指數為四七．三八，比上一天跌一．五二，金指數為四六．九六，比上一天跌一．五〇，銀指數為五一．一七、比上一天跌一．七六。

在昨日僅有寶光宣佈派息，據該公司董事局宣佈末期息每股二角，截止過戶日期為九月廿一日至九月廿八日。

各項股票交投大致仍以和記企業，置地公司，九龍倉新世界發展及怡和等數家，其他股票交投仍屬零落。以香港交易所一般股票之收市價與上一天各該項收市價比較變動者計聯合企業跌二角，太古實業跌五角半九龍燈跌一元五角，長江實業跌三角，城市酒店跌五角，新海康跌七分半，亞洲航業跌七角，嘉年地產升一元四角，統建跌二角，恒匯跌六角，恒生銀行跌一元，香港燈跌三角半，九龍倉跌一元九角，匯豐銀行跌四角，倫敦登記跌六角，大酒店跌七角，電話公司跌一元，和記企業跌五角，萬邦航業跌一角，和記地產跌二角，新昌集團跌五角，怡和跌一元五角，怡如證券跌四角，九龍巴士跌四角半，立興跌五角，美漢跌七分，新世界發展跌七分半，東方貨櫃跌一角二分半，保華建築跌三角，森那美升二角，利獲家海外投資跌一角半，大新公和跌二角半，新鴻基跌二角，太古船塢跌一角半，華光地產跌七分，永安跌四角半等。

香港股市指數

		昨日	上次	起/跌
恒生	上午	508.38	520.45	—12.07
	下午	506.95		—13.50
金銀		47.38	48.90	—1.52
金指數		46.96	48.46	—1.50
銀指數		51.17	52.93	—1.76
遠東		2412.97	2485.34	—72.37
遠東分類指數：				
銀行類		1999.26	2053.29	—54.03
公用類		1577.81	1615.20	—37.39
地產建築類		3197.93	3263.96	—66.03
工商企業類		3680.01	3779.33	—99.32
倉塢類		3910.65	4218.78	—308.13
酒店類		1684.61	1702.64	—18.03
紡織類		1585.40	1653.76	—68.36
投資類		3235.78	3345.26	—109.53
橡膠類		1437.07	1437.07	—

倫敦股票交易所
擬用電腦傳播消息

（路透社倫敦十二日電）倫敦股票交易所正考慮採用電腦化的全世界傳播股票交易消息之資料，該交易所理事會表示，這是打破傳統之要求，在國內及向海外傳播投資及市場消息的要求日增，這與英加入共同市場不無關係。倫敦交易所正與路透社商討使用該社收報機系統以實行這項計劃，諸如歐洲、北美、澳洲、南非及日本等交易所亦可能對這項計劃有興趣。

台首八月統計
電子產品出口激增加
值三億九千萬美元

（特訊）台北航訊：經濟部工業局表示，本年一至八月電子產品輸出總值，已高達三億九千三百六十萬美元，較上年同期之二億四千三百萬美元，增加了百分之六十二。其中，電子零組件直接及間接輸出值為二億〇五百九十萬美元，較上年同期一億二千五百二十萬美元，增加了百分之六四·五。

工業局指出，電子零組件輸出值，佔了電子產品輸出總值的百分之五二·三，較去年同期為高，去年同期為百分之五一·五。

新昌集團發新股
購盈利投資股權
使新昌共佔百分六十五

新昌集團（香港）有限公司董事會頃宣佈：該集團已發出面值五元之新股七萬六千五百股，收購盈利投資有限公司百分之十股權，此等新股與該集團現行流通之股票享有同等權益。

盈利投資有限公司成立於一九七二年十二月，新昌集團原擁有股權百分之五十五，是次收購使該集團共佔有該公司百分之六十五之控制股權。該公司擁有之九龍彌敦道一幅五千二百尺地皮，即將興建一座十四層高之商業樓宇。

非電動機器出口增
上半年近八千萬元
鋼鐵供缺價較去年高出逾一倍
中小廠困難加重產銷頗受打擊

（特訊）本港一些中小型機器製造廠，最近亦因鋼鐵缺乏之供應和價格急漲而致經營困難。

據本港一些較大規模的機器製造廠指出，目前鋼鐵價格已比一年前高出一倍有餘，以往能訂五百噸鋼鐵的，現時祗可訂得二百五十噸，由於原料漲價使廠商們要動用多一倍的資金來維持生產，大規模的機器廠尚可勉強應付得來，中小型的機器廠則難以長期支撐了，同時，原料漲價亦大大抽緊了該行業的銀根，而銀行長期收緊信貸及利息不斷提高，故使該工廠困難日益加重，生產頗受打擊。

據廠商又指出，近向日本，美國等訂購鋼鐵，最快約要今年年底或明年初才可收到貨運用，由於鋼鐵入口的付運期被拖長，不但增加他們對銀行利息的負担，更使他們對後市鋼鐵價格的變動增加了顧慮，因為如果不落單訂貨，則到時缺乏原料以供製造，但假若訂貨數量過多，則一旦數月後鋼鐵由高水平回降的話，到時他們又會有虧本的危險，所以現時一般的機器廠商對訂購鋼鐵均採取極慎重的態度。

據機器廠商稱，今年本港機器廠接入的本地訂單比去年減縮，幸出口方面則略有增加，其中以塑膠機及其他輕工業機器銷往台灣、菲律賓、印尼等地增加較多，蓋因近年本港有不少廠商在上述地區設立分廠，港商用慣了港製造機器，加以上述地區製造機器的技術尚有些地方不及香港，故造成今年的機器出口獲得增長。

至於本地的塑膠製造廠，在過去半年來因為原料缺供及漲價等問題所困擾，停工或減產的中小塑膠廠不斷出現，他們那有能力訂製新機器呢？一些大型的塑膠製品廠，現時亦集中精神解決原料問題，所以對於訂購外國的新型塑膠機亦不感興趣。

據港府統計，今年上半年港製非電動機器的出口總值，為七千八百六十四萬元，比去年同期三千八百六十二萬元增一倍以上，其中部分原因是由於今年港製機器的出口價已提高了。至於上半年經港轉口的非電動機器，則總值為一億零九百七十萬元，比去年同期六千五百四十萬元也增加六成多。

金銀證交所編印
證券月刊首面世
名家執筆內容豐富詳實

金銀證券交易所資料室編印「金銀證券月報」，創刊號已於昨日面世，內容豐富，圖文並茂，美不勝收，其特色部份內容中英對照，更開時下各證券交易所報之先河。

本期創刊號乃特大號，其中兩大彩色頁鮮艷奪目，文章多篇，俱為名家執筆，如錢萃之「香港股市之現況與前瞻」，李剛之「世界貨幣改革及其基本突破」，袁煒之「香港銀行業發展」，李宗文之「港幣幣值的動向」，駱錦生之「再為世人重視的黃金」，梁兆律之「永遠看好香港地產」等。其餘該所資料室所編製及特譯之「金銀指數之編製」，「印花稅訂法案通過」，「收購美國的新政策」，「各大公司動態通告」，「一些商品」，另有金銀指數走勢圖及個別股份市價走勢圖多幅及選輯，每本售價一元，各大書報均有代售，總代理為曾成記報局。

瑞士糖幸運抽獎
獲中獎五千餘位
由韋博夫人主持頒獎禮

瑞士糖幸運抽獎頒獎禮，昨日於香港大酒店風水廳舉行，由瑞士糖總代理大昌洋行總經理韋博夫人主持，今次獲得頭獎十九吋菲利普彩色電視機者為余鋒元，獲二獎瑞士司馬寶金男庄表者為金耀宗，另外一百名幸運兒各獲瑞士大方表一隻，至於四五獎共五千名將獲通知領獎辦法。參加者之年齡由一歲之幼兒至七十三歲高齡之人，可知瑞士糖受人歡迎。

圖為（右起）大昌洋行總經理韋博夫人，頭獎得主余鋒元之小弟弟及倫記表行經理倫天榮在頒獎禮中攝。

假後首日交易套入增
美電市價扳升
金市收盤六二四·八跌十五元六
美鈔亦堅收市價為五一一·七五

（特訊）昨日（十三）本港金鈔市道，雖然是公假後首日交易，大勢續呈堅款各異，一般做價起伏不同。九九金走勢，因外國歐洲自由金價續淡弱，亦各見覆低趨。倫敦報一〇二·二五美元，瑞士一〇二·七五美元，下跌五角，巴黎一〇五·五六美元，上升三角九仙，早盤低價開出後，由於休假後好友趁心萬丈，即見湧入作勢，趁低多頭吸入，將價抄起，嗣因實力買家觀望，按兵不動，致心理虛怯，部份買盤轉增又告抑低，午後實力買家略有拈手，價位再度抓高，祗曇花一現，遂次低落，終以低盤收市六二四·八〇，英鎊轉堅，倫敦轉漲價二·四〇六六，美元上升六厘，紐約告羅士二·四〇七〇美元，上升錢七厘，美元轉硬，美電套入多需，價格扳好，美鈔收市五一一·七五，美電收市五一三·一二五。

九九金上午低盤開出六二七·〇〇，比較週二收市價低十三元四角，最好六二九·〇〇，最低六二四·二〇，收市六二七·二〇，下午續以六二七·二〇開盤，先升上六二七·五〇，後低下六二四·二〇，比較週二則銀降十五元六角，議息去一元五角，早晚波動差距伍元二角七，四〇，六二〇·六〇，收市六二四·八〇，場內上牌交收四千五百兩。

美鈔開市五一一·五〇，最好五一一·七五，最淡五一一·五〇，收市五一一·七五，比較週二保持原盤無變。

美電開市五一三·一二五，比較週二報升七角五仙，最好五一三·八七五，最淡五一二·八七五，收市五一三·一二五。

金開市五一二·〇〇，最好五一一·七五，最淡五一二·一二五，收市五一二·二五，週二報升二角五仙。

建築材料價漲工資提高
起樓建商多告損失慘重
小型建商難以支撐已紛告轉業

（特訊）近數月來，本港建築業備受建築材料價格飛漲及價格不穩定之打擊，使專替地產公司起樓的建築商損失慘重。

據建築商人表示，近數月來，當他們往往在接入生意不久，建築原料價又升，而地產商是不會因建築材料漲價而補償建築商之損失，故在很多時候，他們接入的工程，不但無利可牟，而且還要蝕本。

至於承造政府工程者，因為沙、石都是政府自己的，所以每當建築材料突然漲價時，政府為減輕建築商之損失，多補回部份沙石給建築商，至於其他的材料則沒有補給。

據建築商又指出，由於各種建築材料不斷漲價，幾乎每個月的價格都不同，使承建地盤的生意難做，大規模的建築公司尚可維持，一些小規模的建築公司卻難以支撐，故他們大都紛紛轉業。此外，建築工人的工資不斷提高，加上最近地產業務呈現低潮，這對該行業也做成很大的威脅。

最近各種建築材料主要的漲價情形如下：建築沙每順有廿一包，每順價漲了九十元，石屎每車一百六十元，比舊價漲了四十元，每車有六吨，每車一百四十元，比舊價漲了四十元。紙皮石無顏色的每呎一元八角，比舊價漲了八角，有顏色的每呎二元二角，比舊價漲了六角。鐵角，每担八十元，比舊價漲了四十二元。日本出品四乘八呎軟鋼板，每担八十元，比舊價漲了二十六元。三分高拉力圓鐵每担四十五元，比舊價漲了四十二元。香港出品的二分至四十呎長圓鐵，每担八十九元，比舊價漲了四十九元。日本一分厚六分潤板，每担一百二十五元，比舊價漲了三十元。

搭棚工人：每日新金七十元，比去年提高十五元。泥水工人：每日新金六十元，比去年提高十五元。木匠：每日新金七十元，比去年提高十五元。扎鐵工人：每日新金一百元，比去年提高三十元。

建築材料上漲的原因，據業商人認為是由於供應國家輸入本港的材料越來越少了，一半以上由於供應國家輸入本港的材料越來越少，而其中一些建築材料，中國大陸的供應亦不足，故建築商也少採用，至於歐美的出品，因為價錢過昂，香港建築商也少採用。

曼谷土產
蒜頭矯健　玉蜀黍升

（曼谷航訊）曼谷十三日土產動態：蒜頭：市面節節升每担又加二銖，老袋者每担一百〇七銖，新袋者為九十四銖。高粱：市價每担再起一銖，老袋者每担九十一銖，新袋者每担又減十銖，為四百十銖。存貨者免再換下，每担翻存五百四十銖，為四百銖，白麻每担尚存四百七十銖。

細香米貨罕，上庄者每担五百七十銖，細粒者每担四百銖。豆仁：行情平凡，中選仁上者每担五百銖，中仁上者每担四百六十銖，中者每担四百四十銖。海島豆市又退縮，每担減十銖，存二百六十銖，赤豆淡定，上者每担一百九十五銖，中庄者每担一百四十銖。

新大油菜每担二百九十五銖，大市菜上者每担二百六十銖，中庄者每担二百卅銖，仍無變。菜頭市仍嫌，大粒者每担七百銖，中粒。

馬拉加西宣佈提高
七十種貨進口稅

（特訊）馬拉加西消息：馬拉加西政府對下列貨品課征一〇〇％的進口稅，這些商品是：罐頭食品、自用汽車、家具、香水、裝飾品、領帶、領結、珠寶、玩具、打火機及烟斗等。

此間的官方銷售公報刊出了八月十七日政府命令的詳細內容。

以前罐頭食品稅率在二〇——五〇％之間，酒類、酒精及肉類以前是免稅進口，現在需要課稅。政府採取這項加稅措施的原因是為了政府的新限制進口政策將使關稅收入減低。

這次提高七十種貨品的進口稅率，可望使關稅收入保持原來水準。

世界黃金價

（美聯社倫敦十二日電）星期三收市時之金價（每盎斯以美元計）：

倫敦——一〇二點二五。

巴黎——一〇五點五六。

法蘭福特——一〇二點九八。

蘇黎世——一〇二點七五。

香港——公衆假期。

貝魯特——三·〇三（每公斤）。

澳黃金價
降十一元

（澳門特訊）金價飾金昨日掛牌，每両出為六百五十元，入為六百二十元，比前日再跌十一元。

金條兌港幣，每両出為六百三十元，入六百元，比前日跌十八元。

港幣稍好，昨成一〇二元，美元稍升，百元額成五一〇·二〇。

紐約股市續報低
銀根續收緊影響
交投略過千二萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐行專電報導紐約股市如下：

投資者對於信用收緊之新的關心，使股市處於守勢中，其後則告下跌，道下挫使股市連續作第四天之跌勢了，但成交仍然疏落。本日之低跌，正值聯邦儲備局主席波恩宣佈將會繼續其銀根收緊政策，過由於通貨膨脹率高度上升之故，另一位政府官員表示本年沒有多大的希望遏制通貨膨脹，但估計明年會減緩其速度，而喧傳銀行優惠利率及聯邦貼現率不久會提高亦使股市受影響。

杜氏指數下跌四·四四，為八八一·三二，紐約股市指數下跌〇·八一，為五五·一九，下跌股超過上升的二五〇種，成交共一千二百〇四萬股，昨為一千二百六十九萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八八一點三二，下跌四點四四，鐵路股收市於一一五點五八，下跌〇點二六，工用事業股收市於九八點九六，下跌〇點一九。

當日交收的股票有一七六四種，上升的股票有五七一種，下跌的有八〇三種，無變化的有三九〇種，創本年度新高價的有七種，新低價的有二六種。

全日交投共一千二百〇四萬股。

紐約股市　九月十二日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×八八一·三二
鐵路股	×一六〇·〇五
公用事業股	×九八·九六
成交股數	一千二百〇四萬

股票收盤價	
美國電話	四七·七五
亞納銅鑛	二二·五〇
波音飛機	一七·三七五
實業夫電算機	二六·八七五
克雷斯勒汽車	二三·六二五
高露潔棕欖	三二·二五
陶格拉斯飛機	二一·二五
杜邦化學	一六四·〇〇
柯達照相	一三〇·五〇
美童照相	六〇·三七五
福特汽車	五五·五〇
萬國普通銀行	四四·八七五
通用電器	五六·六二五
通用食品	二五·五〇
通用汽車	六四·五〇
好時年輪胎	二二·八七五
萬國商業機器	二九〇·五〇
萬國農具	三二·五〇
萬國電話電報	三〇·〇〇
洛歇飛機	六·五〇
美高梅電影	一六·一二五
孟山都化學	五八·一二五
摩托路拿電子	五四·八七五
國民餅干	
國民收銀機	三四·八七五
泛美航空	六·〇〇
派德西藥	
保樂萊相機	一〇八·六二五
露華濃公司	六七·〇〇
雷諾斯五金	一六·三七五
雷諾斯煙草	四四·七五
施喬伯百貨	九四·八七五
新澤西汽油	八六·〇〇
環球航空	一九·〇〇
聯合灰化	三六·二五
聯合太平洋鐵路	二八·七五
美國鋼鐵	三〇·三七五
西屋電器	三二·二五
些洛士映印	一四五·七五

華僑文化

齊白石作品展
昨舉行預展及開幕儀式
由黃麗松博士主持典禮

（特訊）昨下午六時，在大會堂博物美術館，市政局為齊白石作品展覽，舉行一盛大的預展及開幕儀式，敦請港大校長黃麗松博士主持開幕典禮。

參與該會者，除黃麗松博士及夫人外，復有市政局主席沙利士議員，貝納祺議員，張有興等市政局議員，及市政局代表，各國領事，及商務專員等，本港各大學之教授及講師，中國藝術品藏家，藝術家，學者，輿論界，及文教團體代表等二百餘人。

貝議員詞　貝納祺議員在致詞時，強調：此乃一個對二十世紀早期最重要藝術家之一的齊白石，作全面性的介紹展覽。同時，指出：在博物美術館舉行介紹中國名畫展已有多次。在這工商業繁忙的香港，竟藏有如斯豐富的中國藝術品，是令人既驚且羨的。他謹代表市政局同寅，向協助這次展覽的各藏家們致謝意。

黃博士詞　黃麗松博士在展覽開幕致詞時備述：在齊白石這位名家的作品中，可以看到東西繪畫藝術之差異。齊氏之所以能成為二十世紀最受歡迎之畫家，乃基於他成功地擺脫了自十七世紀至十九世紀這一段時期中所盛行的「四王」風格之影響；並替後學開拓一條脫離西方風格影響的新途徑。齊白石在較了畫家不同之處有二：（一）他是靠自學而成功的畫家。（二）他是具有高度工藝技巧之畫家。其作品流露着豐富的中國傳統及民族氣息；而風格簡潔，富於生命力，優雅，充份地表達了人道主義精神。欣賞者亦可以感覺到他的作品極富於幽默感和諷刺性。

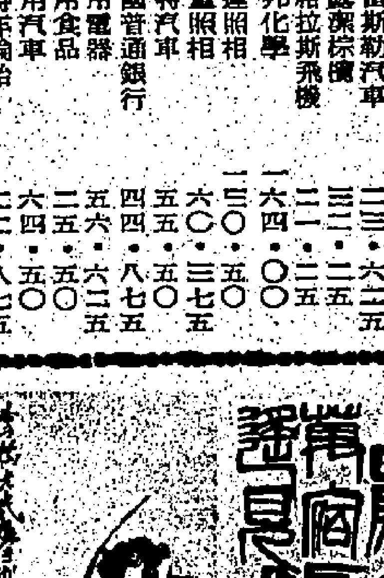
最大貢獻　齊氏愛好描繪各種小生物，如蚱蜢、蝴蝶、蝦、蟹、青蛙及麻雀等。他在繪畫藝術上最大的貢獻，除開創新格調之外，是解除傳統的桎梏。他所選擇的題材，主要者包括許多以往被一般畫家摒棄的對象，以及他所喜愛的花、草、動物。這些都是與人類日常生活有頻繁之接觸及密切聯繫的。

展品大觀　此次展覽包括白石之繪畫七十九幀，書法八件，及篆刻原拓本一百七十五款。把白石的藝術的作品，完整地呈現出來。如此多方面有關齊白石藝術的作品同時展出，在港這還是首次。預料必將吸引大量中國藝術愛好者的注意和欣賞。

同時展出的，還有中國繪畫大師徐悲鴻評白石畫的親筆資料，及有關齊白石的人像照，包括其晚年同時期的畫冊及畫箋等亦同時展出以供參考。

借展品　此次展覽中展品之借出者，計有：一硯齋，竹平安館，何氏至樂樓，虛白齋，蓮齋主人，尤和晉先生，李兆基先生，徐伯郊先生，高貞白先生，陳上達先生，張運濤先生，張碧寒先生，彭可兆先生，須磨未千秋先生，趙少昂先生，劉作籌先生，鄒若琳先生等。該展覽於今日（十四）正式在博物美術館公開展出，不設門券，展期至十月三日止。

圖左起：市政局主席沙利士、港大校長黃麗松、市政局議員貝納祺在欣賞齊白石之作品。（本報攝）



齊白石的兩幀作品：荔枝及篆書（大會堂博物美術館展出）

介紹電視

（又訊）星期四的電視「名畫與畫家」節目，本星期邀請到香港博物美術館助理館長譚志成，接受訪問及介紹美術館展出之齊白石作品。該節目由黃昌錫主持，麥霖紅導播，將於星期六（十五）下午三時十五分，在中文台播映。齊白石於公元一八六三年，自幼家貧失學，少年習木工，後從學木雕花工，後更從師習畫和篆刻。經多年不斷努力，終成為舉世知名的中國近代藝術大師。愛好欣賞藝術作品者，切勿錯過本週之「名畫與畫家」節目云。

尚有文化消息刊在第八張第四頁請讀者注意

香港佛教僧伽聯會啓建
重陽思親水陸法會
薦求和平普度幽冥

香港佛教僧伽聯會，為薦求世界和平，普度幽冥，及籌措佛教能仁書院二期建校經費，特定本月卅日（農曆九月初五）起假荃灣九咪半弘法精舍能仁書院分院，啟建癸丑年重陽思親水陸無遮息災法會。屆時延請香港九龍高僧百衆，式嚴莊公古儀，虔誦大乘諸品妙典，七永日。自來超度亡靈水陸最勝，布施功德，興歎為上，蓋以普蘇衆生，幽冥獲福，功德迴向，超昇八天。值茲重陽節日，追思先親，欲報雨露超度者，請至香港跑馬地黃泥涌道十一號永勝大廈十三樓B座（電話七二四六八七號）該會所登記。法會期間，歡迎各界善信，蒞會拈香，共沾法喜。茲將水陸法會各壇主法暨大會職員名單，附錄如後：

（一）內壇：覺光法師、茂峯法師、大光法師。（二）大壇：圓智法師。（三）華嚴壇：忍德法師。（四）諸經壇：永惺法師。（五）楞嚴壇：台灣光明寺住持達航法師。（六）法華壇：寶燈法師。（七）淨土壇：誌明法師。監壇：金山法師、正嗣法師、旭朗法師。水陸法會工作人員：秘書：黃圖芳、白志忠、米至仁、余迎永。總務：洗塵法師、旭朗法師、了知法師、覺光法師、大光法師、金山法師、寶燈法師。財務：洗塵法師、寶燈法師、智勤法師、金山法師。典座：了知法師。助理：會機法師、知清法師、見仁法師、覺醒、梁洪如、梁佛寶、陳覺仁、潘永光、黃寬顯、黃君俠、李鳴衛、張妙顯、劉普靜、李居士。服務組：能仁書院全體教職員。

工人世界

過去八月來本港搭棚工作 比去年遜色 但工價無變新人入行頗衆

本港搭棚行業工人，月來基於多類應時棚架不多，裝修粉飾棚架近尾聲，在業工人工作較早兩月更見減縮。

昨據威多利棚業工會主席梁氏指出：棚業工人，本年下半年，工人工作普較去年同期大見遜色。

該業工人工作除仍以建築棚架爲主外，其中有關各時令所帶來之各類應時棚架，對工人各季工作依極有幫補。

近期應時棚架，較明顯者，計有打醮建醮棚及戲棚等。上述棚架，目前經已蓋搭完竣。而一般工人近數月來之應時棚架，較充足及工作期較長者，計以一般粉飾棚架較見明顯。

有關上述粉飾棚架，較大宗者計有學校及各大機構之粉飾棚架，有關上類棚架，整個暑期內，工作頗見充足，迄今學期開始，上述棚架蓋搭經近尾聲。

至於各類應時棚，短期數月內，是屬例淡季節，直至農曆新歲前，工人將續會獲各類戲棚及花市棚架等應時工作。

每月僅可開工十六七日

當香港節正式開始前，料一般棚業工人，將會另獲部份額外雜棚類工作。

本港棚業工人日常工作，主要仍爲建築棚架，本年以來由於建築旺情未及去年，棚業工人工作普較去年遜色。

去年由於建築業蓬勃發展，舊樓急拆急建，棚業工人工作特別繁忙。

本年由於市道不景及建築材料飛漲等影響，地盤動工放緩。

去年期內，搭棚工人平均每月約可開工廿餘日，勤工者倘願刻苦，大可開足全月。

迄至目前，一般工人，平均每月約可開工十六、七日。

該業工人，目前工作量雖未及去年，但工人工價變動不大，平均每工仍可保持七十元。

除大工外，本年新人入行頗衆，上類新手，工作範圍，計有遞竹之類，每工工價亦達二、三十元。（行）

工廠空缺一萬多個 女性職位幾近八成

第二季空缺比第一季減少六千多個

根據勞工處今年六月份的統計數字顯示，有一一．一四七家工廠呈報有空缺額一五．三六八個。比起勞工處在今年三月份所發表的二一．八三一家工業機構呈報空缺額二一．四六六個少六．〇九八個，比去年同期的一九．四一二個少四．〇四四個。看來，求職者的競爭要較過去爲強烈了。

女工就業流動性大

在今年六月份的一五．三六八個工業行業空缺中，屬於女性職位的達百分之七十七，共計一一．八六二個，屬於男性職位的只得百分之二十三，有三．五〇六個。從這點可以看出在工業界中，女工流動的機會遠較男工爲大，而且女性找尋工作遠較男性爲易。

又其中屬於手作工的爲一四．八四九個，管理和文書職位的爲五一九個，二者的比率是一與廿九之比，這在工業行業中是正常現象。

根據該份調查報告，此一五．三六八個空缺分佈情形如下：呈報空缺的礦場一家，空缺一名；食物製造業三〇家，空缺二三二名；飲料業二家，空缺三〇名；紡織業一九四家，空缺一．八四〇名；製衣業三六九家，空缺四．八二八名；皮革業五家，空缺六四名；鞋業六家，空缺二三名；木料生產業二家，空缺二二名；傢俬製造業二六家，空缺九六名；造紙業一五家，空缺九九名；印刷業二九家，空缺九〇名；工業化學品原料製造業二家，空缺二名；其他化學製品業一〇家，空缺五六名；一般膠業一〇家，空缺一六五名；橡膠業二家，空缺一〇名；玻璃製品業五家，空缺二五名；其他非金屬製品業四家，空缺三〇名；鋼鐵生產業三家，空缺一四名；不含鐵質之基本工業金屬生產業三家，空缺一〇名；金屬製品業八七家，空缺八一三名；機器製造一六家，空缺二八名；電子用品製造業一〇九家，空缺三．六七名；運輸工具製造業八家，空缺一〇九名；鐘錶及攝影器材製造業一五家，空缺一七二名；其他工業生產行業四三家，空缺三九四名；電力公司一家，空缺二五三名；石油供應業三家，空缺六名；巴士電車服務業二家，空缺九三名；其他運輸服務業七家，空缺一七四名；電影生產業一家，空缺一名；修理行業一四家，空缺五〇名；洗衣服務九家，空缺一〇名……共一五．三六八個。

在這些空缺中，製衣業與電子製品業佔最多，分別爲百分之三六及百分之二四，合共百分之六十以上。（行）

不少年輕工友最近投考警員

若干勞工領袖認爲，年輕的工友們，如果對警務人員工作發生興趣，大可以參加警員一份子。其實警員工作，總較工廠技工有前途。

又據指出：現在警方正在廣泛招募警員，應徵資格很普通，祇要年在十七歲半至廿九歲，有小學五年級程度，身高五呎四吋以上，體重一百一十磅以上便可應徵，一經取錄，即被派往黃竹坑警察學校受訓六個月，期內每月月薪可獲六百八十五元，畢業後由派出服務之日起，入息可達七百元以上，以後薪金每年遞增，還有機會升級，有光榮的前途。

警員的工作時間，每日祇不過是八小時，每月有四天假期，供應免費醫療和宿舍，還有子女教育基金，這些福利制度，當然比一般工商業機構爲佳。

勞工領袖並認爲：如果沒有升中機會的青少年工友，參加警察一份子是很明智的，因爲他們起碼不會學壞，和接受規律化的訓練，而他們的工作，就是保護治安，撲滅罪行，負起光榮的使命，也受到市民愛戴的，該是就業的理想途徑。（寧）

工業製品出口增長率已轉緩

找尋工作女性較易

一九七二年中，香港工業製品出口貿易增長率較前緩慢。本年之工業製品出口總值，增長率不足百份之十一，上年中則爲百份之十一以上，兩者相較，微告低落。上述資料乃香港工業總會七二年年報中所透露的。

該年報指出：在某種程度上，工業製品出口增長之減緩，乃若干主要進口國家對本港紡織品實施各種限制之結果。美國對人造纖維紡織品及棉紡織品所規定之限制辦法，使本港製衣物對美輸出數量減少百分之零點三。英國亦於一九七二年中，對本港輸英之棉紡織品提高進口稅率。本港在英美市場中之競爭地位因而頗受影響。加上在出口貿易方面，本年中，日本政府在一般特惠稅計劃中，獨對本港產品實施「例外清單」限制，全港人士對此種歧視情形，深感不滿。尤有甚者日人本政府在採取此種毫無理由之行動以前，曾將香港完全排斥於第一期特惠稅計劃之外。鑒於此種情形，香港政府及各工商團體，先後向日本政府提出強硬反對意見。

值得注意之一點，就一般情況而言，本港出口產品單位價格之上升，速於進口貨物的價格，證明本港廠商品質已開始改善產品品質。過去數年中，品質改進運動甚爲顯著。工作重心由早期的綫金屬工業及橡膠與非金屬製品工業轉至需要高深技藝之輕工業，如電子與電器製品工業，科學儀器與衡量儀器工業以及照相機與光學製品工業。甚至在塑膠、服裝及紡織等早已有基礎的工業中，改善產品品質及增加產品種類之情形亦不斷出現。（培）

石礦工程職工會明選舉執行委員

港九石礦工程職工會，定於本月十五日下午七時，在彌敦道五二五號寶寧大廈A座八樓八二二室該會會所召開第九次會員大會，投票選舉第九屆執行委員。該大會除將有一年來會務及財政報告外，並討論修改會章暨其他重要之福利議案。（行）

若干行業工人秋節休假三天

從這一個秋節看來，儘管說熱鬧氣氛已大不如前，但工人階級對此個秋節相當重視，認爲這一個秋節是大節，應該休息三天，故表面上，除了茶居業工人可以獲得一連三天假期外，其他不少行業工人，由於要求獲得三天假期，資方也不得不予同意。

據了解，在秋節得三天假期的，包括有建築業工人部份理髮工人，熟菜業工人，街邊熟食檔工人，紙料紮作業工人，米店工人，香燭店工人，造木工人，傢俬工人，牌位雕刻工人等等，上述爲行業工人之取得三天假期，部份不致影響收入的，好比熟菜業工人，街邊熟食檔工人，紙料紮作業工人，米店工人，香燭工人等，因爲他們是月獲得多休息一兩天，是不會在僱主同意下，至於按工扣除工資的工人，則休息一天，便損失一天工資了，可是，他們並不在乎這一點，因爲有些用這機會回鄉一行，或到澳門消遣去，或料理私人事情，而且，以生意眼光來說，也有「一節淡三墟」之說，而事實上，許多行業都如此，特別是飲食業爲然，故在這節日裡，許多街邊牌檔，都一連休息三日，這是牌檔主人所同意的，因爲生意淡，就算休息多兩天也無不可。

在秋節之日，許多商店都休息一天，秋節過後便照常營業了，但部份工人則要求獲得多兩天假期，這種要求，實在工人缺之之今日，甚至主也不得不應允的，於其他工人呢？豈不是不公平嗎？這問題，只屬個人處置辦法，有些則讓其他工人在別的日子裡補回兩天假期，作爲輪流休息。

一般來說，許多行業工人都覺得平日休息時間太少，過有機會，便希望獲得多些休息，就算扣除工資也在非不計。（樂）

海運 京華
明晚午夜場優先介紹！
恩培羅公司
「六壯士」「警匪快艇搏命戰」「壯士雄風」原作者：阿利士提麥連又一巨著改編
急先鋒 飛車闖七關
ALISTAIR MacLEAN'S
FEAR IS THE KEY
AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION
超藝透視 體闊銀幕
特藝七彩 上中文片
巴里紐曼 蘇絲簡杜 華農尊 領銜主演

海運・京華
兩院今早十二點半
丹尼馬田一鳴驚人傑作
小頑童死裏逃生！
京華十點半：珮詩 柯俊雄 甄珍
今晚午夜場 海運十一點 狼狽夫妻 京華 特務飛龍

樂聲 新聲
狄龍國際公司又一巨獻
明晚午夜場
飛車快艇驚險緊張
亡命漢
THE GREEK CONNECTION
硬派巨星 米勒尊 歐陸艷星 莉莉妮 珍 烈達 雅娜 聯合主演 特藝七彩
肉光四射 毒計驚人 艷到絕頂 心照不宣 不宜兒童
刺激認真。
黑社會逼良爲娼！女警察虎穴臥底！

海運 京華
徇衆要求：明天日夜五場重映！
霍士公司激烈戰鬥巨片
金像獎影帝：李馬榮
金像影帝「海神號遇險記」男主角：喧尼斯鮑寧
兩天王巨星主演
「十二金剛」大導演：羅拔烈特奇本年力作
特藝七彩 片上中文字幕
大煞星與流浪客
EMPEROR OF THE NORTH
紅綠日報影評：劇力萬鈞 題材新好 攝影優良 令人滿意
明報影評三星

南華 今天續映
王子復仇記
羅蘭士奧利花 珍茜蒙絲 領銜主演
OLIVIER'S HAMLET
莎士比亞原著「哈姆雷特」一拍成電影。
每日四場 時間 十二點 三點 六點 九點正
片上中文

普慶 新光 今天五場續映
JOLLY STAGE

明早十點九！
羅門生
毀滅艦 潛艇大決戰！

萬年大戲院
九龍慈雲山毓華街
TEL 264402
今天獻映 邵氏公司七彩香港性感大膽
12.30 2.30 7.45 9.45
風流韻事
岳華 陳萍 胡錦 谷峯 恬妮 陳思佳 聯合主演 導演 李翰祥
早十點半 武林三十 風下集 / 七點半 五彩女兒國

總統 華盛頓
明晚午夜場新片介紹
女人四十一枝花
40 Carats
莉芙烏曼 主演
訂座請即

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

SHAW SCOPE
明珠 翡翠 娛樂 國寶 福星 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 英京 好景 明月
明晚十一點半午夜先映・請即定座・
岳楓導演 丁紅 申鈞榮 主演
代影后 林黛 領銜主演
鄭佩佩 舞蹈指導
刀劍交兮 冰封千里 荒淫無道 酒池肉林
三年策劃 兩年籌製 跋涉千里 兩地進行
週末午夜場

銀都 今天續映
七彩閙劇巨片
巴西球王
巴西國寶 比利 托士圖
演出生平絕技傑作

珠江 南洋 今天五場續映
THEY CALL ME TRINITY.
神槍逸俠閃電攻擊！
驚險招數手架無力！
緊張刺激，絕無冷場。動作多於一切！笑彈大爆炸

新都 今天五場
人吃人
看：未來的世界！
看：未來的人類！
看：未來的命運！
SOYLENT GREEN
有事實根據！有科學推算！合分斷！

花邊雜文

・立千・

「我地唐人」與「我們中國人」

無綫電視的節目中，最近有「星加坡歌樂今宵特輯」，大擇星加坡人，我們于是知道梁醒波是星加坡人。

在習慣上「新加坡」與「星加坡」兩詞通用，而「新加坡」較被用得多，新加坡又稱「星洲」，則無人用「新洲」了！

香港無綫電視方面，有一大員是星加坡人，擇祖國自宜，星加坡，是新與小國家，但在亞洲是一個像樣的國家，華人是該國的多數民族，總理亦華人，因此，華人在該國係頭等公民，星加坡華人以作星加坡人爲榮，這是無足爲怪的，以地位言，比香港英籍華人之在英國不知要高多少倍？香港社會賢達之流，他們甚至有僞旅行才偶而入英籍者，但他們並不要讓別人知道他是英籍，有一近年發達了的商界朋友亦入英籍了，他對我說：「我還不算年老，祇有四十多歲，要想到二十年後的香港地位，我入了英籍，有不少便利，我們是普通人，所要顧到的祇是自己與家庭的安全而已！」他說得很坦白。

香港有些被中共方面似已承認爲愛國人士者，其實他們已入了外國籍，按照周恩來的指示，他們所愛的國是外國而非中國了。

這裏，我絕非信口雌黃，在「華士釗先生治喪委員」中，可以找到幾個，香港眞是一個特殊環境，前幾天大陸貨刊登廣告，不是都在宣傳送禮嗎？送甚麽禮，當是中秋節禮，在大陸上甚早已沒有節禮與小帳的？送禮，往往是變相的行賄呢！由此可知香港是中共所承認的舊社會，可有許多舊社會中的東西，無怪目前左派機構的青年中，稱「長毛」者愈來愈多了。

我相信今年十二月中，各大陸百貨公司中會用「迎親」兩字，既要推銷國貨，放手去幹吧！

星加坡與北京尚未建交，但星加坡多數人的心目中已有北京，大概梁醒波還是「自由影劇公會」的會員吧？以前他要爲「自由電影公司」拍片而要加入呢？此公在電視台上常用廣東話說：「我地唐人」，但似乎不曾用過「我們中國人」，用「我地唐人」是對的，「唐人」即「華人」，其中，「唐人街」係民族名詞，少「唐人」，唐人絕大多數，已是美國公民，若說「我們中國人」，一定要是華人而未入任何外國籍的，本省人在香港以歷史關係更無省人中，也愈來愈少，外省人以「阿拉華人」論人，「我們中國人」，我希望他們說「我們中國人」，有人反對他們用「中國籍」撤銷的自由，不必反對，但我們有權利反對入外國籍的呢！

新的時代

何行

他們是坐在地上，緊靠在沙發上，看舒服，隨手可拿杯酒，坐在沙發上反而不方便。電視上演是一部舊西片，雖則聲光顏色都有點不同，但以前戲演得好，導演亦細膩，倒是吸引了二人，十分安份的看，而沒有說話。不過，琳達是漸漸靠近穆人傑，大半個身子在他懷中的，穆人傑亦一直攬住她，直到這部片演完。

琳達臉上是通紅了，那是她在晚飯時已經喝了很多酒，現在又喝了一杯混合酒，有的人混合酒可以喝下去還無問題，有的人卻是不能容納，琳達便是如此，所以她的臉突然紅起來。穆人傑在她下巴上抬了起來，對她看着說：

「你喝醉了。」

「沒有！」琳達把他抬她下巴的手拉了下來，有點嬌嗔似說：「你爲什麼要抬我下巴？你知我會生氣的嗎？」

「現在是在什麼地方？我是你什麼人？」穆人傑對她看看說：「你是不是真的喝醉了？」

這是使琳達立刻道歉，摟住了穆人傑媚笑道說：「親愛的！我是有點喝醉了，不過，你是知道的，我最不高興有人抬我下巴，我在酒湧上來，又在看這一部片的悲慘故事，我在想這個男人的遭遇，你突然抬我下巴，就想到是自己的丈夫，所以把你的手拉開。現在你抬好了。」

「現在不高興抬了。」穆人傑說：「你亦不必道歉，你現在顧忌突然會多起來了？爲什麼？」

琳達對他瞪目，不知如何回答，便是有人最顧忌的，是她自己的臀部和下巴，是有自尊有地位的女人，個個被人拍打一記屁股，因爲這是最大的侮辱，是還手請吃一記耳光，亦有失她的身份。道一記屁股把她的面子光了，雖然不是她還手，大都的怨嫉；她不會再理會這個男人，若是祇是朋友，還是丈夫遺棄的輕率亦不成，但闖進閨房的門便不同。

其次抬下巴，以前的時候，總托人起牲口的下巴看看牙齒，還有，在中東市場在買女奴時，亦是用手托着下巴看看，再者面貌的這個人，最不尊重的動作，是還把她當作奴隸，所以琳達對他瞪了目。喝多了酒，但琳達還笑着……

「……你爲什麼抬我下巴，屁股是對女人表示些什麼？你知道嗎，先解說給我聽，亦許是我誤會了你的意思。」

虎躍龍騰

文：童若信　圖：楚子

三三四：斷　殘肢

炸藥船突然爆炸，三山人馬正好追到岸邊，首當其衝。

這一艘直衝的船，原來乃是炸藥船，張氏父子並沒有及早發覺，張大春正好追過來，炸藥一聲響，他倒了，張王爺隨後已到，大吃一驚，人們都伏在地上，那一艘船這聲爆炸，登時，在它附近的十多艘船隻，也都炸爲粉碎，船上的人，死傷也一時難以統計。

慘叫之聲四起，只聽得李仙翁哈哈大笑道：「張家父子，後會有期。」他們已駕船揚帆遠去了，三山的船想要追上前，張王爺已揚起了旗號，教他們都不要追。

這一回大爆炸，已折了銳氣，又不知對方可有什麼埋伏，還是不追趕爲妙，救傷要緊。

硝烟漸散，只見到地上斷肢殘肢，受傷的的輾轉呼號，衆賓客見到了這情形，也都上前幫助救援。

酒中仙與何淸兩人也上前來了，酒中仙已來到了張大春之旁，把他扶起，只見他胸前滿血，可見到是給炸傷了。

張大春人已昏了過去，他手撫一下大春的胸上，又按一下他的脈搏，皺皺眉頭，張王爺已上前來，酒中仙道：「把大公子扶進去，不妨事的。」衆人已把張大春扶進了後山的一座院子裏，酒中仙與何淸隨着進去。

張王爺知道酒中仙乃是個精于醫術的人，有他老人家相助，也是放心，那邊朱天白與出林虎也在救人，三山人馬，救死扶傷，忙作一團。

張王爺咬牙切齒道：「我一向對他們並無芥蒂，他們竟然利用這個機會進行突擊，眞是無恥之徒。」他怒眼圓睜，恨不得與李仙翁等這夥人再拚個死活。

酒中仙已替張大春解了上衣，才見到胸前中了碎片，割了一道傷口，血還在湧流出，人也昏了過去，還好是皮肉之傷，未及內臟，要不然，早已一命嗚呼了。

原來張大春也不止這一處受傷，他的腦也受了碎片重重的打了一下，以至昏了過去，要知道腦部是人身最主要的，受了打擊，人便會昏了過去，不醒人事。

當下酒中仙從葫蘆中倒了酒出來，替他洗了傷口，又敷了他的本門刀傷藥，張王爺也有許多秘密的刀傷藥，但他自知未必及得酒中仙的。

酒中仙道：「他雖然昏了，過了十二個時辰，自然沒事。」張王爺看一眼正在昏得不醒人事的兒子，道：「想不到李仙翁等人施此詭計。」酒中仙道：「他們如此做法，一點也不光明，徒使人們見笑。」

張王爺：「他們做事，一向如此，不管什麼光明不光明，只求到了目的。」

酒中仙站起來，張王爺：「我不知如何向你道謝。」酒中仙笑道：「今天之事，大家看到的，我們都心有不平，只是不便出手，而今盡多少力量，算得什麼。」

何淸已出外替別的傷者治傷了，他是江湖賣武出身的，對于治傷，自有一套。

本來是一場高興，而今三山之上，竟是籠罩着愁雲慘霧。死傷多人，連大公子也受了傷，張王爺也無心喝酒了。

西洋怪異錄

・稚名・

英國的鬼

「我應召到倫敦威音斯站一間屋子去，那裏有三名少女曾經在她們的房間裏見過一隻鬼魂。

「我也清楚地見過它——它是一隻穿着維多利亞時代裝束的女童鬼。結果我把它趕走了，自此之後它便沒有再回去搗蛋。」

在諾爾顧的狄里成地方，加爾查理士・布林麻曾經警告他的教區民衆不要涉獵超自然的玩意。

「教堂方面，」他說：「從來也不否認靈魂力量的存在。事實上，這種力量常常支持了論戰。

「在我的教區裏面，我曾經牽連在兩樁事件之中，照我的意見雖然大部份的人玩耍碟仙遊戲都沒有遭到危險，但是，有些可能是自己沒有發覺到罷了，由於精神上的戒備，他們實在已經在苦惱着了。」「他們會牢牢記住某些答案和問題而大起恐懼。

「有一羣青少年便曾經引起過一隻吵鬧鬼的騷擾，房間裏面的東西給它亂掉亂扔，這是他們玩耍碟仙遊戲的結果。

「後來他們深夜到來找我，明顯地他們已經給嚇得心驚膽戰，要求我前去把那隻吵鬧鬼驅走。

「有一羣女學生要求我予以援手，原因是她們拿了一隻酒杯去舉行降靈會，據說有一把聲音自稱它是『耶穌基督』。把她們嚇得死去活來。

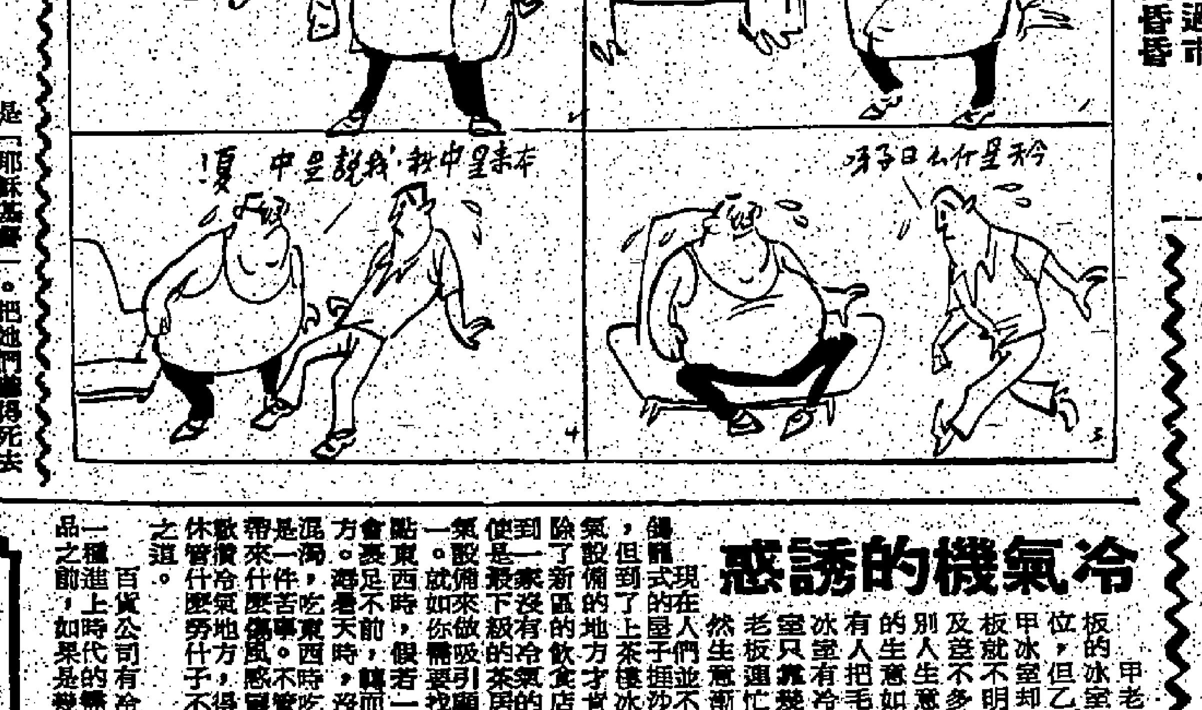
「在這兩樁事件裏面，明顯地，在派對裏面一定有一些人在潛意識裏起了靈媒的作用，做成了某一種聯系的工作。在教區的雜誌上面，我已經寫過文章警告他們了。」

李察・拉新里夫是個二十七歲的心靈心理學會會員。他說：「有一個研究學會的心靈和心靈研究的學者，在這個世界裏面所存在着的每一種東西都有着它們自己的紀錄和歷史，同時仍舊遵循着它們所需存的面的規律去進行。「那一切彷彿就記錄了一種心靈上的影片或者錄音帶上，不時的把它倒轉的放映或者播放出來。

「兒童對於那一切的影響力都是特別敏感，尤其是在他們青春期的時候。其他動物也一樣，特別是犬類，牠們有一種不易被破壞的觀感，所以對於超自然的現象特別容易發現。」

但鬼魂並不常常只是在屋內出現的。遊魂野鬼同樣也教人害怕的，正如三十歲的羅賓力所發現的，在一個瑞燦的月夜，他駕着他的單車回家，突然，在他的車頭燈的光線裏，他見到一隊又灰又黑的影子堵住了他的去路，迎面而來，他立刻把車子拚命的煞停，結果，他從車上倒下來，腰部受了傷。（四）

公字傳　如此天氣



香港竹枝詞

・半個詩人・

菜價

青菜漲價，比股票還貴，能不感慨。正是：

當年股票如風起
今日竟然賤似泥
瓜菜手携行過市
幾多羨喜眼昏昏

冷氣機的誘惑

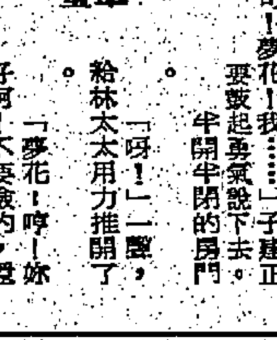
甲老板的冰室與乙老板的冰室相隔只有四個舖位，但乙冰室經常客滿，甲冰室卻門可羅雀，甲老板就不明白，同樣的價錢及差不多的裝修，爲什麼別人生意如此之好？自己的生意如此之差？後來有人把毛病揭出來了！乙冰室有冷氣設備，而甲冰室只靠幾把吊扇取凉。甲老板連忙裝上冷氣機，果然生意漸入佳境。

現在人們並不介意自己擠在自己生活的屋子裡沙甸魚式的苦熱生活，但到了上茶樓冰室，一定還有冷氣設備的地方才肯坐；到了今日，即使了新區的飲食店，似乎已難得見到一家沒有冷氣的茶居冰室了，依然以冷氣是最下級的茶居餐室，冰室以冷氣設備來做號召，顧客的最大要求，你若是吃一點東西時，熱得你吃出一身大汗，必然轉而另覓有冷氣的地方。百貨公司有冷氣設備，自然是一種前進，上時代的需要……

一種侮辱，因此，甚至小小理髮店、文具店也有冷氣設備了，至於銀行、電器行、服裝公司、藥房更不用說了，冷氣是表示豪華、氣派的手法之一，也可以收到吸引顧客之效。百貨公司更至如歸，不一定是要買東西的顧客，其中大部份是來嘆一陣冷氣而已。不買東西，百貨公司也滿不在乎，只要吸引更多人入來東張西望一番，增加場面熱鬧，好像生意十分興盛，已收到一點實際作用了；在表面上如果沒有冷氣，保證不會有決心買東西的人，會貿貿然踏足進去。

某君本來未有資格享受冷氣，但因天氣太熱，影響睡眠，也影響工作，於是以分期付款方式，等於供了一具冷氣機在臥室，舒服得很，每夜酣睡到天光，舒服得很，但到了月尾，一見電費單就牙痛，哈哈！他實在做夢也想不到，全家看電視、雪櫃、電飯煲、士多爐、光管，合起來耗電量還不够一部冷氣機的三分之一耗電量，一年後冷氣機就永遠屬於自己的，但電費卻要年年月月長付下去。在千百種電器用品中，最具吸引力的還是冷氣機，尤其在香港熱的日子比冷的日子長，人口又擠，戶外活動條件又如此貴之，除了工作，沒有辦法不把自己關在這擁擠的屋子裡，因而人人想：有了冷氣機多好！（因）

彩虹



・瑩翠・

四九：闖進酒店

不讓她再快活自在的唸大學，過高貴大學生的生活，她臉色一沉，瞪着王媽說：

「王媽，快說，岑小姐的家在那裏？上次你送過信去的，我知道在附近。」

王媽不明內裏，她不知道瑞球、夢花約會子建的事，她毫不猶豫，把瑞球住址說了，林太太匆匆穿了衣服，一口氣跑到瑞球家裏去，瑞球不在家，她找到姜嘯天。

「姜先生，你太太到底把我女兒引到甚麽地方去了？她還有一個病重的父親在床呢！」林太太毫不客氣。

「我那裏知道？大概那個從旺港來，你女兒的愛人，甚麽潘子建要見她吧！她住在××酒店，你自己去找好了，順便替我喚瑞球回來，不要整日忙着做紅娘忘記家裏。」嘯天也絕不禮貌。

他懶洋洋毫不在乎的冷淡，把林太太氣煞，她再不答話，一陣風似的跑出門外，喚了一部街車怒冲冲的直闖××酒店。

瑞球陪伴夢花，到了××酒店子建房內，談了不久，先行告辭，好讓子建和夢花一個獨談機會。

「夢花！我一直惦念着你！我寫給你的信你爲甚麽總不回覆呢？」子建柔情萬縷，汪綏地俠近過來，溫聲細意的說。

夢花赧然低首，自然的少女嬌羞，紅暈泛面，她看看房間內祇賸下她和子建兩個人，她不習慣。

「對不起，我功課忙，我不是已經請仲杰向你問候了嗎？」她依然是低着頭。

子建欣賞這種純潔少女的羞美，他心底甜蜜飄飄然，這是他第一次和單戀了兩三年的心上人單獨在一起。

「夢，我不惜拋下一切老遠的跑來，我不過要聽妳親口說一句！夢花！我……」子建正要鼓起勇氣說下去。

半開半閉的房門「呀」一聲，給林太太用力推開了。

「夢花！哼！妳好啊！不要臉的，還不快跟我滾回去！」

林太太瞪着兩眼，冷笑一聲提高嗓門大喝。

「……」夢花驚惶失措，面青唇白，說不出話來。

「伯母：請勿誤會！我們因爲……」子建驚愕少响，他忙恭謹的解釋。

「我不認識你這種斯文敗類！」林太太不讓他說完，拖了夢花就走。

「夢花……」子建追出房外遥喚。

子建彷徨難過，他終宵憂慮，他就心着夢花。

僑樂村

鐸叔正傳

・蔭甄・

文化水平不很高

阿珠笑曰：「鐸叔，你咁好多心，但係死靚仔而已，你千萬不要想錯隔籬。」

我曰：「如果係啦，那是最理想不過的了。」

阿珠原名王寶珠，與我非親非故，五倫之中，沒有一點關係，不過，她住在我寓所隔籬，份屬芳鄰，所謂「遠親不如近鄰」，關係倒是十分融洽。

她常到我家中閒坐，與太太及子女混得很熟，常有過往。

她家中，除了一名被稱爲「姑媽」的老太太陪她之外，並無第三個人。

她沒有請女傭，也沒有先生，亦冇什麼兄弟姊妹，如果是說她家中有第三者在內，那是趣蠢的一頭哈巴狗，就是了。

她不算是揮霍無度之流，但家用的開支，起碼等於一名政府高級職員。

她對她的身世與及金錢的來源，一向一字不提，我們作爲鄰居的，也不好意思開口。

她家中，也不是常常有貴客光臨，每星期偶然有三兩次有客人在座。而她的客人，又極是平常，通常都是靚仔靚女之流，無甚顯要者。

家中陳設，十分講究，名貴的傢俬，値錢的擺設，裝飾得美奂美輪，家中顯然十分富有。

即以那一頭哈巴狗而論，據說是名種的捲毛狗，價値五六千元。

她幹什麼的？沒有人知道。

除了出街之外，她多數在家中看電視，聽電唱機，但也不會整天的開着電唱機。

使我驚奇的是：她藏書甚豐，居然有三大櫃書籍，更使我驚訝的是，這些書籍，全不是普通的言情小說，少男少女喜讀的愛情故事。

而是科學技術的外文書。

關於這一點，我曾跟太太討論過。

太太曰：

「阿歸，你不要以爲珠姑娘家有藏書，就認爲她是讀書人，她的文化水平不很高。」

「何以見得？」

「前天她收了一封廣東信，就不大明白內容，走過來請教我……」（三八八）

遺傳之說

「你相信遺傳嗎？」

「我當然非常相信遺傳，那就是爲什麼我出世之後就會有這麼多的錢。」（梁）

偵探小說　孤島情魔

天風

他是和奧狄同時到這個島上來的，羅夫隔夜到達的時候，他中了暑，不舒服，休息得早，沒有跟羅夫見面。這時他也已出來，由主人介紹，跟羅夫見過了。

「我也要回紐約，」羅夫說，「在這裡打擾……」

「不必客氣！」巴頓文說，「我今天下午動身去，明天早上就回來，那時大家再玩個痛快。」

莉莉在旁邊也說：「好容易把羅夫先生請來了，多住兩天才好。」

羅夫見他們夫婦倆一齊挽留，不便立刻就走，祇得等巴頓文從紐約回來再說。

早餐後，羅夫走出屋子，在島上各處巡視一週。

這島孤立在湖的中央，面積祇有三百畝左右，住宅建築在島的北面，四週都是樹林。走出樹林，東面有一條小路，通到島嶼盡頭，岩石上矗立着一座茅屋。

這茅屋四週雖有牆壁，但已倒敗破落，屋頂也塌了，窗戶又開，祇有一扇門還開着，望進去漆一般黑，不像有人居住的樣子。

羅夫立在門外，正想走進去時，忽然聽到裏面有人說話，同時又聽到樹林內有人喊叫：「莉莉！」是巴頓文的聲音，巴頓文走出屋子，尋他太太來了。

「不要動手！我叫你到這裡來，不是……幹……」奧狄在裡面低聲喚着。

「這個的啊！」莉莉的聲音從茅屋裡傳出。

「莉莉……莉莉……」聲音抖得厲害，彷彿有些氣喘。

「你把這些鈔票拿去，快離開這裡！」莉莉央求奧狄，她哭了。

奧狄祇是喚：「莉莉！莉莉！」接着便是兩人的腳步聲，在地板登登地響，彷彿一個在躲避，一個在追逐。

「你瘋了嗎，奧狄？你再鬧下去，我要叫的！」又是莉莉的聲音。

「不答應，我就殺了……你……」奧狄說。

羅夫聽到這裡，再也忍熬不住，轉過身來。對樹林喊叫：「巴頓文先生，你是來尋你太太嗎？她在這裡呢！是我請她出來的！」羅夫這樣叫着，茅屋裡突然靜下來。

巴頓文從樹林內走出，一面揩額上的汗珠，一面走來，莉莉卻從茅屋裡衝出來，掠過羅夫身旁，返上去，抱住她丈夫的頸項，說：「我陪羅夫先生出來散步，在這裡看了一會風景。他說，茅屋應該修理一下，你以爲要修理嗎？」巴頓文紅着臉，汗水淋漓，說不出一句話。（五）

花鳥魚藥

動物的保護色及模仿性

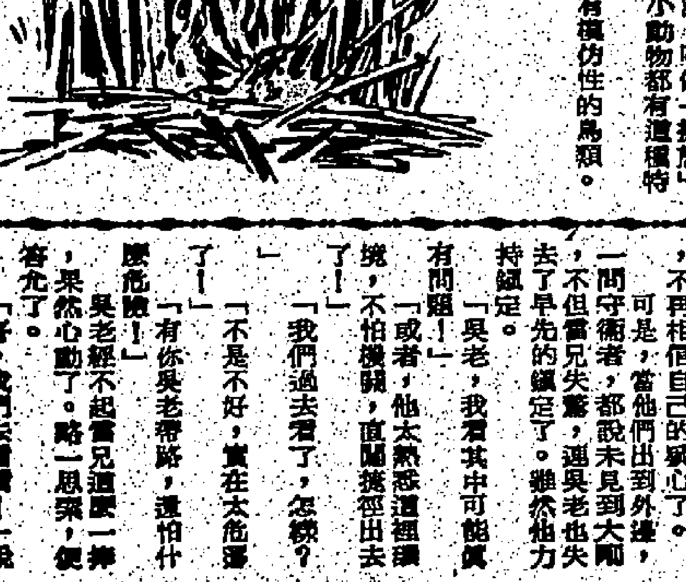
圖雯

動物有一種保護色，這是大家都知道的事情，這種保護色，是弱小動物，爲了逃避敵人的攻擊，把身體上的色素變成和附近的環境差不多，比如枯葉虫就是一個例子，把自己身上的色素，變成枯葉一樣，使雀鳥見了，也以爲是枯葉，而不知道牠是虫，利用這種保護色來保存自己的生命。

動物除了用這個方法保存自己的生命之外，還有一種「擬態」來逃避敵人的攻擊。

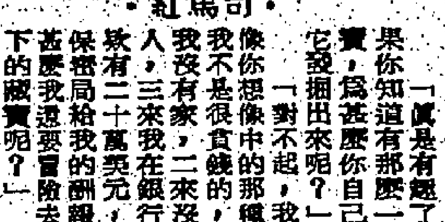
有一種鳥類，生長在蘆原地帶，這種鳥，就是生物學家研究動物「擬態」的對象，原來這種生長於蘆葦原地帶的鳥，除了羽毛具有保護色外，其羽色好像蘆葦的枯枝色素外，並且還有一種模仿性，模仿蘆葦的形狀，一旦遇到敵人的時候，牠們便會立刻把頭伸直，把頸伸得長長的，好像一枝枯了的蘆葦插在蘆叢中一樣，這樣便可以逃過敵人的發現，其雛鳥亦有這種習性。

當敵人走後，牠們才回復原來的形態，這種模仿性的行動，在動物學家來說，叫做「擬態」，除了這種鳥類之外，不少弱小動物都有這種特性。



（附圖：生長於蘆葦叢中有模仿性的鳥類。）

死巷槍聲



・紅馬司・

四〇五：巴里摩巳經炸死

「眞是有趣了，如果你知道有那麼一批藏寶，爲甚麼你自己不把它發掘出來呢？」

「對不起，我並非像你想像中的那種人，我不是很貪錢的，一來我沒有家，二來沒有甚麼人，三來我在銀行的存款有二十萬美元，那是保密局給我的酬報，爲甚麼我還要冒險去找地下的藏寶呢？」

「任何人都想變成大富翁的，單是你例外。」

這句話顯然有點諷刺的意味了，金保羅聽了進耳，不再多說甚麼。稍停，他突然說：「想找尋一種埋藏了很久的寶物，一定要有點冒險，你還記得起巴里摩嗎？他終於喪生，由這件事情可以反映冒險去搜索別人留下來的寶物，非常危險，稍爲有點錢，就不必再幹這一套。」

「保羅，你說巴里摩已經喪生，他是怎樣死的呢？」

「那是我從保密局偶然聽得到的消息，巴里摩不是帶走了幾個無法開啓的金屬箱子嗎？後來他想出了使用電流去熔解它的方法，不料電流剛剛透過那個金屬箱子就引起爆炸，使他跟一個名女人及幾個科學家同歸於盡。」

「照這樣看，嘉碧小姐恐怕也喪生了，對嗎？」

「我不知道死去的名女人是否嘉碧小姐，也許另有其人，不過，這個消息是傳說他們在一個荒島上面喪生的，那就很可能死去的女人正是我們的老朋友嘉碧小姐。」

卡蓮聽了心上一震，稍停，她慢慢地說：「保羅，你故且把第一次世界大戰留下來的藏寶情形告訴我，就把它看做談話的資料，好不好？」

「好的，我開始說了，有一次我跟梅娜一起走到東西德交界的死巷裏面，其中有一條死巷裏面有着一間五金店，照梅娜所述，她僅有七八歲的時候，就住在五金店裏，偶然也看到她的媽媽，後來媽媽給人槍決，可是，她母親遺留下來的藏寶卻沒有給人發掘出來，大概那些寶物就在那間五金店的地面之下；她母親並非別人，正是第一世界大戰名震天下的德國女間諜美妲麗麗。」

村中人語

身價

馬的身價，竟值十七萬。一層樓宇在街上走矣。

有數得計

今年月餅銷路比去年只得七成，而價錢則起了百分之三十。

紅衫

日本扯購，紅衫魚漲價。日本是島國，竟然無魚。

酒徒

洋酒又起價，做拜化酒徒亦不易也。

鈍劍

文：賀原　圖：秋風

這一回　動地驚天英雄淚　翻雲覆雨小人心

吳老是個年將六十的人了，長得很高大，紅光滿面，腰板挺直，神氣異常。他問：「大剛呢？他剛出去，怎麼就不見了？」

「吳老，這兒可有岔路？他不會轉了彎路走捷徑吧？」

「岔路是有，但他決不會走！」

「爲什麼？」

「因爲他知道，這石洞之後，處處都是機關，只有大路是例外。其他小路，機關密佈，連耗子也不容易通過呢，大剛熟悉這些，當不會冒這個險！」

「吳老說得是！可是，他去了那裏？怎沒有絲毫痕迹，沒有人見過他？」

「我也正爲這件事感到詫異，猜測不透！」

「吳老，你記得，他平時有什麼嗜好，比方看書、賭博等等，都是例子！」

「不，他不吸烟，不喝酒，是很討人歡迎的。他不會亂來的。」

「那麼，我們只好等他的消息了！」

兩個低語細言，似乎十分秘密，怎料全被郭靈仙聽了去。

但這是意外，非自信心甚强的吳老所能預知的。當然更非雷兄所能預料。他的疑心，在吳老有力保證之下已經打消，不再相信自己的疑心了。

可是，當他們出到外邊，一間守衞者，都說未見到大剛，不但雷兄失驚，連吳老也失去了早先的鎭定了。雖然他力持鎭定。

「吳老，我看其中可能眞有問題！」

「或者，他太熟悉這裡環境，不怕機關，直闖捷徑出去了！」

「我們過去看了，怎樣？」

「不是不好，實在太危險了！」

「有你吳老帶路，還怕什麼危險！」

吳老經不起雷兄這麼一捧，果然心動了。略一思索，便答允了。

「好，我們去看看！」說着，他在前行，邊行邊指點，解說，似是向雷某示威，可是，當他們走到一個轉角處，都不禁張大了眼，同時發出驚叫聲。

他們看到什麼？他們看到有一個人蜷伏在那裡，自然要注目了。

「這不是大剛？」雷兄說。

「嗯！」吳老沉沉地哼了一聲，臉色十分沉鬱。

「吳老，這是怎麼回事？」

「可能發生意外，也可能他碰上了機關！」

「你說意外，是指什麼？」

「可能來了外人，也可能是變生肘腋！」

「吳老，你是說，有人叛變？」

「這怎麼可能？這……我來看看他！」雷兄把大剛的屍體抱到了大道上，細察大剛傷處，看了好一會，終於叫道：「吳老，他一點傷痕也沒有，可能是給人點了穴！」

「點穴？讓我看看！」吳老急忙俯下頭去，

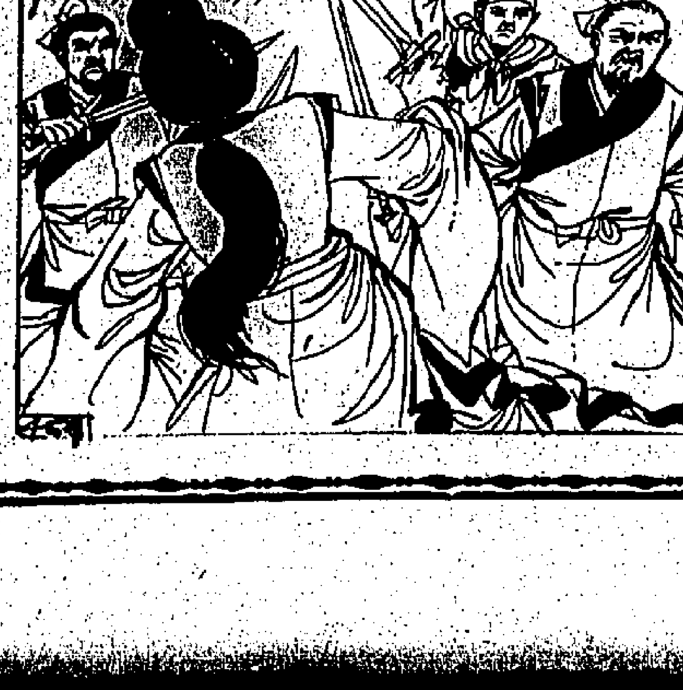
吳老細看一遍，慘然色變，手也抖了。

「吳老，你怎麼啦！」

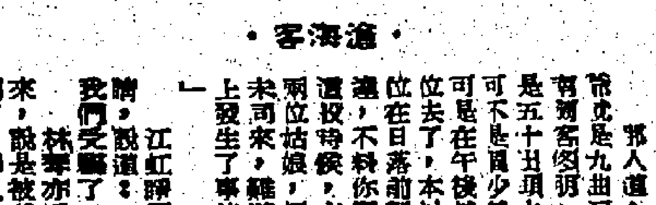
「這是！糟了！我們快到內室去！可能他已偷進去了！」

吳老在前飛奔，距離內室還有二三丈遠，突然由內室衝出一個少女，手持雙刀，喝道：「給我滾，少叫姑娘生氣！」

「吳丫頭，是你！」雷兄已經不顧一切，疾扑少女，打了起來。（四六七）



女飛衛



・滄海客・

十七・千里走嬋娟

兩個姑娘嚇了一跳，但隨即明白了，原來是那匹轡上先前罩着黑布，兩人走近，那四個漢子突然把黑布揪起，早見道旁樹下閃出一人，中等年紀，含笑說道：「兩位姑娘遠來辛苦，敢問那位是江姑娘？」

江紅見人家笑容滿面，而且一團和氣，那掌燈的四個漢子，亦皆鄉農打扮，並無兵刃，忙垂下寶劍，上前道：「我就是。」

她到底年輕，不懂禮貌，林翠忙道：「請問，這可就是鹿老前輩的鹿莊麼？」

那人道：「正是，這位姑娘，必然是姓林了，只是……」

他向兩個姑娘身後望，面有詫異之色，道：「還有一位柯爺呢？難道沒同來麼？」

「甚麼？他沒來？」兩位姑娘同是一怔，說道：眞個是異口同聲，林翠年紀大點，懂事也多，趕進人對柯朗以柯爺相待，就知他是鹿莊的下人了，忙又問道：「你們派出接引我們的，可是一個少年麼？」

那人又是一怔，說道：「這麼說，兩位沒與柯爺相遇了？」

林翠急問道：「柯爺？柯爺是甚麼樣人？」

那人道：「柯爺是九曲河竹天府的門客，他已是五十出頭之人，可不是甚少年，他去了，本以爲三位在日落前到會到達，不料你們等到這般時候，才得見兩位姑娘，柯爺更未同來，難道是路上發生了事故麼？」

江紅睜圓了眼睛，說道：「果然我們受騙了。」

林翠亦變了色說：原來，說是被那少年騙了，卻又分明是他接引她二人來此的，忙又問道：「請教，貴莊可有個二十歲不到，生得……文秀的少年麼？」

她竟突然閃臉兒一紅，原來是她要說生得俊，但她是個姑娘，怎麼說得出口。

那人道：「敝莊倒有一位少莊主，只是半年前已南下，迄今未返，而且已二十出頭了，實無這麼位少年。兩位姑娘可就這個少年引來的麼？」

林翠尙未答話，那人又道：「是了，我想，必是柯爺臨時有事故，不能迎送各位，不知從何處找來那位少年，待柯爺返來，一問便知，兩位姑娘一路辛苦，且先入莊歇息。」說着，退在一側相讓。（三九六）

華僑教育

聯合書院設・緊急助學金
應學生急需
每人所借金額・每年不超二千
如因意外需款・可申請週轉金

（特訊）香港中文大學聯合書院由一九七三至七四學年度起，該院校內獎助學金及經濟援助，概依照後列原則辦理：

（甲）該校具有完全處理權之獎助學金改以學業成績為審核標準不再着重於同學之經濟需要。各獎助學額除應依照捐款人意向命名者外，統稱「聯合書院基金獎學金」，每名金額為港幣一千元，名額分配大致依各學院學生人數比例為標準，依照前一學年各學系一、二、三年級生之學業成績是否合乎獎學標準而定，獲獎人數以總共不超過八十名為限。審核程序每年由系主任會同學院院長按學生成績，公平辦理，將獲獎人名單向教務委員會推薦。

（乙）凡因經濟需要而擬求援助者，應向政府所設立之政府助學金大學聯合委員會（JUC）申請補助金或免息貸款。本年度之申請雖已截止，但各同學如因故未及申請者，可即到訓導處陳明理由補辦。

（丙）同學中如有因意外事故需款較多，而政府補助金與貸款因格於條例與金額限制，又未能給以所需支援之全部，則可向訓導處申請緊急助學金或貸款週轉金，辦法如下：

（一）申請緊急助學金或貸款者，須詳述事實並具有確切證據或證明，經訓導處及學生福利委員會學生代表查明屬實，方得提交學生福利委員會審核。所有緊急助學金或貸款之申請，皆須經該會通過核准，方得發放。

（二）凡申請緊急貸款而經核准者，每人每年所借金額不得超過二千元。如係連續借款，每人所借金額總數不得超過五千元。

（三）凡學生借款總數在二千元以下者，須於離校後一年內還清。借款總數在二千元以上者，須於離校後兩年內清還。

（四）緊急貸款借款人每次借款時皆須簽立借據，並覓具殷實還款保證人肩負保證歸還之責。

創造課室成為樂園
教學新法有待推進
必須進行試驗才會成功

但試驗性的改革實施，卻必須進行嘗試，因為只有這樣，才可以使教育事業有進步的可能。在這種前提觀點下，溫室中實施的栽植試驗，就成為必要。沒有初步的試驗性實施，就使到一切研究批評成為毫無根據的空談；但試驗和研究時都切不可忘記：種子和土壤，都是我們這個社會所特有，和別的社會的種子土壤都會有不同之處，不必盡行把別人的經驗機械式一成不變地照搬過來以作比較應用的。這一點實在十分重要：不能盲目吸收別人的經驗作為萬應的靈方。只有在以我們這個社會的環境條件為考慮前提基礎下，才實有可行之道或至少有值得嘗試施行的理由，證可以進行「改革」。否則，若單把學校創造改變為樂園而整個社會卻還不是樂園的話，則除非學生們每一天二十四小時都生活在學校樂園中，否則，這種片面一小環的改革，恐怕反會成為不切實際的事。

課室和社會的實際環境相差太遠，便會使到學生們生活於兩個完全不同的天地中。在課室裏是受到百依百順的呵護照顧，可以任憑己意而創造，是一個極度民主與自由的小小理想社會；但出了課室，踏進了真正的社會中，所遭遇的卻是另一回事。那可能是一個弱肉強食的世界，稍有疏失，雖免立即有所失。固然，社會亦有其充滿同情與互助愛心精神的一面，但同樣卻會有充滿色情，暴力，激發人們貪圖僥倖之心，而引致他們墮落的陷阱。在課室裏，老師同學們的笑容是和煦而充滿同情友愛的笑容，但在社會上，那些不良份子的笑容，卻是狼與狐狸的笑容，這種笑容可能是誘導青少年墮進吸毒與色情販子陷阱中的笑容，這比口蜜腹劍，笑裏藏刀的毒害更甚，但那卻可能騙得孩子和青少年們的信賴，要把課室發展創造成為教育的樂園，確是大家所值得致力從事的有意義工作，老師們在這份職任上担當較大，辛勞一些，大抵也絕不會有怨言的，問題是當課室雖成功為「學習生活的樂園」，但學校外面的大社會，卻是色情與暴力販子及陷阱等「冒險家的樂園」，則兩者的差距如此巨大，即使課室內的老師和同學們都能過着快樂的生活，有孔顏之樂，但步出校門，就大大不同，刻刻要提防着蛇猛獸及害人的陷阱：試問樂趣何存？當學校只成為一個溫室或水族箱，而社會上仍是未盡開發的時有弱肉強食的原野或海洋時，教師和學生能否完全自行其素，不受這種極端差距所影響？若是學校的樂園與社會的樂園差距巨大的情況存在一天，則下列三種可能發展產生的情況便一天存在：

（一）是學校改變了社會，這是教育界的天大喜事，但實現的可能性恐怕不太高。

（二）是社會改變了學校。若是改變的力量來自社會陰暗的一面時，則教育事業便遭逢大劫，邪惡的種種情況出現的可能性並不太低，而且會陸續發現，使學校難於「補漏」。

（三）是學校與社會部份甚至全部脫節，形成各自作行。這樣的局面，會迫使學校成為以理論為本的象牙之塔；但這卻是存在已久並會繼續保持下去的情況。這種情況使理論與實際脫節，學生和老師們都須同時生活於兩個端極的不同環境中，而盡力要使本身對兩者都能夠同樣適應。

教學方式的改革，教育事業的改進，要得到高度有效的進展，須有賴於整個社會的團結與大力支持。一兩次的片面「運動」，若更一暴十寒，是絕不足以成為有力的配合支持。只有強力的措施如嚴刑峻法、殺人者死以肅清社會上的頹惡，整頓風氣，使人人能安居樂業，教育事業的改進，課室學習樂園的建立，才能夠成為真正有實效有意義的事。

嘗試未必一定能成功，但不嘗試就一定不會有成功的希望。教學新法的嘗試與改進，大抵一定會繼續努力下去的。而在今時的情況下，那句「良藥苦口利於病，忠言逆耳利於行」的老話，似乎還有點值得我們參考一下的價值。（下）

趙拾

港大校外部設辦
用華語講授課程廿六項
由下週起陸續開課

（特訊）香港大學校外課程部本季所擬設之百多項課程，其中以華語講授之廿六項，將分別由下週起陸續開課。

將首先於下星期二（十八日）開課，「初級日語」課程，此項課程係以學習現代日語基礎為目的。內容包括日語發音和「假名」基本文法、常用語句及商業會話等，共六十講，九月十八日起每星期二及星期五下午八時十五分至九時十五分在香港大學校外課程部市區中心上課，學費一百五十元，由劉信全以粵語主講。

至於下列各課程則是適合一般工商企業界及各級主管人員，或大專校工商管理系，以及有志趣人士所選修，亦將于本月下旬陸續開課。

「企業人事管理」概論：共八講，主要內容包括企業人事管理各問題。例如：企業人事管理之要義，指導思想，管理組織，員工分類與新工等級，員工之僱用，培訓，考績與考勤，獎懲，調動，挽留與離職，員工福利等，勞資協商，員工流動等。定九月廿四日起每星期一下午八時十五分至九時四十五分，在港大校外部市區中心上課，由五文教以粵語講授，學費四十元。

「市場學」：共十二講，本課程對市場學之理論及實踐作詳盡之闡釋。定九月廿五日起每星期二下午八時十五分至九時四十五分，在港大校外部市區中心上課，由吳崇本以粵語講授，學費七十五元。

「投資學（一）」：共十四講，對有關投資的研究與處理之問題，有詳盡之討論。內容包括投資的目的，證券，互惠投資基金，參考資料之取得，購售手續，證券市場，有價證券之分析，時效問題，經紀人關係等。定九月廿六日起每星期三下午八時至九時，在香港大會堂九樓北演講廳上課，由李舜兒以粵語講授，學費六十元。

「[illegible]經濟學入門」：共廿四講，適合一般對經濟學尚缺乏認識之人士進修，課程之研討，將從初級程度廣手。定九月廿七日起每星期四下午七時至八時，在港大校外部市區中心上課，由陳靜華女士以粵語講授，學費九十五元。

「銀行實務（一）」：共十二講，內容包括銀行意義，功能，管理及組織之普通討論；並充份研究銀行會計，出納部及營業部門之工作過程；外匯；匯款；押匯；信用證等。定九月廿八日起每星期五下午七時至八時，在香港大會堂九樓南演講廳上課，由陳天元以粵語講授，學費九十五元。

此外，「統計方法及應用」：共廿講，將以打破傳統的單調講授方法講授，藉師生之討論及解決實際問題，使學生能認識和應用基本的統計學方法，以解決其工作上所碰到比較常見的問題。定九月廿五日起每星期二下午六時至七時卅分，在港大校外部市區中心上課，由劉海強以粵語講授，學費一百元。（成）

教育隨筆
書簿津貼加不加？

老牛

官立及津貼小學的清貧學生，可申請書簿津貼每年二十元，由政府支付。這本是一項德政，用的雖然是納稅人的錢，但大家是心甘情願的。可是本學期的課本和簿冊，漲價的幅度很大，每年二十元，即每學期平均祗得十元，絕對不足支付目前的書簿費，而要家長補交不足之數。

也曾在報章上得悉官立學校部份教師職工會，曾於月前去函當局，要求增加此項津貼；但並沒有見到負責部門的公開答覆。據聞該會已獲得教育司署答覆，表示政府「早已」有見及此，並考慮對該項津貼加以調整。可是各校已開學過月餘，政府增加書簿津貼的決定仍未見公佈。各校祗得照舊額計算辦理。將來如該項津貼有所增加，又得重新計算，並發還家長已繳之款項。此等煩瑣的收錢退錢工作，均落在教師身上。而且不論收錢、退錢，均要發信通知，或辦理收手續，實是麻煩煞人。我們不明白，政府既然早已有意增加此項津貼，為何卻在開學之後仍遲遲不能宣佈？是否工作效率有問題？

每個申請書簿津貼的學生，要填寫一份申請表，然後由校方根據申請表中情況，給予分數，分數達到一定標準，才能獲得批准。給分的方法主要是根據家長收入，子女讀書數目，父母是否死亡或殘廢四項情況。可是這項表格是幾年前定下的，其中佔分最多的「家長收入」一項就完全不能適應目前狀況。舉例來說，家長每月收入如超過五百元，就祗得零分，也就是說一分也沒有。拿目前一斤菜也要三、四塊錢的生活程度來說，每月收入在五百元以下的實在不多，那些每月收入六百元的家庭，生活並不好過，但是他們所能獲得的卻是零分。這情形負責當局究竟知不知道呢？如果不知道，是甚麼原因？是負責者不關心？是執行者不反映意見上去？如果主其事者是知道這情形的，那我們又要問：為甚麼不及時修正呢？是不是又是工作效率問題？

記得書簿津貼制度實行初期，由於辦理不善，領取津貼的學生開學兩個多月仍未領到書本，大大影響了他們的學業，有些家長索性自己買了算數。再加上用過的書要繳回校方，供下年度學生之用，小學課本裝訂並不如西書之堅固，使用後多已破爛，故繳回舊書亦成不切實際之措施。此種種不妥，目前總算有了改善，舊書已不必繳回，但新書仍有不能及時派發的情形存在。

有時一件好事，也要處理得當，才能真正成為好事；在書簿津貼問題上，我們期待負責部門有較高的效率表現。

教育主日有儀式
鼓勵師生努力工作
各教堂歡迎學生參加

（港訊）本月十六日（星期日）為「教育主日」，聖約翰大教堂，天主教總堂，聖德肋撒堂及諸聖堂將於該日上午十一時，舉行特別宗教儀式，以顯示一新學年的開始。該項儀式係鼓勵教師及學生勤於工作，歡迎全港教師及學生到各堂參加。在聖約翰大教堂及聖德肋撒堂之儀式將用英語主持；在天主教總堂之儀式將兼用英語及粵語，在諸聖堂則只用粵語。教育司簡悅強將參加天主教總堂之儀式，其他參加是項儀式之教署代表，在聖德肋撒堂者為副教育司何雅明，在聖約翰大教堂者為助理教育司（總督學）包樂賢，在諸聖堂者則為皇仁書院校長鄭旭華。包樂賢將在聖約翰大教堂主讀一段經文，拔萃女書院校長西門士夫人則主持講道。

遠東書院大專部
港九兩校今開課
新學年擴設藝術學系

（特訊）遠東書院大專部筲箕灣海晏街三二號日夜校，及九龍旺角奶路臣街一號分校，定今（十四）日開始正式上課，日來仍有申請入學。

該校除設有文史、外文、新聞、社教、經濟、會計銀行、工商管理、國際貿易、土木、建築等學系及日、德、法、韓文專修選科外，去秋另設藝術專修科及室內設計班，因主要課程聘請名畫家及留英室內設計師担任主講，且有畢業生黃中潮及何鐵美先後赴美深造。該科將由新學年起擴充為藝術學系，定聘任[illegible]、韶石、[illegible]及講師[illegible]等多人。（琳）

暴動已成惡夢・學習取代抗議
美國大學生今年呈平靜
謀改善民生重畢業出路
取消徵兵消除禍根・四十萬人服務公衆

（特訊）美國的詩人李察・威爾勃在他最近所寫的兒童讀物「對立物」上提出並答覆了一個問題：「暴動的對立物是什麼？」「那是很多不說話的人。」

一般說來，不說話的人並無新聞價值，但對美國大學來說，都是一個很受歡迎的發展。甚至連大學的校長在不久前所說的「令人生畏的靜默」也沒有。在這新學期開始，全美國大學中出現的和平氣氛，看來似乎是很自然；而六十年代所發生的學校暴動已成為一種不愉快的回憶。從一九七二至一九七三整個學年中，學校中發生的嚴重事件僅有一宗——路易斯安納州的南部大學，時間在一九七二年年底。

所有過去的暴力抗議已經為一般學科安排與人事調動所替代，或是為某些改善當地市民生活的活動所代替。

有兩種全國性的報紙對本年的學校活動作了檢討，它們所獲結論雖不盡相同，但沒有抵觸之處。

「紐約時報」在對全國一百三十八所大學作了一項觀察之後報導說：社會活動與「消費者主義」已成為學生校外活動的主要目標。在這個目標中活躍的學生都在研究超級市場的物價，地方法律，分期付款習慣以及環境事務。他們說他們在國家體制範圍以內工作，使這個體制可以得適。

他們的活動大部份都通過地方公益團體。「紐約時報」報導：他們在修改地方法律，以及盛行法律方面獲得了若干成局。一個現成的事實就是維農特州採取了學生的建議，推行了一個醫治牙病的計劃，使該州三萬名學校兒童的牙齒受到了照顧。

「美國新聞與世界報導」雜誌在另一角度上觀察了學生的校外活動後預測，本年中至少有四十萬學生將志願參加一千八百個不同的公衆服務工作。「美國新聞與世界報導」同時也提到了學生所進行的保護消費者的活動，舉例說，法科學生給予認為受騙的顧客免費指導。它發現大部份的學生志願活動都是循着傳統的方法進行的，例如當家庭教師、管理人員及清潔工作等等。

對於這種工作所獲成果，業已表明在「聯邦志願服務局」所作的「行動估計」上。該「行動估計」中顯示：僅大學生一項，去年所化在有價值的工作上的時間與勞力，總值為八千萬美元——超出一九七二年洛克斐勒基金會所撥出的獎學金總數一倍。

美國的大學生在一九六〇年代杪與一九七〇年代初曾遭受沉悶而成為衆矢之的，美國的神經病協會與國民精神衛生協會最近出版了一本書名叫「學校中的精神衛生」，報告了許多學生情感生活情況，並表達了它們對情感上與態度上有問題的學生所提供的幫助。在出版時所作的一個實際估計指出：在一九六〇年代中，實際上登記入學的大學年齡入口共增加了百分之四十一，新創立的大學數目在五百以上。據去過六州以上的人士說：從訪問過的教師與學生所獲結果顯示：在過去的一年或兩年中，各學校都已有了重要改變。這些改變包括學生參加政治活動與社會活動的減少，參加宗教活動的增加，學生對學校的課程與假期計劃恢復了興趣，並注意畢業後的出路問題。

據目前所有的證據顯示：個人的利害關係及當地的「和他主義」，大部份業已重建大學與為國家工作的政治目標的行動所替代。很多重建工作都是為響應一九六〇年代學生所施壓力而作。越戰的結束與徵兵法的取消更消除了造成一切災害的禍根。下次的總統選舉離現在還有三年，大部份學校的政治組織還只在睡眠狀態中。看來本年中美國各大學的情況，將是很平靜的。

中大校外部今秋舉辦
美術課程廿四項
新增西方藝術介紹陶瓷欣賞及環境控制與現代建築三項

（特訊）中文大學校外進修部本年度秋季開辦廿四項美術課程，包括國畫、國畫欣賞、現代藝術、版畫、美術欣賞、電影製作、電影欣賞、各種美術設計等。以下三項為今秋新開之課程：

「環境控制與現代建築（一）」：本課程共十二講，目的在介紹環境控制與設計的問題及其對建築設計的影響。內容包括大自然及人為因素的處理、改善與美化，使最理想的環境控制能配合理想的建築設計。由陸鎮受先生以粵語（國語）主講，定自十月三日起每星期三下午八時至九時半，在尖沙咀星光行九樓開課，全期學費一百廿元。

「西方藝術介紹（一）史前至羅馬時代」：本課程共十二講，介紹西方藝術從冰河時代至羅馬時代藝術的發展及影響。一、人類史前至新石器時代，二、埃及、希臘的發源地，希臘及羅馬藝術的發展史。本課程以幻燈片為主，啟發學員討論和批評。由劉敏儀女士以粵語（國語）主講，定自十月一日起每星期一下午七時至八時在尖沙咀星光行九樓開課，全期學費五十元。

「陶瓷欣賞」：本課程共十二講，以幻燈片或實物介紹中國陶瓷的歷史……近代工業的趨勢及影響三近代著名陶藝作品的設計及製作四。由吳冼女士以粵語主講，定九月廿六日起每星期三下午七時至八時在尖沙咀星光行九樓開課，全期學費五十元。

參加中大校外進修部各項課程，並無修業資格限制，有志人士均可報名參加（但入學資格限制者除外），報名表格可在下列地址領取：（甲）……九龍瑞興大廈……中文大學校外進修部……

（乙）如現款，請到恒生銀行總行或旺角分行或尖沙咀分行或荃灣分行）中文大學繳費處，連同報名表格交收款員。（南華）

生力啤酒廠
捐贈獎學金
助貧童就學

（港訊）生力啤酒廠日昨又捐贈獎學金六千元，給予深井亞光小學，繼續貫徹該廠協助貧苦兒童就學之方針。

亞光小學在深井兒童教育工作中，起着重要之作用。因為該校除提供小學助學金外，還資助該校學生進入中學就業。生力啤酒廠不斷給予之慷慨支持，該校定必加倍努力工作，以回答此種支持。

圖為生力啤酒廠代表陳奕麟將支票送交劉賢麒校長，旁觀者為學生。

華僑文化

澳洲民歌手來港
廿三晚露天演唱

（港訊）著名澳洲民歌隊「青年世界歌手」，將於本月廿三日，在旺角球場舉行露天音樂會，演唱民歌，使青年人獲得玩賞澳洲民歌之機會。該隊現時旅行東南亞各地演唱，隊員有青年男女約四十人。該音樂會之主題為「我們唱吧，七三年」。大會收入將用以捐助慈善機構。大會係由市政局及香港青年協會主辦，由九龍城區民政處贊助。入場券可向大會堂定座處，九龍公園康樂組辦事處及九龍城區民政處購買。

著名民歌手茉莉芬妮斯
本月廿二晚演出利舞台

多才多藝之著名民歌手茉莉芬妮斯，定本月廿日抵港，並下榻利園酒店。行程匆忙，只於九月廿二日晚七時半，在利舞台表演一場。偕同演出者，有史提芬希頓。門票已開售，分在熊山大廈商場「藝星」票房，利舞台及通利琴行出售。

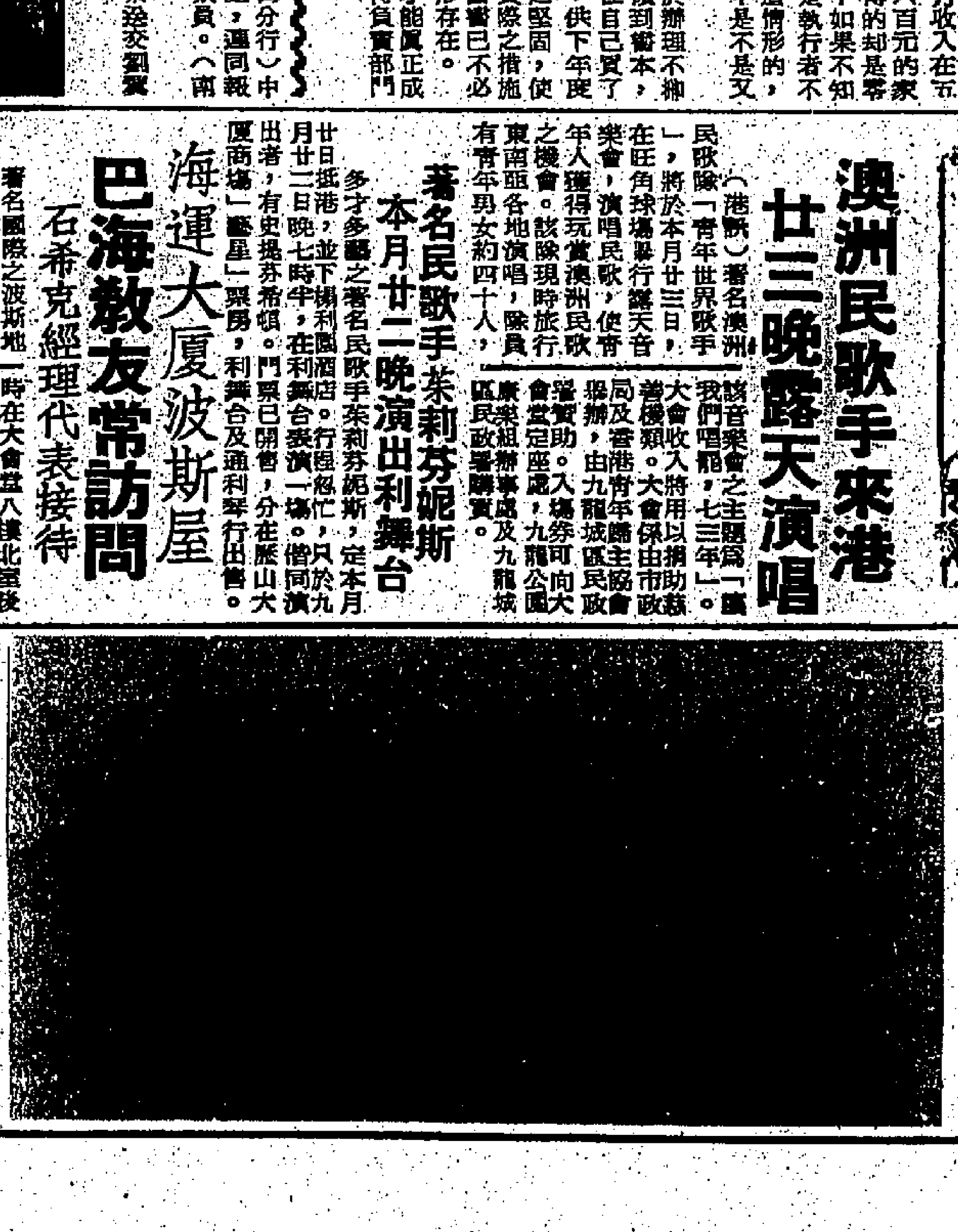
巴海教友常訪問
海運大廈波斯屋
石希克經理代表接待

著名國際之波斯地氈及古玩商人阿斯斯M. R. H. ANZI在九龍海運大廈二樓開設之波斯屋PERSIAN HOUSE，遊客生意甚佳，但阿氏推展海外貿易，年中留港祗有短期，港公司事務，概交經理石希克M. R. A. J SHEIK代辦，石氏與銀行界關係良好，資金調動靈活，對該公司頗多協助，又因國際巴海教仕女過港，多往訪波斯屋，均由石氏接待，介紹與港巴海教會負責人聯系，波斯屋不啻成為海外巴海教友之聯誼介紹會中心云。

葉文意居士
十九日講經

佛經研討會，本月十九日下午五時半至七時在大會堂八樓北室請葉文意居士講經「淨行品」，歡迎參加聽講云。

（茉莉芬妮斯小影）



「山水江邨」李[illegible]峰畫、張大千題（十四日起展出大會堂八樓）

台電一週　第八三九期

六期獎券明日開獎 由港台四藝員攪珠

龍翔劇團演「天霸招親」助興 港台屆時直接播出開獎情形

第六期政府獎券，定於明（十五）日上午十時，假座大會堂音樂廳，由香港電台四位藝員曾勵珍，葛劍青，劉一帆，熊良錫主持攪珠開獎。開獎後，並由港台龍翔劇團演出粵劇「天霸招親」助興。港台中文台，於明（十五）日由上午九時五十五分起，直接轉播在大會堂音樂廳攪珠開獎情形及餘興節目；且由公共事務科員，担任在現場報導，及即時報告中獎號碼。按：政府獎券之收入，除獎金外，係撥作社會福利建設之用，故獎券銷售越多，貢獻大衆得益越大。據知今期獎券售出數字，將比歷屆爲多，相信獎金將特別可觀。今（十四）日爲獎券銷售的最後一天，請速購買勿失此一既可行善又可獲中巨獎之機會。又港台四藝員爲協助推銷今期獎券，於本月十日在皇后像廣場親自參與獎券拌舉行遊藝大會，會上有歌唱節目及羽扇舞等表演，情形非常熱鬧。四藝員且親自演出一短劇「買獎券」。（上圖）爲港台主持攪珠之四藝員在台上演出短劇「買獎券」情形。（左起：熊良錫、劉一帆、曾勵珍、葛劍青）。（下圖）爲楊麗仙表演羽扇舞。

陳慕時演唱「昭君出塞」

由市局贊助港電台與清潔運動辦事處合辦 清潔屋宇運動有獎燈謎遊藝大會圖片特輯

由上至下：（一）清潔運動委員會主席黃夢花致詞。（二）担任遊藝大會演出之港台男藝員及樂隊。（三）担任遊藝大會演出之港台女藝員。（四）燈謎大會情形。

「世界勾奇」播再活一星期

港台中文台，逢星期二晚九時播出之「世界勾奇」廣播劇節目，下星期二（十八）晚，播出根據與藍皮書改編的故事「再活一星期」。由蔡蔡改編。故事說：盛利被一名患有神經病的醫生，診斷只有一星期壽命。他信之，一改常態。對金錢毫不吝嗇，遇惡人毫不畏懼。只想活自己只能活一星期，對週圍的事物更不感興趣，但遇事都如意。一週過去，遇友，聞診斷自己的那位醫生已被送入精神病院。想起自己在週內所做的事，不卸打起寒噤。

（港台「空中論壇」錄音情形）

談「如何防止僱員作弊」「工商業輔導講座」節目

港台中文台，逢星期二晚九時播出之「工商業輔導講座」節目，下星期一（十七）晚播出之講題爲「如何防止僱員作弊」。由科學管理協會孔憲康先生主講。有關詳細內容，請屆時留意收聽。

空中論壇明播 香港社康護理服務

港台中文台，明（十五）晚九時播出之公共事務節目「空中論壇」，將由歐陽義德主持，邀請香港社康護理委員會委員陳永嫻，聖雅各福群會主任李惠顏，觀塘街坊會理事長王愷，社會福利署家庭服務部社會福利官高幸明等，出席討論關於「香港社康護理服務」問題及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽。

今晚電話說心聲 李介明李賜源答聽衆

港台中文台，逢星期五晚十時半播出之「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆打電話到電台，提出有關大衆的問題，或有意說出的意見，與輪值到電台答覆聽衆詢問的政府部門人員，在電話中直接討論。今（十四）晚應到電台答覆聽衆詢問者，是中區民政署李介明及房屋司署李賜源。聽衆欲提詢問，請屆時撥電話K—三六五一五一或K—三六五一五二號。

介紹港青協會之工作「青年世界」節目播出

港台中文台，逢星期六下午六時半播出之「青年世界」節目，明（十五）日播出介紹香港青年協會之一般工作，及該會屬下各個青年中心爲青年人安排的各種活動。詳細內容，請屆時留意收聽。

港台播出特別節目 旅英港僑生活素描

港台中文台，本月十六（星期日）下午二時播出一項特別節目「旅英港僑生活素描」，是由英廣播電台供給錄音帶，內容包括：訪問一位在英國北部伯拉福特做副工程師的謝柏堅，一位在英國唐人街利口福飯店工作之陳順，及一位曾在香港工業學院讀過而現在英國萬撥斯特大學攻讀之楊素小姐，談及在英生活情況，並點唱歌曲給在港親友收聽。詳細內容，請屆時收聽及欣賞。

「親親仁人」下週播「失落的風鈴」

港台中文台，逢星期一至五，每日下午四時半播出的「親親仁人」廣播劇節目，將由下星期四（二十）起，推出一個新故事「失落的風鈴」。是由歐沁原著，野浪改編，全劇分十八回播出。故事內容，大意謂：

艾靈，茂渡泰，杭思敏，和康白，同是大學四年級的同學。茂追求艾，然艾嚮往美國繁華的生活，瞧不起茂幹舞女的姐姐。畢業後，不惜與另一有性變態的富家公子訂婚，企圖博取一大筆禮金，作爲往美國深造的經費。可是，在離別前夕，却被未婚夫之父强姦，心靈永留創傷。

杭與康本是青梅竹馬。康充滿信心，準備與愛人同赴海外深造後始成婚。可是，杭對他只存兄妹之情。畢業後中，邂逅從耶魯回來渡假的年青碩士鄭天培。鄭對她一見生情，追隨不已。適逢康往外地實習，遂慫慂與杭訂婚，計劃同去修畢博士後，始共結良緣。

康與茂帶着破碎的心赴美留學。兩年後，茂再遇艾。發覺艾已一改從前作風，但她因忘不掉以前的陰影，兩人終黯然道別。

另一方面，鄭返美後一年，杭竟突然答問訂婚被指。鄭萬念俱灰，但後從康處獲悉杭快來美國，接機之日，發現原來杭來美國是爲了醫治癱瘓的雙腿，經過一重重波折，兩人最後因爲一個風鈴的牽引而復合！

動人的中國旋律 陳之霞担任獨唱

港台中文台，逢星期一晚十時半播出之綜合節目「動人的中國旋律」，下星期一（十七）晚播出由女中音陳之霞女士獨唱藝術歌曲及民歌。陳女士亦爲作曲家，這次的節目中，有幾首歌曲是陳女士自己唱自己的作品，故此在表達方面特別好。今次的節目秩序包括藝術歌曲：（一）你好比一朵鮮花，（二）荷塘，（三）遙遠，（四）黃花，（五）念念在心中。民歌：（一）送郎，（二）頁里麥，（三）好久沒到這方來，（四）黑眉毛，（五）蘇州風情，（六）鳥里孫子。

龍翔劇團假元朗大球場 演出粵劇招待當地坊衆

港台龍翔劇團與市政局，聯合爲公衆娛樂服務而舉辦之粵劇晚會，本月十九（下星期三）將假元朗大球場舉行，演出粵劇招待當地坊衆欣賞。今次演出之劇戲爲「蘇小妹三難新郎」及「告親夫」。由該劇團全體藝員担綱演出；盧家熾領導電台樂隊拍和；陳嘉珍担任舞台指導；鍾恩龍主持；黃哲堅介紹。

港台電視部製作 獅子山下播映「德叔的好夢」

香港電台電視部攝製的「獅子山下」片集，本期要播出的是「德叔的好夢」。內容是以新區居住環境爲主題，諷刺一般住客的自私心理和清潔及治安問題。現存的新區，尤以第二型那些最早徙僮樓宇，居住環境確實很不理想；而一般住客，爲了爭取更多方便，就往往損及他人。這種自私心理，令到德叔感到憎惡；但又無可如何，只好向夢中尋求解決。德叔在夢中當上了區長，向自私自利的住客大加指責。故事妙趣横生，笑話連篇。「獅子山下」逢周日于無綫翡翠台（下午六時），及麗的中文台（晚上九時三刻）播映。

（上）清潔運動遊藝大會樂隊演奏。（下）盧偉明表演獨白。

附圖爲「德叔的好夢」劇照
（發夢當上區長的良鳴，和三姑，西瓜刨的新區住客）

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折

香港 皇后 豪華 皇都 永華 九龍 麗聲 快樂 金門 聯邦 國寶 寶聲 油蔴地 國際 蘭宮 元朗

今天五場 早場十二時半

全市票房我帶頭

茅瑛 李俊九(HOON-RHEE) 黃家達 黃仁植 領銜主演

口碑大好 不是小好

亦宜兒童觀看

拳脚夠晒爽辣 絕不拖泥帶水

跆拳震九州

WHEN TAEKWONDO

鄒文懷 監製 黃楓 導演

陰陽連環脚 唔到你唔服

徒衆五十萬 想唔服幾難

主演 風間健 麥安禮 安蕙丹 洪金寶

中韓美日一堂共鬥

美國女星咁好功夫。確係名師出高徒

嘉禾貢獻最佳影片

麗宮 香港

第三十五次映

仙鳳鳴劇團最受歡迎班戲寶改編

爆滿第三日第四天映

名劇名曲最佳唱做百看不厭

任劍輝 白雪仙 梁醒波 聯合主演

原著:唐滌生 導演:李鐵

歌唱片王

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏,兒童身體營養不良,特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內,而見諸人烟稠密橫街窄巷之中,在此等地區內,本會工作人員,大多數爲義務者正在實施工作,援助貧苦,但格於資財有限,工作時受阻碍,本會每年最低限度欵額三十萬元,始能實現本會主事人的計劃與希望,故此向各界人士呼籲,廣爲協助,或加入爲樂助會員,普通會員年費二十元,永遠會員二百元,請將捐欵或會費等,寄灣仔修頓球場國殤紀念大厦收或賜本報轉則不勝感謝矣。

紐約·大華·金冠

鐵定明天五場獻映

硬派巨星:積皮連斯

英偉生角:鐵木眞白倫

性格巨星(「七擒七縱七金剛」):李安奴史丹達 合演

打得風趣 輕描淡寫

全部熱鬧 絕無冷場

保證壓倒任何同類影片

特藝七彩闊幕

手執毒蛇誅毒蠍,以毒攻毒!

揮灑自如退强敵,談笑用兵!

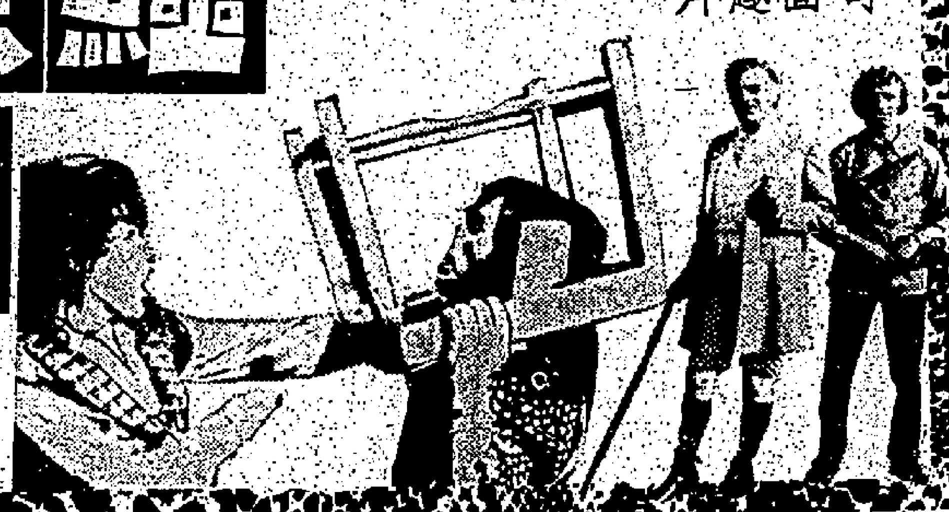
一舉手一投足都是絕招!

施展花拳繡腿以柔制剛!

歐洲公司別開生面打鬥諧趣熱鬧巨片

令你看到拍爛手掌

鱷魚老虎尋金熱



花和尚,賊祖宗!擲鷄蛋,作暗器!小旋風,拐子脚!水桶陣,退强敵!女中霸,勝鬚眉!賣假契,演絕招!搶靈車,走天涯!老虎頭,釘虱乸!

TEDEUM

京都·文華

第二週

龍虎鐵金剛大導演 米高溫納 天才橫溢之作

爭住睇 天天早滿

每日五場 買票請早

紅綫影評:本片過程不少精彩刺激的地方,兩小時內並無冷場……東方影評:本片動作方面還是一流的,驚險刺激的……

賣座一枝獨秀 全港輿論好評

龍虎雙霸天

SCORPIO

兒童不宜

阿倫狄龍 畢蘭加士打 保羅史高菲 \三王會師\

聯美皇牌

成報影評:對作較多狠而殘酷,對暴亂發生刺激性作用。明報影評:題材固然新奇,對間諜的工作描寫得冷峻而深入……然科戲那場面,那氣氛和行動冷酷得叫人打冷戰。工商日報影評:人物性格刻劃十分精彩……追踪的戲拍得有聲有色。

United Artists

華僑日報出版

新界風光

定價每本五毫

新藝行公司派出

哀艷絕倫 迴腸蕩氣 愛情巨片 榮獲兩項金像獎。

俊小生 李安納 韋定

青春艷星 奧莉花 荷茜 成名傑作

殉情記

莎劇聖手 國際大導演:柴菲拉利 生平代表力作

全新手法 全動作 全無冷場

法定映期地點

FRANCO ZEFFIRELLI

ROMEO & JULIET

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 萬年 太安 新華 百樂

午夜場

明晚十一點三十分 再度連續推薦 中秋節午夜場 笑聲滿堂

甄珍爲何恨床

當偵探,欲成周社公證!

做經紀,老闆借酒施暴!

治心理,性獸大發竟然!

甄珍年來最佳喜劇

鬼馬小

甄珍

監製 楊清峰 導演 丁善璽

勾峰 韓甦 上官亮 張冰玉 李芷 孫越 錢璐 聯合主演

國泰

映期無多

兩部七彩名片一場映完

玲瓏凸眼 人獸奇觀

大胆肉感香艷 春色滿巴黎

兒童不宜看

鬼馬神油

唐寶雲 湯蘭花 柯俊雄 李湘 江明 王戎

煙雨斜陽

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 安華 太華 龍華 光華 澳門麗都

新寧夜場今午夜場

全綫五場

欲免向隅請早定座

輿論好評

紅綫日評:(三位)巨星演來絲絲入扣無懈可擊。是出色的文藝片。成報:「煙雨斜陽」一套不落俗套……故事感人……工商日報:插曲悅耳景色優美,編導演俱不俗。

導演 楚原

CA

文藝出品 與衆不同

航訊

英政府批准興建 連接英法兩國海底鐵路隧道
全長三十二哩耗資逾四億英鎊

（特訊）英國政府現已正式批准一條長達三十二哩連接英法兩國之海底鐵路隧道。該項龐大工程將於一九七五年開始，於一九八〇年完成。

這夢想追溯到一八〇二年，當時一位名叫馬菲歐的法國工程師向拿破崙提供一項計劃，建造一條海底隧道馬路。

一份與該計劃有關的官方發表聲明稱：「這是一位工程師的夢想，一位政治家的政綱和軍事奇蹟。」

第一次世界大戰軍事領袖福治元帥說：假如該處有一條海峽隧道，一九一四至一八年的戰爭可能避免。

該聲明說：「該隧道將耗資四億六千八百萬英鎊，加上通貨膨脹和負債利息，最後將共達八億四千六百萬英鎊。英國與法國已同意分担建造費。

建築工程將由一個以英國法峽隧道公司和在巴黎的法國英倫海底隧道公司為首的國際團體負資。而批准狀將於國會在十月中再次舉行會議後發出。」

協議准許任何方面在任何時間退出。該宣佈又暗示批准一條從英國隧道口通往倫敦，耗資一億二千萬英鎊的鐵路。

該七十五頁的白皮書說，政府經過小心考慮後已決定建造一條隧道將會有利於英國的國家利益。

他繼稱：「他將會是長期應付繼續和不斷增加的橫渡海峽交通的最便宜和最滿意的方法，並將會是歐洲鐵路網主要的一環。並將會減少海峽對我們貿易上的障礙。」

該聲明說：這將會是英國南部福克斯頓附近的沙列頓到法國加來附近的佛頓，全長三十二英哩，其中二十三英哩在海底。

該處將會有三條隧道，主要的二元鋪設由轉接軌道接的窄線鐵路軌，使隧道鐵路能夠停數段而無需停止通車，在兩條主要隧道之間和下面將會再有一條輔助鐵路。

服務的主要對象將於是乘客和貨運。汽車不准通過隧道。

專家估計該隧道把倫敦巴黎的火車旅程時間減少超過三小時半。與從市中心到市中心的飛行時間大約相同。而現時以艇和火車來往的時間是八小時。

專家說：一九八四年使用時速一百八十哩的乘客火車行走時將使行走隧道的時間再減少一小時。

火車通過隧道只需三十五分鐘，終站與終站時間是一小時。

該白皮書假定會有足夠的貨運改由火車載運，在一九〇〇年每年節省五十萬次貨車運輸。

該海峽隧道被指為是一個解決二十世紀難題的十九世紀方法，暗示運輸技術已有進展。

某些觀察家爭論的日子還未了結。在英國貿易仍然出現赤字的當時，某些人士認為國家不能負担得起如隧道，第三個機場和協調式機計劃。一般認為希斯首相熱中於連接法國的計劃，如隧道和協調機的計劃，因為他希望與法國總統龐比杜保持緊密關係，蓋他希斯達成了英國進入歐洲共同市場的協定。

時人行踪

澳洲塔斯梅尼亞州的士車行東主陸邦士先生，已於昨日（九月十三日）乘瑞航前往雅典，然後轉赴西歐，加拿大及美國，作為期三個月的考察兼旅遊。

澳洲得積遜AGC保險公司的經理國遜先生，在香港作一星期遊覽後，已於昨日（九月十三日）乘瑞航前往歐洲，作為期十週的假期，然後轉赴北美洲的渡假，作巡迴宗教演講。

德國漢堡奧佳集團公司的市場經理得士佳先生，結束在美國，紐西蘭及澳洲為期三週的考察後，並在香港與一德國船務集團商討業務三日，已於昨日（九月十三日）乘瑞航離港，取道蘇黎世返回德國。

北歐航在奧斯陸 興建現代化酒店 樓高廿一層後年竣工

（特訊）北歐航空公司將在奧斯陸興建一幢廿一層樓高的酒店，預計可容納旅客達一千名。該酒店將於一九七五年建成，為挪威首都自一九五二年以來興建最大的一家酒店。

此命名為皇室大酒店，典儲君夏萊主持奠基禮，而由北歐航與西方國際酒店集團聯合經營，該兩機構前曾聯合經營在哥本哈根的北歐大酒店。

北歐航聯營機構在一九七五年時將可供應六千位旅客在北歐地區住宿。

澳洲水險專家訪港

南澳洲匯徵保險集團澳洲總經理唐寧目前正在本港作業務訪問，與怡和保險部高級職員磋商。

唐寧早於一九三七年加入匯徵公司在澳洲之律師行──佐治甘有限公司服務，對水險業經驗豐富。他於一九六八年一月一日受委任匯徵保險有限公司澳洲經理。

尚有航訊刊在第七張第三頁

輪船公司電話

公司	電話	公司	電話
太古	二四六一九一	港鄭	二三三一七一
總統	二三〇一七一	資隆洋行	二二七一〇一
美倫	二三七〇七一	福來	二三三一八一
太平洋遠東	287191	沙嗜	二二七六六八
怡和	二二八〇一一	順昌	二四九〇九六
鐵行	二三〇一一一	捷成	二四九二〇一
太平	二三七〇二六	新興行	二三七一五七
盟利	二三三四九一	泛洋	二三二八七五
中央航業	二二七一九一	東洋	二四〇五五二
渣華	二四一一八一	大信	四三七〇五六
美邦	二三六〇八一	澳洲	三三七〇五六
天祥	二三七〇一一	復新	二三八四五二
大阪	二四〇一七一	道寧	四三〇二五四
日本郵船	二四八〇八一	利通	二三一七四一
多利順	二三六一一一	大源	四四四七八
邊行	二五八〇四一		
東方船務	二二八一〇一		

美國輪船公司

香港──美國東西岸──歐洲 貨箱貨運服務

船名	香港	三藩市	△羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國自由號★★★ American Liberty	九月廿日	十月五日	十月六日	十月十八日	十月廿日	十月廿一日	十月廿九日
美國靈獅號 American Lynx	九月廿八日	十月十四日	十月十五日	十月廿七日	十月廿九日	十月卅日	十一月七日
美國寶星號 American Aquarius	十月三日	十月十八日	十月十九日	十月卅日	十一月一日	十一月二日	十一月十日
美國精兵號 American Legion	十月九日	十月廿四日	十月廿五日	十一月六日	十一月八日	十一月九日	十一月十七
美國太陽神號 American Apollo	十月十六日	十月卅一日	十一月一日	十一月十三	十一月十五	十一月十六	十一月廿四
美國太空人號 American Astronaut	十月廿三日	十一月七日	十一月八日	十一月廿日	十一月廿弍	十一月廿三	十弍月一日

一切貨儎截收時間：★★★一九七三年九月十八日晚上十一時

★兼收貴城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運　△兼收檀香山貨儎

香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話H708433

九龍收貨站：九龍觀塘聯益貨倉 電話K435897

美國輪船公司 貨櫃船運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

港澳飛翼船有限公司

飛凰　飛鸞　飛燕　飛翠　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬

票同來天七售預日即

香港開	由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開	由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處	香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648　澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司

本公司香港於仁行三樓 電話：5-233181-5. 華務處電話：5-258031.（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
大韓怡美利 Hughes everett	九月廿六日	九月廿七日
萬利怡美利 Manoloeverett	十月一日	十月二日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
遂利怡美利 Makeverett	九月廿二日	九月廿三日
利民怡美利 Ramoneverett	九月廿四日	九月廿五日

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月十六日	九月十七日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月廿五日	九月廿六日

往：神戶、橫濱。（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
景星 Star Antares	九月廿八日	九月廿九日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
曜星 Star Aldebaren	九月廿八日	九月廿九日
兆星 Lao	十月十一日	十月十二日

常備貨箱及板箱為客服務

往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

船名	（到）	（開）
高麗郵 Korean Mail	九月廿五日	九月廿七日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	十月六日	十月八日

（十四天到西雅圖。十六天到溫哥華）

KHYMER SHIPPING CO: S. A 金馬船務有限公司

豪華新型客貨快輪時速十六海浬 全船冷凝空氣設備 特設冷藏魚類倉位

M.V. "TACK TAI" 「德泰」輪

直放：新港。 九月十七日落貨 十八日開行

貨客付貨惠臨接洽

總代理：昌明公司啓

皇后大道中367-371號萬利大廈304-305室

電話 客務部 五─四四三〇九〇 接貨部 五─四四三〇九〇

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "SUN PINE" 日松輪 九月十七日由日本抵港 十九日開往：庇能

M.S. "GINYO MARU" 銀洋丸 九月廿八日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈七〇五室 電話：5-249428/9, 5-250241（十綫）

太平船務（香港）有限公司

「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 九月十六日抵港十八日收貨廿一日開行 直放：椰加達、三寶壟、泗水。

「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT" 泊A12 九月十六日開行 直放：星加坡、檳城、Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab, Hodeidah, Port Sudan & Aquaba. 兼收：Belawan, Palembang, Djambi在新加坡轉口貨

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：弍弍六壹七四（五綫）

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵蘭

"HAWAII"輪 九月十六日到港 十七日開行

"M. M. DANT"輪 九月廿六日到港 廿七日開行

往：檀香山，三藩市及羅省。

"COLORADO"輪 九月十五日到港十六日中午開行

"WYOMING"輪（往聖地牙哥） 九月廿五日到港 廿六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：五─一〇八弍弍 內線弍四〇弍六弍

ORIENTAL LINE

M.S. "HINODE MARU NO. 8" 第八日之出丸 九月廿七日由日本抵港

M.S. "MINERVA" 明利華輪 九月廿六日由日本抵港 廿七日開往：星加坡

請各收貨人迅來辦理提貨手續

貨客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428/5-250241（十綫）

SANSHIN LINE INC.

M.S. "SANSHIN VICTORY"（不經日本） 三信勝利 九月十五日到港 十九日啓行

直航：加勒比海各埠

總代理：豐利行有限公司 康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四一 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八

澳門代理：連達行 永隆銀行大廈301室 電話：五七三九

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5. 香港於仁行三樓華務部：H-253031.（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	九月十八	九月十九	九月十七	九月十九
西圖士 CITOS	已開始	九月廿八	九月廿九	九月廿七	九月廿九
立信士 NAXOS	已開始	九月卅日	十月一日	九月廿九	十月一日

收貨站

㊀九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-440915.

㊁九龍荃灣楊屋道圓墩圍24/31號 電話：3-407979.

㊂香港鰂魚涌海街太古糖廠A倉對面倉 電話5-622600.

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10綫） 九龍新港大廈906室・電話：K-

貨箱收貨站：官塘偉業街200號恆利行 電話：8-425502, 428095.

WILLINE

TAMERLANE 天馬年 九月十三日落貨 十四日開行 往：紐約、波士頓、波的摩、費城、沙灣拿。

TAGAYTAY 大家泰 九月十七日落貨 往

TORANDOT 多倫達 十月五日落貨 往

TOULOUSE 桃柳士 九月廿二開行 往：刁拜、達文、巴連、富威特、哥林沙。

馬士基輪船公司 MAERSK line

M/V "HELENE MAERSK" 夏蓮馬士基 九月十八日落貨 十九日開行 直往：西貢、棉蘭。

M/V "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 截貨日期十八日下午八時海運倉 九月十九日開行 直往：南非角城及西非洲各埠

M/V "TOBIAS MAERSK" 多寶士馬士基 截貨日期十八日下午八時海運倉 九月十九開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、等埠

捷成洋行華人船務部啓 皇后行七樓 電話H弍四九二〇一（五綫）

聯菲輪船公司

美邦輪船（香港）有限公司 電話：H二弍六〇八一至二

華經理運貨部．永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.

PHILIPPINE 非列濱 九月十二日抵港 十三日開行

直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. "PRESIDENT GARCIA" 加西亞總統輪 九月廿二日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY" 麥賽賽總統輪 九月廿七日由羅省開 十月一日舊金山開 十月十七日開行

THE SANKO ASIA LINE LTD.

I.V. "ALLIED ENTERPRISE" 聯合企業 九月十三日落貨 九月十四日開往 星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 熙山大廈三樓 電話：弍三七〇一一

Japan Line AMAPALA

「委內瑞拉・加勒比海特快航綫」

M.S. "RICHMOND MARU" 列治門丸 高速快輪 十月三日落貨 四日開行

直航：「AMAPALA」 ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, AMAPALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO TRINIDAD VIA POS.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一──八（八綫）

Japan Line SHIP WITH THE PROFESSIONALS 貨箱貨運服務

COMPUTER SYSTEM TO SPEED UP CARGO

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY NO.31) 興美捷成 九月十七日到港 十七日開行 九月十五日下午五時截止收貨

M.S. TAIKO MARU (VOY.12) 泰光丸 九月廿五日到港 廿五日開行 九月廿三下午五時截止收貨

M.S. KOYOKKO MARU No.3 (VOY.12) 第三旭光丸 十月一日到港 一日開行 九月廿九日下午五時截止收貨

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY NO.32) 興美捷成 十月三日到港 三日開行 十月一日下午五時截止收貨

如蒙惠顧 請與接儎處接洽 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一──八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七・弍四七八（八綫）

—美國東西岸— CONTAINER SERVICE

羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、砵蘭、列治門、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、賽芬那

收貨站：九龍倉 海運倉

轉美國內陸各大城市

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•歐洲定期航綫•

M.S. "BROOKLYN MARU" 布祿崙丸 九月十八日到港 十九日開行

M.S. "MANHATTAN MARU" 曼克頓丸 十月十日到港 十一日開行

直航：漢堡、利物浦、HULL、安特衛普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）

貨儎・PORT LOUIS, MAURITIUS（毛里求斯）

•香港・上海航綫•

M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 九月廿五日落貨 廿六日開行 直航：上海

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一──八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七・弍四七八（八綫）

Pacific Far East Line Inc. LASH

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥 兼收：士托頓、沙加緬度、長堤貨儎・

船名	日期
THOMAS E. CUFFE 加富號	十七日收貨 九月廿一日截貨 廿三日啓行
JAPAN BEAR 日本熊	九月廿八日收貨 十月二日截貨 三日啓行
GOLDEN BEAR 金熊	十弍日收貨 十月十六日截貨 十八日啓行

代理貨運：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191.

澳門分代理：新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話：2512.

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

接儎處：興和航運貨儎公司 地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話：5-458151（10綫）5-448027（4綫）

M.S. ZUIKO MARU 瑞光丸 經已抵港泊A31泡 往：星加坡

全貨箱服務

M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. 11) 第三旭光丸 九月十五日到港 十六日開往台灣、日本 十四日截止收貨

A VESSEL 快輪 九月十六日到港 即日直航神戶 十四截止收貨

J. S. HEINRICH JESSEN (VOY. 31) 興美捷成 九月十七日到港 即日開往台灣・日本 十六日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第弍號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO. LTD.

東偉輪 M.V. TONG WEE 預九月十七日抵港 十九日落貨 二十日開行

直達新加坡兼收北婆羅洲各港貨儎由星轉入口

收貨人請即移玉本公司辦事處辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。

貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中八十一號地下 TEL：443919, 442292, 446148.

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

仰光丸 RANGOON MARU 九月十五日到 十六日開 往：可倫坡。

羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 九月十五日到 十六日開 往：蒙巴沙，貝拉，密哇拿，坦加，達巴斯隆拉姆，桑給巴爾。

海和丸 OCEAN HARMONIA 九月十九日到 二十日開 往：遮亞密、紐約、費城、紐域、波士頓、波的摩、諾福克、沙灣拿、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭

新櫻丸 SHIN SAKURA MARU 九月廿日到 廿一日開 往：羅倫索馬貴斯，德班，山度士，布宜諾斯艾利斯，瀨的威道。

明石山丸 AKASHISAN MARU 九月廿弍日到 廿四日開 往：滿地可、多倫多、底特律、芝加哥。

赫臣丸 HUDSON MARU 九月廿二日到 廿三日開 往：拉士斑馬，卡薩布蘭加，比利獻美，貝魯特，拉塔基亞，亞力山大，黎得波里，亞爾及爾。

春日山丸 KASUGASAN MARU 九月廿三日到（不收貨）

海勇丸 SEA BRAVE 九月廿六日到 廿七日開 往：德班開普敦，維安達，蒙巴士，科巴巴，添馬，塔加拉地，科納克里，阿別強，洛比托，馬他地。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 九月廿八日到 廿九日開 往：亞丁、吉布地、亞薩、馬薩華、蘇打、喬丹港。

明壽山丸 MEIJUSAN MARU 十月一日到（不收貨）

薩凡那丸 SAVANNAN MARU 十月五日到 六日開 往：邁阿密、新奧爾良、嘉比頓、侯斯頓、加爾維斯敦。

天孝丸 TENKO MARU 十月十日到 十一日開 往：蒸利士多佛，那瓜拉，卡比羅港，馬拉開波，瓜路伯，庫拉瑪俄，西班牙港，鑄治市，巴利拉漢馬。（經多明各由神戶轉）

仁勇丸 JINYU MARU 十月十一日到 十二日開往：石叨

御影山丸 MIKAGESAN MARU 十月十弍日到 十三日開 往：喇哥士，亞巴巴，夏洛港，添馬，塔加拉地。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 十月十三日到 十四日開 往：石叨，路易士港，雷尼汪島，大馬達威，德班，羅倫索馬貴斯。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一

星巴庇貨儎西區辦事處 香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓 電話：453391

美國加拿大及中南美貨物九龍辦事處 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729 943806

配合一日千里民航發展
世界各國紛紛趕建現代化超音速機場
東京巴黎倫敦紐約分別動工

（特訊）為配合民航事業迅速發展，迎接超音速民航時代來臨，現代化超音速巨型國際機場將在今後數年間陸續湧現。

隨旋珍貴民航時代之降臨，客貨運量勢必加速增長，原有機場大多不敷應用。雖然各國政府在加速進行擴建，但仍趕不上實際需要，到擴建工程完竣時，客貨運量又告增加，同時機場擴建工程往往受到附近有限土地的限制。因此，各國政府為求緩和日益繁忙的空中交通，徹底解決客擠現象，不惜耗費巨資，選擇適當的地點，開闢現代化巨型國際機場。

目前日本東京之第二個國際機場——成田機場，已接近完成階段，莫斯科第二個國際機場亦計劃動工，法國巴黎以北十七哩之第三個國際機場亦已快將就緒；至於倫敦第三個國際機場，亦已選定位置，本年可以開始動工；紐約亦計劃興建第四個國際機場。（初）

東南亞十國旅遊業
二十餘名代表在港舉行會議
將對太平洋區旅遊產生長遠影響

（港訊）來自東南亞十個不同國家的卅多名代表，目前正在本港參加太平洋區旅遊協會的區域會議。太平洋區旅遊協會各成員國分會代表，現已抵港。參加兩天會期的會議，代表中有來自印度尼西亞及日本的。他們將和新西蘭太平洋區旅遊協會討論委員會諮詢目前為止所採取的步驟，同時將擬討論與會的各個分會在過去的一年中的活動。

主席徵得一個區域內的旅遊目的地之首創聯合舉行的會議，乃是同業的創舉，對太平洋區旅遊協會的組織，以及特別對旅遊業能產生長遠的影響。

擬成草案，提交太平洋區旅遊協會總部討論。港旅遊業若干人士，均將參加此次會議。代表係由香港酒店招待居停，而旅遊協會則將招待嘉賓。

孟買機場全面擴建
跑道延長至萬二呎
客運大廈每年可接待七百萬遊客

（特訊）為配合民航空運事業迅速發展，孟買機場將進行大規模擴建，全面擴建工程包括興建一座新客運大廈，每年可接待旅客七百萬名。

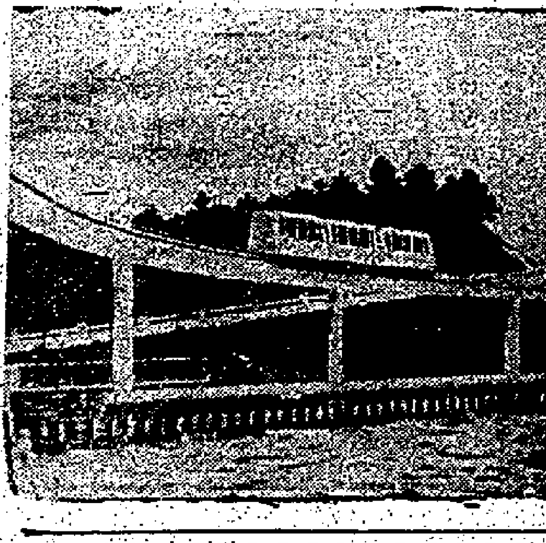
新客運大廈內設有完善的設備，可同時容納三千五百名旅客，大廈內設有一個移民局、一個海關辦事處、一個衞生辦事處，三十六個旅客登記處，二十八個行李收集處。入境大堂內有二十個旅客辦理入境手續處，十四個移民局辦事處，十六個海關辦事處，可容納一千名出境旅客，其建造費用達一億七千萬盧比。

目前孟買機場之跑道長一萬二千五百呎，足供超巨型客機起飛；預料延長跑道須費用一千六百二十萬盧比。

新客運大廈前之停機坪，設有可容納十五個大型客機停泊之活動橋，與上落相連，乘客可在雨天受到保護。其建造費用二千八百五十萬盧比。（初）

無輪火車
革命性的運輸工具

（特訊）到目前為止，人們還沒有見過無輪的火車，但是德意志聯邦共和國一家機器製造廠已成功地設計了一種新型的市區橫貫運輸工具。這是為加拿大多倫多市而專門設計的大型運輸工具，在一百二十名的設計競賽中獲得冠軍。加拿大安大略州政府和議會決定委任該工廠在一九七五年建造一條價值四千五百萬馬克的無輪火車示範場地。這條橫貫市區火車的合成照片展現在我們的安大略湖岸上。這種無輪火車是當今世界上獨一無二的市區火車，它的車輛是浮動在寬軌的磁場上，而不需用任何車輪來推動。它不會發出噪雜聲音或振動，也不會洩出氣體。這種車輛用電子計算機操縱的，每小時可以運載二萬人。



革命性之運輸工具——無輪火車

今日空郵（星期五）

地區	截郵時間
寮國、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、菲律賓	下午一時
南越、夏威夷	下午二時
科威特、西德、約旦	下午三時
澳洲、斐濟、紐西蘭、意大利	下午四時
法國、泰國、巴林島、多哈、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新幾內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、蘇丹、埃及、伊拉克	下午五時
沙巴、汶萊、瑞士、印度、南韓、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

明日平郵

地區	截郵時間
夏威夷	正午十二時
加拿大、泰國、美國、台灣、日本、琉球羣島、巴基斯坦、科威特、伊朗	下午五時

今日空郵（星期六）

地區	截郵時間
沖繩、關島	正午十二時
馬來亞、印尼、西澳、毛里求斯、澳門、星加坡、沙勞越、台灣、菲律賓	下午一時
夏威夷、厄瓜多爾、印度、杜拜、孟加拉	下午二時
埃及	下午四時
以色列、法國、泰國、伊朗、荷蘭、比利時、意大利、丹麥、德國、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、澳洲、紐西蘭、斐濟、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、南非、巴基斯坦、沙地阿拉伯、南韓、南越	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時

明日平郵

地區	截郵時間
尼日利亞、扎伊爾共和國、加納、澳洲、紐西蘭、墨西哥、秘魯、智利、黎巴嫩、叙利亞、斯里蘭卡、印尼	下午五時

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十四	渣華
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十四	偉岸
復順	UNION SUNRISE	美國	十四	道羅
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十四	渣華
海光	HAI KWANG	曼谷	十四	太平
夏威夷	HAWAII	曼谷	十四	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十四	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十四	捷成
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十四	太古
大利亞	DAHLIA	布力底	十四	新興行
威士吉	WISSEKERK	歐洲	十四	賢隨
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
邊拿芬	BENAVON	高雄	十四	邊行
哥羅拉多	COLORADO	美國	十四	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	十四	東海
建華二號	DIEN HWA 2	高雄	十四	東海
南非愛花	S.A.ALPHEN	基隆	十四	怡和
沙保地	SAPUDI	印尼	十四	新萬嘉
仙奈	ZEENA	新奧爾良	十四	英東
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十四	偉岸
邊拿芬	BENAVON	高雄	十四	邊行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
日松	SUN PINE	日本	十五	協成
捷川	CHIEH CHUAN	台灣	十五	明仁
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	十五	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	十五	渣華
鐵立加	TREPCA	日本	十五	羅林
如雲	RU YUNG	美國	十五	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十五	海陸
林武士	LEMNOS	澳洲	十五	福來
光榮寶來	GLORY HORAI	日本	十五	東洋
多美士	TOLMIDIS	日本	十五	天祥
大寶	THEBEN	墨西哥灣	十五	百保利
香港武士	H.K.KNIGHT	美國	十五	港郵
羅莎列俄丸	ROSARIO MARU	日本	十五	大三
三信勝利	SANSHIN VICTORY	台灣	十五	豐利行
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	十五	怡和
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十五	太來
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十五	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	十五	小山
仰光丸	RANGOON MARU	日本	十五	大三
三信勝利	SANSHIN VICTORY	台灣	十五	豐利行
順明	CRYSTAG UME	日本	十五	中央
相模丸	SAGAM MARU	日本	十六	日郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	歐洲	十六	賀隣
佐賀丸	SAG MARU	日本	十六	日郵
出口旗	EXPORT BANNER	美國	十六	和捷
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	福來
月星	MOON STAR	釜山	十六	新興行
溫拿蘇寶	WONOSO BO	西貢	十六	渣華
樂好	NURMAHAI	馬尼拉	十六	太古
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	歐洲	十六	賀隣
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十六	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	台灣	十六	沙喈
杜比利亞	DUPLEIX	歐洲	十六	沙喈
紀伊丸	KII MARU	日本	十六	日郵
聖路易	ST.LOUIS	日本	十六	海陸
第一神山	KINABALU SATU	日本	十六	中央
相模丸	SAGAMI MARU	日本	十六	日郵
出口旗	EXPORT	美國	十六	和捷
利金麗力	REGENTLILAC	日本	十六	天祥
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	十七	港郵
愛安	ION	新加坡	十七	海運
緬甸	BURMA	馬尼拉	十七	太古
加富	THOMAS E.CUFFE	加州	十七	太平洋
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	十七	渣華
興英捷成	HEINRICH JESSEN	日本	十七	小山
洛利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	十七	福來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十七	捷成
大利亞	DAHLIA	布力底	十七	新興行
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	十七	大三
順利	FELICITY	金邊	十七	順利
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十七	總統
東勝	DON RENE	馬尼拉	十七	東源
海多	HALLDOR	沙巴	十七	多利順
愛都曼利士	IDOMENEUS	馬尼拉	十七	太古
忌連利安	GLENLYON	美國曼谷	十七	太古
復旦	UNION EAST	台灣	十七	道羅
捷達	TSEDEK	日本	十七	新興行
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十八	捷成
加利茂	KALEMYO	仰光	十八	新興行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十八	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十八	順昌
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十八	捷成
多美士	TOLMIDIS	日本	十八	天祥
渣拿滿地	JALAMOTI	台灣	十八	學拿
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	十八	羅林
西比亞	CYPRIA	台灣	十八	沙喈
古力加	KUZNICA	日本	十八	天祥
芬泉	FERNVIEW	美國大西洋	十八	百保利
漢堡特快	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十八	捷成
福他利奧	FROTARIO	新加坡	十八	美邦
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	十八	百保利
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	台灣	十九	美邦
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	十九	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十九	渣華
功臨丸	KORYU HARMONIA	神戶	十九	總統
海和	KII MARU	日本	十九	永泰
紀伊丸	OCEAN HARMONIA	日本	十九	大三
美人堡	MEYENBURG	歐洲	十九	日郵
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十九	東亞
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十九	東洋
桂迺娜	QUIRINALE	意大利	十九	天祥
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	十九	大三
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲高雄	十九	太古
邊城琪	BENVRACKIE	英國	十九	邊行
杜比利士	DUPLEIX	歐洲	十九	沙喈
神山第一	KINABALU SATU	日本	十九	中央
福成	GREAT SUCCESS	高雄	十九	大信
紅外套	RED JACKET	美國	二十	和捷
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	二十	美倫
安力	ANAT	南非	二十	新興行
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	二十	大三
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	二十	川崎
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	二十	福來
光榮太子	GLORY PRINCE	日本	二十	天祥
河內丸	DAWACHI MARU	日本	二十	日郵
樂樂	NOGAH	日本	二十	新興行
正春丸	MASAHARU MARU	日本	二十	海聯
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二十	新興行
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	二十	百保利
約翰泰來	JOHN TYLER	美國	廿一	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	廿一	鐵行
凌雲	LING YUNG	歐洲	廿二	港郵
新疆	SINKIANG	墨爾本高雄	廿二	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	新加坡	廿二	福來
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	廿二	海陸
品茨堡	PITTSBURG	日本	廿二	海陸
加富	THOMAS E. CUFFE	加州馬馬尼拉	廿二	太平洋
廣東	KWANGTUNG	門司	廿三	太古
桂迺娜	QUIRINALE	意大利	廿三	天祥
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	廿三	大三
春日山丸	KASUGASAN MARU	新加坡	廿三	大三
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	廿三	東洋
	SEA ADVENTURE	日本	廿三	大三
海勇	SEA BRAVE	日本	廿三	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	廿三	渣華
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	廿三	大三
亞地路	ARMADALE	日本	廿三	怡和
福成	GREAT SUCCESS	高雄	廿三	大信
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	太古
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	廿三	東洋

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
菲列賓	PHILIPPINES	波士頓紐約	十四	美邦
天馬蘭	TAMERLANE	紐約波士頓	十四	百保利
亞士利萊克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
渣拿模漢	JALAMOHAN	加州溫哥華	十五	學拿
復旦	UNION EAST	查里頓紐約	十五	道羅
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	十五	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十五	海陸
倍麗	PRIAM	英亞美沙灣拿	十五	太古
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	十五	美倫
旭光丸三號	KYOKKH MARU 3	墨西哥灣	十五	山下
聖路易	ST.LOUIS	美國	十六	海陸
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
興美捷成	HEINRICH JESSEN	墨西哥灣	十七	泛洋
三信勝利	SANSHIN VICTORY	加勒比海	十七	豐利行
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西美	十七	渣華
愛安	ION	墨西哥灣	十八	海運
捷川	CHIEH CHUAN	查里斯頓紐約	十八	明仁
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約張特里爾	十八	捷成
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十八	總統
福他利奧	FROTARIO	里約熱內盧山度士	十九	美邦
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	十九	羅林
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	洛杉磯三藩市	十九	港郵
緬甸	BURMA	墨西哥灣	二十	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約紐域諾克爾	二十	總統
紅外套	RED JACKET	紐約	二十	和捷
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大大湖	二十	大三
海和	OCEAN HARMONIA	紐約溫哥華	二十	大三
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約	二十	港郵
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	南美	廿一	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	廿一	鐵行
美國自由	AMERICAN LIAERTY	加州紐約	廿一	美倫
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	廿二	海鐵
品茨堡	PITTSBURG	美國	廿二	海陸
加富	THOMAS E CUFFE	加州	廿二	太平洋
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	廿二	海陸
士打亞吉拉士	STRAAT AGUELAS	南美	廿二	渣華
約翰泰來	JOHN TYLER	墨西哥灣	廿二	福來
奧爾橋	BAY BRIDGE	墨西哥灣	廿三	川崎
高麗郵	KOKEAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿四	福來
東方明珠	ORIENTAL PEARL	哥地牙哥洛杉磯	廿四	港郵
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	廿五	泛洋
福成	GREAT SUCCESS	查里斯頓紐約	廿五	大信
慕坦誠	MOSTANGEN	美國	廿五	海陸
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	廿五	總統
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約東加拿大	廿五	東亞
東方神駿	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	廿六	港郵
伊望	IVAN K.	加州	廿六	羅林
	歐洲綫			
樂好	NURMAHAL	里斯本	十四	太古
邊那芬	BENAVON	英堡不來梅鹿特丹	十五	邊行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹	十五	太古
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	十六	羅林
相模丸	SAGAMI MARU	地中海	十七	日郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	十七	賀隣
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹歐洲	十七	天祥
愛都曼利士	IDOMENEUS	來梭士里斯本	十九	太古
多美士	TOLMIDIS	意大利	十九	天祥
漢堡快輪	HAMBUR EXPRESS	漢堡鹿特丹	十九	捷成
西比亞	CYPRIA	地中海	二十	沙喈
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	二十	川崎
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	二十	港郵
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	漢堡利物浦鹿特丹	二十	泛洋
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡鹿特丹歐洲	廿一	川崎
河內丸	RAWACHI MARU	北歐	廿二	日郵
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	廿四	大三
	澳洲綫			
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	二十	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	廿二	太古
捷達碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	廿六	鐵行
美薩碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
	印、巴、中東綫			
仰光丸	RANGOON MARU	科倫坡	十六	大三
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
紀伊丸	KII MARU	紅海	二十	日郵
渣拿滿地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	二十	學拿
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿三	百保利
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	廿六	太來
	東南亞綫			
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十四	海聯
泛亞一號	PAN ASIA SATU	雅加達泗水	十四	亞非
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	新加坡巴生	十四	天祥
三大旺	STA.CRUZ	關島	十四	偉岸
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十五	偉岸
順明	CRYSTAL UMF	雅加達泗水	十六	中央
有利德	KARANA II	雅加達泗水	十六	亞非
多瑪株	TOMBATU	印尼	十六	新裕
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
金陸	GOLDEN LAND	新加坡	十六	源源
福德	GREAT FAITH	雅加達	十七	泛亞
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	十七	天祥
有利新	UNISON	雅加達泗水	十七	亞非
有利新	UNISON	椰加達泗水	十七	亞非
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十七	振盛行
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	十七	太平
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十七	建華
有利羅	UNIVERSE	雅加達泗水	十七	亞非
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	十七	美倫
海順	HOI SOON	雅加達三寶壟	十七	新盛
福德	GREAT FAITH	椰加達	十七	泛亞
海光	HAI KWANG	雅加達泗水	十八	太平
日松	SUN PINE	庇能	十八	協成
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
東勝	DON RENE	馬尼拉	十九	東源
順利	FELICITY	金邊	十九	順利
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
多嘉蘭	TOGARAN	三寶壟泗水	二十	新萬嘉
功臨丸	KORYU MARU	新加坡巴生	二十	永泰
光榮太子	GLORY PRINCE	新加坡巴生	廿一	天祥
發利怡美利	FERNANDEVERETT	新加坡印尼	廿一	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿一	順昌
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	廿二	金榮
正泰丸	MASAHARU MARU	新加坡	廿三	海聯
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	廿三	海聯
美敏	AMERICAN MING/TWO	新加坡	廿三	美倫
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	廿五	美倫
	台灣、日本、釜山綫			
海隆	HAI LONG	基隆	十四	東海
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	十五	偉岸
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	日本	十六	怡和
明禮	MINGLI	基隆	十六	明仁
海多	HALLDOR	門司橫濱	十六	多利順
美正	AMERICAN MAIN/ONE	高雄	十六	美倫
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	高雄	十七	美倫
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
洛利怡美利	MAKEVRETT	日本釜山	十八	福來
甸那士久	DINNA SKOU	日本	十八	大三
明義	MING YEE	基隆	十八	明仁
月星	MOON STAR	釜山	十八	新興行
三大利	STA.MARIA	神戶橫濱關島	十九	偉岸
海民	HAI MING	基隆	十九	東海
美人堡	MEYENBURG	日本	二十	東亞
	非洲綫			
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十五	怡和
士打里奧	STAAT RIO	東非	十五	渣華
橫欄島	WAGLAN ISLAND	德班西非	十六	太來
羅陸列俄丸	ROSARIO MARU	東非	十六	大三
捷達	TSEDEK	西南非	十九	新興行
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	伊城西非	十九	捷成
士打美多羅	STRAAT MADURA	東非	十九	渣華

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（新型貨客輪備運十八個有冷藏位 全船冷氣設備）
本期：九月十八日抵港廿一日開行
下期：十月十五日抵港十八日開行
直透：新加坡・庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
即日抵港十七日下午開行 泊B16號浮
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
九月廿二日抵港 廿四日開行
直透：曼谷

接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船日部：H-240512

DSR-LINES 東德船務公司

香港至日本綫
美人堡 MEYENBURG 九月廿一日到 廿二日開
直透：橫濱、神戶。並往：青松

由歐洲抵港卸貨
依福 ERFURT 九月廿五日到

香港至歐洲綫 遠東公會會員
盧斯托 ROSTOCK 十一月五日到 六日開
往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天）
盧斯托（卅七天）
並往不來梅（如有足夠貨載）
（備有冷藏貨艙供應）

總代理 香港東亞航業有限公司
陸佑行九〇三室 TEL: H-238870
接貨處：昌記公司
皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波金、底特律、芝加哥、米高基
美梳州 STATE OF MYSORE 九月廿一日抵港 廿二日啓行

前往：紐約、波士頓、哈里發克斯。
威沙域金 VISHVA VIKRAM 十月十日抵港 十一日啓行
威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月十日抵港 十一日啓行

前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。
威沙偉地 VISHVA VIBHUTI（香港）九月廿七日到 廿八日開（羅省）十月十六日到 十七日開（三藩市）十月十九日到 二十日開
威沙達馬 VISHVA DHARMA（香港）十月廿九日到 卅一日開（羅省）十一月十八日到 十九日開（三藩市）十一月廿一日到 廿弍日開
威沙積 VISHVA TEJ（香港）十一月廿八日到 三十日開（羅省）十二月十八日到 十九日開（三藩市）十二月廿一日到 廿二日開

以上各輪有卡板設備

總代理 香港東亞航業有限公司
陸佑行九〇三室 TEL: H-238870
接貨處：昌記公司
皇后大道中陸佑行8樓

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至西非綫
往：德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、★都亞那、添馬、★勞美、蒙羅非亞、★亞別舍、自由市。
★（如有足夠貨載始直放該港）
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND" 經已抵港船泊A33泡 十五日開行
雅利洲輪 APLICHAU 九月廿七日抵港 十月一日開行

香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、科威特、巴達、達文。
香港島輪 HONG KONG ISLAND 第弍次：九月廿五日抵港 廿六日開行
娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：九月十五日抵港 十六日開行 第弍次：九月三十日抵港 十月一日開行

香港至紅海綫
往：亞丁、連打 HODRIDAH、蘇丹港、孟買
銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：九月廿六日抵港 九月廿七日開行 第二次：十月十日抵港 十月十一日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：十月十五日抵港 十月十六日開行 第二次：十月卅一日抵港 十一月二日開行

貨客定艙請洽總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：H247771, 228101—7

海利 "HAI LEE" 往：橫濱、門司。 九月二十日落貨 廿一日開行
海多 "HALLDOR" 往：橫濱、門司。 九月十五日落貨 十六日開行
電話：弍弍六一壹一 於仁大廈十九樓
多利順洋行啓

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：新西蘭・奧克蘭・威靈頓・利提頓
收貨站：海運橋及葵涌
SHANSI 山西 九月廿四日收貨 三十日截貨
ST·COLOMBO 士打哥倫坡 十月二日收貨 十日截貨（不往斐濟）
總代理 太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE
香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK) TEL. 5 246191
BLUE SEA LINE 藍海公司

亞澳特快航綫
往：甘利士埔、雪梨、墨爾砵、阿德雷
（下列各輪已開始收貨）
安達 ASIAN ENTERPRISE 九月二十日截貨 廿弍日開行
新疆 SINKIANG 並往佛冷、柏斯 九月廿四日截貨 廿六日開行
安順 ASIAN ENSIGN 十月七日截貨 九日開行

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新畿內亞
廣東 KWANGTUNG 九月廿三日收貨 廿六日截貨
並往新畿內亞及HONIARA, PT.MORESBY

緬甸 "BURMA"
直往：基里士多實、京士頓、紐奧良、豪士頓、摩比爾、帕坦等埠
九月十三日上午八時 十四日上午八時至下午五時 十五日下午九時截貨

芬德號 "PHRONTIS"
直往：邁阿密、查里士頓、沙灣拿、傑克遜維、維明敦等埠
在葵涌收貨 九月廿三日下午五時開始收貨 廿五日截貨 廿七日開行 電話12-235150

殺錯人

安東尼薩巴度・尤芝姬莉絲 聯合主演 精彩傑作

七朵蘭花被染血！一個狂漢錯殺人！兇徒神出鬼沒！警探佈下羅網！留下半月牌！銀為成殺人標記！

東城 多利 域 國華

懸疑曲折！明天六場

緊張刺激 奇情謀殺 七彩鉅片

怒從心上起 惡向胆邊生

殺機四伏令你胆跳心驚！血案連環使你魄散魂飛！

七個女人連環被殺，究竟誰是兇手？一個狂漢胡亂殺人，究竟為何事由？絕對無冷場！

SEVEN BLOOD STAINED ORCHIDS

安樂公司 榮譽發行

南華・南洋・銀都

今天續映 王子復仇記 羅蘭士・奧利花主演

今天五場 老虎甩鬚 七彩特藝 中文片上 泰倫斯・希路・史賓沙 主演

今天五場 七彩鬧劇鉅片 巴西國寶：比利 托士圖 巴西球王 好波之人與盡之乎來

明珠・倫敦

限約片所最後今天 未看速看

THE LAST OF SHEILA 死得離奇 亡得古怪 遊龍淺水 戲弄好友

卡士大！佈局好！劇情妙！氣氛緊！

皇后・麗聲・皇都

全綫爆滿天天五場 嘉禾出品中韓美日四國巨星一堂共門

茅瑛 李俊九 黃家達 黃仁植 主演 黃楓導演

WHEN TAEKWONDO STRIKES 跆拳震九州

明三午場 帝國公司創業巨獻 賊王

新華・百樂 H-702412 K-941462

第四週映今天五場 時間：12:30 2:30 5:20 7:30 9:40

Bedknobs and Broomsticks 飛天床 The most Magical one of all

新華午夜場：煙雨斜陽

紐約・大華・金冠 K-935597 K-847115 H-768721

欲罷不能・續映一天

DON'T PEEK UNDER MY SKIRT, I'M A MAN 裙底春

蘭杜布山卡 巴巴拉寶釵 主演

明天獻映：鐵金剛大戰金老虎

新光・普慶・珠江 3-623341 3-849977

今天五場續映 什技迷奇遇 (中文上片)

珠江今天五場續映 老虎甩鬚

新舞台・國都・聯邦 K862123 H713619 K719314

只今天四場 沙漠梟雄

今天五場仍映 烟雨斜陽 楚原導演

今天五場仍映 跆拳震九州

太平

今天起映 壯士雄風 李頓・波士達

下期 瘋狂大賽車

油麻地・龍華

今天五場 跆拳震九州

今天獻映 煙雨斜陽

翡翠・娛樂・李活・荷李活・金黃・亞洲

最突出的黃飛鴻 今天全綫五場

提倡中國傳統無敵功夫 發揚大無畏的廣東精神 由地方性躍進為國際性電影

美都・福星・新都 H773496

今天獻映 風流韻事

今天仍映 黃飛鴻

今天五場 人吃人

下期：謀海驚蛇生死門

東城・域多利・國華

最後今天五場 慕尼黑世運會

明天六場映 殺錯人

域多利，今早十點半：從邪來

總統・華盛頓

今天五場請早 VISIONS OF EIGHT 慕尼黑世運會

華盛頓・今午夜場：諜網藏龍

寶石・觀塘・明月・柴灣

今天五場 煙雨斜陽 黃飛鴻 傻瓜大鬧西班牙

金門・寶聲

今天聯映 跆拳震九州 茅瑛・李俊九

明晚兩院午夜場：賊王

海運・京華

最後五場 小頑童死裏逃生

兩院 急先鋒七闖七關

兩院明天五映 大煞星與流浪客

麗都・麗華・民樂・北河・恒星・太安・英華

狂滿！全綫五場 煙雨斜陽

明晚午夜場：鬼馬小淘氣

京都・文華

狂滿進入第三週 龍虎雙霸王

明晚夜場：賊王

豪華・快樂

今天兩院五場聯映 跆拳震九州 WHEN TAEKWONDO STRIKES

賊王

樂聲・新聲

狂滿五場 THE BIG GAME 諜海群英

東方・凱聲 k816656 H724907

第三週映 LOST HORIZON 新世外桃源

永華

今天仍映 跆拳震九州

今天 青山高

國際 九龍城

今天五場 跆拳震九州

明晚午夜場「賊王」

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

120 122 123 128 130 131 132 133 135 136 137 138 139 140 143 147 148 150 151 152 154 156 158 159 160 161 165 166 179 180 189 191 199 201 203 205 206 366 369 370 371 372 373 376 377 378

中區辦事處信箱號碼

603 604 605 608 612 613 614 615 616 620 621 622 623 625 626 628 629 630 631 632 637 638 642 644 645 646 647 650 652 653 654 656 658 659 661 662 663 664 665 666 667 668 672 677 679 681 683 687 689 690 691 694 695 696 699 700 701 703 704 705 707 715 716 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 732 736 739 742 748 752 753 754 755 756 757 760 766 769 884 885 887 888 889 890 892 893 896

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

906 908 912 916 918 922 924 925 927 928 929 933 943 944 945 947 948 949 963 964 966 972 979 981 982 984 985 986 987 990 991

旺角辦事處信箱號碼

1202 1204 1205 1206 1208 1212 1214 1215 1216 1218 1221 1225 1226 1228 1233 1234 1236 1238 1240 1242 1253 1255 1256 1259 1260 1261 1264 1267 1269 1270 1271 1272 1275 1276 1278 1283 1475 1477 1482 1483

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中區分處 ㈢旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭側

補習

精補英文 F.5會考 月$60 短期內包通晚G·E·文法作文ORAL尤精 學生自擇港或九任何區 中小生皆可3-806775問

精補各科 旺角補習 大專學生 崇基學生 西區補習 鐘點女傭 鐘點女傭 中文書法 高主教 香港大學 大學預科

好消息 喇沙畢業 電器待聘 理工學生 浸會理工 英華預科 拔萃U6 望子成才 高主教 留班恥也 港大倫大 元朗補習 港現職小學教師

出口兼職 理工院生 英語會話 家庭補習 經驗補習 香港大學 超齡什工 到府補習 浸會補習 浸會學生 理工學院 家庭補習 經驗補習

經驗補習 帳稅 經驗補習 專代理帳 新民補習 港大法律 港大 精補小學 經驗補習 理科教師 經驗補習 經驗補習 精補數理 私家補習 欠賬 中大學生 港大預科 上午補習 HKU

預科生 帳稅 專補升中 現職教師 大衆秘書 經驗帳稅：快妥工商有限公司 按年結月報入帳稅 請清晚理積陳 K308141 專門報稅做數 補習經驗 新專數補 經驗教師 浸會補習 浸會英文 港大預科 浸會學院 聖類斯 精補英數 香港大學 大學預科 經驗補習 經驗補習

狗 獸醫 狗 狗貓 經驗補習 待聘女傭 理工畢業 學生佳音 港大預科 理賬報稅 北角補習 升中補習 文員兼職 香港大學 港大醫科 聖類斯 香港大學 私家托兒 港大文科 數理 職員待聘 中三或以下

聘請

聘請女傭 聘請業員 聘請計主任 急聘預科生 男女文員 學生兼職 業餘兼職 新潮時裝 急聘教師 校務助理 中學教師 津校書記 急聘幼師 最佳兼職 貴印度餐 司機兼送貨 聘請男性 寫字樓聘 聘請教師 聘請女傭 聘請文員

首飾學徒 事業前途 出入口行 誠聘幼師 急聘 圖音教師 西藥見習 女售餅員 聘助理員

酒店聘請職員

某大酒店擬聘行李員（BELLBOY）數名需英文FORM 2或以上程度 請繕履歷近照及電話 函華僑日報957號信箱

紅十字會 急聘 誠聘女工

電話文員 聘請教師

營業經理

業務主任及代表多名，男女皆可教育計劃機構急聘，有能力推銷業務者專業訓練良好前途入息優厚 請電3—660301 李洽

急聘幼師 日夜兼職 薪獎優厚 誠聘教師 助理文員

誠聘文職

本公司誠聘初級見習文員多名中小程度年17起家庭要清白人品老實薪450元至650元如工作優者升職快有意來履歷相片函九龍郵箱K3540

高薪女職

1200元小儀食宿假期好正當職業無色情成份帶手實每客示期每日中午十二時至晚上九時到九龍彌敦道四九三號A三樓（近中南銀行）

新潮時裝 官塘貨倉 徵聘文員 聘導遊 F2請補習 F2請補習 工程工司 招男女演員 聘女職員 兼職良機

誠聘

見習營業代表

新職 聘中文教師

玻璃學徒 請女售貨 女會計文員 兼職良機 美容代表 西藥售貨 電氣學徒 特別津校 甲級教師 女服務員 聘請

急聘

幼稚園教師 香港區北角衛理堂幼稚園 基督徒技鋼琴 優先錄用 請電5-719015約洽

細菌實驗助理

某大企業公司化驗室誠聘細菌實驗專業人材 有意者請附履歷函華僑日報897 洽

聘請幼師

聘請會計

誠聘文員 鐘點女傭 抄寫兼職 誠聘書記 免費美容班 男性文員 代西人請

男女售貨員 練習生

美美百貨公司增聘18—25中學程度男女售貨員及16歲以上小學程度男練習生 具近照簡歷電話號碼寄彌敦道683號或大道中37號美美百貨公司

招請司機 聘圖則計算員及雜役 櫥窗學徒 助理畫師 聘康樂員

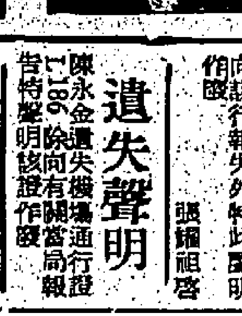
高薪聘女職員

某大出口機構誠聘（一）女助理文員多名月薪600元中學程度不須經驗升職快有福利（二）女接線生一名高薪流利英語號端優先取錄請詳歷電話近照函本報信箱991號

玩具廠請 高薪兼職 急聘幼師 業餘兼職 聘請教師 高薪書記 急聘教師 高級職員 請練習生 聘請司機 正職兼職

啓事

遺失聲明 遺失啓事 催收租



尋鍾新民 尋人 尋廖煥弟 尋何長春 訪尋 工程司機 業餘工作 聘男女秘書 聘請 招請校工 澳蒲補師

遺失啟事 遺失啟事 遺失聲明 遺失聲明 遺失啟事 遺失啟事 遺失啟事 善惡報應

NOTICE FOR LOST OF DOCK RECEIPT

DOCK RECEIPT S/O NO. OST-20/1 AOY. NO. 11E PER S.S. 'PACIFIC BEAR' OF 94 CARTONS PLASTIC GOODS WE HEREBY TO NOTICE THAT THE ABOVE DOCK RECEIPT SIGNED BY PACIFIC FAR EAST LINE INC. HAD BEEN LOST, SHOULD ANY ONE GET THE ABOVE DOCK RECEIPT WILL BE CONSIDERED AS CANCELLATION EXCEPT THE SHIPPER.

SHIPPER: G. I. C. LTD. 1106, CANTON BANK BLDG., DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

收買傢俬 徵任何存貨 徵婚旅加 高價收買天文鐘 徵夜校舍 徵求外銷 男女筆友 伴侶婚姻服務 徵求 招商承辦

遺失聲明 一九七三年九月十一日

僑港許氏宗親會通告

本月十五日星期六下午三時在會所舉行會員大會選舉第七屆職員選舉票已發出如未收到者於是日來會補領下午二時並舉行秋祭祖先及先逝宗親

本月二十五日下午六時本會假座香港仔珍寶海鮮舫歡讌世界昭倫公所代表並希屆時參加為荷

遺失聲明

即來收租

永樂東街45號五樓 敬業公司請即來北角春秧街仁德大廈16樓D座李利處收柒個月租

業主佳音 真善美婚姻公司 借錢 誠徵廠家 高價收買 衛夫人 徵購波板機器 美孚車位 婚姻幸福之門 收買酸枝傢俬 誠徵女友 誠徵男友

出售

地下廉售

新樓出售

海景洋樓

樓宇按揭

旺舖出售 股票交換

官塘舖售

中區商樓

舖面出售

澳門洋樓

洋樓廉售

北角濱海

即買即住

北角吉樓

老虎岩

波斯富街

灣仔吉樓

洋樓出售

出國廉售

美孚樓宇

輝記

紅磡舖位

元朗冠煌

土丹頓旺舖

平樓急售

洋樓廉售

舖位出售

深水埗

洋樓吉售

染布房街

鴻安大廈

豪景洋樓

尖沙咀 洋樓售

相連二樓

中環擺花街

僑興樓售

出國急售

葵涌道錦濱工業大廈五樓B座出售近貨櫃即可入伙

電 K620400 K622916 K213380 洽

樓房出售

新樓急售

高尚洋樓

太子道洋樓

舖位特平

瑞和大廈

美孚樓宇

耀記

出國廉售

峰景大廈

吉新廠房

新蒲崗六合街

海景靚樓

洋樓出國急售

石木屋售

物業代理

物業租售・物業管理・物業發展

委託 H243659

詢詢 H225363 建達企業公司

獨立洋房

樂活道廿號面積三千呎另花園千餘呎

H243659 H225560 建達

文蔚樓售

棧極道

洋樓出售

尖沙咀

北角新樓

大同新村

餐具機器傢俬

高尚洋樓出售

天后廟道雲峰大廈A1座

1,850呎 每呎只售$250

另車位$20,000

電話：H二五三〇〇三

新樓廉售

吉樓急售

工商業樓宇・高尚住宅

自置物業有物業稅要供套不是經紀現業主出國廉價交吉地點深水埗南昌街二樓工商業樓宇面積二千八百餘呎地點旺盛適合多種行業住宅在太子道向南面積千餘呎冷氣地毯傢俬齊全買家經紀免問有意執平貨者請於每日下午二時至六時電K八一一空九五〇洽

海向美孚

一千高層有車位首三期54C大單邊有車位辦公尺期廿八萬有意時間電：K九四七九八九。

出國急售

長沙灣道三口面單邊四百尺連裝修傢俬平售八萬五千電：八〇三四九五洽

土瓜灣

大單邊樓

吉舖廉售

柴灣仁樂

磨毛機售

靚樓出售

洋樓出售

鏡記

基隆街地

下連閣租售

全座出售

全幢出售

明珠台 康威閣 裕仁大廈 飛龍台 文華新邨 滿輝大廈 嘉苑 碧雲大廈 建達 H243659 H225560

大同新邨

大角咀 廉價售

中到你笑

廉售套現・好過借錢

大記代客買賣樓宇

詳詢：K929182・928464

地址：九龍大角咀道89號(大同新邨地盤右鄰)

培正鄰舖

售九萬八至十餘萬 分七年付款優待

西環

五福大廈 吉豐大廈 威利大廈 安發大廈 南雄大廈

聯記代售 H459303 H476010

全層吉售

北角恒英

界限街樓

洋樓出售

樓宇出售

何世儉

土瓜灣

特大旺舖

文英樓售

美孚樓靚

輝記

九龍旺角西洋菜街一號K

四層高舊樓出售

(每月可收租三千餘元)

詳情請電 5—249349 248429

香港發展 地產部 代售

壹期美孚

高尚洋樓

花園洋樓

淺水灣

面積2288呎及2810呎高低多層租售

H225363 H243659 建達

香港置地有限公司

HONGKONG LAND

代售

香港區：

1.惠安苑E座連車位售廿四萬

2.衞城道美麗閣1450S.F.有車位售三十九萬

3.淺水灣花園大厦2300呎高層海景售七十五萬

4.千德道雅式大厦1300呎連車位海景售四十六萬

5.寶馬山道豪景樓海景高層1000呎售卅三萬

6.雲景道峰景大厦高層海景2110呎售六十九萬

接洽處：香港置地公司 告羅士打行地下 電話：H252161及H256907 內線192

九龍區代售：

1.嘉華苑1300呎售四十九萬五

接洽處：九龍星光行12樓 電話：K670094

香港區代租：

1.大坑道慧安大厦2500呎三房兩廳月租$5900

2.百德新街華納大厦1400呎三房兩廳月租$3600(連傢俬)

3.大坑道林肯大厦1500呎二房二廳月租$2450

4.肇輝台文華新村1400呎三房一廳月租$3000

5.般含道崇源大厦800呎三房二廳月租$1520至$1640及1200呎三房二廳月租$3350

接洽處：香港告羅士打行地下 電話：H224228及H252161 內線191

代客：

物業管理

物業估價

樓宇租售

樓宇代售(香港區)

樓宇代租(香港區)

(九龍區)

嘉年 公有管物司限理業 詳情請撥電話

均益大廈

石塘咀

大小單位 高低層次

聯記代客買賣 詳詢H476010

地址：德輔道西四二八B地下

(均益大廈地盤貼隣)

九成新 廉售

美光 六呎

八安 加大

唐樓出售

大角咀樓

大批新舊機器

一樓平售

德成行 屋樓

葵麗大廈

大同新邨

恒星拾肆萬樓

寶寧大廈

入伙新樓

僑興大廈

新樓廉售

北角新樓

吉舖售

皇后大道西五十一號地下吉舖適合各行業舖位面積八百呎有意請電H四一三五一五

紅磡唐樓

土瓜灣

接洽處中華康樂大廈509室

高息舖位唐樓出售

電話：255391

漆咸道111—113號

美華閣九折優待

地下旺舖及二樓商場出售

電話H248429・H249349

租售

洋樓租售

中環 寫字樓租售

牛頭角定安街

安泰大廈

NO. 49 地下旺舖

面積815呎閣仔480呎

售330,000租2,000

上葵涌大白田街NO25

安盛大廈

樓上住宅

426—473呎

售68,000起

荃灣大霸街NO.35-41

安康大廈

住宅555—677呎

售93,600 租780起

舖位808—1526呎

售256,000租1,800起

正義 香港德輔道中84號幸記大厦1204室 電話H四五二五二二

租與售

尖沙咀

新樓租售

商業樓宇

新樓租售

西環 安發大廈 四百呎租售

肇豐園

碧瑤灣

雅翠園 建達

洋樓租售

地下租售

商業樓

貴重物業租售

⊖上葵涌永佳地點一樓及二樓兩層總面積一萬八千呎合經營銀行或酒家多種商業租售均可

⊜荃灣德士古道大單邊交通要衝面積五千至一萬餘呎適合輕工業及貨倉業務等歡迎租賃

⊜旺角上海街面積一千餘呎並有裝修設備合醫務所寫字樓及各種商業歡迎承租電3-857005

新樓租售

旺舖租售

新樓分層租售

荔枝角道299—303號新建十二層大廈舖位寫字樓住宅分層租售

已有入伙紙 歡迎實地參觀 賜洽電話：K665962 K664405

灣仔旺舖租售

向南租售

西區旺舖

單邊地下

油麻地

大同新邨

吉舖租售

吉樓租售

地下吉舖

商業二樓

利安

大厦管理

樓宇租售

管業收租

地產(物業管理)有限公司

電話：3-303383

大道東舖

商業工廠租售

詳情請電H235580 H236295

租或售

高尚住宅租售

詳情請電：

高尚洋樓租售

寫字樓酒家

餐廳夜總會

跑馬地樓

鳴謝

友聯公司

書報

華僑日報出版

最合實用・最多資料

1973 香港年鑑

案頭必備 商行・工廠 家庭・社團 個人

每冊15元

售書處

尚有分類刊在八張三頁

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

茲函附港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天 爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓 一九七三年 月 日

(請注意)如寄來支票請將「郵票」兩字劃去如係郵票將「支票」二字劃去付郵票(請用面額一角者爲荷)

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

租賃(九龍)

洋樓出租

吉樓廉租

洋樓招租

恒生靚房

彌敦道

分租

單邊舖租

工廠出租

吉樓招租

荃灣洋樓

二樓平租

窩打老道

唐樓招租

工廠出租

有樓出租

紅磡唐樓

廠房廉租

高尚洋樓

吉樓招租

葵涌旺舖

商業樓宇

自由閣租

全層平租

九龍塘 傢俬洋樓

寫字樓招租

吉舖出租

旺角地王租

寫字樓分租

三房一廳

土瓜灣舖

清靜靚樓

美孚樓租

玫瑰街租

出租

工廠廉租

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四，免佣金免什費

九龍建業有限公司

九龍元洲街312號

東暉大廈商用二樓租

面積5539呎，地下面積600呎(另天階50呎)

洽租電話：5-228205 3-876917

尖沙咀

葵涌廠房 廉租

任合興大廈十三樓面積17000呎 月租12000 包差餉 水電設備齊全 有意請電K七一七八八一番洽

太子道租

吉舖招租

新樓招租

吉樓招租

套房廉租

舖面工場

舖位全層

文華樓

土瓜灣上鄉道旺舖平租

請電：K654772 H253003

廠房招租

近香港紗廠三四五樓每層12,500呎 可分間每層6,250呎廉價出租 有意請電K869663

官塘廠房

吉舖出租

廠房出租

發展工業大廈

新建工業大廈

面積五仟至萬五呎

分層出租

香港發展地產有限公司

5-255162-5

物業按揭

工廠出租

旺舖急租

製衣工場

新蒲崗

尖沙咀商場

中間道遠東大廈

(國賓酒店左鄰)

地下商店廿一號廉租

電話3—676418 671673

花墟道26地下全層招租

唐樓招租

舖位招租

葵豐大廈

葵涌對正葵芳邨租屋

葵涌旺區 面向東南 交通利便 材料上乘 水電齊備 有入伙紙 所餘無幾 欲購從速

貨倉工場地庫平租

上午八時至下午十時 引看電話 三：二〇四九五五曾洽

洋樓廉租

旺舖招租

高尚梗房

免頂旺舖

新舖招租

廠房廉租

官塘巧明街(近開源道)工業廠房三樓面積一萬方呎四面窗獨立樓梯新裝修水電全適合各種工業租平 3—890251朱洽

廠房招租

舖位招租

旺角 工商業樓招租

K843416 K316715

租賃(香港)

寫字樓 ·租招·

舖位招租

工廠招租

旺舖平租

旺舖招租

新蒲崗工廠大廈出租

層數少管理好客貨電梯多部每層二單位七千五至九千五百呎四層任擇 電K二二四四一三洽

旺舖招租

吉樓招租(住宅樓宇)

商業樓宇

大廈招租

商業二樓

半山梗房

北角恒英

旺舖招租

銅鑼灣區

灣仔新樓

北角梗房

光猛大房

金碧高層

中區舖位

商業樓宇

旺舖出租

高尚唐樓

半山洋樓

傢俬梗房

香港區

吉樓招租

中環旺舖

平租

招租

舖位閣樓租

鰂魚涌 華厦工業大厦

地下5000呎

H—249349

中區寫字樓

鳳鳴大廈

中區樓宇

軒尼詩道

新樓出租

全層招租

旺舖出租

一廳

免租跑馬地

商業樓租賣

寫字樓租

工廠廉租

半山洋樓

德輔道西

寫字樓租

工廠招租

洋樓出租

旺舖壹樓租

灣仔舖租

大小旺舖出租

香港：灣仔莊士敦道長康大厦舖位連地庫七千餘呎

九龍：旺角水渠道旺舖五百餘呎 長旺道二百呎至千餘呎 紅磡長樂大厦旺舖連閣樓

請電：H二二五一五六　K八一二九四四

大道中14號大厦行 中區寫字樓出租

地點適中·交通方便

面積由290呎—580呎

每呎約$7.00 至$7.50

詳情請電5—239639

北角鰂魚涌 華厦工廠地下·出租·

面積五千餘呎·樓底十七呎高

請電5—249349 622401

黃竹坑道56號 怡華工業大厦

2550尺廉租

H248429

清靜梗房

清靜梗房

舖位出租 壹樓出租

接洽電話 H249311

住宅出租

西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話H式四九 三一一壹洽

半山向南

寫字樓租

△文咸東街廿二至廿六號各樓

△文咸西街五十六號二樓

新樓出租

△薄扶林道三十七號二、三樓

有意請撥電話431706馮441601馮

筲箕灣道

洋樓招租

招租

中區舖位

中區寫字樓租

銅鑼灣新樓招租

商住閣樓

中環寫字樓出租

中區電車路近大人銀行大厦寫字樓出頂連通地氈冷氣機傢俬電話等一流裝修出頂面積900呎 每呎特租四元五角合者請電5—255970伍洽

工廠出租

商業樓宇

舖位出租

跑馬地禮頓道廿七號地下舖位出租約一千弍百呎(大廈管理處引看)

請電：達偉置業公司

H447474 H432487 H451464

新樓招租有入伙紙

大道東214—224號

舖面濶大可加閣仔地點繁盛

住宅兩梯四伙戶戶單邊光猛

洽租處電話：H231552

住宅租售 | 寫字樓工廠出租

軒尼詩道 | 香港大苑 紫灣花道 | 官塘 興業 工廠 | 萬昌 工廠 | 六基大厦 威靈頓街

高尚洋樓招租

㊀淺水灣花園洋樓2300呎及2810呎 兩廳四房三浴室向海有車房

㊁荔枝角道海景大廈1500呎兩浴室

吉樓招租

英輝台 堅道

商業樓宇

中央建業有限公司

旺角寫字樓

九龍

香港

旺舖招租

吉樓招租

TelK-682857·683650

營業

長居短住 任君選擇

一廳一房或一廳二房均獨立厨廁全部傢俬冷氣機地毯雪櫃床舖厨具近隆道口5—734673 5—722088

SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技師 修理水泵 清理深井

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

源利裝修

雪櫃修噴

中油心印

噴油修理

鴻運清潔服務公司

打臘 工廠住宅酒樓清潔 日、夜K649863

夜冷毛衫廠

冷氣雪櫃

窗簾椅套

遊河派對

西式遊艇設備齊全身歷聲音樂合舞會海浴有小艇假期請早預訂

K711207陳洽

明豐牌不銹鋼針毛衫織盤

自動編織機

現購分期　歡迎查詢

嘉豐機器廠

九龍旺角東亞銀行大厦301室 · 3—960187(四線)

漏水

誠德搬屋公司 九龍：639713 香港：720330 二十元

樂安搬屋公司 香港616560 九龍316588 二十元

大文搬屋公司 九龍:627940·654751 香港:706901·日夜服務

華人搬屋公司 九龍 708970·610023 867346 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

志誠平價搬屋 九龍：3—959258 3—959992 專門搬屋·港九新界·大小歡迎

民信公司搬屋 九龍:3-866942·863445·706295 港九新界工廠住宅寫字樓大小歡迎

富成搬屋 日夜服務 九龍 937335·937937 港九新界工廠住宅寫字樓

冷氣

修理櫃製拆裝 肉用期長 保費檢查 免 恒生冷氣公司 H486491

打臘

邦聯招牌老 車磨地板·油水晶地板 承舖地板·抹窗清潔 K 334621 656073

專改西裝

訓犬專家

地毡

日 H282253 夜 K440669

冷氣清洗

永翔出品

東方影印

宜興石山

平！靚！快 5—781373 5—783132

打臘

車磨翻新地板水晶地板油板

日本原裝 萬康 H233267 H232625

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

COOLMATIC 效能高·耐用·佔地小·安裝快捷·適合各種工業用途·現備零件貨機·由5-1000噸 寶星冷氣工程公司 電話:5-560231-2

最新玻璃纖維冷却水塔

代理買賣下列各區地產別墅廠地 沙田 大埔 荃灣 元朗 歡迎委托 電：12—610218

膠袋封口機

價平九龍新填地街417A運龍電業電K958830

日本時裝

中西文具

出品東方藝術各類貨品歡迎出口

一雅文具製造公司

中區士丹利街58—64號

送貨電話：H236382 H238537

冷氣雪櫃

PP袋

3—895276

出國雪褸

特製超級防雨防雪褸鴨絨軟皮及男女庄A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下·世界公司　電話K667149

華僑文化

李喬峰書畫暨藏品展覽

今在大會堂八樓揭幕

李喬峰之第二屆近作，暨藏品展，今日下午一時，敦請霍寶材氏蒞臨主持剪綵揭幕。李氏歷年珍藏名品，有從未示人，或展出者。屆時愛好藝術者定必踴躍臨場，以先睹為快也。查是次展期，為本月十四日至十八日一連五天。由上午十時至下午七時。地點在大會堂高座八樓云。

區海天衛普源講經學授書畫

兩會黃主席主辦

復興仁學會，廣府同鄉會，主席黃煊，為發揚固有德性，復興孔孟真理，昨九日，先請區海天老師講「設士鈞玄」。毛遂按劍而前曰：王之所以叱遂者，以楚國之衆也。今十步之內，王不得恃楚國之衆也。王之命懸於遂手，吾君在前，叱者何也？且遂聞：湯以七十里之地王天下，文王以百里之壤，而臣諸侯，豈其士卒衆多哉？誠能據其勢，而奮其威。今楚地方五千里，持戟百萬，此伯王之資也。」區老師評之曰：平原君之合從，皆倚賴毛遂之力而能成；而十九人應向毛遂學習，毛遂亦可以報其目笑之仇矣。」衛老師講論語，至「子曰：雍也，可使南面，仲弓問子桑伯子，子曰：可也簡。仲弓曰：居敬而行簡，以臨其民，不亦可乎？居簡而行簡，無乃太簡乎？子曰：雍之言然。」哀公問弟子，孰為好學？孔子對曰：有顏回者，好學，不遷怒，不貳過，不幸短命死矣！今也則亡，未聞好學者也。」衛老師揮毫致，聽者皆服。下屆講座，仍在荔灣六十七號二樓。再下一星期日，是萬世先師孔子誕，該會舉行三獻大禮外，並在平安酒店舉行慶祝云。

僧伽會佛學講座

眞常法師續講經

十六日在大會堂

佛教諸大乘典中，以四十二章經傳入我國為最先。蓋自東漢明帝時，由迦葉摩騰，及竺法蘭兩位高僧合譯之後，佛教來東土，流傳至今，已逾二千年之悠長歷史。凡屬佛門弟子，多所欽知，可謂家喻戶曉之寶藏。查該四十二章經，乃佛在世之時親向弟子開示語錄，（類似孔子之論語），不但適出家在家之佛教徒修持要典，即教外與聽道人士，亦有研究之必要。上週日，于睽違，先由香港居士簡介如上；旋由眞常法師繼續講經。除將經文精細闡釋外，復旁及其多有關佛門上來是以引人入勝。聽眾深感興趣，形於色。週日（十六）下午四時半至六時半，仍在大會堂九樓北座（佛教能仁書院校外課程），由眞常法師續講，歡迎參聽云。

出版消息

新社會　第三十五期出版，內容有：孫寶剛著：「地產，股票，工商業和治安」，指出上述問題，有待港府設法解決。其次有：啟明之英工黨改良社會的政策，美國建議的新大西洋憲章，民主主義的幾個社會，因素等論文暨小品多篇，均有份量。每份二角。地址：九龍加拿芬道二號五樓新社會出版社。

青年知識　一一期七　青年知識（九月號）出版。有特輯：「和『足球的好人好事』」「球迷一頁」。值得球迷一讀。「正確對待看電視」是一個值得大家關心的問題。尚有：「登井岡山（新遊記）」、「朋友留學回來（短篇小說）」、「從美國食物談起」，「美國的法律」，「高大的人力車夫（生活，歷史，哲學）」，尚有人和世界，三國人物淺談，新漫畫子錄，時的雜技，幽默小說，攝影創作介紹，稿隨筆等。

思義夫音樂　思義夫音樂協會本期（第十一期）出版，有詳盡報道已選出七三——七四年度之執委及合唱團職員名單等消息，內容有：林道之「佛斯特生涯簡介與名曲介紹」，「羅南合唱團」，「血合唱團」，「原野合唱團」，「思義大合唱團」等於十一月份舉行演唱會之簡介，由黎明容麗寶撰「關於小提琴協奏曲梁山伯與祝英台」之詳述。「我的巴莊夫」，歌曲介紹，及音樂會聞文等消息。「思義夫音樂」一角，免費贈閱，可往港九通利琴行索取，或附上回郵一角，寄九龍左敦道十八至二十四號一樓抵押「思義夫音樂」收。

十家詩述評　潘兆賢編著之「近代十家詩述評」一年前初版，再版，深受好評，隨即售罄，現由台灣正大印刷館翻版，在國內印行，第一版。除存精華外，另補選各名家詩數十首，樂興立序，香翰屏題，黃麟書，何叔惠題詩，溫中行題字，定價精裝本新台幣五十元，平裝本新台幣卅元，琪球文化服務社總發行，各大書局有售。

釋內經陰陽應象大論（三）

區海天

始終不理實質，文「受形而上者謂之器」一語的影響，數千年來，竟不能脫其範圍。漢代重訓詁，唐代重詩詞，宋代重理學，金元各家皆受文學所影響，而自己見，務在氣化。而且以為重氣化必是聰頤，供而人有不能及者。豈知氣化愈展，則離實質愈遠，猶至於今，都是以理氣治病，但其功效亦卓著者。余獨惡未能尋求本身真理，而務在趨時，則失知本來面目。但余亦聞刺眼知理，然後其功效求本身真科學的趨勢，吻合於時代，非敢辯也。「寒極生熱，熱極生寒」，內經斯語，熱極忽然可寒，寒極可格熱於外，是形成陰陽互格，傷寒論中言之詳矣。故仲景首撰用藥，非虛言也。仲師繼續內經而行，陰陽大論，其服用常人可及也。余獨內經自有獨到眼光，非多病，竭其股肱之力，不敢云勞，因斯展展出也，而區君樂聞論於予，予踏以此報之。（完）

李喬峰畫展序

張大千

新會李子喬峰，幼嗜丹青，初學於予言友顧君琴齋，繼從予遊，以琴齋之介，獲列吾門，余觀其守則篤學，癸丑，余來港展覽，人物高老蓮，魚鳥法八大，山水追蹤石谿，花卉宗張元，二十餘年，無間。余轉徙海外，時以所作致，每多新意。余甚嘉之。今秋復寄近作，余愛其蒼茫有風雨凝積之勢，歎賞之餘，贈以一律。喬峰吾門之傑，以所作皆登于彌展布，受為一言，以告知者。

營業　執漏專門　承接天面漏水，墻身漏水，防水工程，保用多年

冷氣　國際公司　日H745803　夜H730360　修理買賣　拆裝　商業雪櫃　噴油

漏水專家　天台樓房漏水　馬上即止　保用五年　電話：K六六三九八〇

高價收購　彩色電視　K957559　K446567

統一　・清潔・打臘・服務・　最新電動機械車磨地板翻新地板油工程　地板打臘　窗門洗抹　門面清潔　K八式七七六四〇

柯式速印　每百六元　起印即日　大廈301室　電話254026

油漆打臘　大小油漆　工好價平　電話K833403　新興油

新式油印　無紙打字　K931464

商行註冊　公司註冊　有限公司

萬順裝修

自動晒彩

民衆裝修

安裝及修理各類汽車冷氣機　價格廉宜　安裝快捷　包不水漬　保用二年　美國「威士汀」汽車冷氣機　寶星冷氣工程公司　電話：5-712302　5-580231

夏巴租車公司　歷史悠久經驗豐富備有名貴福特及各款大小型冷氣豪華房車租賃自駕或供應經驗司機服務悉從尊便請即電3-640331或5-233111內線748/9接洽立即送到。

室內房樓　土木裝修設計　H615137　H622426　榮利

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癮或你的家庭是否正為你自己的酒癮而困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一　H二三四一五七　會面時將以英語為談話媒介

印刷中心

專買音響　彩色電視

萬能角鋼　窗簾

修理買賣打字機

上海工程　冷氣

定安公司　機捲紙筒　適宜製衣廠各類成品包裝防皺紋　確保貨質實用　廉美　電K二一一四五四

聖誕快到了

收購廢紙

小心黐綫！四塊板，拼出24個指定圖IQ160的天才也要個多鐘頭，你卻可能成個鐘頭也拼不出一個！唔信！試下啦！本智商板榮獲世界專利，能測出你的IQ，增進思考力，每套連測驗圖只售3元5角　香港：陽仔靈靈書局　九龍：洗衣街文風書局　荃灣：青山道啓明書局　元朗：龍文書局　總代理：順通企業有限公司　K815179　NT760872歡迎各書局代售

漏水

新世界打臘　新舊柚木地板膠板車磨翻新舊地板　美觀實用　住宅寫字樓工廠各項打臘清潔服務　電話：K九五五六二四

遠東打臘　水晶地板油　3V3　719803　684800　地板車磨

樓房粉飾

茂和祥油行

雪櫃翻新

大發電機　軍部士啤英國各落士利車頭慢車500轉直碰電球187.5KVA三相AC大量士啤零件價宜有意請電K三〇〇八三二K八八〇五七八洪或李洽。

貨倉

瑞香園　代客貯貨　電話四四八八七二

出讓

校具廉送

徙置工廠　四分玻璃　工廠出讓　福士三菱　急讓　洋樓出讓　花園平房　6 8 AW快意　寫字樓廉讓　電視出讓　隆基大樓　樓花廉讓　電視廉讓　石崗別墅　澳門洋樓　寫字樓讓　名家國畫　AP輝煌廉讓　荣館平讓　四千伍百　元朗屋讓

數萬可投資　到英倫購買生意或房產

大同新邨

大廈管理　忠誠服務　經驗豐富　歡迎委託　查詢洽商　請電：5-626061　致佳物業服務公司

鋼琴急讓

電視機讓

柴灣新區

西式遊艇

荃灣唐樓廉讓

珠寶　光珠石寶　大道中82　電話H453101　453111

招生

曾氏宗親會主辦　國畫班

韓氏英數理化新數

超然補習

穗林藝苑

倫大學位　補升中數　氣功　太極拳　珠算

專數精求　F6純數F1—F5新舊數物理甲數

擺的士請電易通牌　K331144

中英針灸　古箏琵琶　小提琴鋼琴　結構設計

陳百樂醫館　虎形拳爪功

英美會話　國際語文學校　德法國語　代譯各國文件

日本教師日文

YMCA　體操　柔太極拳道　女子游泳

瑜伽

日語　K303755

香港婦女分科學校　美容製花　設計服裝　編織裁縫

青年會辦

初學日文

絲帶花班

必文速記

美容招生

初學縫紉

結他

今日開課　灣仔日文

國語日語英語

蕭文安妮教授　舞

保教舞會書贈

新址

晝時裝

手風琴結他

日語

會計

英文

英人教師

德信烹飪學校　粵西調燒點油打春卷皮　菜餐酒烤心器麵

官塘育嬰院

中國書法

史正中教授

陳漢雄蔡李佛　分早午晚三班

肥佬專教

學大發

學新人車

英文會話

藝晶鋼琴　小提琴班

世界青年中心招生

陳步禮舞教

韓氏英文

明理　港大入學試數理

油畫出口

教授手風琴

嬰兒托

樂風音樂之家

中國藝術中心

活教英文專科講學

速成　拼音英婦會話日文

打字

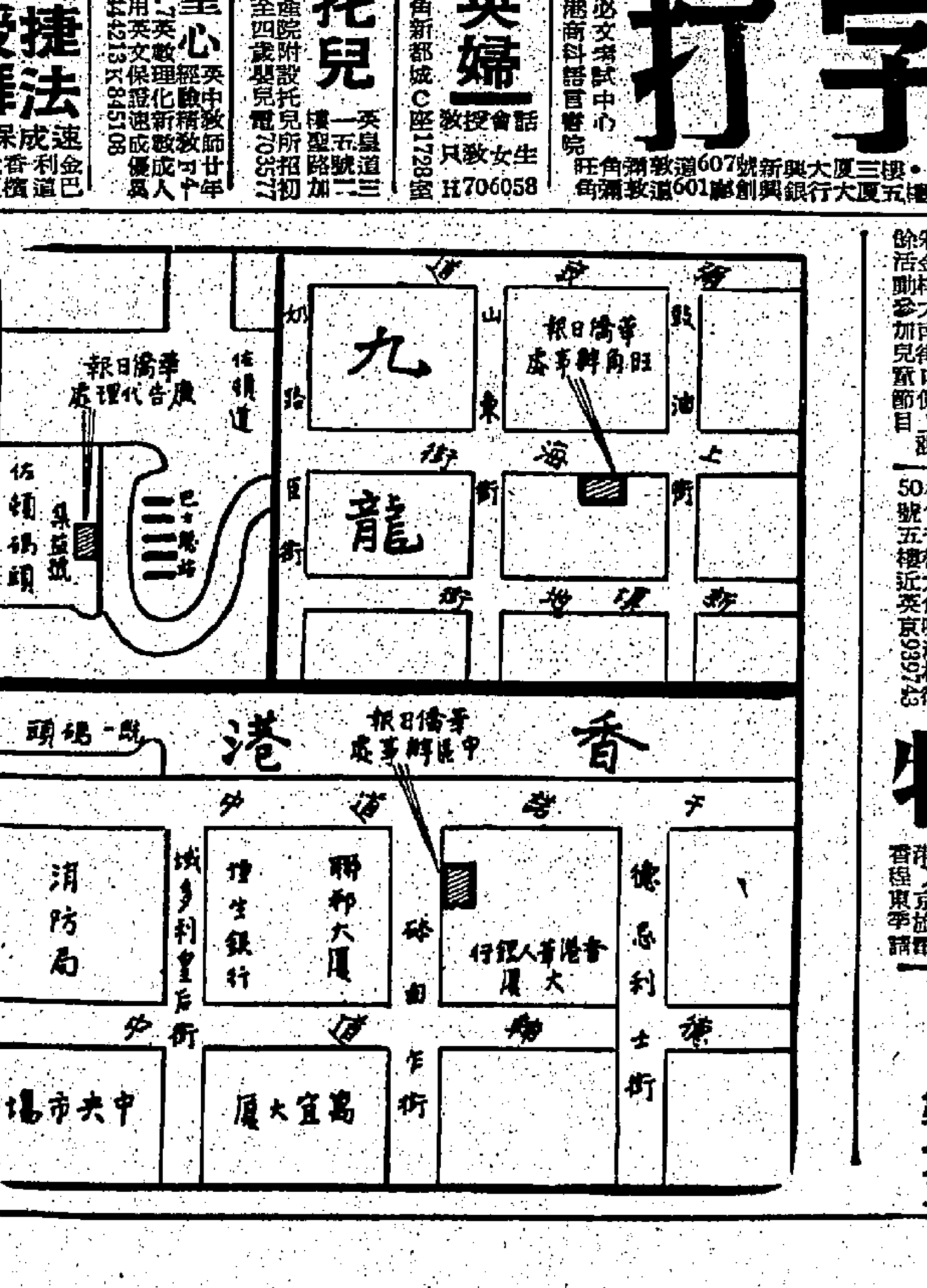
會考生佳音

英婦

托兒

聖心

李良丹妮授捷舞法



有管方教

升中

適時托兒院　附設小樂園　香港銅鑼灣怡和街廿式號四樓　電話：767881　779227

英語會話

YWCA日文班　9月18日開（兩月完）

結他

英文教授

致富奇技

函授出入口

英文錄音　吳氏英語　英人會話　英人小姐

溫兆明授泳

日語

帶聲英人主理英婦

縫紉

家庭托兒

教授書畫

精補升中

美容全科

雅穎裁剪

特廉機票

特平機票

特價機票　倫敦美國東南亞及世界各地　寰城遊覽企業公司

平價機票　旅遊學生包機　成功旅運公司　歡迎詢問：5-440550・448271

旅運

八級鋼琴

分類廣告　刊在第八張第一頁

華僑晚報每日經常出兩次紙

蔡如初

洪冠洲鼻喉

新址任勉芝

醫藥

遊艇

最平證簽機票